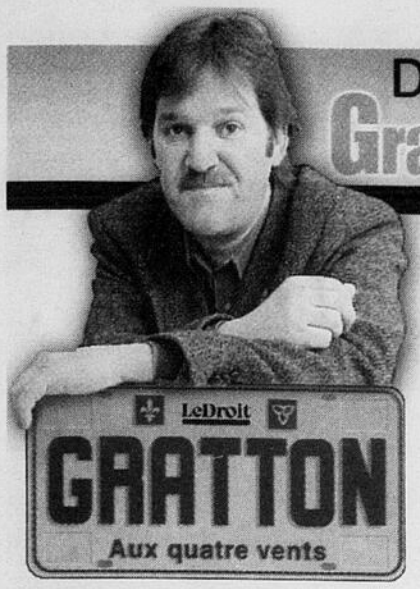


Denis
Gratton

dgratton@ledroit.com

LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

Un bref moment d'espoir

PAGE 20

Un registre des présences dans les garderies

PAGE 18

Un choix logique pour les personnes retraitées autonomes

Chambres à partir de 995$/mois

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717

LeDroit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 185 • LE JEUDI 1er NOVEMBRE 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Château de l'Île
Un cadre de vie à l'image de vos aspirations
Résidence pour personnes retraitées

Détail en page 15

INFO : 775-7979

Dernier débat sans éclat ?

PAGES 2 ET 3

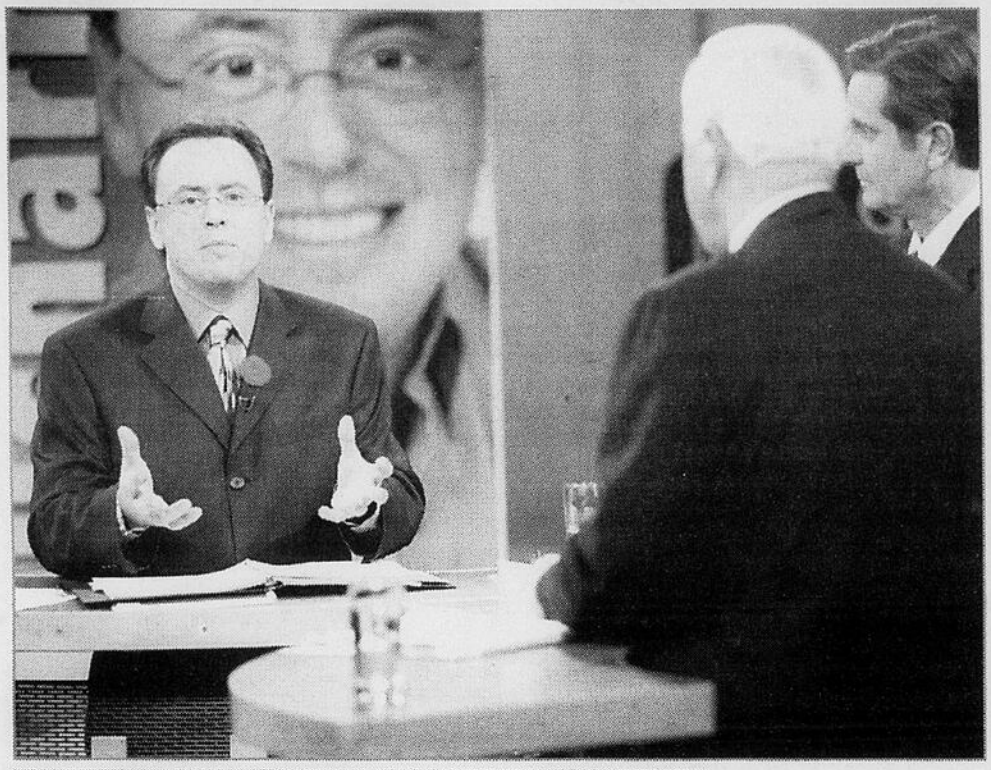
ÉTIENNE MORIN, Le Droit

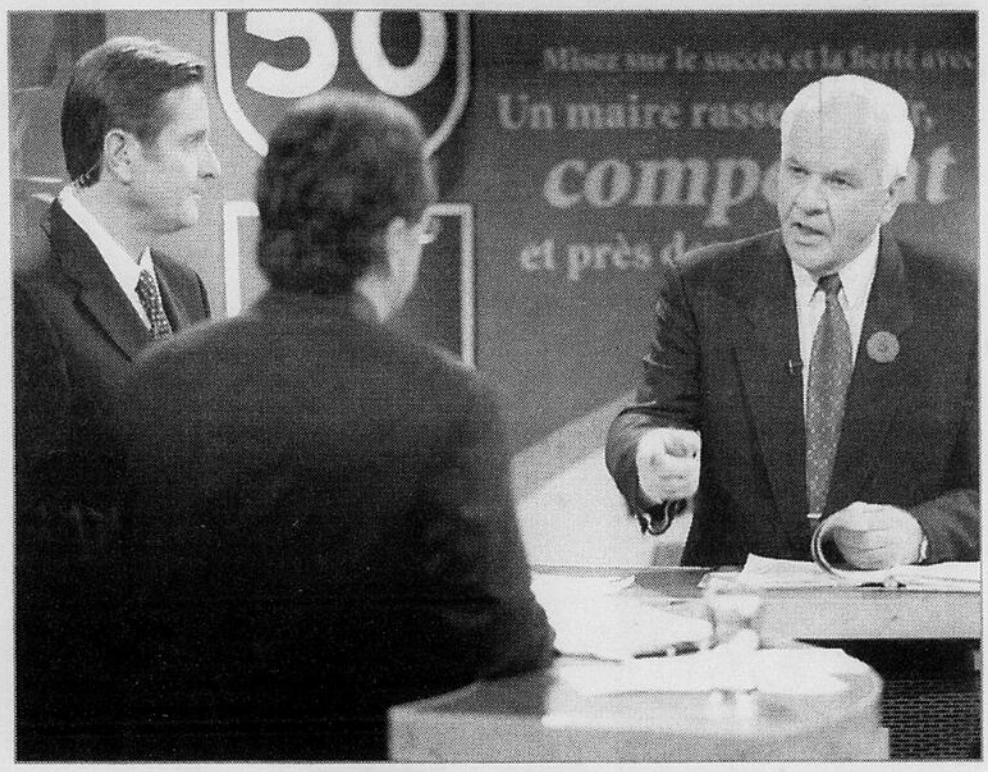
Lincoln LS 2002
Le summum du luxe à prix confortable!
À partir de 695$/mois*

*0$ comptant, location 36 mois, 20 000 km/an, (10¢ le km exédentaire), taxes en sus.

DUPORTAGE FORD
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Vers une nouvelle ville Gatineau

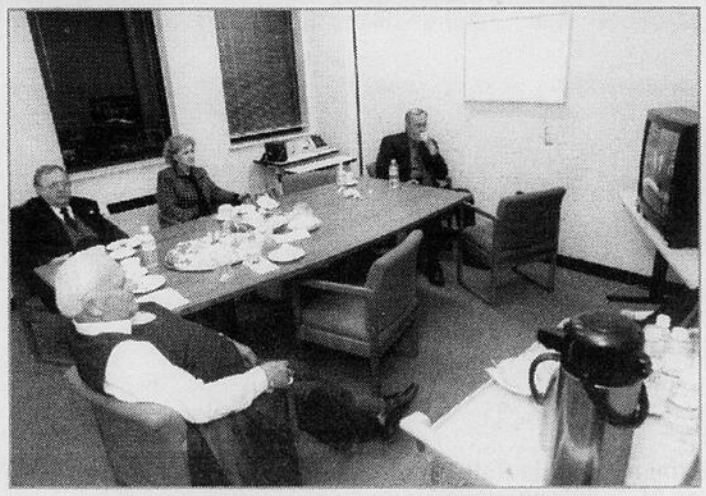




ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un dernier combat sans éclat

Ci-haut, les deux acteurs du débat télévisé de Radio-Canada, Yves Ducharme (à gauche) et Robert Labine (à droite). À côté, les deux équipes derrière les candidats à la mairie de la nouvelle ville observaient le travail de leur candidat respectif au petit écran à partir d'une salle près du studio. À gauche, l'équipe d'Yves Ducharme, à droite l'équipe de Robert Labine. Après un débat endiablé à la radio de CJRC cette semaine, les échanges d'hier ont été plutôt polis.



Un bien timide bras de fer

Il faisait froid hier soir et il ne fallait pas compter sur Yves Ducharme et Robert Labine pour réchauffer l'atmosphère.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les deux candidats à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau se sont affrontés dans un débat bien terne à la télévision de Radio-Canada, hier soir.

Dès le départ, les deux adversaires affichaient une mine sérieuse en entrant dans le studio de la rue Lanark.

M. Labine était un peu plus détendu et il a pris le temps de saluer les journalistes et techniciens alors que M. Ducharme s'est dirigé directement vers le modérateur, Michel Picard, après avoir rapidement salué les personnes présentes.

Tout au long du débat, MM. Labine et Ducharme s'en sont tenus aux notes qu'ils avaient préparées et il a même fallu que l'animateur les invite à débattre de leurs idées pour qu'ils entament un bien timide bras de fer.

Les deux hommes se sont animés un peu lorsqu'ils ont discuté de développement économique.

M. Ducharme a réussi à piquer M. Labine en lui rappelant que sa ville avait refusé l'implantation d'entreprises de haute technologie mais le débat s'est vite refroidi. Robert Labine est revenu à la charge en dénonçant le haut niveau des taxes des entreprises à Hull mais Yves Ducharme n'a pas mordu à l'appât.

M. Ducharme a tout de même réussi à faire fâcher M. Labine en soulignant qu'il avait agi sans consulter ses conseillers dans le dossier du mémoire de la ville de Gatineau sur la fusion.

Robert Labine a répliqué qu'il les avaient informés une fois le dossier complété. «C'est pas parce que deux conseillers sont venus vous pisser dans l'oreille qu'on se doit de dire que c'était pas la position du conseil» a-t-il lancé. L'expression a fait sursauter M. Ducharme qui a fait répéter son adversaire.

Le débat devenait un peu plus chaud. Malheureusement, il achevait et c'est sur cette note un peu cocasse que s'est terminé le dernier affrontement entre les deux candidats avant l'élection du 4 novembre.

Quel débat?

On s'attendait à un match final, un dernier duel. On a eu droit à une réception polie où l'on servait des restes réchauffés.

Mathieu Turbide
Chef des nouvelles
mturbide@ledroit.com

Préférant la prudence à l'affrontement, Yves Ducharme et Robert Labine sont restés calmes, froids, sans passion.

Difficile d'imaginer, en regardant ce débat, que l'un de ces deux hommes fera l'histoire en devenant le premier dirigeant de la grande ville fusionnée de Gatineau.

Robert Labine, visiblement plus à l'aise dans un souper des Chevaliers de Colomb que dans les studios de la société d'État, paraissait figé, serré dans ses vêtements. Son naturel légendaire, qui fait sa force politique, il l'avait laissé au vestiaire et troqué pour des textes parfois lourds, qu'il lisait les yeux baissés comme un écolier lit un exposé oral qu'il n'a pas réussi à apprendre par coeur. Tout ça ne lui ressemblait pas.

Même son sourire contagieux, accroché à tous les poteaux, à tous les coins de rues de la région depuis un mois, n'a pas trouvé sa place sur le visage sérieux du maire Labine. À peine l'a-t-on vu esquisser un sourire de satisfaction, à la mi-débat, après avoir reproché à son adversaire de «fermer les portes de la Maison du citoyen».

De l'autre côté de l'arène, Yves Ducharme était peut-être plus à l'aise dans cet environnement, mais il n'a pas réellement réussi à sortir son épingle du jeu. Lui aussi est resté collé à ses textes tout au long de l'exercice, à la seule différence qu'il avait réussi, lui, à les apprendre par coeur.

Mais, pour le reste, le maire de Hull a paru froid et distant, regardant avec défiance son adversaire. Avec un tantinet d'arrogance aussi, notamment lorsqu'il a réussi à faire répéter à son rival que deux conseillers lui avaient «pissé dans l'oreille». L'un des rares moments cocasses de la soirée.

On s'attendait à mieux

Les électeurs de la future ville de Gatineau étaient en droit de s'attendre à mieux.

D'abord parce que même si Yves Ducharme mène dans les sondages, rien n'est fait. On ignore encore de quelle façon voteront les 30 % d'électeurs qui sont indécis ou qui refusent d'indiquer leur préférence.

On aurait donc pu s'attendre à un Robert Labine plus combattif, pressant son adversaire de questions embarrassantes sur son appui à la fusion, sur ses promesses de baisses de taxes, sur le rythme des dépenses sous son administration.

On aurait pu s'attendre à un Yves Ducharme plus souriant. Lui qui a mené une campagne de contenu, basée sur un «programme en 91 points», il aurait aussi pu en profiter pour l'expliquer davantage, ce qu'il n'a pas fait.

Pas un mot non plus ou si peu sur les taxes, des promesses pourtant au coeur des préoccupations des gens et qui soutendent toutes les questions de services aux citoyens et de développement économique. Robert Labine a bien tenté d'épater la galerie encore une fois en déclinant les taux précis de taxation sur les immeubles non-résidentiels dans les cinq villes actuelles, il n'est arrivé à rien avec cet argument, sinon à perdre encore un peu plus les électeurs qui cherchent en vain à comprendre de quelle façon cette fusion viendra influencer leur compte de taxes.

Devant si peu de passion et de contenu, pas étonnant de voir un nombre si élevé d'électeurs chercher encore où ils placeront leur croix pour l'élection municipale la plus importante de l'histoire de la région.

Dernière chance de convaincre les indécis

À quatre jours du scrutin, les candidats à la mairie de la nouvelle Gatineau se sont affronté hier soir lors d'un débat, le dernier pour tenter de convaincre les indécis.

Jean-François Bertrand
jbertrand@ledroit.com

Yves Ducharme et Robert Labine sont restés calmes alors qu'il discutaient de services aux citoyens, de développement économique, de transport et de leur vision – les préoccupations principales des électeurs, selon un sondage Radio-Canada – *Le Droit*.

Le ton a levé à la toute fin du débat. M. Ducharme a demandé à son adversaire, qui avait ouvert la porte à une défusion plus tôt dans la campagne, combien de temps après l'élection d'un gouvernement libéral à Québec allait-il attendre avant de demander la défusion.

M. Labine a répondu que si M. Ducharme n'avait pas négocié «à plein ventre» avec le gouvernement québécois, «aujourd'hui on aurait pu négocier pour le taux de taxe.»

Le maire de Gatineau a rappelé aux téléspectateurs qu'il agissait, pour les citoyens, depuis l'imposition de la loi 170 créant la nouvelle ville.

M. Ducharme a demandé pourquoi les membres du conseil gatinois n'avaient pas eu l'occasion de débattre du mémoire présenté par Gatineau lors de la commission parlementaire révisant le projet de loi 170.

«Je représentais la municipalité. J'ai toujours rapporté ce qui s'était passé», a dit M. Labine.

«Pas ce que vous alliez faire?», a rétorqué le maire hullois.

Les services aux citoyens

Au sujet des services aux citoyens, M. Labine a défendu la tarification des services de bibliothèques et de loisirs en vantant la «carte privilège» à 10 $.

La question du développement économique n'a pas suscité de grandes envolées verbales de la part des candidats.

Alors que le maire Hullois propose de créer un conseil d'administration pour mettre en valeurs les terrains près de l'aéroport, M. Labine a déclaré que les contacts avaient déjà été faits avec la corporation de l'aéroport d'Ottawa pour que les efforts soient jumelés.

Les taxes élevées

Pour Robert Labine, les taxes élevées sont ce qui repousse les entreprises à s'établir. La surtaxe du secteur non-résidentiel de Hull est la plus élevée en Outaouais, a-t-il noté.

«C'est 23, 25 000 $ de taxes de plus pour un concessionnaire automobile», a dit M. Labine.

Dans la question du transports, les objectifs des deux candidats sont très proches. Tous deux appuient fermement le parachèvement de l'autoroute 50.

Le pont

MM. Ducharme et Labine, toutefois, sont restés sur leurs positions quant au dossier du nouveau pont.

Après le débat d'une heure, Robert Labine a déclaré à la presse que le débat n'allait pas convaincre beaucoup d'indécis, pour la raison qu'il y avait peu d'indécis.

«Vous allez voir au vrai sondage. Je connais mes pointages: quand vous êtes rendus à des dizaines et des dizaines de milliers de téléphones, c'est plus que parler à 600 personnes.»

Pour Yves Ducharme, «les indécis sont moins nombreux qu'on pense. Les gens ont déjà fait leur idée. Dans l'ensemble, les intentions de vote vont demeurer les mêmes», prédit-il.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les candidats à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau, Yves Ducharme et Robert Labine se sont affrontés, hier soir, lors d'un débat animé par Michel Picard dans les studios de Radio-Canada.

Comme des gladiateurs de sports extrêmes

Au terme d'un débat sans surprise, les deux candidats à la mairie de la grande ville de Gatineau apparaissent de plus en plus comme des gladiateurs de sports extrêmes. Robert Labine ressemble à un jeune aspirant qui veut détrôner le champion et Yves Ducharme se comporte comme un champion qui ne craint pas le combat à venir car les paris, entendons les sondages, sont en sa faveur.

Marcel Painchaud
Collaboration spéciale
nouvelles@ledroit.com

Après plusieurs semaines de campagne électorale, les positions des candidats concernant les dossiers suivants: services aux citoyens, transport, développement économique et vision de la ville sont connues. À peu de choses près, ils ont répété leurs prises de position antérieures. Toute la soirée, on a cherché en vain un brin de nouveauté dans leurs propos.

On connaît le passé des deux candidats. Robert Labine a de la difficulté à se défaire de l'image d'un entrepreneur qui se trouve trop souvent en apparence de conflits d'intérêts tandis que Yves Ducharme projette l'image d'un commis voyageur qui ne lésine pas sur le coût des déplacements pour faire connaître sa ville au quatre coins du monde.

Le premier – Labine – apparaît comme un maire traditionnel centré sur sa région sinon son clocher tandis que le deuxième – Ducharme – semble un pur produit de la mondialisation qui souhaite multiplier les contacts pour que Gatineau devienne une ville ouverte sur le monde et un partenaire d'affaires pour tous. C'est une perspective qui va séduire la garde montante des jeunes entrepreneurs qui sont de plus en plus familiers avec les partenariats internationaux.

> «Ses bottines ne suivent pas toujours ses babines.»

Robert Labine n'arrive pas à nous convaincre qu'il pourra réaliser la fusion au fil de son mandat et malgré tout ce qu'il dit, «ses bottines ne suivent pas toujours ses babines». Il a écouté trop de partisans antifusion et trop de gens opposés à la façon dont le nom de la ville a été choisi. En se faisant le rassembleur des mécontents, il mine son projet de former une grande ville et advenant une victoire électorale, il embourberait le nouveau conseil dans des voies sans issues. À ce chapitre, Yves Ducharme a été plus sage en ne remettant pas en question les décisions ministérielles et il a créé dans l'opinion publique la conviction inébranlable que la fusion constitue dans le monde actuel la voie inévitable du développement économique.

Les deux hommes se démarquent sur la vision qu'ils ont de la nouvelle ville. Yves Ducharme amène l'électorat à regarder au-delà des frontières de la nouvelle ville pour faire miroiter les occasions d'affaires et les retombées touristiques et Robert Labine nous ramène au raz des pâquerettes pour nous rappeler le travail à faire. Les deux visions ne sont pas irréconciliables, à preuve, M. Ducharme mise sur l'aménagement du territoire, le développement économique et les bonnes relations avec Ottawa pour consolider le développement de la nouvelle ville.

Le débat a été utile dans l'ensemble car il a permis de mieux cerner le profil des candidats à la mairie. La population a un choix à faire entre un entrepreneur émérite et un ambassadeur régional qui a un parcours politique sans faute.

À lire aujourd'hui

De vieux ordis pour les écoles

PAGE 10

Les vieux ordis du secteur privé dans la mire du Programme des ordinateurs pour les écoles

CENTRAIDE

Ottawa

63,78 %

total à ce jour
12 308 920 $
objectif : 19 300 000 $

Outaouais

51,23 %

total à ce jour
1 895 468 $
objectif : 3 700 000 $

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Nuageux avec percées de soleil	Nuageux avec averses de pluie	Alternance, soleil et nuages	Ensoleillé avec passages nuageux
15/11	14/3	10/2	6/0

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses en soirée	Généralement nuageux
14/8	13/7

Lever du soleil : ..... 6 h 41
Coucher du soleil : ..... 16 h 51

Les records
Maximum : ..... 19,4° (1944)
Minimum : ..... -6,1° (1965)

Les phases de la lune

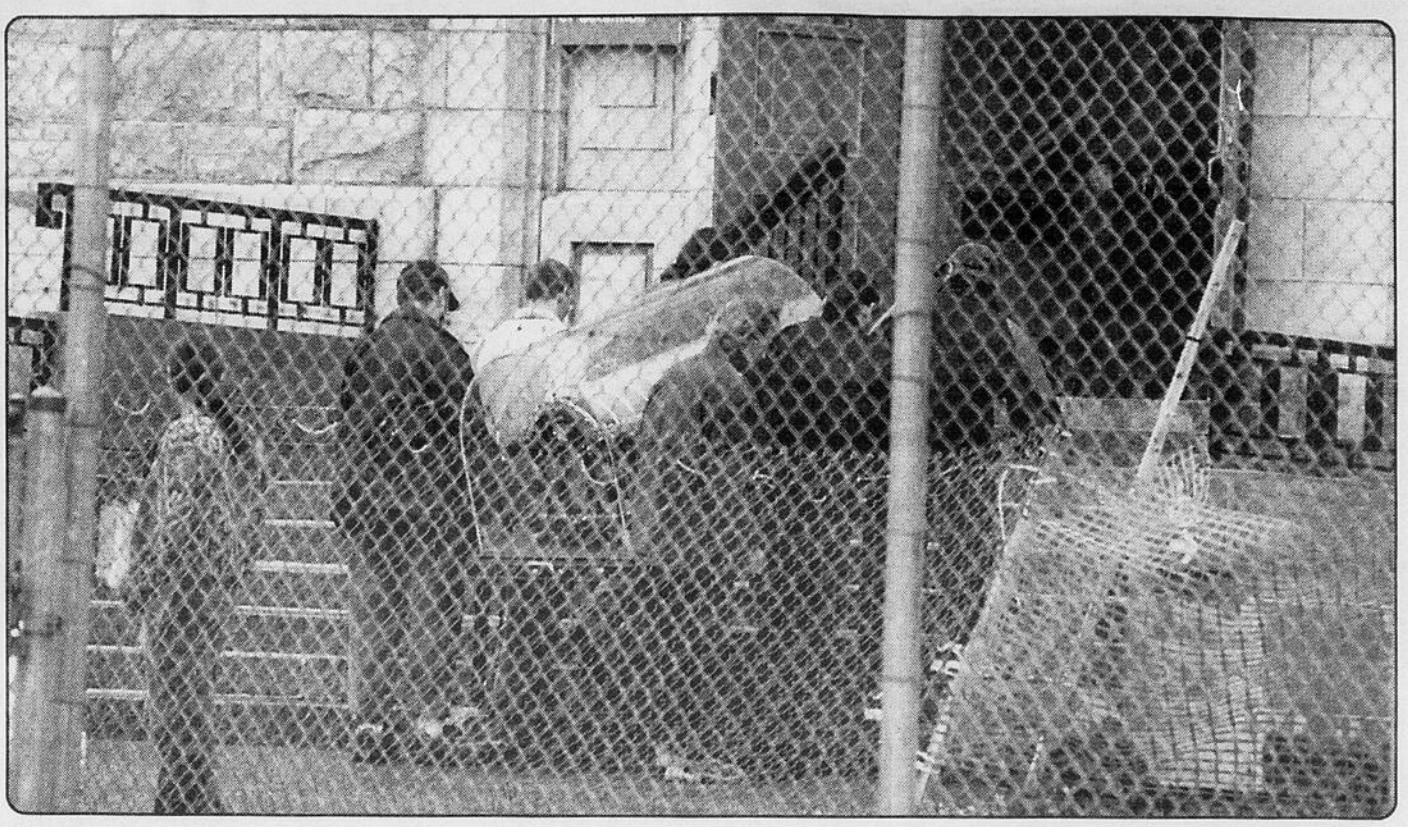
pleine	dernier	nouvelle	premier
1	8	15	22

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Petits bonshommes	47
Arts	33	Loteries	8 et 19
Boulianne	22	Mots croisés	38
Économie	29	Mot mystère	35
Éditorial	24	Nécrologie	41
Forum	25	Petites annonces	34
Gratton	20	Région	11
Horoscope	36	Rythme des affaires	31
La capitale	10	Sports	43
		Statistiques	46
		Vastel	25



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les reliques de sainte Thérèse à la prison de Hull

Les reliques de sainte Thérèse de Lisieux se sont retrouvées en prison, hier après-midi. À l'occasion d'une tournée pancanadienne, le reliquaire a été présenté aux détenus de la prison de Hull.

Trois associations d'affaires du Vieux-Hull se regroupent

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le pharmacien Roger Larouche et le consultant Pierre Samson ont participé, hier, à la conférence de presse faisant part de la décision des commerçants du Vieux-Hull de se regrouper.

Les gens d'affaires du Vieux-Hull n'ont pas l'intention de se laisser abattre par le départ du conseiller Claude Bonhomme, qui a grandement contribué à revitaliser leur quartier. Pour ce faire, ils ont décidé de regrouper les trois associations de commerçants du district afin de poursuivre efficacement les efforts de développement économique entrepris par le conseiller sortant.

Les trois associations formeront la nouvelle Société de développement commercial (SDC) du Vieux-Hull, un organisme dont la constitution est régie par la Loi sur les cités et villes.

«Nous voulons créer une force de frappe des gens d'affaires», a expliqué le consultant Pierre Samson, en conférence de presse, hier matin. «Il faut regarder les besoins des gens du secteur, qui sont surtout des fonctionnaires, et y répondre.»

Aliments et décoration

Une étude a déjà identifié deux types de commerces dont le quartier a besoin pour devenir une «destination commerciale»: des magasins d'alimentation spécialisée et des boutiques d'aménagement et de décoration intérieure.

«Pour bien répondre aux besoin des membres, ça prend une permanence, explique Roger Larouche, pharmacien de la rue Eddy. Et puisqu'on sera plus nombreux, ce sera plus facile de solliciter une subvention à la nouvelle ville, parce qu'actuellement, ce n'est pas sûr qu'on va recevoir pour 2002 le même montant que cette année.»

Une fois que la SDC sera officiellement reconnue, d'ici la fin de l'année, les quelque 400 places d'affaires situées dans le district – délimité par le ruisseau de la Brasserie, la rivière des Outaouais, le boulevard Saint-Laurent et le boulevard Alexandre-Taché – auront l'obligation d'en devenir membres. Les commerces devront par conséquent verser une cotisation annuelle – 275 $ en moyenne – qui sera perçue par la Ville avant d'être retournée à la SDC.

Les gens d'affaires qui s'opposent à la création de la SDC ont jusqu'au 20 novembre pour faire part de leur objection. Si plus de 50 commerces font de même, la SDC pourrait ne pas voir le jour.

Depuis 1981, plus de 40 SDC ont été mises sur pied au Québec, mais celle du Vieux-Hull sera la première de l'Outaouais. Son budget annuel se chiffrera entre 200 000 $ et 400 000 $, tout dépendant de la contribution municipale.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Yann apprivoise ses peurs

Yann Tanguay, âgé de cinq ans, s'amuse avec un des personnages vivants devant la maison de la famille Couture, au 127 rue Montclair, à Hull. Des milliers d'enfants dans la région ont sonné comme lui aux portes des maisons en ce soir d'Halloween.

Une quinzaine de professeurs «malades» à Papineauville: congé forcé pour les élèves

Un «malaise» qui circule au sein de professeurs de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau a forcé l'annulation des cours hier.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Faute de professeurs, les élèves de l'établissement de Papineauville n'ont pas eu de cours.

Sur les 48 enseignants, 14 ont contacté l'école tôt dans la journée, annonçant qu'ils ne se présenteraient pas, certains invoquant un congé de maladie.

«Il y a un malaise, une situation à l'école. Peut-être que c'est ça qui les a rendus malades», a dit le directeur Luc Leblanc.

Il a été impossible pour l'école de trouver autant de professeurs suppléants, et à 9 h 15, la journée a été transformée en journée pédagogique.

«Une quinzaine d'enseignants, ça ne se remplace pas en claquant les doigts», explique Pierre Daoust, le directeur autant que pour le directeur général de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Il ajoute que c'est la première fois qu'un tel événement se produit.

«C'est tout à fait exceptionnel», souligne M. Leblanc.

Le malaise qui touche le tiers des professeurs est une réaction, ajoute-t-il.

Poste à combler

La commission scolaire a un poste de directeur adjoint à combler.

La personne qui détenait ce poste par intérim a posé sa candidature, mais celle-ci n'a pas été retenue.

«Les professeurs l'apprécient beaucoup, cette personne-là», a dit M. Leblanc.

Il y aura une rencontre cet après-midi, après les cours, à l'école secondaire, entre les professeurs, la direction et le directeur général de la commission scolaire.

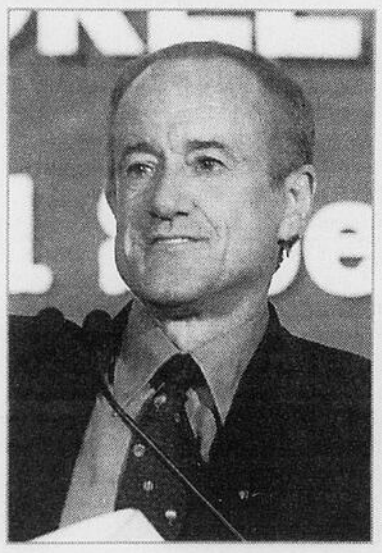
«Les professeurs ont des revendications», a dit M. Daoust.

«On va parler de ce malaise là en particulier», poursuit M. Leblanc.

Il ne reste plus que 2000 millionnaires dans la capitale

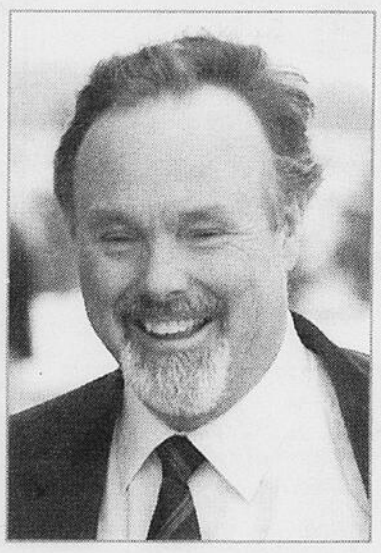
En moins de un an, la région de la capitale nationale a perdu le tiers de ses millionnaires.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com



ARCHIVES

Michael Cowpland



ARCHIVES

Terry Matthews

Actuellement, le club ne compterait plus que 2000 personnes, soit 1000 de moins qu'à pareille date l'année dernière.

Ces millionnaires auraient évidemment perdu une partie de leur fortune avec la dégringolade des titres des compagnies de haute technologie, comme Nortel et JDS Uniphase.

«À peu près tous les millionnaires qui ne le sont plus ont perdu de l'argent avec les actions qu'ils détenaient dans le secteur de la haute technologie», explique Barry Nabatian, de Market Research Group d'Ottawa.

Mieux chez les milliardaires

Si le nombre de millionnaires a diminué du tiers au cours de la dernière année dans la région, la situation est plus rose du côté des milliardaires. Il y aurait ainsi encore 10 milliardaires, soit le même nombre qu'à pareille date l'an dernier.

«Aucun milliardaire n'a perdu assez d'argent pour ne plus l'être. Il y en a donc autant que l'an dernier», explique M. Nabatian.

Évidemment, parmi ce groupe sélect, M. Nabatian pense à Michael Cowpland, Terry Matthews et Joseph Strauss.

Ils auraient tous gardé suffisamment d'avoirs pour ne pas descendre dans le groupe des «pauvres» millionnaires de la région.

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous présenter d'autres options qui s'offrent à vous.

Appelez les Services de conseillers en crédit au
728-2041

Centraide Outaouais

EN DONNANT À CENTRAIDE OUTAOUAIS,
• Vous aidez des personnes handicapées à se valoriser....
• Vous aidez des personnes sans-abri à retrouver leur dignité.....

L'an dernier, grâce à l'appui des 24 000 donateurs, les 60 organismes de Centraide Outaouais ont amélioré les conditions de vie d'une personne sur trois en Outaouais.

Donnez généreusement!

(819) 771-7751 ou 1 800 325-7751
Télec. : (819) 771-0301
centraide.outaouais@centraide-outaouais.qc.ca

Centraide Outaouais

Tendance Birks

Tirée de la collection Birks, montre à cadran ivoire et à bracelet de cuir brun, pour homme ou femme, 135 $.

BIRKS
TEMPS. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Les frappes en Afghanistan pourraient se poursuivre durant l'hiver

Associated Press
LONDRES

La campagne militaire en Afghanistan se poursuivra durant les mois d'hiver, a déclaré hier le vice-premier ministre britannique John Prescott.

«Nous allons maintenant commencer le processus régulier au cours de l'hiver, pour aller jusqu'au printemps de l'année prochaine, de fragmenter, entamer et finalement détruire le régime des talibans en tant que force sérieuse capable d'infliger d'autres dommages à son pays et au reste du monde», a déclaré John Prescott devant la Chambre des communes.

M. Prescott représentait le premier ministre lors des questions au gouvernement, Tony Blair étant en tournée au Proche-0rient.

Le cabinet du premier ministre britannique Tony Blair a ensuite précisé qu'aucun calendrier n'avait été fixé pour les opérations militaires en Afghanistan même si «ce ne sera pas fini en trois semaines».

ASSOCIATED PRESS

Un contingent de soldats suisses protègent jour et nuit les quartiers diplomatiques américains dans les immeubles de l'ONU, à Genève.

Quarante-six groupes deviennent *persona non-grata* aux É.-U.

Associated Press
WASHINGTON

Les États-Unis accentuent leur répression de l'immigration dans le cadre de la lutte contre le terrorisme: le ministre américain de la Justice John Ashcroft a désigné hier 46 organisations considérées comme terroristes dont les membres et les partisans n'auront pas le droit d'entrer sur le territoire des États-Unis.

Le procureur général a également annoncé la création d'un nouveau groupe d'action sur l'immigration dont la mission sera de «neutraliser la menace des étrangers terroristes».

Le groupe donnera des informations en temps réel aux officiers de l'immigration pour qu'ils puissent refuser l'entrée sur le territoire américain aux membres ou représentants d'organisations terroristes ou à des clandestins qui sont soupçonnés d'être impliqués ou de soutenir des activités terroristes.

«Nous arrêterons, jugerons et expulserons les terroristes étrangers qui se trouvent déjà à l'intérieur de nos frontières nationales», a déclaré John Ashcroft.

«L'Amérique ne permettra pas aux terroristes d'utiliser notre hospitalité comme une arme contre nous».

> «L'Amérique ne permettra pas aux terroristes d'utiliser notre hospitalité comme arme contre nous.»
>
> **John Ashcroft,**
> **Ministre américain de la justice**

Selon M. Ashcroft, les 46 groupes désignés comprennent les organisations liées au réseau Al-Qaida d'Oussama ben Laden, principal suspect des attentats du 11 septembre, ceux dont les avoirs ont été gelés sur ordre présidentiel et d'autres dont les autorités américaines ont établi qu'ils étaient impliqués dans des activités terroristes.

Les services de renseignement américain ont déjà fait savoir cette semaine qu'ils craignaient que le cercle rapproché de ben Laden n'ait donné l'ordre de nouveaux attentats et que les terroristes puissent frapper même s'ils n'ont plus de contact avec l'Afghanistan où s'est réfugié le milliardaire d'origine saoudienne.

Choisissez • Parlez • Découvrez • Surfez • Jouez • Vivez

allez-y

Solde d'automne
DERNIÈRE CHANCE!

Gardez la ligne!
Ne ratez pas les offres formidables de notre solde d'automne. Obtenez un téléphone cellulaire à un prix imbattable... l'offre prend fin le 4 novembre!

V2267 de Motorola
- Téléphone cellulaire bimode
- Incluant deux couvercles souples PhoneWrap^MC
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 99 numéros de contact

(une valeur de 99 $)

QCP-2035 de Kyocera
- Téléphone cellulaire trimode
- 15 signaux d'appel audibles et alerte par vibration
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 200 numéros de contact

(une valeur de 169 $)

SCH-3530 de Samsung
- Téléphone cellulaire bimode
- Composition à commande vocale et module d'enregistrement vocal
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 199 numéros de contact

(une valeur de 179 $)

*Après la remise postale (taxes applicables avant la remise et les offres promotionnelles). Offre valable du 15 octobre au 4 novembre 2001 seulement avec un nouveau contrat de service de Bell Mobilité de 24 mois applicable à un plan postpayé d'au moins 25 $/mois.

Il faut le voir pour le croire!

Recevez une carte à gratter à l'achat d'un système de télé numérique par satellite de Bell ExpressVu et obtenez un accessoire pour seulement 10¢.†

10¢
- Prises téléphoniques sans fil
- Housse de protection pour antenne
- Trousse Télé à la carte
- Éliminateur de surtension

Grattez et gagnez!

Système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu 3120

9,45$/mois pour 24 mois*
99$ après le crédit de programmation** Prix courant 199 $

†Offre valable jusqu'au 4 novembre 2001. Une carte à gratter par nouvelle activation seulement jusqu'à épuisement des stocks. *Basé sur le prix régulier de 199 $; n'inclut pas le coût de la programmation mensuelle. **Crédit de programmation d'une valeur de 100 $ applicable à toute nouvelle activation au forfait Ultra.

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

Toutes les offres sont sujettes à certaines conditions, peuvent être modifiées sans préavis et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Disponibles dans les magasins Espace Bell participants seulement jusqu'à épuisement des stocks (nous nous réservons le droit de limiter les quantités). Les produits peuvent différer du modèle illustré. Détails en magasin. PhoneWrap est une marque déposée de Motorola inc.

Espace Bell

L'anthrax fait une nouvelle victime à New York

Associated Press
NEW YORK

ASSOCIATED PRESS
Kathy Nguyen, de New York, est devenue la quatrième victime américaine de la maladie du charbon.

Le décès d'une New-Yorkaise atteinte de la forme pulmonaire de la maladie du charbon, le quatrième aux États-Unis en un mois, a ravivé hier la crainte de «contaminations croisées» alors que l'enquête semble piétiner.

Après quatre semaines d'investigations intensives menées par le FBI et les autorités sanitaires, le ministre américain de la Justice John Ashcroft a reconnu hier qu'il n'avait «pas de progrès à rapporter» dans l'identification des auteurs ou la prévention de nouvelles attaques bactériologiques.

Deux suspicions de cas ont été décelées hier: un porte-parole de la poste a fait savoir qu'un employé d'un second centre de tri régional de Bellwar dans le New Jersey était soupçonné d'avoir contracté la forme cutanée de la maladie.

Et le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer a annoncé qu'un collègue de Kathy Nguyen, la New-Yorkaise décédée de la forme pulmonaire de la maladie, présentait une lésion suspecte qui avait été testée. Mais les résultats n'étaient pas encore disponibles.

«Quelqu'un essaie de tuer le peuple américain en envoyant du bacille du charbon par le courrier», a déclaré Ari Fleischer.

«Le président George W. Bush pense que les actions du gouvernement ont sauvé des vies. Il regrette que ces attentats aient résulté dans la perte de la vie de quiconque».

Kathy Nguyen, une femme de 61 ans, employée du centre ophtalmologie et ORL d'un hôpital de Manhattan, est morte hier matin, a annoncé une porte-parole de l'hôpital Lenox Hill. Elle avait été hospitalisée dimanche à la suite d'importantes difficultés respiratoires.

Cette femme avait été placée sous sédatifs, intubée et ventilée. Mais elle était trop faible pour aider les enquêteurs sanitaires et criminels qui tentaient de déterminer la source de son infection en examinant sa vie sociale et ses diverses occupations professionnelles.

Origine inconnue

L'origine de la contamination de cette New-Yorkaise d'origine vietnamienne est inconnue. D'après le Dr Jeffrey Coplan, directeur du Centre de contrôle et de prévention des maladies (CDC), le courrier et les stocks, où travaillait la malade, étaient réunis jusqu'à un réaménagement effectué il y a 15 jours.

Quelque 2000 employés, patients et visiteurs ayant fréquenté l'hôpital depuis le 11 octobre se sont vus administrer des antibiotiques, ont précisé les autorités. L'hôpital a été fermé et d'autres hôpitaux de la ville alertés pour prendre des précautions et faire part de tout soupçon.

Hier, le CDC a aussi indiqué que des tests préliminaires n'avaient détecté aucune trace de bacille du charbon au sein de l'hôpital où travaillait Kathy Nguyen, soulignant que «cela fait partie du mystère».

Contamination croisée?

AP – NEW YORK

Les derniers cas de maladie du charbon ont relancé les doutes d'une «contamination croisée», thèse scientifique selon laquelle une lettre ramasse des spores du bacille dans un centre de tri du courrier avant d'infecter une autre personne, a expliqué le Dr Anthony Fauci de l'Institut national de la Santé.

L'inspecteur en charge du principal laboratoire du service d'inspection de l'US Postal a déclaré hier à l'*Associated Press* que les enquêteurs pensaient toujours que seules trois lettres contaminées avaient été envoyées par le courrier, même si certains experts médicaux craignent que toutes les enveloppes contenant la bactérie n'aient pas été trouvées. «Je crois toujours que l'on a affaire à trois lettres», a déclaré Roy W. Geffen. «C'est la meilleure information que nous ayons».

Le centre des économies...

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Taux d'intérêt spécial sur tous nos véhicules d'occasion...

6,8%* jusqu'à 60 mois ou aucun paiement aucun intérêt avant 90* jours rien à payer avant 2002

CHEV. CAVALIER

CHEV. MALIBU

CADILLAC DE VILLE

CHEV. VENTURE

CHEV. TRACKER 4X4

CHEV. BLAZER 4X4

CHEV. SILVERADO 4X4

Modèles	Prix régulier	Spécial comptant
2000 Chrysler Neon #W1489	15 995$	12 995$
2000 Cadillac De Ville #W1519	41 995$	38 499$
1999 Chevrolet Silverado 3/4 T 4X4 #1537A	31 995$	30 999$
1998 Oldsmobile Intrigue #1369A	17 995$	15 988$
2000 Chevrolet Cavalier #0200A	16 995$	14 999$
1998 Pontiac Trans Sport #W1617	20 595$	18 888$
1999 Chevrolet Silverado #1631A	18 995$	16 990$
1999 Oldsmobile Intrigue #W1535	18 495$	16 999$
2000 Pontiac Sunfire #W1588	16 995$	14 499$
1998 Chevrolet Venture #1580A	17 995$	15 980$
2001 Chevrolet Blazer LT #W1644	31 995$	28 990$
2000 Pontiac Grand Am #W1590	18 995$	17 390$
1999 Ford Taurus familiale #W1565A	19 998$	17 199$
1998 Chevrolet Malibu #W1608	15 595$	12 880$
1997 Chevrolet Silverado #1161A	18 595$	15 998$
1998 Pontiac Sunfire #W1609	12 995$	10 999$
1998 Chevrolet Malibu LS #1566A	15 995$	14 999$
1998 Pontiac Trans Sport #W1657	18 995$	16 999$
1998 Chevrolet Cavalier #1615	12 995$	11 299$
1997 Chevrolet Malibu #W1591A	13 995$	12 299$
1998 Chevrolet Tracker 4X4 #W1660	12 995$	11 999$
2000 Chevrolet Malibu #W1640	17 995$	16 480$
1998 Chevrolet Cavalier #W1656	11 995$	10 999$

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE

La majorité de ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous

UN BON CONSEIL
Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d échange (30 jours ou 2 500 km)

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

950, boul.St-Joseph, Hull
777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

(*Pour le taux d'intérêt et 0$ comptant, voir détails et conditions sur place. Prix en vigueur jusqu'au 7 nov. 2001).

Les bombardements auraient endommagé les moyens de communication des talibans

Associated Press
WASHINGTON

Le Pentagone a affirmé hier que les bombardements américains ont tellement endommagé les communications militaires des talibans que les soldats ont du mal à contacter leur commandement.

Par ailleurs, le nombre des réservistes appelés pour la lutte contre le terrorisme, y compris la défense intérieure, va excéder les 50 000 estimés à l'origine, a précisé Victoria Clarke, porte-parole du secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld. Elle n'a pas donné de chiffre.

Dans le cadre de l'autorisation signée par le président George W. Bush trois jours après les attentats du 11 septembre, le Pentagone peut rappeler jusqu'à un million de réservistes. Mme Clarke a dit penser que ce nombre ne serait pas atteint. Durant la guerre du Golfe en 1991, plus de 260 000 réservistes avaient été appelés en service.

Le vice-amiral John Stufflebeem, directeur adjoint des opérations pour l'état-major interarmes, a déclaré à la presse que le mollah Mohammed Omar, s'il demeurait le chef des talibans, avait lui-même du mal à communiquer avec ses troupes.

«Leur commandement et leur contrôle ont été coupés, sévèrement dégradés, a-t-il déclaré. Ils ont d'extrêmes difficultés de communications les uns avec les autres.» Cela gêne leurs efforts de ravitaillement mais aussi l'envoi de renforts, a-t-il ajouté.

Au moins 11 bombes sont tombées près de Kaboul

Les avions de combat américains ont pilonné hier plusieurs lignes de front talibanes dans le nord de l'Afghanistan, dans le cadre de frappes coordonnées avec l'opposition armée, qui s'apprêterait à lancer une vaste offensive sur la ville stratégique de Mazar-e-Sharif.

Associated Press
KABOUL et WASHINGTON

Au moins 11 bombes ont été lâchées hier matin au nord de Kaboul, ont rapporté des témoins, selon lesquels il s'agirait des bombardements les plus importants depuis le début de la campagne aérienne. Un journaliste de l'*Associated Press* présent sur les lieux en a vu tomber six.

Ces nouvelles frappes «auraient touché les quartiers généraux des talibans situés dans cette zone», selon Saïd Rafik, commandant de l'unité de l'Alliance du Nord à Deh Meskin.

L'opposition armée a affirmé pour sa part qu'elle déployait des centaines de combattants d'élite au nord de Kaboul en préalable à une offensive sur la capitale.

«Nous n'avons pas peur. Notre position est très positive», a souligné hier l'un des combattants, Ghulam Rabbani. «Nous voyons que les talibans ont été affaiblis par les frappes américaines et nous avons désormais un meilleur moral qu'eux. De sorte que nous sommes prêts.»

Avant l'aube, des appareils de l'US Air Force avaient aussi visé l'aéroport et des installations militaires à Kandahar, le fief des talibans dans le sud, selon l'agence *Islamic Afghan Press* (*AIP*), basée au Pakistan. L'*AIP* a fait état d'attaques aériennes des lignes de front talibanes défendant Mazar-e-Sharif dans les provinces de Samangan et Balkh, ainsi que des cibles dans la province de Parwan, au nord-ouest de la capitale.

Le chef de la diplomatie du gouvernement afghan en exil, le Dr Abdullah Abdullah, avait annoncé la veille que les forces de l'Alliance du Nord comptaient lancer bientôt une vaste offensive pour tenter de prendre la ville stratégique de Mazar-e-Sharif, aux mains des talibans. Ce qui laisse penser que l'attaque pourrait avoir lieu avant le début du Ramadan, qui commence à la mi-novembre.

Coordination

Alors que le Front Uni islamique réclamait depuis plusieurs jours des frappes plus nourries dans le nord du pays et une coordination accrue avec l'armée américaine, le Dr Abdullah avait ajouté que cette coordination «sera bien meilleure dans les prochains jours».

Après avoir précisé que 80 % des attaques visaient les lignes de front talibanes à soutenir l'opposition, le secrétaire américain à la Défense avait reconnu mardi qu'un nombre «très modeste» de militaires, moins de 100, se trouvent dans le nord du pays, travaillant avec des unités de l'Alliance du Nord.

Donald Rumsfeld se rendra demain à Moscou pour rencontrer son homologue russe Sergeï Ivanov, avant d'aller rencontrer les dirigeants de plusieurs pays d'Asie centrale pour consolider la lutte contre le terrorisme, a annoncé hier la porte-parole du Pentagone Victoria Clarke.

ASSOCIATED PRESS

Un médecin aide une fillette afghane âgée de 10 ans à réapprendre à marcher, à Golbahar, au nord de l'Afghanistan. L'enfant a perdu sa jambe droite lorsqu'elle a marché sur une mine antipersonnel à la sortie de son village. Le comité international de la Croix-Rouge (CICR), par le biais de son programme de réadaptation orthopédique, fournit des prothèses à de nombreuses victimes des attaques américaines.

loto-québec résultats

La Poule aux Oeufs d'OR

Tirage du: 2001-10-31

1er numéro	2e numéro	3e numéro	4e numéro
604222	941572	520968	917297
25 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ	50 000 $	100 000 $
numéro décomposable	numéro non décomposable	numéro décomposable	numéro décomposable

LOTS BONIS

5 lots de 5 000 $ (numéros non décomposables)

467910	529388	565753	658643	985890

50 lots de 1 000 $ (numéros non décomposables)

028187	206334	348977	525563	780179
029839	211490	375477	571564	828583
079609	253434	392412	592957	858536
081565	255995	455086	654938	883315
113182	289815	455292	669871	886395
127169	297114	465052	703525	917597
130982	317757	480917	712523	919108
159910	328619	482293	720458	933619
167778	329306	511114	738584	992618
197590	348346	521292	778700	996287

50 lots de 500 $ (numéros non décomposables)

010453	172557	298089	582970	827841
096769	185123	322933	585875	828803
102239	229180	357894	602385	853371
104125	230239	364720	662122	915885
111205	248050	393805	672603	916257
114683	268385	415151	690719	917285
117492	271238	415311	717011	922684
128999	274918	427207	789471	936690
158030	277044	494420	815914	940793
170777	281618	575913	827678	951948

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

105 autres lots bonis le mercredi 7 novembre

Les compagnies qui vous donnent du crédit devraient-elles vous aider avec vos problèmes de gestion financière?

francopinion@rogers23.com

Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

3 derniers jours

SOLDE ANNUEL DE SIÈGES CHEZ DE BOER

ÇA N'ARRIVE QU'UNE FOIS PAR ANNÉE

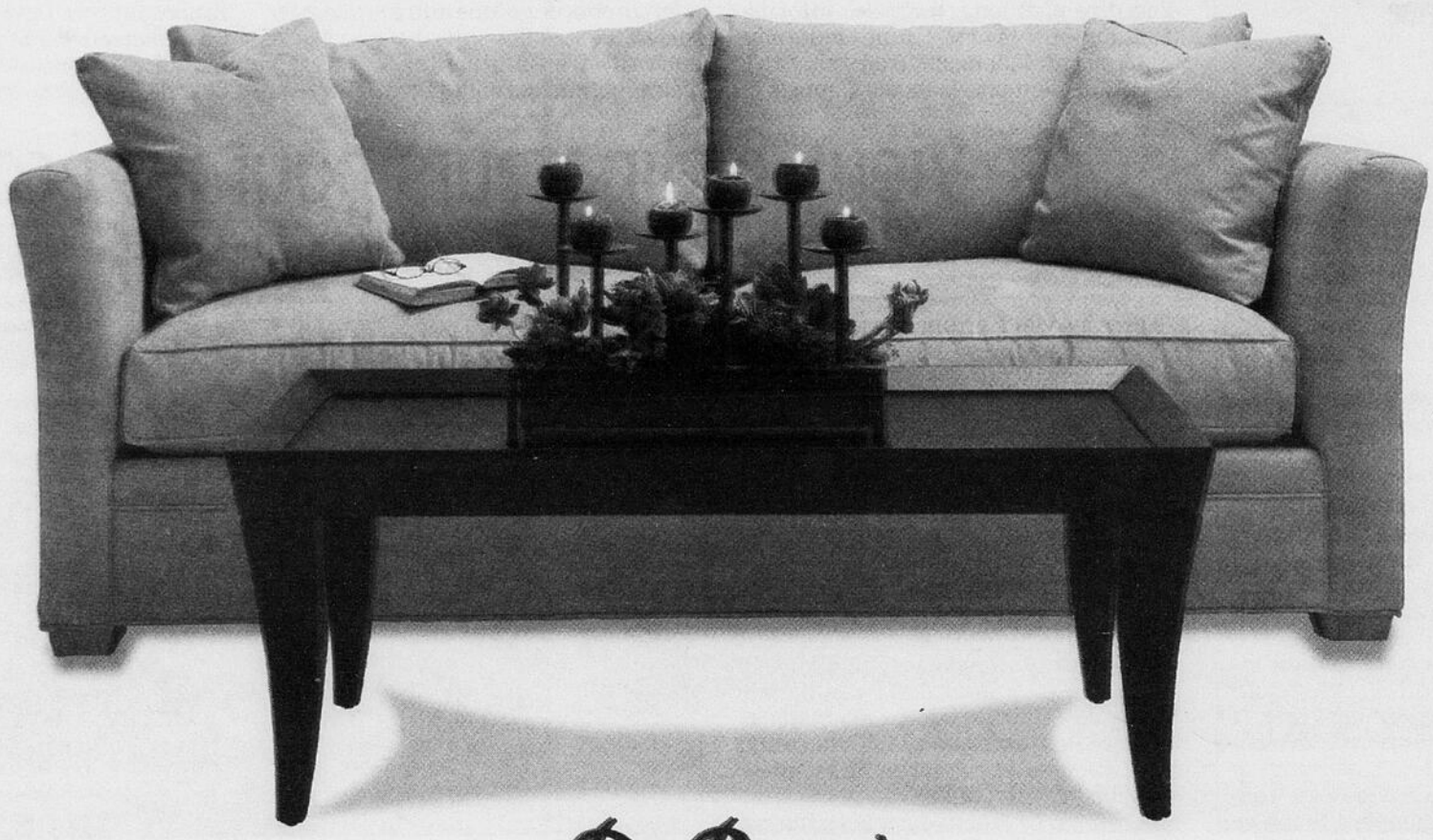
Canapés, causeuses, fauteuils, tous à bas prix incroyables. Les canapés signés De Boer : spécialement choisis pour leur fabrication de qualité, leur confection impeccable et leur design robuste.

*PROFITEZ DE RABAIS REMARQUABLES SUR CERTAINS MODÈLES EN MONTRE ET NE PAYEZ RIEN PENDANT SIX MOIS**

FAITES VITE POUR PROFITER D'UN MEILLEUR CHOIX!

PARIS: Inspiré du classique fauteuil club de style français, ce modèle au dossier légèrement arrondi, aux accoudoirs incurvés et à l'assise profonde vous garantit un confort inouï. En cuir de différentes teintes.
Maintenant 895 $. *Épargnez 100 $.*

KENDALL: Ses généreuses proportions et son somptueux capitonnage assurent un confort moelleux. Ses accoudoirs évasés et son recouvrement en similisuède aspect daim lui donnent encore plus d'allure.
Maintenant 1499 $. Épargnez 400 $.



DeBoer's

Ottawa 1050, CH. BAXER 613.828.9682

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H

*Sur approbation de crédit. Les offres mentionnées plus haut ne sont pas valables pour les articles du Grenier à JD ni pour nos autres soldes de liquidation.

En bref

Un exercice qui a semé l'inquiétude sur la Colline

Patrice **Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

Des avions de chasse canadiens ont traversé le ciel du centre-ville d'Ottawa, hier midi, alors que la possibilité d'une nouvelle vague d'attentats terroristes continue de planer sur nos voisins du Sud.

Le passage des deux appareils CF-18 à proximité de la colline du parlement a inquiété l'Opposition officielle, qui a réclamé du gouvernement des mises à jour quotidiennes quant à l'évolution de la menace terroriste.

«Aux États-Unis, il y a des séances régulières d'information, a lancé le député allianciste Grant Hill, hier, aux Communes.

«En fait, les autorités ont même dit au peuple américain d'être prudent, qu'il existe une menace imminente. Aujourd'hui, nous voyons des CF-18 voler au-dessus d'Ottawa. Le premier ministre va-t-il nous expliquer ce que cela veut dire?»

Le ministre de la Défense, Art Eggleton, a expliqué que les avions de chasse canadiens, habituellement basés à Cold Lake (Alberta) et Bagotville (Québec), avaient récemment été redéployés à travers le pays.

«Il s'agit d'exercices réalisés par mesure de précaution, a assuré le ministre Eggleton.

«Aucune menace immédiate ne pèse sur le Canada. Même si la possibilité (d'une attaque terroriste) est minime, nous devons prendre les mesures nécessaires.»

Les placiers du CNA vont rencontrer Ducharme

Patrice **Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

Les placiers du Centre national des arts (CNA) rencontreront le maire de Hull, ce midi, à la Maison du citoyen, afin de lui exposer les raisons de leur conflit de travail.

Candidat à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau, Yves Ducharme est également membre du conseil d'administration du CNA.

«Comme membre de ce conseil, le maire Ducharme peut avoir un impact, a déclaré le porte-parole syndical John Baglow.

«Il est temps qu'il se rende compte qu'une grève va coûter beaucoup plus cher au CNA que le règlement des questions en litige. Il est temps qu'il prenne position et qu'il exhorte Peter Herrndorf à présenter un accord raisonnable.»

Lundi, le syndicat représentant les 62 placiers et guides du CNA a déposé un deuxième avis pour informer la direction de son intention de déclencher la grève dans les 72 heures. Les syndiqués pourraient donc être légalement en grève à compter de 9 h ce matin.

Le Conseil canadien des relations industrielles a nommé un nouveau conciliateur, cette semaine, afin d'aider les deux parties à parvenir à une entente.

La direction du CNA et l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui représente les placiers, doivent retourner à la table de négociation cet après-midi.

Rappelons que la question salariale demeure toujours au centre du litige.

Terrorisme: d'abord jugé cachottier, MacAulay accusé de trop parler

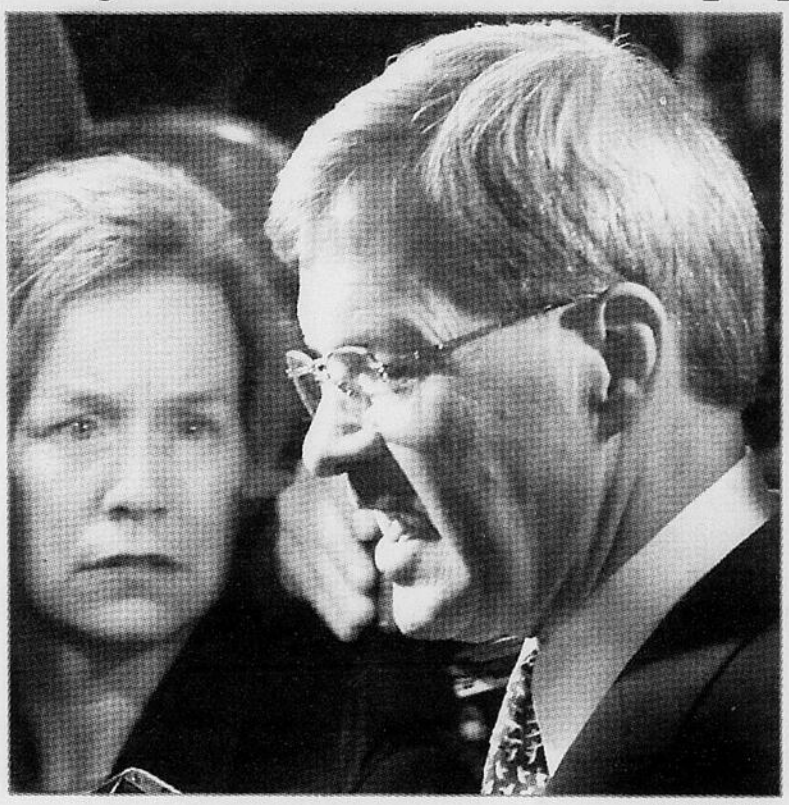
Presse **Canadienne**

D'abord jugé trop cachottier, le solliciteur général, Lawrence MacAulay, a dû se défendre hier d'être trop bavard et de compromettre la lutte contre le terrorisme.

Au cours d'échanges acrimonieux en Chambre, le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a accusé M. MacAulay d'avoir compromis le travail du Service canadien du renseignement de sécurité en dévoilant le fait que le SCRS avait transmis d'importantes informations sur la menace terroriste au FBI américain.

Ces renseignements auraient conduit Washington à lancer mardi une alerte maximale au terrorisme.

«C'est une atteinte grave à la sécurité et le premier ministre (Jean Chrétien) doit y voir», a soutenu plus tard M. Day, à l'extérieur des Communes. «Ses commentaires étaient inappropriés.»



PRESSE CANADIENNE

Lawrence MacAuley: en dire trop ou pas assez...

Le premier ministre Chrétien a pris la défense de son ministre, laissant entendre que celui-ci ne cherchait qu'à réfuter les allégations de l'Opposition selon lesquelles Ottawa ne prendrait pas la lutte antiterroriste suffisamment au sérieux.

Les autorités canadiennes ont refusé d'en dire plus long, mais des informations de sources américaines indiquent que les renseignements transmis par le SCRS auraient pris la forme d'appels ou de courriels interceptés.

Du côté canadien comme du côté américain, on insiste cependant sur le fait que les renseignements fournis par le SCRS, bien qu'utiles, ne sont pas les seuls sur lesquels le ministre américain de la Justice, John Ashcroft, s'est basé pour annoncer qu'une autre attaque terroriste contre des intérêts américains pouvait être imminente. Aucun type d'attaque, aucune cible potentielle, n'ont été identifiés.

M. Chrétien a répété hier que quelle que soit la teneur de ces renseignements, il n'y avait aucune raison de croire que le Canada soit menacé.

Pour sa part, M. MacAulay a affirmé n'avoir divulgué aucun détail opérationnel, et il a fermement nié que ses actes aient mis des vies en danger, compromis des sources du SCRS ou éventé les méthodes des services de renseignement.

Les avis étaient partagés en Chambre. Parlant de geste «irresponsable», le néo-démocrate Bill Blaikie a accusé M. MacAulay d'avoir en quelque sorte averti les terroristes que le SCRS les surveillait, mais le leader du Bloc québécois, Gilles Duceppe, ainsi que le chef du Parti conservateur, Joe Clark, ont tous deux estimé ne rien voir de dangereux dans le geste du solliciteur général.

Les spécialistes des services de renseignements interrogés étaient tout aussi divisés.

Michel Juneau-Katsuya, ex-agent du SCRS, a laissé entendre que M. MacAulay pourrait avoir compromis des opérations futures. David Harris, également un ancien du SCRS, a réfuté l'idée selon laquelle le solliciteur général aurait dévoilé quelque secret.

De vieux ordinateurs pour les écoles

Patrice **Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

Après les vieux ordinateurs des ministères fédéraux, c'est au tour de ceux du secteur privé d'être dans la mire du Programme des ordinateurs pour les écoles.

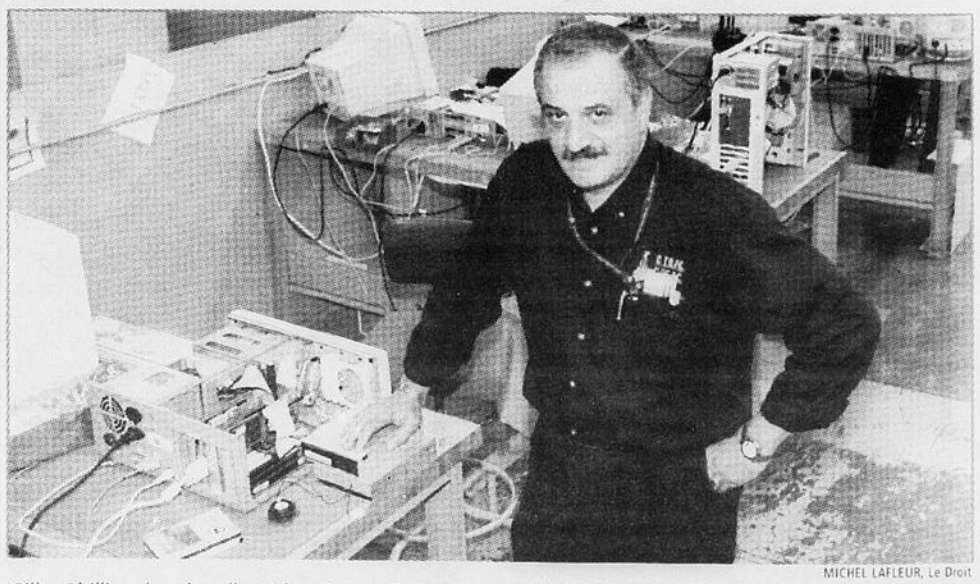
Des chefs d'entreprises et des figures de proue de la communauté se sont donné la main, hier matin, à Hull, pour lancer une première campagne de sollicitation pour accroître les dons de matériel informatique excédentaire.

«En faisant don d'ordinateurs, les entreprises locales peuvent faire une différence dans la vie de jeunes, a expliqué Gary Economo, directeur général de DCI Enable et président de la campagne. Toutes les entreprises ont du matériel informatique excédentaire. En faire don constitue une bonne façon de l'utiliser de façon productive.»

La campagne lancée dans la capitale a reçu l'appui des maires de toutes les municipalités de la région, des représentants des huit conseils scolaires, de même que de dirigeants des secteurs privé et public.

Le comité organisateur compte en ses rangs l'ancien maire d'Ottawa, Jim Durrell, le président de la fondateur des Sénateurs, Dave Ready, de même que l'ex-président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Alain Fredette.

«Il y a actuellement cinq étudiants par ordinateur dans la grande région de la capitale, a souligné M. Fredette. Notre objectif est d'atteindre un ratio de un ordinateur pour un élève. C'est ambitieux, mais c'est réalisable.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Gilles Phillion dans la salle où les vieux ordinateurs sont mis à niveau.

Déjà, plusieurs entreprises se sont engagées à se départir de leurs vieux systèmes dans les prochains mois.

La Ville d'Ottawa a fait don de 1000 ordinateurs, tandis que la Société canadienne des postes a fait de même avec 570 des siens.

Les ordinateurs donnés au programme seront mis à niveau au Centre de technologie de la rue Sacré-Coeur, à Hull, où des étudiants sont encadrés par des professionnels de l'informatique.

Depuis 1993, le Programme des ordinateurs pour les écoles a distribué plus de 280 000 ordinateurs dans les institutions d'enseignement et les bibliothèque du pays.

Les écoles intéressées à recevoir du matériel informatique ou les entreprises désirant faire un don peuvent consulter le site Internet du programme, à l'adresse www.schoolnet.ca/cfs-ope.

Les gardiens de parcs fédéraux font du lobbying

Le Droit

Les gardiens de parcs fédéraux tentent de convaincre leur employeur, Parcs Canada, qu'ils devraient avoir un équipement de protection adéquat pour exercer leurs fonctions comme agents de la paix.

Un groupe d'une douzaine de gardiens de parcs venant de partout au pays font du lobby depuis le début de la semaine afin de convaincre du bien-fondé de leur demande auprès des parlementaires, au moment même où Parcs Canada a interjeté appel contre une décision rendue en février dernier qui donnait raison à un gardien de parc de l'Ouest canadien.

La décision relative au Code canadien du travail précisait que les gardiens qui doivent assurer l'application de la loi dans le cadre de patrouilles, de la collecte de renseignements, d'enquêtes, activités au cours desquelles ils risquent de subir de graves blessures ou la mort, ne bénéficiaient pas de l'équipement de protection personnelle nécessaire.

Face à la décision, le gouvernement a affecté un contingent de la GRC à des fonctions d'exécution de la loi, ce qui n'est pas une solution, selon les gardiens, représentés par l'Alliance de la fonction publique du Canada. «Au parc national de Jasper, cinq agents de la GRC additionnels sont censés faire le travail d'exécution de la loi de 43 gardiens. Ils font ainsi le jeu des braconniers et des criminels», soutient Ed Cashman, de l'AFPC.

Des manifestants arrêtent un voleur

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Des manifestants ont rendu un fier service aux policiers, hier matin, lorsqu'ils ont arrêté un individu qui fuyait à pied dans les rues d'Ottawa.

Hachi Omar Osman, un homme de 21 ans qui habite Ottawa, a été coincé par des employés d'un supermarché d'alimentation Loblaws qui étaient sortis dans les rues.

Le présumé voleur avait en sa possession deux sacs de bijoux qui venaient d'être dérobés dans un commerce du boulevard Saint-Laurent.

Quatre individus masqués ont fait irruption dans la bijouterie située au centre commercial Elmvale, vers 10 h. Ils auraient fracassé un présentoir vitré qui contenait des diamants.

Les individus ont rapidement pris la fuite à pied.

La police d'Ottawa croit que les trois autres suspects auraient réussi à s'enfuir au volant d'une voiture qui était stationnée non loin du Loblaws.

Il pourrait s'agir d'une voiture noire de marque Honda Civic.

Hachi Omar Osman fait maintenant face à des accusations de vol qualifié, d'avoir porté un déguisement dans le but de commettre un crime, de possession d'une arme dangereuse et de possession de matériel volé excédant une valeur de 5000 $.

Il doit comparaître aujourd'hui au palais de justice d'Ottawa.

Aucun des manifestants qui l'ont arrêté n'a été blessé.

INVITATION

à tous les propriétaires de voitures Honda

ANNE MAHONEY
Aviseur technique

LE PROGRAMME HIVER*PLUS* HONDA

SEULEMENT **68,88 $***

La température durant l'hiver est imprévisible. Assurez-vous que votre Honda est prête, au moyen d'une vérification multipoint complète, avec remplacement du filtre à huile par un filtre Honda d'origine et vidange d'huile.

- ✔ Vidange d'huile et remplacement du filtre. Recherche des fuites.
- ✔ Contrôle de la batterie et de la charge.
- ✔ Vérification du niveau et du point de congélation du liquide de refroidissement.
- ✔ Vérification de l'état et du degré d'usure des freins.
- ✔ Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main.
- ✔ Vérification de l'usure et de la pression des pneus.
- ✔ Permutation des pneus.
- ✔ Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu) de freins et d'embrayage (s'il y a lieu).
- ✔ Vérification de la pression du système de refroidissement et inspection des durites et des colliers.
- ✔ Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution).
- ✔ Vérification du chapeau, du rotor de distributeur et des fils à haute tension.
- ✔ Inspection des essuie-glace, des lames et des gicleurs de lave-glace.
- ✔ Mise à niveau du liquide lave-glace.
- ✔ Inspection de l'échappement.
- ✔ Inspection des ressorts et des amortisseurs.
- ✔ Inspection des phares et des ampoules.
- ✔ Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées.
- ✔ Inspection du fil du chauffe-moteur.

***Offre valable pour la plupart des modèles Honda taxes en sus.**

DE PLUS, informez-vous de la carte «Privilège Lallier» DISPONIBLE GRATUITEMENT.

VOICI LES HEURES DE SERVICE :
Lundi, mercredi, vendredi de 7 h 30 à 18 h
«Service du soir»
mardi et jeudi 7 h 30 à 21 h
et le samedi de 8 h à midi.

HONDA

On revient toujours chez Honda.

lallier **981, boul. St-Joseph Hull – 778-1444**

SOIRÉE RÉTRO

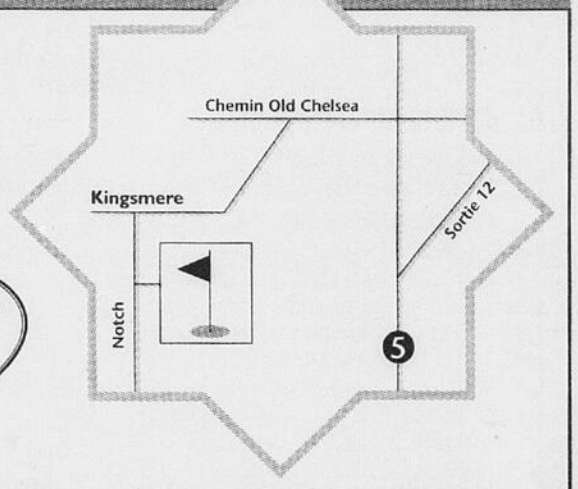
MUSIQUE DES ANNÉES 40, 50, 60 ET 70

Tous les vendredis soirs de 20 h à 1 h

Au Club de golf Dunnderosa

Chelsea (à 5 minutes de Hull)

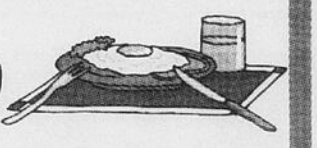
Venez danser et passer une agréable soirée sur un site enchanteur du Parc de la Gatineau



Ouverture prochaine d'un restaurant fine cuisine

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES MIDIS

DE 10 H 00 À 14 H 00



8,95$

4,50 $ pour les moins de 12 ans

SALLE DE RÉCEPTIONS DISPONIBLE
SERVICE DE TRAITEUR

Pour informations 827-6487

Le Club de golf Dunnderosa
(ouvert à l'année)
11 Notch, Chelsea

Requête à Pauline Marois pour le logement communautaire

Le Droit

Loge Action Outaouais, qui réalise des projets de logements communautaires, demande à la ministre des Finances Pauline Marois de bonifier le programme Accès Logis dans son budget d'aujourd'hui.

Selon le groupe, l'Outaouais a un urgent besoin de logements communautaires, c'est-à-dire des coopératives gérées sans but lucratifs.

Il y a eu plus de 200 unités de logements communautaires construites depuis 1997, alors que le programme Accès Logis a été mis sur pied.

Loge Action Outaouais, qui travaille avec cinq groupes pour développer 150 unités de logement, demande à la ministre que débloquer les fonds pour que ces 150 unités voient le jour.

Plantez 50 bulbes de tulipes en l'honneur du 50ième anniversaire du Festival canadien des tulipes

Le Festival canadien des tulipes lance le «Défi des 50 tulipes par rue» dans les nouvelles villes d'Ottawa et de Gatineau. Nous aimerions que toute la population plante des bulbes de tulipes afin de se préparer pour la célébration du 50ième anniversaire du plus important Festival de tulipes au monde en 2002. Notre objectif est de voir au moins 50 tulipes par rue pour le prochain festival et d'avoir plus de plates-bandes de tulipes que jamais auparavant.

De plus, nous choisirons au sort 50 plates-bandes de tulipes de la région. Celles-ci représenteront tous les massifs de tulipes du 50ième anniversaire des deux villes. N'oubliez pas de nous informer si vous désirez participer à notre concours.

Tous les participants seront éligibles pour un tirage de 4 billets VIA 1 première classe, courtoisie de VIA Rail dans le corridor Québec-Windsor.

Veuillez remplir ce formulaire et nous le poster ou le télécopier ou encore, remplissez-le en ligne au site *www.tulipfestival.ca* afin de participer à notre «Défi des 50 tulipes par rue»

J'ai planté_____ (nombre) tulipes sur _____ (nom de rue) sur ❑ Ottawa ❑ Gatineau

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____

Numéro de téléphone: (___) _____ Courriel: _____

J'aimerais participer au tirage des 50 tulipes par rue ❑ Oui ❑ Non

J'aimerais recevoir plus de renseignements sur le 50ième anniversaire du Festival canadien des Tulipes en 2002 ❑ Oui ❑ Non

Le festival canadien des tulipes
112 rue Nelson
Suite 106
Ottawa, Ontario
K1N 7R5

Télécopieur: (613)567-6216
www.tulipfestival.ca
Info-tulipe Rogers AT&T: 567-4447

Ontario · CS COOP Community Financial Services / Services financiers communautaires · and / et · Shoppers Drug Mart · VIA Rail Canada
LeDroit · TerraPro Corporation · Canadian Tulip Festival · present / présentent · Festival canadien des tulipes · National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
Rogers television · Clarica · Ottawa Citizen · Casino de Hull

Cinq ans de pénitencier pour un vol qualifié

À cause de son casier judiciaire qui ne cesse de s'allonger, Jean-Claude Poulin n'a plus beaucoup à espérer de la clémence de la cour puisqu'hier, il a écopé d'une peine sévère de cinq années de pénitencier pour un seul vol qualifié.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Et, comme si cette sentence n'était pas suffisante, Poulin ne pourra commencer à la purger que lorsqu'il aura terminé, en janvier 2003, celle de huit années qui lui avait été imposée en 1995 pour une demi-douzaine de vols qualifiés.

D'ailleurs, au moment du dernier vol commis le 10 juillet 2000, au dépanneur Pétro-Canada du boulevard Gréber à Gatineau, Poulin résidait à la maison de transition de Gatineau où il devait passer quelques mois avant d'éventuellement pouvoir bénéficier d'une libération conditionnelle.

L'accusé de 29 ans s'est présenté au commerce la figure dissimulée sous une cagoule et a simulé être en possession d'une arme pour réclamer le contenu du tiroir-caisse.

Poulin a par la suite quitté l'endroit en direction du bar Taboo où il a offert 20 $ à un automobiliste afin que ce dernier le reconduise à la maison de transition en expliquant qu'il était en retard et qu'il était pour éprouver des ennuis s'il ne rentrait pas au bercail le plus rapidement possible.

Arrestation

De fil en aiguille, les enquêteurs ont été en mesure de coller les indices qui les ont alors amenés à procéder à l'arrestation de Jean-Claude Poulin.

En plus de sa sentence, Poulin a encaissé une fin de non recevoir de la part de la procureur de la Couronne, Me Anne-Andrée Charette qui a refusé de se rendre à la demande présentée par l'avocat de l'accusé, Me Denis Labelle qui tentait d'obtenir la restitution notammnent des vêtements que portait son client lors du délit mais aussi du petit sac qui était noué autour de sa taille. Me Charette s'est objectée à la demande sans toutefois en préciser les motifs.

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CTV TELEVISION INC.** demande l'autorisation de modifier la licence du service national de télévision spécialisée appelé Talk TV en proposant un tarif en gros mensuel de 0,07$ par abonné lorsque son service est distribué au service de base de câblodistributeurs ou d'autres entreprises de distribution. EXAMEN DE LA DEMANDE : 9, rue Channel Nine, Scarborough (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **15 novembre 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2001-106.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes · Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Beaucoup plus qu'un simple lit ajustable !

LITS AJUSTABLES Ortho Collection L'ORIGINAL

S'offrir un lit ajustable de la gamme «Ortho Collection», c'est... s'offrir une toute nouvelle vie!

L'ORIGINAL

NOUVEAU MODÈLE

S-cape

MODÈLE ORTHO 1000s
RABAIS de 600$
du 1er au 8 novembre 2001

AUSSI
MODÈLES ORTHO 300 ET 700
RABAIS DE 400$
Du 1er au 8 novembre 2001

LITS AJUSTABLES Ortho Collection **40** MODÈLES CONFORTS DIFFÉRENTS

Maintenant plus de 40 modèles de conforts au choix

«Ortho Collection» est la seule gamme de lits ajustables pouvant vous offrir le même confort et la même qualité de sommeil durant de nombreuses années.

L'obtention d'une qualité de vie supérieure commence par une qualité de détente et de sommeil supérieure.

Le seul et unique spécialiste reconnu du lit ajustable et du fauteuil de massage au Québec

Ne manquez pas notre émission SPÉCIALE sur les ONDES de TQS ce samedi 11 h ce dimanche 9 h et découvrez les bienfaits que peuvent vous procurer les lits ajustables «Ortho Collection»

Cette offre prend fin le 8 novembre 2001

Les Maîtres Shiatsu

FAUTEUIL DE MASSAGE

Shiatsu

Pour une évasion assurée, il n'y a rien de tel qu'une bonne musique et votre masseur personnel... Le fauteuil de massage «Shiatsu» de Panasonic.

Panasonic

RABAIS IMMÉDIAT de 1000$ du MANUFACTURIER voir détails en magasin

BÉNÉFICIEZ D'UN FINANCEMENT SUR PLACE*
* Sujet à l'approbation du Service de crédit. Financement accord D Desjardins. Voir détails en magasin.

GATINEAU
(819) 561-7777
110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès)
1 888 335-6777
Fermé le dimanche

SERVICE EXCLUSIF
CONSEILLER À DOMICILE
1 877 477-5001 poste 300
(sans obligation de votre part)

SOMMEIL Davantage

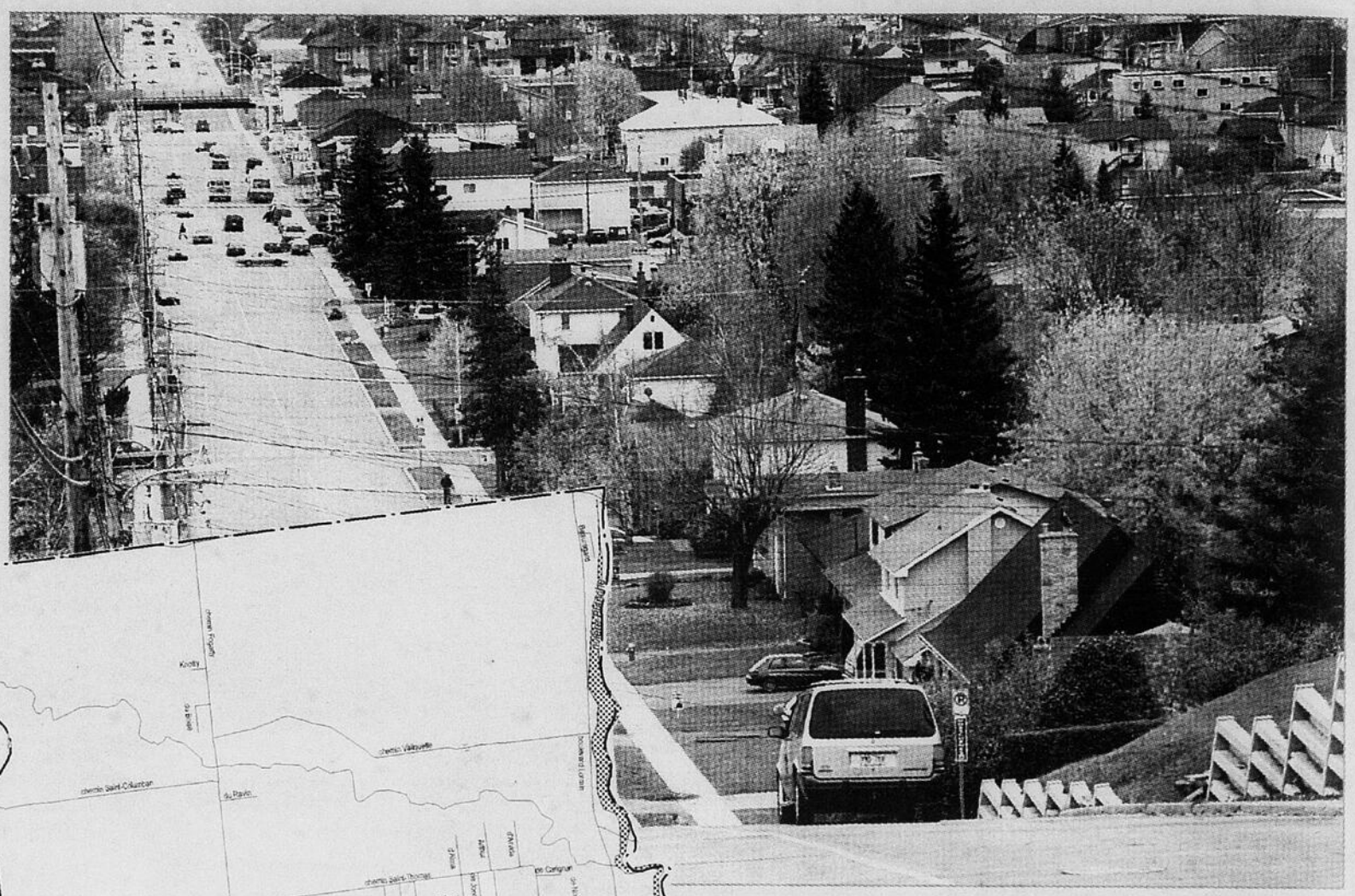
là où le confort égale santé et énergie!

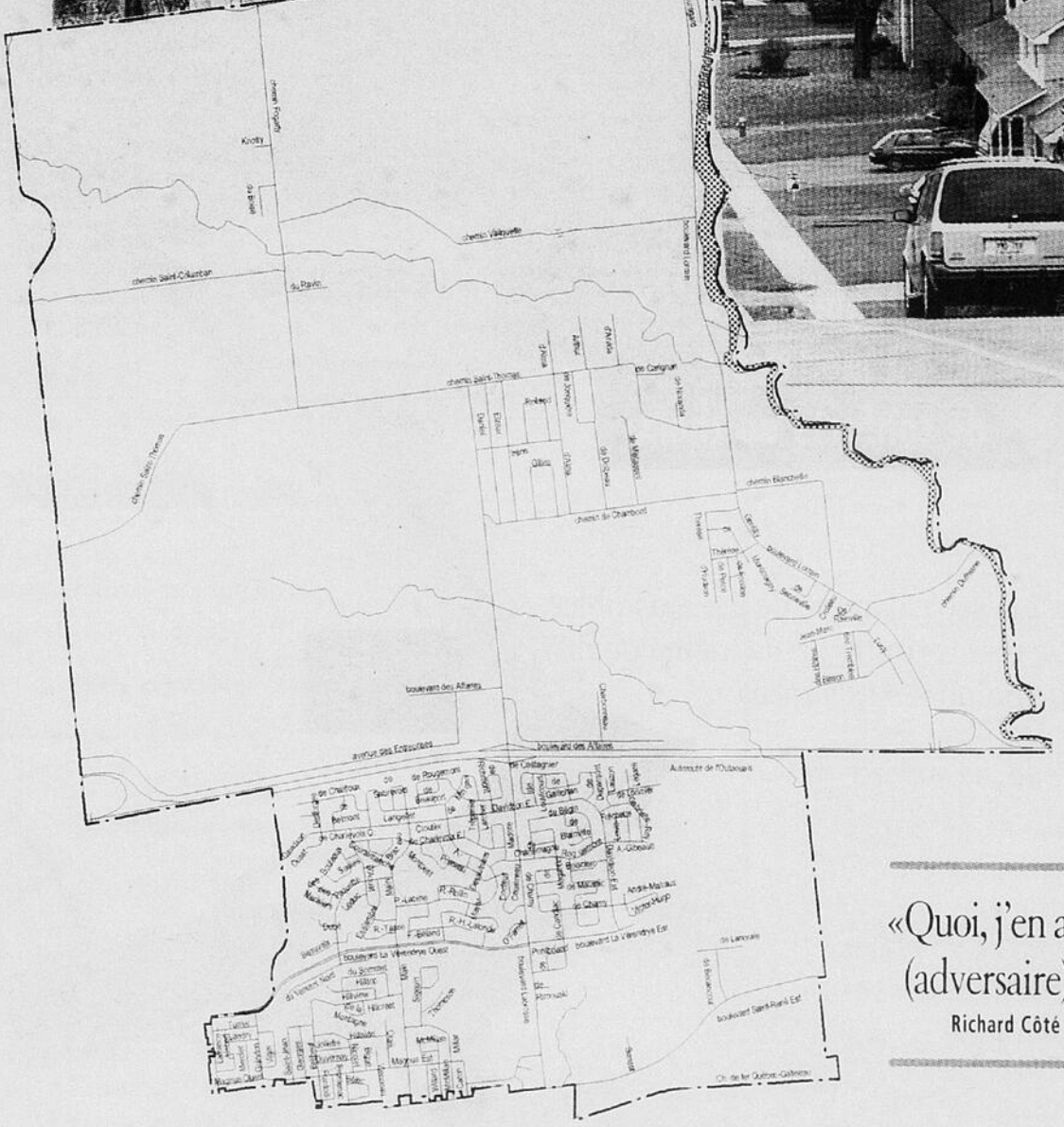
Droit 1-11-2001

District 13: des idées en masse

Ce ne sont pas les enjeux, ni les idées, qui manquent dans le quartier 13 de la nouvelle ville de Gatineau: les deux candidats au poste de conseiller regorgent de projets de toutes sortes pour améliorer la qualité de vie de leurs concitoyens. Ont-ils seulement les moyens de leurs ambitions?

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com





«Ce que je propose ne coûte pas des millions. Ce sont principalement les autres paliers de gouvernement qui auront à payer.»
Jean Deschênes

«Quoi, j'en ai un (adversaire)?»
Richard Côté

Jean Deschênes, 61 ans, a fait carrière dans l'administration publique. Il a été directeur de commission scolaire et conseiller municipal à Gatineau de 1995 à 1999. «Je me suis représenté, mais j'ai connu une défaite que je n'avais pas prévue», confie-t-il. Ces dernières années, il est retourné à son *alma mater*, l'Université d'Ottawa, pour étudier le droit civil et municipal.

M. Deschênes est certainement le candidat qui a fait parvenir le plus de communiqués au *Droit*. Il a des idées sur tout: il veut mettre en place un «conseil de quartier élu par la communauté», ériger «une maison des jeunes», faire bâtir une école primaire au parc La Vérendrye («les enfants en ont assez de voyager en dehors du quartier», dit-il), prolonger le boulevard du même nom (entre Labrosse et Lorrain), améliorer le transport en commun (en ajoutant des lignes et des autobus, notamment au sud de l'autoroute 50), faire construire un stationnement incitatif «près du Club Price», étendre à l'actuelle Gatineau le programme hullois d'éradication de l'herbe à poux, limiter l'utilisation des pesticides et faire pression pour éliminer les frais d'interurbains entre le quartier et Aylmer. Ouf!

«La priorité, c'est la maison des jeunes et l'amélioration du transport en commun», précise Jean Deschênes en entrevue. Mais une ville fraîchement fusionnée peut-elle se permettre de telles dépenses? «Ce que je propose ne coûte pas des millions, répond-il. Ce sont principalement les autres paliers de gouvernement qui auront à payer.»

Richard Côté, 52 ans, conseiller municipal dans l'actuelle Gatineau, dit ne pas craindre son adversaire. «Quoi, j'en ai un?» lance-t-il. Le candidat n'était pourtant pas prêt à répondre à nos questions quand nous lui avons téléphoné: il a dû nous rappeler 15 minutes plus tard pour faire l'entrevue.

Richard Côté

Selon M. Côté, les résidants du district 13 ont besoin d'un sentiment d'appartenance à leur quartier, et cela passe par la construction d'un centre communautaire. «Nous sommes les prochains sur la liste pour ce projet», assure-t-il. S'il n'en tenait qu'au candidat, le bâtiment prendrait la forme d'un «Patro» où les personnes de tous âges pourraient prendre part à des activités non seulement culturelles, mais aussi sportives. L'important, c'est que le futur centre ne soit pas qu'un endroit «où fumer des cigarettes», explique Richard Côté.

Jean Deschênes

Dans son porte-à-porte, les électeurs se disent par ailleurs préoccupés par le niveau des taxes et le maintien des services. «Dans le quartier, ce sont principalement des jeunes familles dont le budget est limité», souligne-t-il.

Le transport en commun est aussi un dossier prioritaire pour M. Côté. «Les gens veulent plus de service de la STO. Il y a 150 à 200 personnes qui voudraient prendre l'autobus, mais la ligne a été abolie», déplore-t-il. Mais comment demander à la Société de transport d'offrir plus de service alors que l'organisme dit manquer d'argent? «On verra le 1er janvier», rétorque le candidat.

Une automobile heurte un camion-citerne: deux morts

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Deux amis sont décédés, hier, des suites d'un tragique accident de la route survenu à Winchester, au sud d'Ottawa.

Pour des raisons encore inexpliquées, le conducteur d'une petite Honda Civic aurait embouti un camion dont la citerne était remplie de lait.

Ronald Groulx, 35 ans, de Cornwall, était entre la vie et la mort lorsqu'il a été transporté par ambulance à l'Hôpital de Winchester.

La gravité de ses blessures a forcé son transfert à l'unité traumatologique du pavillon Civic de l'Hôpital d'Ottawa. Ronald Groulx a passé la journée à combattre pour sa vie pour finalement succombé à ses blessures

Son passager, Curtis Bouchard, a été encore moins chanceux. L'homme de 40 ans qui est également originaire de Cornwall est décédé. Il aurait succombé à ses blessures dans les minutes qui ont suivi la collision.

«Curtis était un vrai farceur. Ça rend d'ailleurs cet accident encore plus difficile à croire. Nous pensons tous qu'il va rentrer à tout moment pour nous annoncer que c'était juste une farce», a déclaré la conjointe de la victime, Rita Sergerie, lorsque jointe par *Le Droit*, hier soir.

Travailleur de l'acier et grand sportif dans l'âme, Curtis Bouchard était père de deux enfants. «Ses parents trouvent ça particulièrement difficile. Curtis est le deuxième de leurs quatre enfants à perdre la vie dans un accident de la route», dit Rita Sergerie.

La collision est survenue vers 6 h 20, sur le chemin Goldfield, non loin de la route 43.

Ronald Groulx et Curtis Bouchard circulaient en direction ouest. Les deux hommes se rendaient au travail dans la région de Chesterville.

«Ils étaient de très bons amis. Ils se rendaient au travail ensemble tous les jours», dit Rita Sergerie.

Le conducteur du camion de lait, un homme de 33 ans qui est également originaire de Cornwall, n'a pour sa part subi aucune blessure. La Police provinciale de l'Ontario (PPO) mène une enquête dans le but d'établir les circonstances exactes de l'accident.

Sur la piste de trois voleurs

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La sécurité publique Gatineau-métro est sur la piste de trois individus qui auraient commis deux vols à main armée, mardi soir, dans le secteur Templeton.

Les indices sont peu nombreux, si bien qu'il pourrait être difficile pour les enquêteurs d'identifier des suspects.

On ne possède pas de description physique très détaillée pour l'instant.

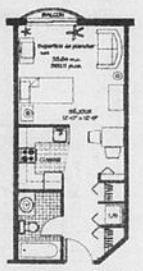
La police recherche des individus qui portaient des tuques et des foulards à la tombée du jour, mardi. On les a vus circuler à bord d'une voiture sombre. Ils étaient armés d'un couteau et d'un bâton de baseball.

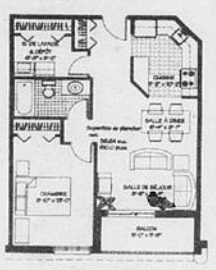
«Deux vols qualifiés sont survenus en moins de deux heures dans le même secteur de la ville. Il pourrait s'agir d'incidents isolés, mais nous n'écartons pas la possibilité que les deux incidents soient reliés», explique le lieutenant Denis Piché.

Le premier des deux vols est survenu à la station service Ultramar située au 629, du boulevard Maloney Est. Le deuxième vol est survenu vers 18 h 50, au Dépanneur Olympique du 24, boulevard Lorrain.

École de langues Succès
177, rue du Portage
« Bilingue en peu de temps »
• anglais • évaluation gratuite
• exemption, C, B • prix raissonnable
795-5773

Le Château de l'Île
Un cadre de vie à l'image des retraités actifs
RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES


Le Beaujolais B
MODÈLE DE TYPE STUDIO
net 362 p.c.


Le Cognac A
MODÈLE DE TYPE 1 CHAMBRE
net 610 p.c.

Le Champagne A
MODÈLE DE TYPE 2 CHAMBRES
net 838 p.c.

SERVICES INCLUS DANS LE LOYER :
- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Sortie pour l'air climatisé
- Sortie laveuse/sécheuse/lave-vaisselle
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure

Service optionnel :
- Soins médicaux
- Repas délicieux et équilibrés

COMMODITÉS:
Salons confortables
Ascenseur
Salle communautaire
Salle à manger accueillante avec service aux tables
Infirmerie
Comptoir bancaire
Terrasses extérieures
Stationnement intérieur optionel
Chambres d'invités (location)
Génératrice en cas de panne d'électricité
Sortie laveuse/sécheuse et pour lave-vaisselle dans chaque unité
Salon de coiffure

Choisissez le Château de l'Île et faites partie d'une communauté dynamique, énergétique, ... à votre image.
Bureau des locations
223, St. Rédempteur, Hull (Québec)
Contactez: Mme Francine Bizier
Directrice des locations
775-7979

TRAVAUX ROUTIERS

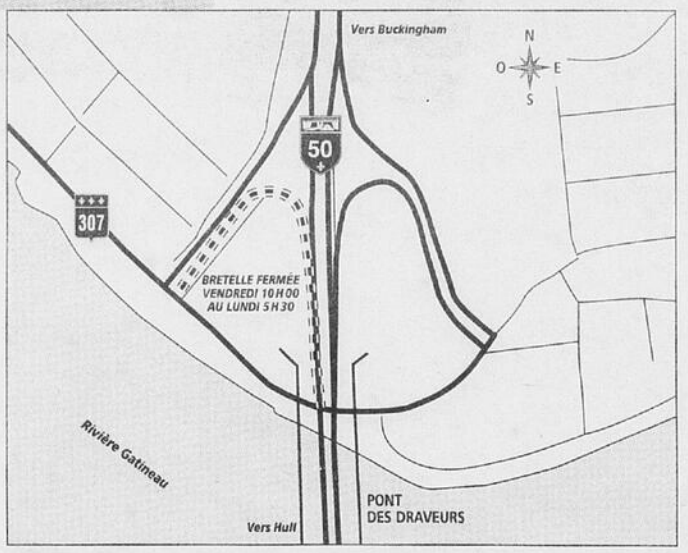
Ministère des Transports du Québec

Réparation de la dalle du pont des Draveurs
Villes de Gatineau et de Hull

Le ministère des Transports du Québec vous informe que des travaux de réparation de la dalle seront effectués sur le pont des Draveurs en direction ouest.

Ces travaux, au coût de 18 870 $, seront réalisés par Gestion Anco. **Ils débuteront le vendredi 2 novembre 2001 à 10 h et se termineront le lundi 5 novembre 2001 à 5 h 30.** Ils entraîneront la fermeture complète de la bretelle d'accès à **l'autoroute 50 via la route 307**.
Également, deux voies sur trois seront fermées sur le pont.

Transports Québec invite donc les usagers de la route à ralentir à l'approche des travaux et à respecter la signalisation mise en place afin d'assurer leur sécurité et celle des travailleurs.



Renseignements : Denis Carrier
Conseiller en communication
Tél. : (819) 772-3107, poste 255
Courriel : dcarrier@mtq.gouv.qc.ca

Transports Québec

DIOR

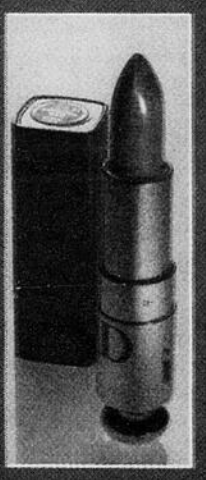
CADEAU ESSENTIEL

À l'achat de 35 $ ou plus de produits de beauté ou de fragrances Dior pour femme, vous recevez cet élégant ensemble de 7 pièces

AU CHOIX
Rouge à lèvres Rouge Collection en 'Cashmere Beige', 3,5g
et vernis à ongles 'Dusty Rose', 7,5g
ou,
rouge à lèvres Rouge Collection en 'Indian Red', 3,5g
et vernis à ongles en 'Indian Red', 7,5g
PLUS;
Hydra-Corps Satin - lait haute hydratation au calcium, 50 mL
NoAge Essentiel - sérum rénovateur jeunesse, 10 mL
Model Lift Nuit - crème fermeté ultra-confort, 10 mL
eau de parfum J'adore en vapo, 1,2 mL
Trousse à maquillage

Offre en vigueur du jeudi 1er au dimanche 18 novembre 2001.
Un cadeau par client, dans la limite des stocks.

Dior



ROUGE DIOR ADDICT

LE NOUVEAU ROUGE À LÈVRES DE DIOR

Dès le premier contact, vous êtes envoûtée.
Sa puissance est telle que vous ne pouvez plus vous en passer...son attrait est irrésistible.

OFFERT EN 30 TEINTES. 25$ CHACUN

eatons magie

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau, 613.560.5311

EATNP1111010101

©2001. Eatons a division of Sears Canada Inc.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les bénévoles de l'Université d'Ottawa ont célébré la fin d'une campagne de levée de fonds couronnée de succès, hier, jour de l'Halloween. Plusieurs bénévole sse sont costumés pour l'occasion, dont Denise Raymond (sur la table) et Robert Lacombe (sous le masque). À gauche, le recteur Gilles Patry s'est joint au festin.

Centraide va bon train à l'Université d'Ottawa

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La campagne Centraide de l'Université d'Ottawa va bon train, si bien que l'institution a déjà atteint 97 % de son objectif.

Au cours du dernier mois, l'équipe de bénévoles a recueilli la rondelette somme de 228 800 $.

«Et l'argent continue d'entrer, s'est réjoui le recteur de l'Université d'Ottawa, Gilles Patry. Je ne serais pas surpris qu'on atteigne le quart de million d'ici la fin du mois de la campagne.»

L'Université d'Ottawa a profité de la journée de l'Halloween, hier, pour organiser une activité récompense à l'intention de ses employés. Des dizaines de personnes costumées pour l'occasion ont patiné sur la glace des Gee Gees, afin de célébrer ensemble la fin de la campagne.

«C'est notre façon de dire merci à nos 150 bénévoles, a expliqué la présidente de la campagne de l'Université, Carmen Vierula. Sans eux, nous n'aurions jamais pu atteindre notre objectif de 235 000 $. C'est une belle façon de clore une campagne couronnée de succès.»

L'événement a également été l'occasion d'honorer deux employés de l'Université d'Ottawa, qui s'impliquent depuis des lunes dans la campagne Centraide. L'épinglette de service bénévole exceptionnel a ainsi été remise à Jane Cyr et Yolaine Ruel.

Les Ontariens contre les pesticides

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Pas moins de 82 % des Ontariens sont favorables à l'adoption de règlements municipaux pour restreindre l'utilisation des pesticides sur les propriétés résidentielles, révèle un sondage rendu public hier à Toronto.

Cet appui insoupçonné réjouit le conseiller municipal d'Ottawa Alex Cullen, qui compte bien s'en servir pour faire avancer sa cause au conseil de ville.

«C'est très encourageant de voir que nous avons un tel soutien du public, affirme-t-il. Il est temps que les gouvernements se mettent au diapason des citoyens et qu'ils adoptent de meilleures mesures de protection.»

Le sondage, réalisé par la firme torontoise Oracle, montre que les trois quarts des répondants qui disent appuyer de tels règlements le font en raison des effets néfastes des pesticides sur l'environnement et la santé. Seulement 27 % des 625 personnes interrogées utiliseraient elles-mêmes des pesticides.

Au début du mois d'octobre, la Ville d'Ottawa a demandé à ses fonctionnaires d'établir une stratégie sur les pesticides, qu'on attend pour le début de l'année prochaine. Si tout se passe comme M. Cullen le souhaite, un règlement interdisant l'utilisation résidentielle des pesticides pourrait être adopté au cours de 2002 et entrer en vigueur dès janvier 2003. Un tel règlement devrait être accompagné d'une campagne afin d'informer la population de l'existence de produits biologiques pour traiter les mauvaises herbes et les insectes, prévient Alex Cullen.

Le policier d'Ottawa qui aurait été impliqué dans une bagarre a comparu devant la cour

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le sergent d'état-major de la police d'Ottawa qui aurait été impliqué dans une bagarre alors qu'il n'était pas en devoir fait maintenant face à 10 chefs d'accusation.

Lester Bowie, 48 ans, a comparu brièvement au palais de justice d'Ottawa, hier matin. L'air fatigué et le regard sévère, il était accompagné d'une douzaine de ses proches.

Le vétéran policier fait face à deux accusations d'agression, deux chefs d'avoir proféré des menaces, trois chefs pour méfaits, deux accusations d'introduction par effraction et une accusation de harcèlement criminel.

La Couronne a néanmoins accepté sa remise en liberté provisoire. Il doit revenir devant les tribunaux le 23 novembre.

La Couronne et la défense se sont entendues sur une série de conditions que l'accusé devra respecter de manière à conserver sa liberté.

Il devra entre autres éviter d'entrer en contact avec les présumées victimes et respecter un couvre-feu.

Un peu plus tôt au cours de la journée, la défense a déterminé que Lester Bowie est apte à se soumettre au processus judiciaire.

Les actes reprochés au sergent d'état-major Bowie seraient survenus mardi.

Il aurait été impliqué dans une bagarre avec son ex-amie de coeur et le nouveau conjoint de cette dernière.

La haute direction de la police d'Ottawa n'a toujours pas décidé si elle allait suspendre ou non l'agent qui fait face aux tribunaux.

L'Association des policiers d'Ottawa entend défendre le sergent d'état-major Bowie autant qu'elle le pourra.

«Cette histoire doit se régler devant les tribunaux maintenant. Nous nous abstiendrons d'émettre des commentaires», a déclaré le président de l'association, Geoff Broadfoot.

«C'est la deuxième fois cette année qu'un de nos membres fait face à la justice relativement à des incidents violents. Nous n'aimons jamais voir nos policiers faire la manchette de cette façon, mais nous ne croyons pas pour autant que cela ternit l'image des autres policiers. Je crois que la communauté sait que nos policiers sont d'abord et avant tout humains et qu'ils s'acquittent généralement très bien de leurs tâches», ajoute-t-il.

Agathe St-Amour
de la Boutique Hervé St-Amour
pour Elle et Lui
Vous offre
40 % de rabais
sur les tailleurs «Kasper» de couleur marine, noir, brun
De plus, obtenez un rabais de
40 %
Sur tous les manteaux et capes mi-saison «femmes seulement»

131, boul. St-Joseph
(Carrefour Montcalm)
Hull J8Y 3W7
Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél. : (819) 778-770-5434
Fax : (819) 770-0715
Mme Agathe St-Amour offre un nouveau service personnalisé

Vers un registre de présence dans les garderies

Les garderies subventionnées de l'Outaouais et de l'ensemble de la province devront bientôt obliger les parents à signer un registre de présence attestant de l'heure d'arrivée et de départ de leur enfant du service de garde.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Ce registre, qui a déjà fait son apparition dans une dizaine de garderies de l'Outaouais, permettra également au ministère de savoir combien de fois les enfants inscrits au service de garde se sont absentés au cours d'une année.

L'objectif derrière tout cela: assurer la sécurité des enfants tout en garantissant aux contribuables une gestion serrée des fonds publics.

«Pour des raisons de sécurité, il faut savoir qui est présent dans le service de garde à tout moment de la journée», explique Carole Desgagné, directrice du soutien à la qualité des services pour le ministère de la Famille et de l'Enfance.

Pour des raisons d'efficacité aussi, «on veut assurer l'utilisation maximale des places en garderie», poursuit M^me^ Desgagné en rappelant que les subventions sont versées en fonction du nombre d'enfants inscrits au service de garde.

De façon plus concrète, cela signifie que le gouvernement pourra se servir de cet outil pour déceler des taux d'absentéisme anormalement élevés. «On pourra ainsi examiner la situation et, si nécessaire, voir comment la corriger», explique M^me^ Desgagné.

Elle insiste sur le fait que les garderies ont tout de même une marge de manœuvre. «Les enfants sont malades et ils prennent en moyenne deux semaines de congé par année», dit-elle. Conscient de cette réalité, le ministère demande en moyenne de respecter un taux d'occupation de 80 % (85 % à Montréal et Québec).

Selon elle, l'objectif n'est pas de pénaliser un service, «mais si on se rend compte qu'un service de garde décide volontairement de ne pas recevoir plus de 40 enfants alors qu'il reçoit des subventions pour 60, les subventions seront ajustées en conséquence», dit-elle.

De la même façon, elle ne nie pas que le gouvernement devra se demander s'il doit payer pour des places laissées vacantes pendant de longues périodes afin d'accommoder, par exemple, les enseignants qui souhaitent retirer leurs enfants de garderie pendant la période estivale. Certains d'entre-eux préfèrent, de fait, continuer de payer leurs frais de garde, même s'ils n'utilisent pas le service, afin de s'assurer une place en septembre.

«Il doit y avoir un souci de combler les places vacantes», insiste M^me^ Desgagné, et cela même pour une période temporaire.

Une directrice de service de garde qui a préféré conserver l'anonymat ne voit pas les choses du même œil. Pour elle, combler une place de façon temporaire va à l'encontre du bien de l'enfant. «Dans la mesure du possible nous le faisons, dit-elle. Mais pour nous, c'est un peu comme si on prenait un enfant pour une balle de baseball.»

ARCHIVES

Le nouveau registre a déjà fait son apparition dans une dizaine de garderies de l'Outaouais.

Certains sont heureux et d'autres moins

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Les services de garde de la région, de même que certains parents, accueillent avec réserve l'arrivée d'un registre de présence dans les garderies.

Si certains y voient une nouvelle mesure de contrôle, qui permettra d'améliorer l'efficacité des services tout en évitant les abus, d'autres y voient un encouragement pour les parents à garder les enfants le moins possible à la maison pour s'assurer une place en garderie.

«Les directrices ont sursauté, c'est certain et ça se comprend. C'est du travail de plus. Là où la mesure est déjà en place, certains parents refusent de signer les registres. Mais dans certains centres de la petite enfance (C.P.E.), on s'est aperçu en calculant le nombre d'heures de présence des enfants, qu'on avait besoin de moins d'employés à certaines heures», explique Édith Martel, porte-parole du Regroupement des centres de la petite enfance de l'Outaouais.

À l'inverse, d'autres C.P.E. ont pu se rendre compte qu'ils avaient besoin de plus d'employés à certaines heures pour respecter les quotas d'une éducatrice pour huit enfants par exemple.

PÉNURIE

Marianne Poulin, directrice du C.P.E. Les petits Fripons, à Masson-Angers, reconnait de son côté qu'il faut gérer les services de garde en tenant compte de la pénurie actuelle de places en garderie.

«On n'aime pas financer des places vides, surtout quand on sait que les places se font de plus en plus rares. Elle se rend toutefois bien compte que les enfants s'absentent de moins en moins.

«Les parents se demandent combien de jours leur enfant peut s'absenter sans risquer de perdre sa place», dit-elle.

Jusqu'à ce jour, aucune garderie de la région n'a été pénalisée financièrement en raison d'un taux d'absentéisme trop élevé. Mais M^me^ Poulin ne serait pas du tout étonnée qu'on en arrive à cela.

Les candidats à la mairie sont interpellés

Le Droit

Le Regroupement interrégional des centres de la petite enfance demande aux candidats à la mairie de se prononcer publiquement en faveur de nouveaux centres de la petite enfance.

Le regroupement souligne que l'appui des municipalités est souvent indispensable pour que les projets de centres de la petite enfance soient concrétisés.

Les promoteurs demandent généralement de se faire donner le terrain pour bien localiser les CPE dans les différents secteurs d'une ville.

«Si aucun espace n'a été prévu dans le plan d'urbanisme, la recherche d'un terrain adéquat peut retarder indûment le projet ou compromettre carrément sa réalisation», explique Francis Charpentier, du regroupement.

Offres de milles-bonis: pour profiter de ces offres de milles-bonis, vous devez être membre Aéroplan au moment du voyage. Le double des milles Aéroplan s'applique aux miles réguliers seulement. Les offres s'appliquent si vous achetez un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador; pour les vols assurés par Mexicana entre Mexico et Toronto ou Montréal, et réservés en classe J, D, Y, M ou S; et pour les vols assurés par United Airlines entre Toronto et Chicago, Denver ou San Francisco, entre Vancouver et Chicago, Los Angeles ou San Francisco ou entre Calgary et San Francisco, et réservés en classe F, A, Y, B, M ou H. D'autres conditions s'appliquent. **Milles-bonis pour Toronto:** 1500 milles-bonis Aéroplan aller-retour – ou deux vols allers simples – au départ, en transit ou à l'arrivée de l'aéroport International Pearson de Toronto. Pour être admissible aux milles-bonis additionnels, la mention «Toronto» ou le code aéroportuaire YYZ doivent apparaître sur votre billet. Maximum de trois allers-retours ou 4 500 milles-bonis. **50 semaines dans le sud:** le concours Aéroplan s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence et qui sont membres Aéroplan au moment du voyage admissible. Vous devez acheter un billet réservé en classe J, C, Y, M, B, T, H ou V, pour tout vol régulier assuré par Air Canada, Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous les raisons sociales de Air BC, Air Nova, Air Ontario et Canadien Régional), Central Mountain Air et Air Georgian Limited (faisant affaire sous la raison sociale d'Air Alliance^MD); pour les vols d'Air Canada à quatre chiffres assurés par Calm Air et Air Labrador. Aucun achat requis. Les gagnants doivent répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. La valeur totale approximative de chaque prix est de 3 000 $ CAN. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour savoir comment participer sans achat, visitez le site www.aircanada.ca, ou faites parvenir une enveloppe-réponse affranchie à: «Vagues de milles Aéroplan en double», 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8. Aéroplan, Vacances Air Canada et Air Alliance sont des marques déposées d'Air Canada.

Ne pas boire

Le Droit

Ce n'est pas demain que les élèves et le personnel pourront consommer l'eau du puits de l'école de Saint-Bernardin.

Bien que les tests des dernières semaines aient démontré un «taux de coliformes dans l'eau acceptable», le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien maintiendra, au moins jusqu'au printemps, son interdiction de consommer l'eau pour les quelque 75 élèves et le personnel. Le surintendant des affaires, François Bertrand, a recommandé d'attendre plusieurs tests consécutifs attestant d'une bonne qualité avant de permettre la consommation de l'eau du puits, au plus tôt ce printemps même si le taux actuel de coliformes est jugé «acceptable».

Abus sexuels: deux ans de prison avec sursis

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les efforts de réhabilitation de l'accusé et le fait qu'une des agressions sexuelles rémonte à plus de 25 ans, ont été suffisants pour convaincre le juge Bernard Dagenais d'accorder un emprisonnement avec sursis de deux années moins un jour à un homme de 60 ans de Val-des-Bois.

Les abus sexuels auxquels l'ex-chauffeur d'autobus scolaire a plaidé coupable sont survenus en deux phases, soit une première entre les années 1967 et 1970 sur une adolescente de moins de 14 ans. Au cours de cette période l'accusé reconnaît avoir eu pas moins de trois relations sexuelles avec la jeune fille.

Puis, l'année dernière, c'est cette fois sur une adolescente de 11 ans que l'homme de 60 ans a jeté son dévolu mais, contrairement au premier incident, les gestes ont consisté uniquement en des attouchements survenus une première fois à l'occasion d'une ballade en VTT et la seconde dans un chalet et ce, la même journée.

Une semaine après ce dernier incident, la jeune victime dénonçait les abus à une parente et, l'information circulant dans la famille, l'existence des abus commis 25 années plus tôt sur la première victime, fut alors révélée, amenant le dépôt de nouvelles accusations.

Confiné à sa résidence

D'un même voix, la Couronne et la défense ont suggéré au tribunal l'imposition d'une peine d'emprisonnement avec sursis de deux années moins un jour dont les 10 premiers mois devront être purgés à la résidence de l'accusé à Val-des-Bois puisque ce dernier ne pourra sortir que pour répondre à certains besoins essentiels tels la nourriture, la santé ou encore la pratique religieuse. Les 14 mois restants, l'accusé devra respecter un couvre-feu entre 23 h et 6 h.

Pendant toute la durée de la probation, soit trois années, l'accusé ne pourra entrer en contact avec les victimes tout comme il lui a été interdit à vie de se retrouver seul dans les parcs, écoles et autres endroits où l'on retrouve des jeunes de moins de 14 ans.

En plus, l'homme de 60 ans devra effectuer un don de 500 $ au Centre d'aide aux victimes d'actes criminels.

SUPER VENTE

100 portes
pré-assemblées
pré-peintes 30"X80"
à 15$ chacune

75 serrures
à clés : 5$ chacune

Samedi le 3 novembre 2001
De 8 h à 12 h
Cour arrière de
Jos Pelletier
116 rue Lois à Hull

Premier arrivé,
premier servi !

loto-québec résultats

Mise en vedette aux Oeufs d'OR — Tirage du 2001-10-31

1er numéro	2e numéro
604222	941572
25 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ
3e numéro	4e numéro
520968	917297
50 000 $	100 000 $

Lotto 649 — Tirage du 2001-10-31
12 15 29 30 45 47
Numéro complémentaire: 08

Québec 49 — Tirage du 2001-10-31
10 20 25 26 34 46
Numéro complémentaire: 37

Banco — Tirage du 2001-10-31
02 06 14 18 21
25 36 37 39 43
47 48 56 57 61
62 66 67 68 69

Extra — Tirage du 2001-10-31
NUMÉRO 540838

La Quotidienne — Tirage du 2001-10-31
3 4
407 2010

Le jeu doit rester un jeu.
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Canada

un excellent mode d'épargne.
c'est garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA
2,30 % An 1 | 2,80 % An 2 | 4,00 % An 3
Émission 21 — Taux annuel composé de 3,03 % après 3 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
1,80 % An 1
Émission 72

Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1er novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

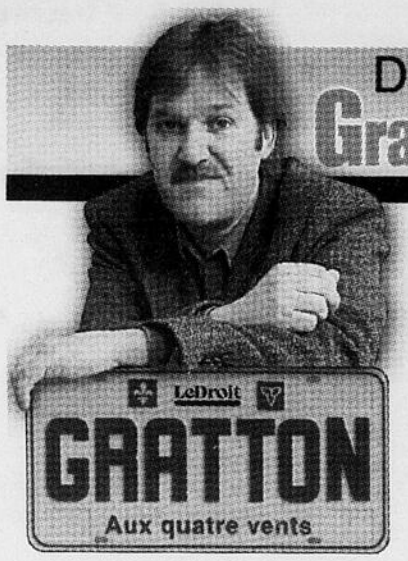
- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps ; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière
- Les détenteurs des titres en circulation suivants recevront les taux susmentionnés pour la même période et respectivement : Obligations à prime du Canada de l'émission 3 et Obligations d'épargne du Canada des émissions 45 à 50, 54, 60 et 66

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.



Denis
Gratton
dgratton@ledroit.com

Le reliquaire de sainte Thérèse, un bref moment d'espoir

«La file dans l'allée de droite est moins longue. Vous n'attendrez qu'une vingtaine de minutes», m'annonce cet homme qui dirige la circulation sur le parvis de l'église.

L'église Sainte-Thérèse est bondée. Mardi matin, 11 h 30 et l'église est bondée. Le petit quartier dans lequel cette église est située, à l'extrême est de la rue Somerset à Ottawa, est ordinairement paisible. Mais en ce mardi matin, il prend des allures du marché By.

Et ce va-et-vient durera toute la journée. Jusqu'en soirée. Des milliers de personnes se rendront à l'église Sainte-Thérèse pour vénérer les reliques de sainte Thérèse de Lisieux.

Comme des milliers de gens l'ont fait avant eux à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa. Comme des milliers d'autres feront aujourd'hui à l'église Saint-René-Goupil, à Gatineau. Puis se sera ensuite au tour des fidèles de Saint-Jovite d'accueillir le reliquaire de sainte Thérèse.

C'est l'engouement dans chaque ville canadienne où le reliquaire est exposé. À Vancouver, par exemple, plus de 50 000 personnes se sont déplacées en septembre dernier pour prier en présence des reliques de sainte Thérèse. Et le phénomène se répète de ville en ville.

On fait la queue, parfois pendant des heures. On se recueille pour quelques minutes devant le reliquaire. Puis on retourne à notre quotidien, au boulot, aux devoirs, à la routine, à la guerre...

Sainte Thérèse de Lisieux

Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus (Thérèse Martin) est née le 2 janvier 1873 et est entrée au Carmel de Lisieux à l'âge de 15 ans. Elle est morte de tuberculose neuf ans plus tard, à l'âge de 24 ans.

Avec la publication après sa mort d'un recueil de ses manuscrits intitulé *Histoire d'une âme*, sa réputation de sainteté gagne le monde entier, et les pèlerins accourent vers Lisieux, notamment à la suite de plusieurs guérisons inexplicables et de conversions spectaculaires.

Sainte Thérèse de Lisieux a été béatifiée en 1923, canonisée en 1925, déclarée Patronne des Missions en 1927 et, en 1997, Jean Paul II l'a proclamée docteur de l'Église.

«Au-delà des «restes humains» de celle que le Pape Pie X a surnommée «la plus grande sainte des temps modernes», c'est Thérèse en personne, celle qui a promis de «passer son Ciel à faire du bien sur la terre», que nous accueillons», a déclaré Mgr Jacques Berthelet de la Conférence des évêques catholiques du Canada, l'organisme qui coordonne la visite des reliques de sainte Thérèse au Canada.

...

«La file dans l'allée de droite est moins longue», répète cet homme devant l'église.

Alors je prends ma place dans la file de droite. Elle ne semble pas moins longue que celle de gauche. Mais enfin.

Nous sommes une centaine à faire la queue. Une centaine d'autres se recueillent sur les bancs d'église. Des personnes âgées, des adolescents, des femmes avec leurs enfants, des fonctionnaires, anglophones, francophones. Des gens de toutes les sphères de la société ont convergé ce matin vers l'église Sainte-Thérèse.

Une dame en fauteuil-roulant attend dans la file devant moi. Et derrière, un grand-père qui tient sa petite-fille par la main. Celle-ci tient une boîte dans l'autre main dans laquelle se trouve une statuette de la Sainte-Vierge.

«Mon grand-père vient de me l'acheter, dit-elle. Quand se sera mon tour, je vais toucher sainte Thérèse avec ma statuette.»

«Mais fais-le doucement Emily, intervient son grand-père. Tu feras comme je t'ai montré tantôt au magasin.»

Elle acquiesce d'un signe de la tête.

«Elle est mignonne cette fillette», me dit la dame devant moi.

— Oui, vous avez bien raison.

La dame se nomme Marie-Rose Descaries. Âgée dans la soixantaine, elle est venue de La Pêche pour prier quelques minutes devant le reliquaire de sainte Thérèse de Lisieux. Mme Descaries est paraplégique.

«Un accident de voiture en 1987, dit-elle pour expliquer son infirmité.

C'est mon fils qui m'a reconduite ici, dit-elle. Il m'attend dans l'auto. J'espère qu'il ne s'impatiente pas.

— Il n'est pas entré?

— Non. Il dit qu'il ne croit pas aux miracles. Il appelle ça des «niaiseries». Je pense qu'il ne croit pas en Dieu non plus.

— Vous croyez aux miracles?

— Dans les interventions divines, oui, répond-elle. Des centaines de malades ont été guéris après avoir prié devant ce reliquaire à Lisieux.

— Et vous pensez être guérie aujourd'hui?

— Non, pas vraiment, répond-elle. Je ne viens pas ici pour ça. Mon miracle, c'est que je sois encore en vie.

— Alors pourquoi êtes-vous venue aujourd'hui?

— Pour prier. Et pour voir ce reliquaire de près. Je n'ai certainement pas les moyens de me rendre en France pour le voir. J'ai tellement lu sur sainte Thérèse, c'est un privilège de voir son reliquaire. C'est comme si elle était avec nous, dans l'église. Je crois que je vais lui demander la santé pour mes enfants et mes petits-enfants. La santé pour le reste de leurs jours. Et vous? Vous allez prier pour qui? Pour quoi?, qu'elle me demande.

— Heu... C'est bête mais je n'y ai pas vraiment pensé.

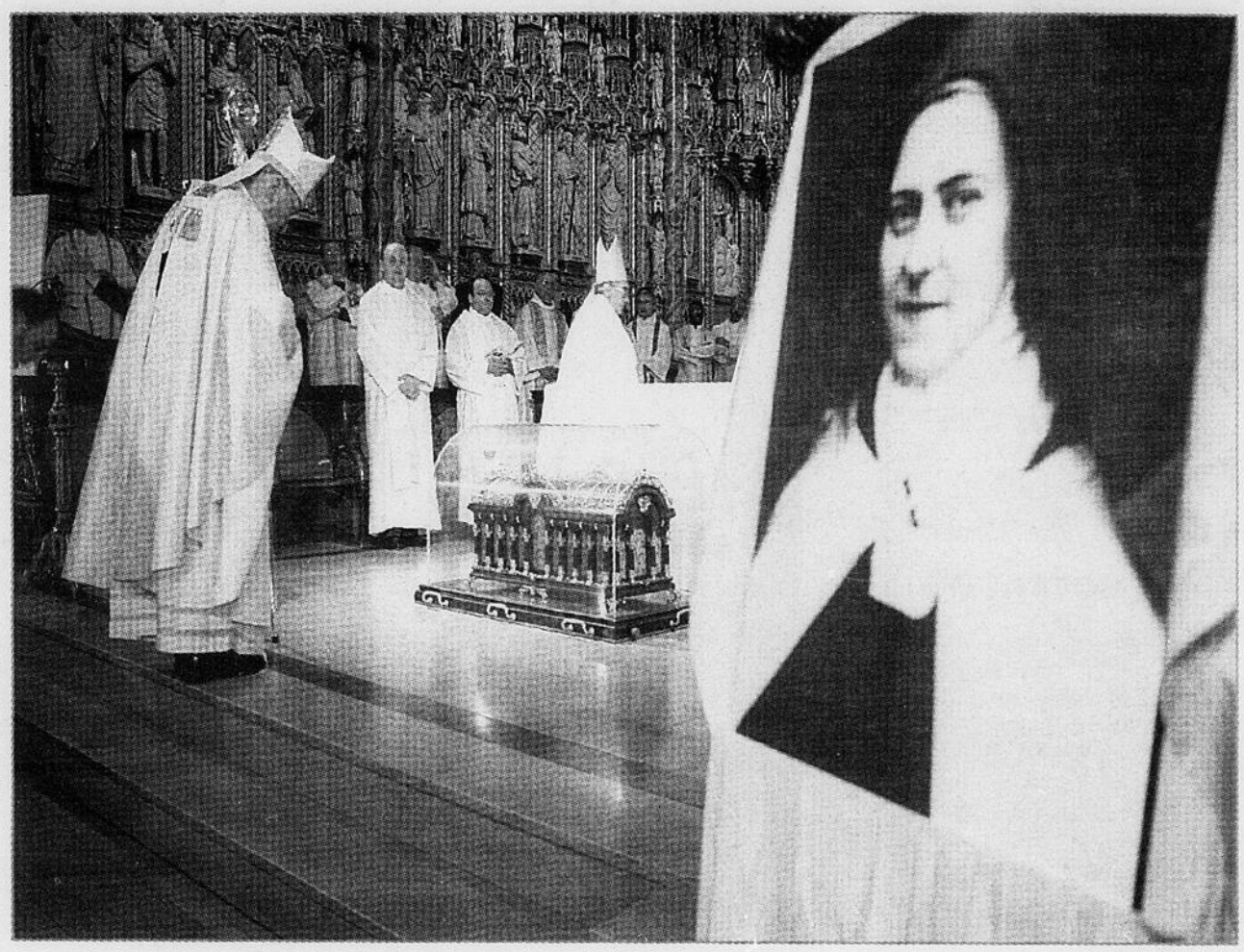
— Je peux vous donner une suggestion?

— Oui, allez-y.

— Priez donc pour la paix dans le monde. Qu'on cesse ces «niaiseries» en Afghanistan et aux États-Unis.

— Bonne idée madame. Mais... je doute que mon voeu soit exaucé.

— Vous avez probablement raison. Mais sachez que vous ne serez pas le seul à le demander, dit-elle en faisant le tour de l'église de ses yeux.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mgr Gervais se recueille devant le reliquaire de sainte Thérèse de Lisieux à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa.

...

C'est à mon tour. Je m'approche du plexiglas qui protège le reliquaire.

Dans un dépliant d'information qu'on m'a remis à la porte, on y indique que je peux toucher au plexiglas. Mais je n'ose pas. Un peu par gêne, un peu par respect.

Le dépliant m'explique ensuite de regarder le reliquaire avec foi. Ce que je fais. On m'indique ensuite de demander à Thérèse de m'aider à me rapprocher de Dieu, à raffermir ma foi et à m'abandonner à l'amour et à la confiance.

«Ce sont là des grâces spéciales», peut-on lire. Mais je ne sais trop comment formuler ma demande.

On explique ensuite que je peux embrasser le reliquaire ou déposer un baiser sur le bout de mes doigts et appliquer ensuite ma main sur le reliquaire.

«Ce sont là des gestes de confiance, d'intimité et de respect». Mais encore une fois, je n'ose pas.

Je prie quelques secondes, je parle à sainte Thérèse de mon fils, de mes parents, de mes amis, je lui demande la paix dans le monde, je m'assure de ne pas faire de génuflexion («parce qu'il s'agit d'une marque de respect qu'on ne porte qu'au Seigneur», averti le dépliant), je me retourne et je quitte, laissant ma place à Emily qui touchera le plexiglas de sa statuette de la Sainte-Vierge.

La paix

Mme Descaries avait raison. J'ai discuté avec plusieurs personnes à la sortie de l'église et ils ont tous répondu la même chose lorsque je leur ai demandé l'objet de leurs prières. «La paix dans le monde. La fin à la guerre».

En l'espace de quelques mois, des centaines de milliers de Canadiens auront prié pour la paix devant le reliquaire de sainte Thérèse de Lisieux. Des centaines de milliers de gens auront prié pour un miracle.

Cette visite du reliquaire de sainte Thérèse aura été un baume sur les temps démentiels que nous vivons. Un rassemblement, un bref moment d'espoir, le temps de laisser nos âmes parler.

Mais à la radio sur le chemin du retour, on annonce que le FBI a lancé une nouvelle alerte au terrorisme. Qu'il pourrait y avoir de nouvelles attaques terroristes contre les États-Unis cette semaine.

J'en conclus qu'il faudra peut-être prier un peu plus fort.

...

Denis Gratton: 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com

L'école catholique perd du terrain

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Bastion traditionnel de l'éducation franco-ontarienne, l'école catholique française continue de perdre du terrain dans l'Est ontarien.

Un rapport pour l'année scolaire 2001-02 présenté au Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien, lors de la dernière assemblée, indique en effet que les 60 écoles élémentaires et secondaires en ont perdu respectivement 380 et 161 élèves.

Dans son rapport, la directrice associée de l'éducation, Lise Bourgeois, relate également que 115 élèves ou 12 % ont quitté l'école catholique française après la fin de l'élémentaire. Note encourageante, toutefois, l'exode est en diminution de quatre pour cent par rapport à l'an dernier.

À l'élémentaire, 204 élèves ou 11,6 % ont transféré vers les écoles publiques francophones ou anglophones ou encore les écoles catholiques anglaises. Trente-quatre élèves ou 2 % ont quitté pour l'école publique anglaise, 55 ou 3 % pour l'école catholique anglaise et 6,5 % et 115 élèves pour l'école publique française.

En contrepartie toutefois, les écoles catholiques françaises ont accueilli 105 nouveaux élèves des autres conseils scolaires. Selon le directeur général du conseil, Jean-Jacques Legault, «il faudrait davantage parler de mouvements d'élèves plutôt que de départs, bien qu'on ne puisse pas nier qu'il y ait du travail à faire pour améliorer la situation».

Appuyez le Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario et faites d'un rêve... une réalité!

ACHETEZ VOS BILLETS MAINTENANT!

Tirage du participant hâtif

Valeur du prix 37 000 $

Comprend : un coupé Pontiac Sunfire 2002 offert par Turpin Pontiac Buick GMC, certificats-cadeaux d'une valeur de 10 000 $ au centre commercial Bayshore, un ensemble de cinéma à domicile Zenith offert par Today's Colonial Furniture et un miniséjour pour deux à l'Hôtel du Lac Carling.

600 participants au tirage hâtif mériteront un billet additionnel

Un seul gagnant chanceux!

CHEO Fondation Foundation

FIGURANT

minto Welcoming Families For Over 45 Years

Rêve d'une vie Loterie 2001

1 500 000 DOLLARS En Prix

Les billets se sont vendus vite les années passées!

Seulement 45 000 billets seront vendus / Plus de 1 900 prix à gagner

Premier prix Maison unifamiliale de 4 chambres à coucher à Nepean

La Naismith comporte plus de 3 000 pieds carrés d'espace de vie, dont une salle de séjour dotée d'une cheminée double, un coin à déjeuner et trois salles de bains.

COMPREND : meubles, électroménagers, décoration intérieure, certificats-cadeaux d'épicerie pour un an, services de déménagement et services juridiques.

Visitez la maison de rêve Minto entièrement décorée au 26, prom. Waterbridge dans Chapman Mills

Date limite pour participer au tirage du participant hâtif : le 30 nov. 2001
Date limite pour participer à la loterie : le 14 déc. 2001
Date du tirage du participant hâtif : le 19 déc. 2001
Date du tirage final : le 11 janv. 2002

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :
TD Canada Trust • Banque royale • CIBC • Banque de Montréal et Banque Scotia
ou composez le

NUMÉRO DE LA LIGNE DU RÊVE D'UNE VIE
1 613 783-9540 ou
1 800 414-5953

Les lignes téléphoniques seront ouvertes 7 jours sur 7, 24 heures sur 24

ou achetez vos billets en retournant ce bon de commande dûment rempli.

Veuillez faire parvenir votre bon de commande à :

Rêve d'une vie 2001
Fondation CHEO
415, chemin Smyth
Ottawa, Ontario
K1H 8M8

(En lettres moulées S.V.P.)

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Prov. : _____ Code postal : _____
Tél. (travail) : _____ Tél. (maison) : _____

Vous trouverez ci-joint mon chèque ou mandat à l'ordre de la Fondation CHEO pour _____ billets x 100 $
ou portez à mon compte :

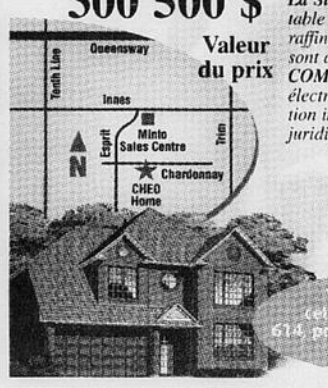
❑ MasterCard ❑ VISA ❑ AMEX
No de carte
Date d'expiration
Nom du détenteur de la carte
Signature

Permis de loterie provincial no P011106

Deuxième prix Maison unifamiliale de 4 chambres à coucher à Orléans

300 500 $ Valeur du prix

La Sierra est une confortable maison Minto où raffinement et élégance sont au rendez-vous.
COMPREND : meubles, électroménagers, décoration intérieure et services juridiques.



Troisième prix Chalet de 2 chambres à coucher Plus 50 000 $

120 500 $ Valeur du prix

Invermere Mark III de Viceroy/Riverside Country Homes Ltd.
Concept à aires ouvertes, plafonds hauts et fenêtres panoramiques. Le gagnant ou la gagnante du troisième prix peut choisir le chalet et 50 000 $ en argent comptant OU encore 100 000 $ en argent comptant.

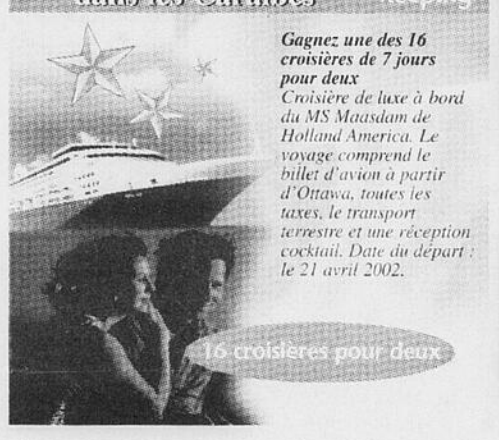
Repartez au volant après avoir gagné

Gagnez un des 7 véhicules 2002 offerts par Turpin Pontiac Buick GMC
Buick Rendezvous
Buick Regal LS
Pontiac Grand Prix GT
Pontiac Montana
Buick Century
Berline Pontiac Grand Am
GMC Sonoma 4X2

Bijoux pour elle et lui

Prix fabuleux de Howard Manufacturing Jewellers Limited
Montre Rolex pour homme, montres DaVinci pour femme et pour homme, ensembles de boucles d'oreille et pendentif en diamant, bagues à diamants, colliers de perles, boucles d'oreille en or et saphir, etc.

Croisière de rêve dans les Caraïbes avec Max Keeping



Gagnez une des 16 croisières de 7 jours pour deux
Croisière de luxe à bord du MS Maasdam de Holland America. Le voyage comprend le billet d'avion à partir d'Ottawa, toutes les taxes, le transport terrestre et une réception cocktail. Date du départ : le 21 avril 2002.

16 croisières pour deux

Un pot-pourri de prix

Fauteuils à bascule, excursions en montgolfière, caméscopes, téléviseurs couleur, lecteurs de disques compacts et miniséjours de fin de semaine complètent la liste de prix offerts à la Loterie Rêve d'une vie de cette année.

Permis de loterie provincial no P011106

minto Welcoming Families For Over 45 Years
Viceroy
RIVERSIDE Country Homes Ltd.
Turpin Pontiac Buick GMC
Today's Colonial
Holland America Line
CRUISE HOLIDAYS
HOWARD manufacturing jewellers limited
BAYSHORE
Loblaws A passion for food... and a lot more!
OTTAWA
KISS INTERIORS
Gerry Beaudry Design
Bond's Decor Ltd.
DCI enable
Wall Works Decorative Painters since 1000
Skyview
Fred Guy MOVING & STORAGE
KPMG
COVER UPS
Hôtel du Lac Carling
BURKE-ROBERTSON BARRISTERS & SOLICITORS LLP

Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

SITE INTERNET

www. adcritic.com

Ce site vous permet de visionner l'une des meilleures publicités de télévision et de radio diffusées dans le monde. D'ailleurs, lors du Superbowl, on peut y voir les pubs qui y sont présentées. Pour les amateurs de pub, c'est un site à voir.

PERLE DU JOUR

Le conseiller gatinois Yvon Boucher lors d'un discours sur la jeunesse: «Les jeunes, c'est l'avenir de demain».
Et les plus vieux sont le passé d'hier...

ANNIVERSAIRE

Maxime Chartrand aura 7 ans (et non pas 6) le 3 novembre. Il fallait rectifier.

Faites nous part de vos souhaits d'anniversaire en laissant un message au 770-9174 ou par courriel à mboulianne@ledroit.com.

Gabrielle veille sur nos amours

Beau temps, mauvais temps, Gaby est là, pancarte à la main, sur son intersection.

Gabrielle Lesage n'est pas une manifestante professionnelle mais plutôt une brigadière scolaire. À tous les jours, matin, midi et soir, elle veille sur nos enfants pour qu'ils se rendent à l'école en toute sécurité.

Gaby (c'est le nom que lui donnent les enfants) n'est pas seule dans sa croisade. Elle a plusieurs collègues répartis sur le territoire de l'Outaouais qui ont les mêmes responsabilités. Et ce n'est pas une mince tâche à remplir.

«Il faut faire ce travail avec beaucoup de sérieux, confiait-elle après son service du matin. Encore récemment, il s'en est fallu de peu pour qu'un chauffard me renverse ainsi que deux enfants. Le gens vont trop vite sur les petites rues».

Gaby est préoccupée. Jusqu'à présent, elle ne déplore aucun accident fâcheux mais elle croit que les automobilistes ne sont pas assez conscients des risques lorsqu'ils circulent près des écoles. «On a beau demander à la police de faire des opérations radar, rien n'y fait, s'inquiète-t-elle. Il ne faudrait pas qu'un accident grave arrive...»

Évidemment, la sécurité des enfants est la priorité pour notre grand-maman brigadière, mais il y a plus. «J'aime les enfants et ça me garde jeune, ajoute-t-elle. Et ce n'est pas un cliché lorsque je vous dis que j'ai besoin d'eux pour me garder dans le coup».

Gabrielle Lesage

Comme on le disait, Gabrielle Lesage a deux petits-enfants. Pourtant, la «mémé» a un anneau dans une narine, des cheveux platine et un look d'ado. Les jeunes l'adorent. Certains vont même jusqu'à se confier à elle. «Ça fait cinq ans que je suis sur cette intersection. J'ai vu les enfants grandir et, ce qui est le plus difficile, j'ai vu des familles se dissoudre aussi».

Certains enfants lui ont confié leur peine de voir leurs parents se séparer. D'autres ont raconté leur inquiétude lorsqu'un parent a perdu son emploi. Tous ces drames touchent profondément Gaby. Elle se sent concernée par ce qui arrive aux jeunes.

«J'ai beaucoup de peine pour ces enfants qui vivent de telles histoires, si jeunes, disait-elle. Par contre, il y a de l'espoir. À tous les jours je vois des jeunes qui ont un bel avenir devant eux. Ils sont si beaux et si plein d'énergie. Il faut leur offrir un monde meilleur».

Gabrielle Lesage est à son poste depuis cinq ans, alors qu'elle a passé les cinq années précédentes dans les autobus scolaires. Elle veut continuer à faire ce travail, non pas pour l'argent (les brigadiers reçoivent 233 $ par deux semaines), mais pour l'amour des enfants.

Et nous, les parents, on espère que devant chaque école, il y ait une personne comme Gaby pour veiller sur nos amours.

En jasant avec vous

Une rencontre qui a fait du bien le week-end dernier. J'ai jasé avec mon député **Roch Cholette**, dimanche matin, assis bien au froid dans les gradins de l'aréna qui porte le même nom que le député de Hull. Ce que j'ai particulière apprécié, c'est que nous nous retrouvions là pour la même raison, nos fils. C'est rassurant de constater que nos élus ont les mêmes préoccupations que les gens qu'ils représentent...

• • •

Tiger Woods nous confie enfin ses secrets dans un livre intitulé *Tiger Woods, comment je joue au golf*. Même si le meilleur golfeur du monde m'explique de long en large sa technique, je doute fort que je pourrai atteindre son niveau un jour...

• • •

Si on rencontre **Réjeanne Pilote**, directrice générale du Centre Jellinek, il est impossible de ne pas parler du jeu et de ses conséquences. D'ailleurs, M^me^ Pilote confiait que le centre tiendra une conférence sur le sujet, animée par **Claude Bilodeau**, le lundi 12 octobre à 20 h, après l'assemblée annuelle d'information de l'organisme.

• • •

Rémi Laprise, de l'entreprise de haute technologie Cadcom, mène une double vie. En plus de ses obligations envers son entreprise et ses partenaires, Rémi est un grand mélomane. Il aime par-dessus tout le talent de **Micheline Scott**. Il a tellement aimé la chanteuse qu'il en est devenu son agent. Micheline est d'ailleurs en spectacle demain à l'auberge Symmes d'Aylmer. Pour ce qui est de Rémi, on s'attardera plus longuement sur son cas dans une autre chronique...

• • •

C'est connu, les attachés politiques de députés sont rapides sur la gachette. La première parution de cette chronique était en kiosque que depuis quelques heures que **Paul Larabie**, l'attaché politique de **Benoit Pelletier**, était sur le clavier pour me faire parvenir un courriel. Ne t'inquiète pas Paul, je soulignerai ton anniversaire en janvier et je m'assurerai d'avoir ton âge exact.

• • •

Jean-Pierre Lacombe, du club Rotary de Hull, est aussi un p'tit vite. Il a rapidement sauté sur l'occasion pour faire passer son message. M. Lacombe annonce donc que son club fera une vente de livres qui se tiendra ce week-end au Galeries de Hull. Il insiste cependant pour dire que les profits de cette vente serviront à financer les oeuvres du club.

• • •

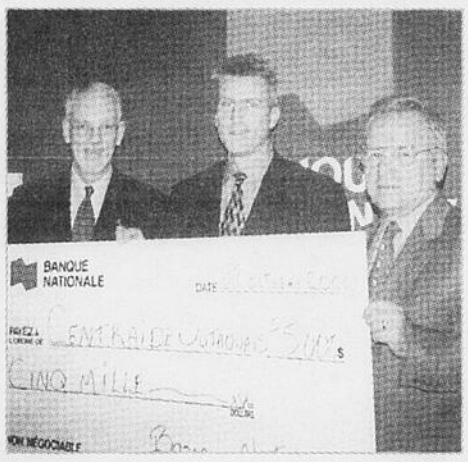
Tout va bien dans le petit monde de Centraide Outaouais. Avec **Michel Parent** aux commandes de la campagne de financement, on n'en espérait pas moins.

• • •

Marie-Marthe Dubois, de la Régionale Samuel-de-Champlain, était fière de nous annoncer que le neurogénéticien **Bernard Brais** avait accepté de présenter une conférence sur la génétique. La rencontre aura lieu mardi à 19 h à la salle Witton de l'ancien hôtel de ville d'Ottawa.

• • •

Il a neigé hier. Drôle de coïncidence, **André Guindon** des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau m'a appelé pour me dire que ses chevaliers organisaient un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants défavorisés du secteur. Et oui, il est déjà temps de se préparer.



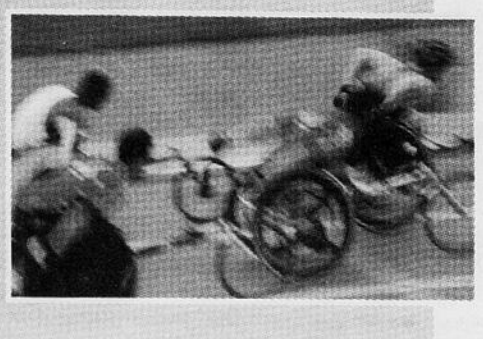
Un bel appui

La Banque Nationale du Canada a remis la somme de 5000 $ à Centraide Outaouais dans le cadre de sa levée de fonds annuelle. Cette somme s'ajoute aux 5000 $ déjà remis lors du tournoi de golf. Sur la photo, **Jean-Maurice Lafond**, directeur général de Centraide Outaouais, reçoit le chèque de **Peter D. Thompson**, vice-président, affaires bancaires et commerciales et **Maurice Marois**, membre du cabinet de campagne de Centraide Outaouais.

Enfin ensemble!

Beaucoup de souvenirs ont été ressassés lors du tournoi de golf des Retrouvailles du Hull-Volant. Plus de 130 personnes y ont pris part dont plusieurs qui avaient quitté la région au fil des ans. Le comité organisateur était composé de (à l'avant) **Pierre Boivin** et **Claude Lafleur**. À l'arrière, **Yvon Duguay**, **André Fauvelle**, **Moe Waters**, **Claude Legault**, **Stu Cameron** et **André Fournier**.

Imaginez un monde sans obstacles à l'accessibilité. C'est l'Ontario dont nous rêvons.



Autonomie et perspectives d'avenir

Vision de l'Ontario pour les personnes handicapées

La population de l'Ontario appuie le droit de toute personne handicapée de vivre de façon aussi indépendante que possible, le principe de l'égalité des chances et le droit de participer pleinement à toutes les facettes de la vie de la province.

Nous estimons qu'il faut respecter et reconnaître la dignité et la valeur de tous les Ontariens et Ontariennes.

Il nous incombe de veiller à ce que toutes les personnes handicapées partagent les mêmes droits, libertés et devoirs que le reste de la population de la province. Il s'agit d'une responsabilité qui incombe à tous les ordres de gouvernement, à toutes les régions, à tous les organismes, associations et secteurs et à tous les particuliers de la province.

Nous sommes tous conscients de l'importance de la réalisation de cette vision. Les personnes handicapées contribuent de façon notable au bien-être de leurs voisins, de leurs collectivités et de la province. Nous sommes tous gagnants lorsque nous maximisons le potentiel de tout un chacun.

Par conséquent, le gouvernement de l'Ontario s'engage à collaborer avec les Ontariennes et les Ontariens et à s'appuyer sur nos réalisations actuelles. Nous bâtirons de façon constante une province au sein de laquelle les personnes handicapées ne seront pas confrontées à de nouveaux obstacles et au sein de laquelle les obstacles actuels seront éliminés.

Autonomie et perspectives d'avenir : une vision commune

Mike Harris
Premier ministre

Cam Jackson
Ministre des Affaires civiques

En l'an 2001

Aujourd'hui, nous faisons les premiers pas dans cette direction.

Nous nous engageons, avec cette vision, à améliorer la qualité de vie des personnes handicapées de la province.

Pour savoir comment nous comptons tenir cette promesse, consultez notre site Web à : www.gov.on.ca/mczcr

Ontario

Le nouveau Gatineau (3)

Un nouvel espace économique

(NDLR: Dans une série d'éditoriaux , Le Droit *prend la mesure, pose les balises et met en évidence les défis à relever dans la future agglomération de l'Outaouais urbain. Aujourd'hui, l'économie et le développement.)*

Pierre Bergeron
pbergeron@ledroit.com
Éditeur

Si un seul des avantages de la fusion municipale en Outaouais était de faire l'unanimité sur le développement économique, on serait déjà tous gagnants. Le conseil du Gatineau nouveau devra vite se pencher sur l'orientation qu'il entend donner au développement économique en Outaouais. Il ne faut pas mettre la région tout entière dans le panier de son secteur urbain, mais il faut se rendre à l'évidence que la future agglomération de Gatineau en sera le moteur économique. Pas le seul, bien sûr, mais un facteur déterminant.

L'économie de l'Outaouais urbain s'identifie clairement à la capitale nationale. Malheureusement, l'évidence semble échapper à nombre d'intervenants économiques. Le futur maire et son conseil devront comprendre cette réalité, cette évidence; il ne sert à rien de l'évacuer au nom de la différence. Au cours de la dernière décennie, l'économie de la région de la capitale nationale s'est profondément transformée et l'Outaouais n'est pas en reste de ces mutations. Après de sérieuses compressions dans les effectifs de la fonction publique, nous avons assisté à la croissance fulgurante de l'emploi dans la haute technologie au point où, jusqu'à la correction récente, cette industrie a dépassé le secteur public comme source d'emplois. La venue du Musée des civilisations, la construction du centre Corel et le succès fulgurant du Casino de Hull ont eu un impact majeur sur l'industrie touristique de la région de la capitale. Le développement de la haute technologie s'est fait sentir de façon sensible en Outaouais québécois, mais pas à la mesure du secteur ontarien, une bénédiction lorsque l'industrie a pris sa dose de réalisme.

Le maire de Gatineau que nous élirons le 4 novembre devra donc tenir compte qu'il sera l'un des trois grands joueurs de la politique régionale, avec le maire d'Ottawa et le président de la CCN. Un jour, il faudra bien que tout ce qui touche la capitale nationale au gouvernement fédéral soit chapeauté par un ministère d'État à la capitale. Ainsi, trois élus seraient les principaux responsables du visage, de l'image et de la vitalité de notre région sur la scène nationale et internationale. Le 4 novembre, les citoyens vont élire l'un des membres de ce triumvirat de premier plan.

Au moment où l'on est sur le point d'ériger la pierre d'assise de notre espace économique, les électeurs devront donc se rappeler qu'ils n'éliront pas un bourgmestre ou le maire d'une grosse ville, la cinquième plus importante au Québec. Pas du tout. Ils vont élire le maire et le conseil de l'agglomération québécoise de la capitale nationale du Canada. Ils vont élire quelqu'un dont le leadership, la vision et le poids politique vont donner à notre future ville la crédibilité et le dynamisme qu'il lui faut pour jouer un rôle déterminant dans une région pas comme les autres.

Il faudra donc que le conseil du nouveau Gatineau tienne compte de notre réalité socio-économique s'il veut faire avancer les choses. Un plan de transport intégré fait partie de ces outils essentiels au développement de notre région. Ce serait se leurrer que de croire que le seul développement de la 50 va résoudre tous nos problèmes; n'oublions pas qu'à tous les jours, des dizaines de milliers de citoyens doivent se déplacer des deux côtés de l'Outaouais pour travailler, pour faire des affaires, pour rejoindre leur clientèle. On se rend bien compte que notre région n'est pas adéquatement équipée pour faciliter le transport des personnes et des biens sur le territoire. L'équipe qui dirigera nos destinées l'an prochain en Outaouais devra s'atteler immédiatement à la tâche de convenir avec l'autre côté de la rivière des solutions viables et à long terme à nos nombreux problèmes de transport qui ne font qu'empirer et dont la fragilité fait peur. Les guéguerres n'ont pas leur place quand on veut construire.

Le sondage dont nous avons publié les résultats cette semaine démontre bien que les électeurs n'ont pas à faire le jeu des politiciens et qu'ils voient bien de quel côté la tartine de l'économie outaouaise est beurrée. Plus large ou plus étroite, les deux candidats à la mairie ont leur propre vision des choses. C'est bien beau un programme; c'est bien beau des mots; encore faut-il être capable de convertir les beaux discours en propositions concrètes de développement pour la région. En ce qui nous concerne, nous croyons que la création de la future ville est le premier geste concret qui a déjà été posé. En créant cet espace économique unique en Outaouais, nous nous donnons le levier nécessaire et le poids politique essentiel pour aller de l'avant et relever le défi du développement économique du Gatineau nouveau. Il reviendra aux élus du 4 novembre de réaliser le tout.

À VOUS LA PAROLE

Racontars et cancans

C'est bien dommage pour tout le monde. Pour le maire Labine, certainement. Mais, surtout, pour les habitants de la future ville de Gatineau.

Nous risquons d'être les vraies victimes de préjugés, racontars, idées surfaites... pour ne pas dire des jalousies, qui tendent à présenter M. Robert Labine comme la personne à abattre!

Voulez-vous vous amuser et éclairer votre choix du 4 novembre?

Alors faites tout simplement la liste des «péchés de Bob»! Des vrais, là!

Je veux dire des choses qui ne soient pas de simples racontars, des suppositions, de la malveillance, voire de la vengeance.

Donc, des faits, des noms, des dates. Ne vous contentez pas d'arguments imprécis tels: «Il provoque la bisbille» (avez-vous oublié le dernier maire?); «Il a beaucoup d'ennemis» (demandez-vous pourquoi: peut-être tout simplement est-il un homme de convictions, qui ne cherche pas à contenter tout le monde en même temps).

Je vous mets au défi. De toutes ces «peurs de Bob» vous n'en trouverez probablement pas une qui mérite de l'écarter et que notre ville perde ce grand bâtisseur, ce multiplicateur de la prospérité.

Nous risquons de nous laisser entraîner par des personnes qui ne cherchent d'autre «avantage», lors des élections, que d'avoir sa tête, faisant fi de son potentiel de bon administrateur.

Bien sûr, l'opinion publique écoute ces prophètes de malheur.

Vous les connaissez, peut-être. Vous les avez vus certainement dans les médias.

Parfois en tant qu'entrepreneurs qui crient au scandale, précisément en période électorale, sans même se présenter aux élections.

Rien que pour mettre des bâtons dans les roues. Ou vous les avez vus lors d'épluchettes de blé d'Inde, sectaires réunis en conciliabule.

Une longue liste de personnes défaites jadis, par le savoir-faire flamboyant de Bob! C'est leur droit, malgré tout.

Mais de voir M. Ducharme se laisser embarquer dans le guet-apens de ces conspirateurs aigris, ça m'a tout l'air du comportement d'un politicien qui saute sur l'occasion, même crochue, pour son bénéfice... politique.

Ne soyons pas à la remorque des agissements de ceux qui ont été défaits.

Embarquons avec celui qui a été et est capable de les défaire!

Jaime Escayola,
Gatineau

Comment hésiter?

Je lisais dans *LeDroit* du 24 octobre un article dont le titre fait porter des soupçons probablement injustifiés sur l'équipe de M. Ducharme.

Il s'agit des accusation de M. Percy Gagnon quant à l'intégrité de M. Robert Labine.

Ce n'est pas la première accusation de M. Gagnon.

Pourquoi, cette fois, l'attribuer à M. Ducharme?

Ces mesquineries étaient monnaie courante il y a 30 ans. Elles sont désuètes aujourd'hui.

Je félicite l'équipe Ducharme de ne pas prêter l'oreille à de telles bassesses.

Je comprends mal le taux élevé d'indécis devant le choix actuel.

Voter pour un maire soupçonné autrefois de conflit d'intérêts, écarté de la politique pendant cinq ans, ou pour un maire résolument tourné vers l'avenir et dont les réalisations à Hull sont les garantes. Comment hésiter?

Les citoyens ne sont-ils pas fatigués d'être gouvernés (à tous les niveaux) par des anciens politiciens aux méthodes dépassées?

La retraite existe pour ces gens-là aussi... Hull a pratiquement perdu son nom faute de résistance active. Va-t-elle accepter de perdre son maire?

Jeanne-Mance St-Louis,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

À chacun sa croix...

Entre un botaniste et un analyste financier, tous deux prêts à pactiser avec le diable pour devenir maire de Montréal, la croix sur le bulletin de vote sera lourde à porter dans la Métropole.

Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Depuis que Pierre Bourque a accepté l'appui du chef des cols bleus de l'ancienne ville de Montréal, j'ai envie d'aller me noyer dans un nid de poule. [Ils sont assez grands pour ça ici!]

Le Jean Lapierre en question est une sorte de «Dédé» Desjardins de la voirie municipale et on le verrait mieux sur une Harley Davidson qu'au volant d'un camion à benne. Voter pour Pierre Bourque, ce serait donc voter pour les rues défoncées, les trottoirs éventrés, les platebandes arrachées, les arbres émondés tout croche... La continuité en somme!

Mais Gérald Tremblay, lui, pactise avec Robert Libman et toute une bande de séparatistes. Cela me donne envie de déménager à la campagne, ou à Laval, ce qui n'est guère pire!

Ces gens-là nous promettent de petits référendums locaux pour abandonner la grande ville. Nos nids de poule, nos rues et nos trottoirs, ils ne sont pas intéressés à les réparer. Ils ne pensent qu'à retourner dans leur petit coin de banlieue et à nous laisser avec nos cols bleus... La continuité encore!

Tout cela pour dire que, dimanche prochain, j'ai bien envie de faire comme la majorité des «ilotes» de la future méga ville: ramasser les feuilles de mes vieux érables, les tasser dans des sacs orange et espérer que les cols bleus daigneront les ramasser avant la neige.

Dans la banlieue voisine de chez moi, qui est aussi la ville de Gérald Tremblay, ce sont les employés municipaux qui s'en chargent. Mais comme la fusion finira par un nivelage par le bas, c'est Tremblay qui grattera ses pelouses l'an prochain et ramassera ses feuilles lui-même.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce n'est pas l'enthousiasme à Montréal. Si ce n'était des pancartes accrochées aux réverbères, on oublierait d'aller voter. Selon les derniers sondages, les deux candidats sont nez à nez. Et comme l'un et l'autre l'ont pas mal long, il est bien difficile de savoir qui va gagner.

Il semblerait que Bourque ait les jeunes pour lui et Tremblay les vieux. Que Tremblay ait les femmes et Bourque les hommes. Tremblay les banlieues et Bourque la vieille ville. Bourque les francos et Tremblay les anglos.

Cela promet de belles empoignades au premier conseil municipal si, comme certains le prédisent, Pierre Bourque est élu maire, avec une majorité de conseillers issus des banlieues. La pauvre M^me^ Harel n'a pas fini de tenir des points de presse lénifiants pour assurer la province que tout se déroule «de la façon la plus harmonieuse et la plus favorable»

Pour l'instant, les Montréalais sont pas mal inquiets. Imaginez: le maire sortant est une sorte de mal aimé qui finit toujours par triompher de l'adversité.

Hier, les pontifes de *La Presse* et de la *Gazette* se sont prononcés en faveur de son adversaire. Comme le *Journal de Montréal* n'a pas d'opinion, cela laisse le pauvre Pierre Bourque plutôt esseulé.

Sa biographe, Anne Richer, le cite: «Je me suis senti longtemps isolé, comme si j'avais un message à livrer mais que personne ne voulait l'entendre...» Mal aimé, mal compris, si ce n'était de Jean Lapierre, le chef des cols bleus, et d'Alfonso Gagliano, le chef des chemises rouges, on se demanderait qui pourrait prendre au sérieux le méga maire de la méga ville.

Incidemment, certains de mes savants collègues bâtissent toutes sortes de théories sur le nouvel équilibre politique qui est en train de s'installer dans la belle province.

Le maire de Montréal deviendrait une sorte de potentat capable de faire trembler le chef du gouvernement dans sa vieille capitale. Que je sache, «une île - une ville» ne représentera jamais que le quart de la population du Québec. Ce n'est pas Paris tout de même. Ni New York...

Dans l'autre coin de la patinoire, les Montréalais observent le favori de ces dames et des personnages influents.

Quand il pratiquait la politique provinciale, un organisateur de Jacques Chirac, le président français — eh oui, Gérald Tremblay a de bonnes fréquentations! — le comparait à un «humaniste béat», incapable de voir la malhonnêteté, les intérêts et les appétits de pouvoir qui animaient la vie politique.

Jean-François Lisée, concitoyen de Tremblay à Outremont, l'appelait «l'anti-sceptique de Québec». Jolie formule et qui sied bien au chef de l'Union des citoyens de l'Île de Montréal.

«C'est en effet, disent les organisateurs libéraux, un homme très sincère, dévoué jusqu'à l'os, mais qui a encore des croûtes à manger.»

Vous voudriez sans doute savoir pour qui je vais voter dimanche, si le ramassage des feuilles m'en laisse le temps.

La logique voudrait que je vote pour Pierre Bourque et ses nids de poule puisque, dans les mois qui suivront, Robert Libman et ses copains de Côte-Saint-Luc ou de Ville Mont-Royal nous débarrasseront des banlieues, nous laissant seuls avec Jean Lapierre et ses cols bleus.

L'autre solution serait de voter à la fois pour Gérald Tremblay et pour les conseillers de la liste de Pierre Bourque. Les banlieues ne pourraient pas se séparer. Et Jean Lapierre devrait se frotter à l'anti-sceptique de Québec: de quoi nous guérir de la maladie qui ronge les relations de travail dans la métropole.

Entre un logomachique qui les saoûle de ses paroles et un introverti qui prend 16 secondes avant de leur donner son opinion, les Montréalais sont condamnés à regretter leur vote de dimanche prochain. Heureusement que les villes, même fusionnées, resteront des villes...

Questions aux candidats à la mairie de Gatineau

Questions aux candidats à la mairie

Je me pose des questions sur les priorités sociales et de qualité de vie des candidats. Nulle part je n'ai trouvé chez eux d'intentions claires et nettes sans que soient mêlés des intérêts commerciaux et financiers supérieurs en dehors de quelques vagues initiatives ou de l'hésitation à prendre clairement position.

Je parle entre autres du lac Leamy: je suis contre le golf (pas par manque d'information, mais par choix).

Bien d'autres personnes le sont également, mais au nom d'on ne sait quelle logique économico-financière, il faudrait absolument doter Hull (futur Gatineau) d'un golf supplémentaire en sacrifiant un bijou naturel (presque) vierge au coeur de ce qui va devenir (malheureusement) une grande ville.

Au lieu de préserver ce que la nature à mis des siècles, voire des millénaires à faire, il faudrait détruire tout cela pour donner l'occasion à quelques golfeurs de jouer un 18 trous au pied de leur luxueux hôtel. Et ce, sans tenir compte du tissu social, écologique, ni de l'intérêt que représente ce puits de verdure au centre d'une agglomération, tel Central Park à New York !

J'ai vu beaucoup d'initiatives prises au nom de l'économie, pour l'emploi, pour attirer des commerces et industries. C'est bien, et il en faut. Sauf si c'est au détriment d'une qualité de vie que nous avons dans l'Outaouais et que nous voulons garder.

C'est d'ailleurs cette qualité de vie qui m'a attiré dans la région. Sans elle, je me serais installé dans une grosse ville quelconque, bruyante et polluée.

Les candidats pensent souvent aux voitures, au désengorgement des routes et des ponts. C'est bien. Mais qui, d'Yves Ducharme ou de Robert Labine pense à encourager les déplacements non ou moins polluants (vélo, marche, transport en commun, train léger)?

Il serait urgent de penser à long terme pour assurer à notre futur ainsi qu'à celui de nos enfants une région où il fait bon vivre, où l'air est respirable, où les personnes âgées ne doivent pas avoir peur de traverser une route plutôt qu'avoir à traverser une autoroute en risquant d'y laissant leur peau, où les enfants puissent jouer dans la rue sans risquer de se faire renverser par une voiture et sans risquer de se faire aborder par quelque vil personnage aux intentions douteuses.

Messieurs les candidats à la mairie, pensez-y bien: vous vous présentez à votre électorat qui va décider lequel de vous deux est le plus apte à diriger la future Gatineau.

Vous lui devrez des comptes. Vous n'êtes pas redevables aux groupes de pression divers qui vous poussent dans le dos pour faire plein de « grandes choses » qui coûteront une fortune au contribuable.

Ne pliez pas devant les soi-disant impératifs économiques au détriment des aspects humains de «votre» future ville.

J'utilise des guillemets, car la ville ne vous appartient pas, elle appartient à sa population. Elle n'appartient pas non plus aux forces économiques, elle appartient aux citoyens.

Dois-je vous rappeler que je n'ai jamais vu voter une entreprise? Par contre, un citoyen, lui, va voter. Ne l'oubliez pas.

En tant que citoyen, j'ai la ferme intention de me faire entendre par les candidats à la mairie, car la démocratie m'en donne le droit (et le devoir!).

Peter Alexander,
Aylmer

En bref

La calotte glacière du Groenland est en train de fondre

Presse Canadienne – VANCOUVER

Quarante et un ans après avoir parcouru la calotte glacière dans le nord-ouest du Groenland, le géophysicien canadien Stan Paterson en arrive à la conclusion que cet immense glacier est en train de fondre.

Pour le scientifique de la Colombie-Britannique, sa conclusion est une nouvelle preuve du réchauffement climatique en cours.

Le résultat de ses recherches, menées en collaboration avec un autre scientifique de l'Université technique du Danemark, est publié dans le numéro de novembre de la revue scientifique *Nature*.

Ces conclusions font craindre une hausse prononcée du niveau des océans, compte tenu de l'épaisseur de la calotte glacière qui recouvre le Groenland.

Le Canada vise à accueillir 10 000 immigrants de plus en 2002

Presse Canadienne

Le Canada hausse ses objectifs d'immigration pour l'an prochain. Il espère accueillir jusqu'à 10 000 immigrants de plus que son niveau cible de cette année, a annoncé la ministre de l'Immigration.

Dans son plan annuel pour l'immigration, déposé hier aux Communes, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Elinor Caplan, affirme que le Canada s'attend à recevoir de 210 000 à 235 000 nouveaux arrivants en 2002. En 2001, ce niveau cible variait entre 200 000 et 225 000.

La hausse est destinée à rapprocher le gouvernement de son objectif qui est de porter l'immigration annuelle à 1 % de la population, a fait savoir la ministre par voie de communiqué.

Elle a souligné que ce plan tiendra compte de la santé et de la sécurité des Canadiens et que toute personne représentant un risque pour la sécurité se verra refuser l'entrée au pays.

Les parents d'autistes veulent déposer un recours collectif

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un groupe d'une centaine de parents d'enfants autistes vient de déposer une requête pour obtenir l'autorisation d'exercer un recours collectif contre le gouvernement du Québec, estimant les services publics dans ce domaine insuffisants.

Le groupe est constitué, pour le moment, de 99 parents ayant 104 enfants autistes. Mais «on prévoit ultimement avoir plusieurs centaines de parents avec nous», confiait en conférence de presse l'avocat des parents, Me Jean-Pierre Ménard.

La requête vise deux conclusions: que le gouvernement instaure des programmes d'intervention précoce et intensive pour ces enfants et qu'il dédommage les parents qui ont dû payer de leur poche pour obtenir des services similaires dans le secteur privé. La requête exige 50 000 $ par réclamant et 15 000 $ en dommages exemplaires.

Me Ménard évalue le recours, globalement, à «quelques dizaines de millions de dollars».

Marois promet un important budget antirécession

Presse Canadienne – QUÉBEC

La ministre des Finances, Pauline Marois, déposera à l'Assemblée nationale, aujourd'hui, un budget antirécession d'envergure.

«Vous allez voir que c'est loin d'être cosmétique», a déclaré Mme Marois, qui recevait les journalistes à son bureau, mercredi.

Les Québécois, estime-t-elle, n'accepteraient d'ailleurs pas que leur gouvernement agisse autrement.

Lorsqu'elle se lèvera à l'Assemblée nationale pour prononcer son second discours du budget cette année, Pauline Marois aura une nouvelle paire de chaussures aux pieds. «Je veux stimuler la consommation», dit-elle.

Mais là s'arrêtera son respect envers la tradition: Mme Marois boira de l'eau et non pas du gin, comme le veut la coutume parlementaire britannique.

La ministre des Finances a confié que ce budget extraordinaire 2002-2003 a été plus difficile à faire que le précédent. Les réserves budgétaires se sont volatilisées, les dépenses ont gonflé pendant que les recettes fiscales chutaient. Les événements du 11 septembre ont poussé le Québec vers la récession.

Pauline Marois ne veut surtout pas passer à l'histoire comme celle qui aura permis de revenir à un budget déficitaire. Elle gardera donc le cap sur le déficit zéro.

PRESSE CANADIENNE

Pauline Marois: «...c'est loin d'être cosmétique.»

«Chaque budget est important, celui-ci évidemment est peut-être un peu plus difficile, tout monde en conviendra, mais en même temps, je me sens sereine par rapport à ce discours du budget», a déclaré Mme Marois, qui tient à envoyer un message de confiance aux Québécois.

Les spéculations vont bon train quant au contenu précis de ce budget. Il devrait comporter des investissements majeurs dans les travaux publics, les édifices scolaires et hospitaliers ainsi que dans les équipements médicaux et le logement social. Des mesures exceptionnelles de soutien à l'emploi seront aussi lancées. Le plan de relance pourrait atteindre 2,5 milliards $.

Pour financer ces investissements, Québec empruntera les sommes nécessaires. Les remboursements seront étalés sur de longues périodes afin de ne pas affecter les opérations financières courantes du gouvernement.

Les investissements dans les travaux publics pourraient entraîner la création de 20 000 emplois, soit le niveau d'emplois que l'on prévoit perdre à cause du ralentissement économique.

La députée libérale de Marguerite-Bourgeoys, Monique Jérôme-Forget, croit que ce second budget Marois ne sera que de la poudre aux yeux. Elle soupçonne d'ailleurs le gouvernement Landry de vouloir en profiter pour camoufler les déficits des sociétés d'État, comme la CSST, grevée de 400 millions $.

Santé: c'est au Québec qu'on dépense le moins

Presse Canadienne – MONTRÉAL

De toutes les provinces canadiennes, c'est le Québec qui dépensera le moins pour la santé par habitant, en 2001-2002.

Il faut toutefois noter que le Québec dépensera pour la santé 14 828 300 000 $ en 2001-2002, comparativement à quelque 14 241 800 000 $ en 2000-2001, soit une hausse significative.

C'est ce qui ressort des statistiques dévoilées, hier, par l'Institut canadien d'information sur la santé, pour l'ensemble du pays. L'institut est un organisme autonome, sans but lucratif, qui a été créé par les ministres de la Santé du Canada.

C'est la première fois que le Québec est la province qui dépense le moins pour la santé, par habitant, ces dernières années. Même au cours de l'exercice précédent, en 2000-2001, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard avaient dépensé moins que le Québec, par habitant, révèlent ces statistiques.

Précisément, pour l'exercice 2001-2002, le Québec dépensera 2005,16 $ par habitant pour la santé, comparativement à 2221,20 $ par habitant en Ontario, 2196,80 $ au Nouveau-Brunswick, 2425,07 $ en Alberta et 2440,80 $ en Colombie-Britannique.

Pour prendre toute l'ampleur du recul du Québec, il suffit de noter qu'en 1985-86, par exemple, seuls l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest dépensaient plus que lui pour la santé, par habitant. Et en 1979-80, le Québec était celui qui dépensait le plus pour la santé, par habitant, au pays.

En entrevue, le chercheur principal de l'Institut, M. Gilles Fortin, constate la même diminution, mais apporte des nuances. «Ça ne veut pas dire que c'est nécessairement néfaste. Il n'y a pas de niveau optimum de dépenses. Il y a certains pays qui dépensent moins que d'autres (pour la santé), mais dont la population a une plus grande espérance de vie», note-t-il.

Tout dépend donc du résultat obtenu avec ces investissements dans la santé et, de cela, M. Fortin ne veut juger, en tant que chercheur et économiste de formation. «Ce n'est pas nécessairement bon et ce n'est pas nécessairement mauvais», commente-t-il.

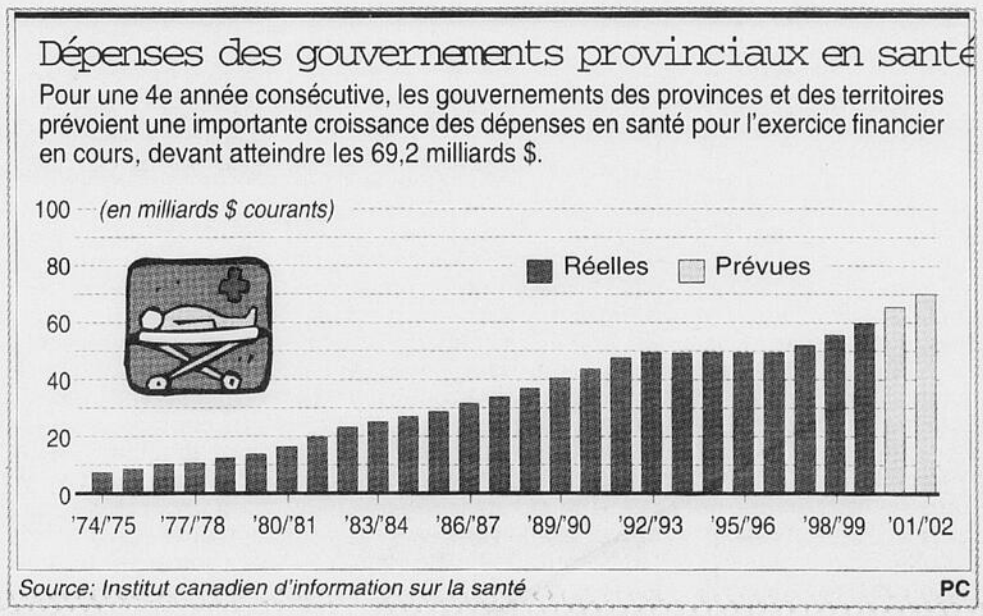
Médicaments

Il ressort également de ces statistiques que la croissance du coût des médicaments est soutenue, au fil des ans, alors que d'autres postes budgétaires, comme les hôpitaux, grugent moins les budgets qu'avant.

En 2001-2002, les médicaments devraient représenter 7,7 % des dépenses de santé des provinces et territoires, soit cinq points de pourcentage de plus qu'il y a 20 ans.

Dans les années 1980 et au début des années 1990, le budget des médicaments a augmenté plus rapidement que le budget de toutes les autres catégories, soit un taux annuel moyen de croissance de presque 17 %, indique l'institut.

De façon générale, au Canada, les dépenses provinciales pour la santé se chiffreront à 69,2 milliards $ en 2001-2002, soit 20 milliards $ de plus qu'en 1996-97 en dollars courants. Il s'agit d'une forte hausse des dépenses de santé pour une quatrième année consécutive, après une période de faible croissance ou de déclin, au milieu des années 1990, rapporte l'institut.



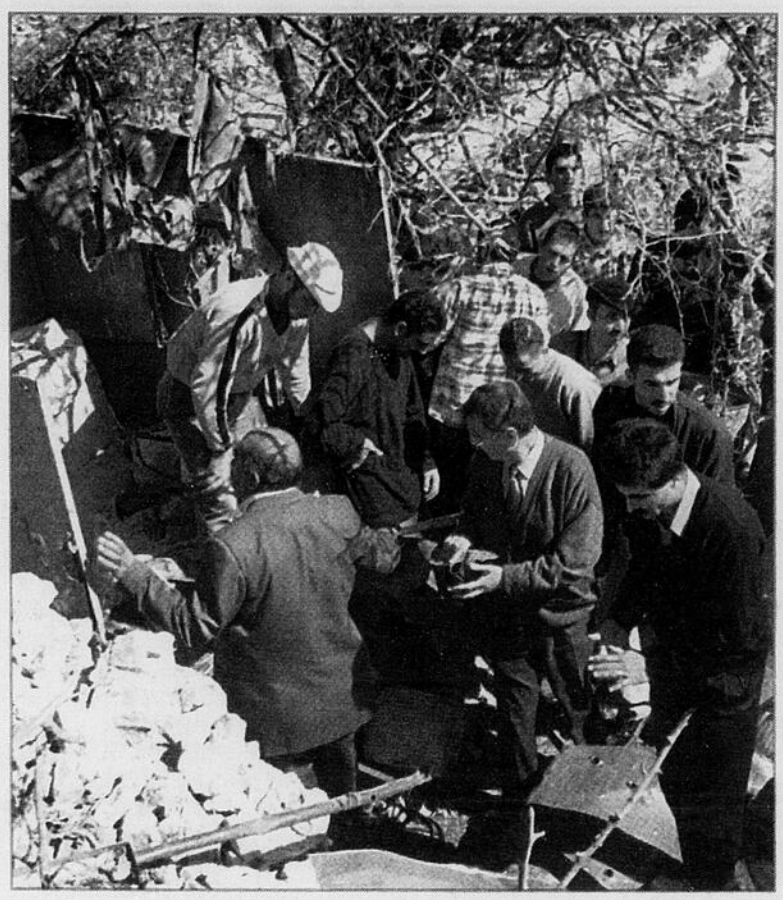
405 corps exhumés d'un charnier près de Belgrade

Associated Press
BELGRADE

Des policiers serbes ont exhumé 405 corps d'un charnier découvert dans la banlieue de Belgrade et ils pensent retrouver au moins 400 autres cadavres, victimes de la répression menée par l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic au Kosovo, a annoncé hier un responsable de la police serbe.

Il a précisé à l'*Associated Press* que d'autres corps seraient probablement retrouvés à Batajnica, une banlieue de Belgrade.

«Ce sont des corps apportés du Kosovo, qui sont très probablement albanophones, s'est-il contenté de déclarer. Ils n'ont très probablement pas été tués dans des affrontements, mais par des méthodes criminelles.»



ASSOCIATED PRESS

Secouristes et enquêteurs fouillent les décombres d'une grange détruite par les tirs israéliens.

Israël frappe encore en Cisjordanie

Associated Press
JÉRUSALEM

Au moment où l'État hébreu en état d'alerte redoute de nouveaux attentats, son premier ministre Ariel Sharon s'est dit prêt à «négocier», hier, avec les Palestiniens. Mais sur le terrain, Tsahal a poursuivi ses incursions en territoires palestiniens et ses assassinats ciblés: un membre présumé du Hamas a notamment été tué à Hébron (Cisjordanie) par une roquette tirée par un hélicoptère israélien.

Cinq autres militants, dont un membre du Hamas, sont morts sous les balles de l'armée israélienne qui a également procédé à de nouvelles arrestations de Palestiniens soupçonnés de préparer des attentats lors d'une incursion dans un village arabe près de Djénine dans le nord de la Cisjordanie.

Selon Tsahal, la frappe par hélicoptère et l'incursion ont permis de déjouer des attentats contre des Israéliens.

«Ils avaient promis de ne pas poursuivre leur stratégie de l'escalade militaire, y compris les assassinats», a déploré le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, en visite à Oslo.

«J'espère qu'ils vont revenir dans la bonne et juste direction».

Le même jour, le premier ministre Sharon assurait que l'État hébreu était prêt à négocier avec les Palestiniens.

«Je vais mener ces négociations moi-même. J'y crois vraiment», a déclaré le chef du gouvernement devant les membres du Congrès juif mondial réunis à Jérusalem.

Yasser Arafat a de son côté confirmé qu'il retrouverait demain à Majorque (Espagne) le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès.

Charest entend s'occuper des francophones hors Québec

Presse Canadienne
FRÉDÉRICTON

Jean Charest a fait la promotion de sa vision d'un Québec libéral au cours d'une visite au Nouveau-Brunswick, hier. Il a notamment promis d'accorder une plus grande attention aux francophones hors Québec, s'il est élu aux prochaines élections

À la tête du Parti libéral depuis 1998, M. Charest effectue une tournée des provinces atlantiques cette semaine. Il y rencontre premiers ministres et leaders de l'opposition, auxquels il se présente comme le vainqueur probable du prochain scrutin au Québec, attendu dans l'année qui vient.

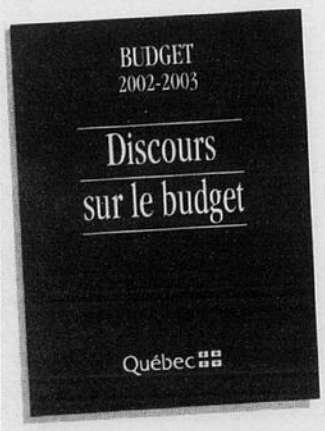
M. Charest a dit au premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, que le Québec entretient des relations spéciales avec ses voisines maritimes. Un gouvernement libéral québécois «ferait les choses différemment» et favoriserait une coopération plus étroite avec la communauté acadienne et les institutions francophones de la région, a-t-il ajouté.

Il a également affirmé qu'un Québec libéral modifierait la dynamique canadienne. «Nous apporterons le leadership du Québec à la table et nous nous débarrasserons de l'ambiguïté que nous vivons avec un gouvernement séparatiste, parce qu'à chaque fois qu'ils s'asseoient à la table, leurs vis-à-vis ne sont jamais sûrs de leur but. Est-ce la séparation? Est-ce faire en sorte que le système fonctionne? Cela n'est dans l'intérêt de personne.»

M. Lord s'est montré réceptif au plaidoyer de son visiteur en faveur de changements au système de péréquation.

BUDGET 2002-2003

Publications Québec



En vente
le 1er novembre
à compter de 16 h
à la **Librairie du Soleil**
Village Place Cartier
425, boul. Saint-Joseph
Hull
(819) **595-2414**

Discours sur le budget
20,95 $
Also available in English

Les Publications du Québec
Téléphone : (418) 643-5150 **1 800 463-2100**
Télécopieur : (418) 643-6177 **1 800 561-3479**
www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

PARCE QUE L'AUTOMNE EST UNE FAÇON
AGRÉABLE DE DIRE QUE L'HIVER S'EN VIENT.

N'ATTENDEZ PAS L'HIVER ET LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER À POURSUIVRE VOTRE ROUTE EN TOUTE SÉCURITÉ.

ENTRETIEN D'AUTOMNE
39,95 $† taxes en sus
Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant antigel, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus
COMPREND UN TEST ÉLECTRONIQUE DE LA BATTERIE

L'ÉVÉNEMENT FORFAIT PNEU
À partir de 69,95 $† taxes en sus
Le prix comprend : Pose, équilibrage, valve, inspection et permutation à vie à tous les 10 000 km. Voyez le concessionnaire pour la protection contre les risques routiers et la garantie sur l'usure de la bande de roulement.
Tiger Paw® ASC^MC P185/75R14
TOUTES LES MARQUES DANS TOUTES LES DIMENSIONS POUR RÉPONDRE À TOUS VOS BESOINS.
UNIROYAL MICHELIN GOODYEAR BFGoodrich

NOTRE RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE PAR ORDINATEUR AIDERA VOTRE VÉHICULE À OFFRIR UN MEILLEUR RENDEMENT ET PERMETTRA À VOS PNEUS DE DURER PLUS LONGTEMPS.

Service Goodwrench GM
Bien fait. À temps.
Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

†Pour un temps limité seulement. Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité. Offre valide pour la plupart des véhicules GM. Offre réservée aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour les conditions de l'offre et de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE.

L'Ontario pourrait être dans le rouge, malgré sa loi

Presse Canadienne
TORONTO

Le gouvernement de l'Ontario pourrait décider d'afficher un déficit l'an prochain pour éviter de couper dans des programmes et des services dont le financement a déjà été réduit, a affirmé hier le ministre des Finances de la province, Jim Flaherty.

Le ministre a fait ces déclarations après avoir entendu une double dose de mauvaises nouvelles provenant d'économistes et de chefs d'entreprises alors qu'il prépare l'énoncé économique qu'il doit livrer mardi prochain.

«Le gouvernement pourrait décider d'afficher un déficit mais je peux vous assurer que ce n'est pas son intention», a-t-il déclaré.

M. Flaherty n'a pas voulu spécifier ce que le groupe de cinq économistes lui a dit lors d'une rencontre à huis clos, hier matin, mais il semblait clairement inquiet de ce qu'il a entendu.

«Il est évident que nous traversons présentement une période de ralentissement économique et que les attentats terroristes du 11 septembre entraînent des conséquences à court terme», a-t-il indiqué.

Don Drummond, économiste en chef à la Banque TD, a pour sa part déclaré que lui et les autres économistes qui ont rencontré M. Flaherty lui ont présenté des prévisions de croissance allant d'environ 0,8 % à 1,2 %pour cette année fiscale.

En vertu d'une loi introduite par les conservateurs, le budget provincial doit être équilibré sur une moyenne de quatre ans, ce qui signifie que le gouvernement pourrait se placer temporairement dans une position déficitaire.

ASSOCIATED PRESS

Des soldats indiens et leurs pièces d'artillerie au Cachemine.

Un militaire indien lance un avertissement au Pakistan

Associated Press
JAMMU, Inde

L'Inde et le Pakistan sont proches de la situation qui existait avant leur guerre de 1965, a déclaré le chef de l'armée indienne au Cachemire, hier, avertissant que si New Delhi est poussée dans ses derniers retranchements, elle pourrait décider d'une action militaire contre l'armée du Pakistan et la guérilla islamiste.

Il s'agit de l'avertissement le plus agressif lancé depuis des années par un chef militaire indien.

Le général R.K. Nanavatty, chef du commandement militaire pour le Nord, a souligné que l'Inde devait rester préparée à une action militaire et que la prise de la partie du Cachemire sous contrôle pakistanais était «faisable».

Le porte-parole du ministère indien de la Défense, P.K. Bandopadhyay, a confirmé à l'*Associated Press* que la situation présentée par le général était «en théorie correcte».

«Nous maintenons une surveillance très stricte sur le terrain. Mais, précise-t-il, si d'autres actions étaient nécessaires, nous aurons besoin de l'accord de la nation et la décision devrait être prise par les plus grandes autorités du pays».

Selon lui, si le Pakistan ne cesse pas de soutenir les activistes qui frappent des cibles militaires et perpètrent des attentats en zone civile, l'Inde se verrait obliger de prendre des mesures.

«Nous nous réservons le droit, a-t-il observé, de prendre toute action appropriée contre l'armée pakistanaise».

Aucune réaction officielle n'est venue du gouvernement pakistanais sur la déclaration du général Nanavatty, alors que sur le terrain, les violences se poursuivent au Cachemire.

Six personnes — quatre membres des forces de sécurité, un activiste et un civil — ont été tuées lorsque des rebelles se sont réfugiés dans une maison du village de Khirem Bijbehara, à 50 km au sud de Srinagar, la capitale d'été du Jammu-et-Cachemire.

Les insurgés ont ouvert le feu lorsque les soldats les ont encerclés, selon un porte-parole de l'armée. Les militaires indiens ont lancé des roquettes vers les maisons, qui ont été entièrement brûlées.

Des élections historiques

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le dimanche 4 novembre 2001, une étape décisive sera franchie dans la politique de réorganisation municipale et une nouvelle page d'histoire s'écrira. Les citoyens de 640 municipalités seront appelés aux urnes pour élire leur maire, président d'arrondissement et conseillers, un geste qui consacrera la disparition de 160 villes, villages et cantons.

Pour la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, qui a travaillé d'arrache-pied dans ce dossier pendant près de deux ans, «le compte à rebours se termine dimanche».

M^me^ Harel estime qu'avec ces élections, on tournera une page d'histoire, en ce sens que le monde municipal, selon elle, «aura été le grand oublié de la Révolution tranquille».

«On ne se sera pas donné encore un pays, mais on s'est donné une vraie capitale et une véritable métropole», a affirmé la ministre au cours d'une entrevue cette semaine à la *Presse Canadienne*,

Pour la vice-présidente de l'Union des municipalités du Québec, Francine Ruest-Jutras, cette élection transforme le visage du monde municipal. «Cinquante-quatre pour cent de la population du Québec vont se retrouver dans 9 municipalités (incluant Laval) de plus de 100 000 habitants», a-t-elle affirmé.

«(De plus) une métropole qui se retrouvera avec plus de 1,8 million de population, ça va faire, par rapport au gouvernement, une interlocutrice de grand poids», a-t-elle dit.

En vertu de la Loi 170 sur les fusions municipales, ces élections et celles qui se dérouleront les 18 et 25 novembre et le 2 décembre permettront surtout de créer sept nouvelles grandes villes de plus de 100 000 habitants.

Les mégacités créées en vertu de la Loi sur les fusions sont: Montréal, Québec, Lévis, Longueuil, Sherbrooke, Trois-Rivières et Gatineau (Hull).

Plus tard en novembre et au début de décembre, soit les 18 et 25 novembre et le 2 décembre, les citoyens de Rimouski, Saguenay, Shawinigan, Les Iles-de-la-Madeleine Saint-Jérôme et Val-d'Or éliront à leur tour leurs représentants.

Meurtres: le taux le plus faible en 33 ans

Presse Canadienne

Le taux national d'homicides en l'an 2000 a atteint son plus bas niveau en 33 ans, a indiqué Statistique Canada, hier.

L'agence fédérale a révélé que 542 personnes ont été victimes d'homicide, soit quatre de plus qu'en 1999. Mais le taux par 100 000 habitants a diminué.

Pour définir l'homicide criminel, Statistique Canada utilise la norme du Code pénal: meurtres prémédités («premier degré»), non prémédités («deuxième degré»), homicides involontaires coupables et infanticides. Les décès causés par la négligence criminelle, le suicide, les accidents ou l'«homicide justifiable» ne sont pas inclus.

«Le taux national d'homicides (...) est demeuré inchangé par rapport à 1999, se situant à 1,8 pour 100 000 habitants, soit le plus faible taux depuis 1967, a indiqué l'agence. Le taux du Canada correspondait à moins du tiers de celui des États-Unis et était semblable à ceux de la France et de l'Australie.»

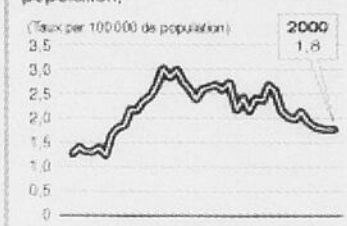
Il y a eu une hausse du nombre de meurtres attribuables à des bandes criminelles, mais la baisse observée au cours des cinq dernières années en ce qui a trait aux homicides contre un conjoint ou contre d'autres membres de la famille s'est poursuivie en 2000.

Par ailleurs, la plupart des victimes d'homicide connaissaient leur agresseur.

Près des trois quarts des victimes d'homicide étaient de sexe masculin.

Homicides au Canada

Le taux national d'homicide qui est en déclin depuis le milieu des années 1970 est demeuré inchangé en 2000 (par rapport à l'année précédente) avec 1,8 homicide par 100 000 de population.



Par régions métropolitaines	2000	*Taux
Population de 500 000 et plus		
Toronto	81	1,7
Montréal	72	2,1
Vancouver	42	2,0
Calgary	16	1,7
Edmonton	19	2,0
Ottawa	8	1,0
Québec	12	1,7
Winnipeg	17	2,5
Hamilton	9	1,3
Total	**276**	**1,8**
Population de 250 000 à 499 999		
Kitchener	8	1,8
Ste-Catharines-Niagara	4	0,9
London	2	0,5
Halifax	8	2,2
Victoria	7	2,2
Windsor	6	2,0
Oshawa	2	0,7
Hull	1	0,4
Total	**38**	**1,4**
Population de 100 000 à 249 999		
Saskatoon	7	3,0
Regina	7	3,5
St-Jean (T.-N.)	3	1,7
Sudbury	1	0,6
Sherbrooke	4	2,6
Chicoutimi-Jonquière	4	2,8
Saint-Jean (N.-B.)	1	0,7
Trois-Rivières	4	2,8
Thunder Bay	1	0,8
Total	**32**	**2,2**
Canada	**542**	**1,8**

Chiffres arrondis
*Taux par 100 000 habitants

Les professions mâles se féminisent

Presse Canadienne
QUÉBEC

Certaines professions traditionnellement occupées par les hommes se féminisent de plus en plus au Québec.

Ainsi 32 % des médecins québécois sont maintenant des femmes, tout comme 42 % des avocats et 45 % des notaires, indiquent les statistiques publiées dans le dernier rapport annuel de l'Office des professions, déposé récemment à l'Assemblée nationale.

Dans certaines professions qui constituaient des châteaux forts mâles, la progression des femmes est toutefois plus lente: il n'y a encore que 18 % de femmes chez les administrateurs agréés, 10 % chez les ingénieurs et 6 % chez les arpenteurs-géomètres.

Par contre, dans certaines professions, les femmes sont depuis toujours largement majoritaires. C'est le cas chez les diététistes (98 % de femmes), les hygiénistes dentaires (99 %) et les infirmières (91 %).

Notons par ailleurs que 58 % des pharmaciens sont des femmes, de même que 47 % des optométristes, 68 % des psychologues et 81 % des travailleurs sociaux.

L'Ordre professionnel comptant le plus petit nombre de membres est celui des sages-femmes, avec 62 inscrites. Ce sont naturellement toutes des femmes, quoique le directeur général soit un homme.

L'Ordre professionnel des sages-femmes est né d'une loi adoptée en 1999.

Les 44 ordres professionnels du Québec comprennent 271 800 membres, dont 124 800 — soit 46 % — sont des hommes tandis que 54 % sont des femmes.

L'ordre professionnel comptant le plus de membres est celui des infirmiers et infirmières, avec 64 900 inscrits. Il y a aussi 16 200 infirmiers et infirmières auxiliaires.

On dénombre par ailleurs 43 600 ingénieurs, 19 000 avocats, 17 600 médecins, et 16 200 comptables agréés.

Outre l'Ordre professionnel des sages-femmes, les ordres professionnels comptant le moins de membres sont les podiatres (92) et les audioprothésistes (200).

Bois d'oeuvre: le Canada encaisse un autre dur coup des États-Unis

L'industrie canadienne du bois d'oeuvre vient d'accuser un autre dur coup: les États-Unis imposeront des mesures antidumping de l'ordre de 12,57 %.

Isabelle Rodrigue
Presse Canadienne

La confirmation est venue hier de la bouche même du ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, qui a appris la décision lors d'une conversation téléphonique avec le secrétaire américain au Commerce, Don Evans.

«Don Evans m'a appelé hier soir (mardi) et m'a confirmé que des taux antidumping de l'ordre de 12 à 13 % seront appliqués», a dit M. Pettigrew à l'entrée de la réunion du caucus des libéraux, hier matin.

Cette décision des Américains s'applique à toutes les provinces et vient s'ajouter aux droits compensatoires de 19,3 % que doit supporter l'industrie forestière canadienne depuis le mois d'août.

Comme dans le cas des droits compensatoires, le décision annoncée hier n'est que préliminaire.

Les décisions finales viendront en mars. Mais dès la semaine prochaine, les compagnies devront déposer des cautions pour leur permettre de vendre leurs produits sur le marché américain.

Les fonctionnaires du ministère du Commerce international ne veulent pas avancer de chiffres pour évaluer l'impact des coûts immédiats sur l'industrie, au Canada.

«Mais nous savons qu'il y a de sérieuses répercussions», a fait valoir un haut-fonctionnaire lors d'une séance d'information.

«Je trouve surprenant que les producteurs américains, avec leur appétit protectionniste, continuent d'avoir autant d'influence», a fait remarquer M. Pettigrew, ajoutant que le gouvernement des États-Unis, avec cette décision, ne fait rien pour aider sa propre économie en période de ralentissement.

Bien que ces deux mesures de représailles commerciales aient des impacts négatifs majeurs sur l'industrie, le gouvernement fédéral maintient la stratégie annoncée il y a quelque temps.

Les discussions entre les fonctionnaires des deux pays se poursuivent et, en parallèle, le Canada continue à contester les décisions devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

«Nous allons continuer d'expliquer très clairement que nous considérons que le comportement des Américains, dans ce dossier-là, ne fait absolument pas notre affaire. Nous allons continuer dans la voie des litiges», a mentionné M. Pettigrew.

PRESSE CANADIENNE

Les industries canadiennes de bois d'oeuvre seront à nouveau pénalisées par les Américains qui imposeront des mesures antidumping de l'ordre de 12,57 %.

«Un protectionnisme délirant»

PC – QUÉBEC

En imposant au bois d'oeuvre canadien de coûteuses pénalités antidumping, les Américains font preuve d'un «protectionnisme délirant», déplore le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard.

Mais le gouvernement québécois poursuivra tout de même ses pourparlers avec les autorités américaines pour en arriver à une entente «à long terme acceptable», a ajouté le ministre Brassard.

Selon le député libéral de Kamouraska-Témiscouata, Claude Béchard, déjà 600 personnes ont perdu leur emploi dans sa région et si les pourparlers perdurent, prévient-il, «il n'en restera plus un dans les forêts québécoises d'ici deux ans». Québec et Ottawa ont convenu de défendre ensemble le dossier du bois d'oeuvre canadien.

Les licenciements se poursuivent chez Alcatel

AP et **PC** – PARIS

Alcatel a annoncé hier 10 000 suppressions d'emplois en Europe, en plus des 23 000 déjà annoncées dans le monde, à la suite d'un résultat trimestriel négatif et de perspectives médiocres à court et moyen termes dans le domaine des télécommunications.

Le président directeur général de l'entreprise, Serge Tchuruk, a déclaré qu'il s'attendait à une perte nette annuelle de 7,1 milliards $CAN.

Le chiffre d'affaires du groupe, numéro un en Europe des équipements téléphoniques fixes, s'est élevé à 8,1 milliards $ au troisième trimestre, en baisse de 18 % par rapport à la même période l'an dernier. Alcatel prévoit de réduire ses coûts de 20 % l'an prochain.

Serge Tchuruk a constaté que «les ventes du troisième trimestre subissaient l'effet du sévère retournement constaté aux États-Unis, alors que dans le reste du monde, elles restaient soutenues (...) Cependant, il est vraisemblable que les marchés occidentaux vont rester stables, l'Europe ralentissant à son tour, mais beaucoup moins qu'aux États-Unis».

Le PDG d'Alcatel a donc annoncé «des mesures immédiates» pour intensifier la restructuration de l'entreprise afin de réduire les coûts et le besoin en fonds de roulement (...) dans des conditions de marché très sévères».

10 000 AUTRES POSTES ABOLIS

«En complément des 23 000 départs déjà annoncés et concernant l'ensemble du groupe, les unités européennes mettront en oeuvre, après négociations, avec les partenaires sociaux, une réduction d'effectifs de 10 000 personnes», a précisé le PDG d'Alcatel selon les propos rapportés par le groupe dans un communiqué.

Au total, Alcatel prévoit se séparer de quelque 33 000 personnes en 2001 et 2002 sur un effectif total, à la fin de l'an dernier, de 110 000 employés, dont 50 000 en Europe. M. Tchuruk, qui s'était targué l'an dernier d'inventer «l'entreprise sans usine», a noté que les deux tiers des coûts étaient liés à la main-d'oeuvre.

Les unités concernées se trouvent en France, en Grande-Bretagne, en Allemagne, en Belgique, en Italie et en Espagne.

Devant la presse, M. Tchuruk a reconnu qu'il fallait s'attendre à la poursuite de la détérioration de la situation l'an prochain dans le domaine de la téléphonie: «l'année 2002 va continuer à être difficile, spécialement le premier trimestre; le ralentissement va même empirer».

ALCATEL CANADA DEVRA RÉDUIRE SES COÛTS

Au Canada, Alcatel possède 12 bureaux ou usines et compte 5000 employés, dont 2000 à Ottawa. Alcatel Canada devra réduire ses coûts de 20 % l'an prochain.

En bref

La chute des ventes chez Mazda entraîne la fermeture de six usines

PC – TOKYO

Le constructeur automobile japonais Mazda fermera six de ses usines du Japon le mois prochain à cause d'une baisse de ses ventes aux États-Unis.

Les ventes de Mazda aux États-Unis ont chuté de 16,5 %, à 18 819 véhicules le mois dernier, comparativement au mois correspondant de l'an dernier.

Les fermetures vont affecter 9100 employés. Mazda est en partie propriété du constructeur américain Ford Motor.

Le nombre de faillites a diminué au pays au mois de septembre

Presse Canadienne

Les faillites personnelles et les faillites d'entreprises ont diminué au mois de septembre par rapport au mois précédent, au pays.

Selon Industrie Canada, 6261 personnes et 659 entreprises ont déclaré faillite en septembre. Au mois d'août, 6707 individus et 762 entreprises avaient déposé leur bilan.

Comparativement à septembre de l'an dernier, le nombre de faillites personnelles et d'entreprises a chuté de 206 le mois dernier.

Depuis le début de l'année, le nombre total de faillites a par contre été plus élevé que celui de la période correspondante de l'an dernier, soit 66 741 contre 64 763.

Les profits de Kellogg sont en baisse de 31,6 millions $US

PC – BATTLE CREEK, Michigan

La compagnie Kellogg rapporte des profits de 150,3 millions $US au troisième trimestre, en baisse de 31,6 millions $US par rapport à la période équivalente l'an dernier.

Les ventes du fabricant de céréales se sont élevées à 2,59 milliards $US au cours du trimestre, comparativement à 1,85 milliard $US l'an dernier.

Le bénéfice net durant des neuf premiers mois de l'année a été de 349 millions $US, comparativement à 494,5 millions $US.

Ces résultats tiennent compte de l'achat de Keebler Foods par Kellogg en mars dernier. La transaction a eu un impact sur les ventes et les dépenses de la compagnie.

ARCHIVES

Les ventes du fabricant de céréales Kellogg se sont élevées à 2,59 milliards $US pour le troisième trimestre.

Le dollar atteint un creux historique

PC – TORONTO

Le dollar canadien est tombé à un creux historique sur le marché des changes, hier, fermant à 62,94 cents US, en baisse de 0,44 cent sur son cours de mardi.

En cours de séance hier, le huard est descendu à 62,93 cents US. Avant cela, son plancher historique avait été de 63,31 cents américains. Son point le plus bas en cours de séance avait été de 63,09 $US, en août 1998, au moment de la crise du rouble, en Russie.

«Je suis porté à voir le dollar canadien comme indicatif de l'économie globale, mentionnait l'économiste Douglas Porter, de la Banque de Montréal (...) Parce que c'est avant tout un baromètre du cours des matières premières. Et l'aperçu pour l'économie globale, à court terme, n'est guère réjouissant.»

À Ottawa, le ministre des Finances Paul Martin a affirmé que «les bases de l'économie canadienne sont plus fortes que celles de la plupart des pays» et qu'«en définitive, cette solidité se réflétera sur la devise».

«Ce qui m'inquiète le plus, c'est de savoir à quel moment l'économie américaine va se remettre en marche», a-t-il confié aux reporters.

Cette semaine, la Banque Scotia révélait que son indice des prix des ressources avait perdu 6,6 % de sa valeur, en septembre.

Le huard pâtit également du contrecoup de certaines situations, comme celle de l'Argentine qui pourrait se retrouver en cessation de paiement.

«C'est plus qu'une simple coïncidence si le dollar subit toute cette pression pendant que des marchés en voie de développement ont de sérieux problèmes», analyse encore Douglas Porter.

Son collègue Jeff Rubin, de la Banque CIBC, s'attend pour sa part à ce que le huard déboule à hauteur de 61 cents US, d'ici la fin de l'année.

RÉGIE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES DE LA BASSE-LIÈVRE

APPEL D'OFFRES

SERVICE PROFESSIONNELS POUR L'EXPLOITATION DES OUVRAGES D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

La Régie d'assainissement des eaux usées de la Basse-Lièvre recevra jusqu'à 14 h 00 (heure locale), le lundi, 19 novembre 2001 des soumissions pour la fourniture de services professionnels pour l'exploitation des ouvrages d'assainissement des eaux usées.

Les documents de soumissions seront disponibles dès le mercredi, 31 octobre 2001 en s'adressant au Service électronique d'appel d'offres canadien, MERX, en communiquant par téléphone au 1-800-964-MERX (6379) ou par télécopieur au 1-888-235-5800 ou encore par courrier électronique au : www.merx.cebra.com . Le numéro de référence de « MERX ».

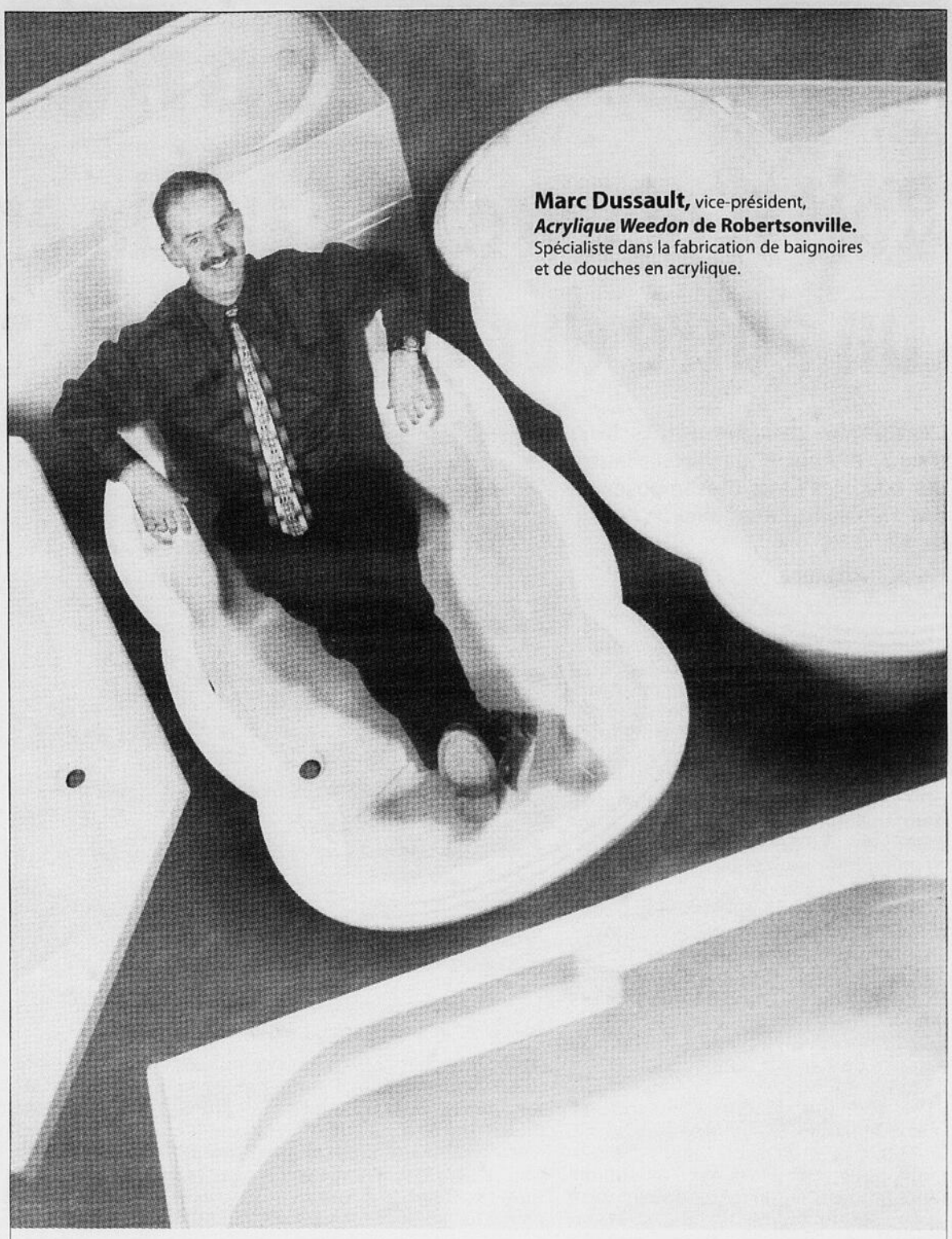
Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Régie d'assainissement des eaux usées de la Basse-Lièvre ou d'un cautionnement de soumission représentant dix pour cent (10%) du montant soumis pour l'option 1, excluant les taxes et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté et doit se trouver physiquement au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, à l'attention de monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, avant 14 h 00 (heure locale), le lundi 19 novembre 2001. L'enveloppe cachetée devra porter la mention suivante : Appel d'offres pour la fourniture de services professionnels pour l'exploitation des ouvrages d'assainissement des eaux usées, date limite de réception le lundi 19 novembre 2001 à 14 h 00. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 00 le même jour.

La durée de validité des soumissions sera de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Régie d'assainissement des eaux usées de la Basse-Lièvre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire-trésorier



Marc Dussault, vice-président, ***Acrylique Weedon*** **de Robertsonville.**
Spécialiste dans la fabrication de baignoires et de douches en acrylique.

Une technologie moulée sur nos besoins !

Le défi : Doubler la vitesse de chauffage des feuilles d'acrylique.

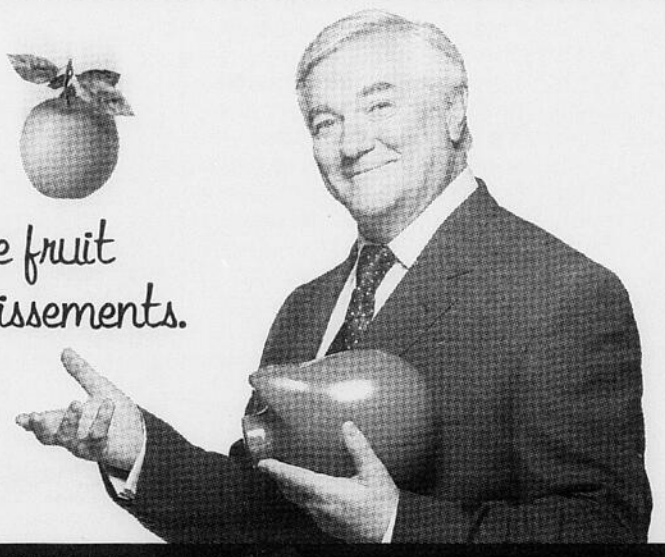
« Grâce aux conseils d'Hydro-Québec et de son laboratoire de recherches, le LTEE, nous utilisons des émetteurs infrarouges électriques, ce qui nous permet de réduire de 50 % le temps de chauffage de nos produits et de doubler le volume de notre production. Hydro-Québec est un partenaire d'affaires engagé. On profite d'un soutien technique. On partage un bain de connaissances. »

Vous voulez savoir comment les électrotechnologies peuvent stimuler vos affaires ? Communiquez avec un représentant d'Hydro-Québec.

www.hydroquebec.com/affaires

Hydro Québec

Montréal (514) 385-8888, poste 4428 • Laval, Laurentides et Lanaudière 1 800 361-4119, poste 6299 • Outaouais et Abitibi-Témiscamingue 1 800 465-1521, poste 6661 • Montérégie, Estrie et Centre-du-Québec 1 800 361-3092 (indicatif régional 450) et 1 800 463-4462 (indicatif régional 819) • Québec, Mauricie et Chaudière-Appalaches 1 877 660-7403 • Bas-Saint-Laurent et Gaspésie 1 877 263-6623 • Saguenay–Lac-Saint-Jean et Côte-Nord 1 800 463-9900.



Ceci est le fruit de vos investissements.

Qui sème des **Obligations à taux progressif Placements Québec** récolte…

La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.

La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.

La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Taux annuels (%)	3,30*	2,80	4,00	4,75	5,50	6,25	6,75	7,25	7,75	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Placements Québec
NOTRE INTÉRÊT À TOUS

Boni +1%
la première année pour les nouveaux fonds REER

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.

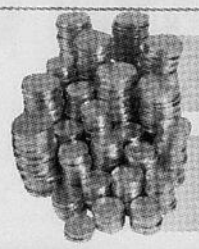
1 800 463-5229 Région de Québec, 521-5229.

www.placementsqc.gouv.qc.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6294 $US

77,2380	Yen
1,3708	Mark
0,7009	Euro
4,5977	FrancsF
0,4339	Livres



OR 443 $

ARGENT 6,981 $

LES TAUX

Escompte	2,75
Hypothèque-5 ans	6,90
Prêt auto-5 ans	10,15
Personnel-3 ans	7.00

TSE 300 6,885.70 ▲ **CDNX** 2,968.53 ▲ **Dow Jones** 9,075.10 ▼ **NASDAQ** 1,690.21 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BOMBARDIER	10.30	27,414,082
NORTEL	9.25	6,250,271
BELL CANADA	52.00	3,504,000
IMPE BANK COMM	48.82	2,764,725
BANK OF MONTREAL	33.86	2,761,699
CAE	7.67	2,546,476
GENSCI REGENER	0.50	2,108,743
QUEBECOR WORLD	30.73	1,981,501
BANK NOVA SCOTIA	43.85	1,924,625
TDI	35.94	1,906,671
AIR CANADA	2.64	1,583,732
ROYAL BANK	46.80	1,543,941
MANULIFE FINANCIAL	39.25	1,471,346
TRANSCAN PIPEL	20.51	1,370,556
CELESTICA	54.90	1,351,308
CGI GROUP	10.24	1,309,865
ATI TECH	13.13	1,240,230
PANCAN ENERGY	44.20	1,230,156
KINROSS GOLD	1.35	1,197,489
BOMBARDIER	10.45	1,159,952
CP SHIPS	15.50	1,135,084
BCE	35.01	1,112,409
ASTRAL MEDIA	43.65	1,072,402
CRYOCATH TECH	5.60	1,068,792
PLACER DOME	18.40	1,052,600
WESTCOAST ENERGY	41.78	1,039,733
PETRO-CANADA	40.85	927,372
RIOCAN REAL ESTATE	11.39	908,169
NORANDA	13.75	893,473
BARRICK GOLD	24.75	885,597

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
INTER CURATOR RES	0.090	+125.00
GENSCI REGENER	0.50	+117.39
HAEMACURE	0.020	+100.00
BRANDSELITE INTER	0.010	+100.00
PLATINOVA RES	0.100	+62.50
SIMMONDS CAPITAL	0.030	+50.00
PLATINOVA	0.170	+41.66
PETROLEX ENER	0.140	+40.00
DELANO TECH	0.490	+40.00
GOLDEN QUEEN	0.200	+37.93

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
IRIANA RES	0.120	-57.14
INTER PURSUIT	0.045	-35.71
ADRIAN RES	0.065	-27.77
INFOWAVE SOFT	0.85	-25.43
FIRST DYNASTY	0.030	-25.00
ORVANA MIN	0.060	-25.00
TOTAL ENERGY	0.460	-23.33
ENGENUITY TECH	1.00	-23.07
UNIBROUE	1.40	-22.22
BELL CANADA	52.00	-20.00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ACCELIO	3.95	-0.04
ALCATEL	24.55	-1.45
BCE	40.45	-0.45
BOWATER	67.93	0.00
CALIAN	3.00	0.00
CANADIAN BK NT	1.12	-0.13
COGNOS	25.60	-0.22
COREL	5.08	+0.44
DOMTAR	14.55	+0.20
HALEY	2.30	+0.05
I-STAT	10.2300	-0.6600
INTL DATACASTING	0.64	-0.01
JDS UNIPHASE	16.24	-0.51
LINMOR	0.225	+0.010
GSI LUMONICS	11.82	-0.08
MDS	18.49	+0.24
MITEL	14.10	-0.03
MOSAID TECH	27.87	+0.27
NEXFOR	7.57	-0.13
NORTEL	11.63	-0.27
NUVO NETWORK	0.26	0.00
PLAINTREE	0.460	+0.010
SEPROTECH	0.12	0.00
SPAR AEROSPACE	16.80	-0.20
S R TELECOM	1.60	-0.05
THERMAL ENERGY	1.54	-0.01
TIMMINCO	0.390	-0.010
TUNDRA SEMICO	14.90	-0.49
WORLD HEART	11.90	-0.30

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	6885.70	+60.29	+0.88
TSE 200	430.13	+2.47	+0.58
TSE 100	418.07	+3.83	+0.92
CDNX	2968.53	+43.07	+1.47
Amex Composite	827.69	+0.80	0.10
Dow Jones Industrials	9075.10	-46.80	0.52
Dow Jones Transportation	2195.84	+0.58	0.03
Dow Jones Utilities	294.65	+2.63	0.89
Nasdaq Composite	1690.20	+22.79	1.35
NYSE Composite	546.34	-0.40	0.07
Pacific Exchange Technologies	598.85	+8.43	1.41
Russell 2000	428.17	+5.34	1.25
S&P 100	544.43	-0.63	0.12
S&P 500	1059.78	-0.01	0.00
S&P 400 Midcap	450.77	+2.31	0.51
S&P Global 100	1111.14	+0.96	0.09
Wilshire Smallcap	646.44	+6.92	1.07

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	5537,040	+7,860
Chine-Shangaï	1689,170	+6,401
Hong Kong	10073,97	-2,46
Japon-Nikkei	10366,34	0,00
France-Cac40	4341,29	+89,36
Allemagne-Dax	4559,13	+15,15
Italie-Mibtel	21622	+340
Russiex	2341,50	-9,40
Suisse	6081,00	+73,00
Roy.-Uni-FCSE	5039,70	+36,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
ENRON CORP	13.95	43,473,700
QWEST COMMS	12.95	38,782,300
EMC	12.32	23,703,200
CONSECO	2.99	20,826,200
LUCENT	6.70	16,229,500
GENERAL ELEC	36.41	15,908,200
AT & T	5.25	15,616,700
CVS CORP	23.90	14,706,600
PROV FIN	3.87	14,113,700
AOL TIME WARN	31.10	12,677,400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PENTON MEDIA	+1.56	+28.94
COMPUTER TASK	+0.40	+18.18
ENRON CORP	+2.79	+25.00
NTL BK GREECE	+0.86	+17.73
MARTHA STEWART	+2.35	+16.67
PEDIATRIX MED	+3.54	+13.88
READERS DIGEST	+2.05	+13.10
AMER AXLE & MANU	+1.88	+12.52
READERS DIGEST	+1.76	+11.21
MASTEC	+0.45	+10.84

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ALLIED WASTE	-2.53	-20.30
CONSECO	-0.73	-19.62
QWEST COMMS	-3.05	-19.06
FILA HLDS SPA	-0.65	-16.25
AVISTA	-1.66	-12.16
OREGON STEEL	-0.51	-11.43
BEVER ENTR	-0.91	-10.83
JOHN H HARLAND	-2.33	-10.74
METRIS COMPANIES	-1.76	-9.79
FLUOR CORP	-3.46	-8.64

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sun Microsystems	10.15	98,462,500
Cisco Systems	16.92	85,708,600
Intel Corp	24.42	64,382,200
NextCard	0.87	43,813,500
Dell Computer	23.98	37,670,300
Oracle	13.56	36,362,800
Microsoft	58.15	32,312,900
Juniper Networks	22.19	31,827,500
JDS Uniphase	7.99	31,733,900
CIENA	16.26	31,105,800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Saba Software	0.81	40.50
Click Commerce	0.79	31.60
ONYX Software	0.88	30.34
Arris Group	1.34	29.45
Information Res	1.50	26.09
Manugistics Group	1.55	25.20
Stratasys	1.12	24.89
Dwyer Group	0.67	24.81
i3 Mobile	0.48	24.00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
NextCard	4.48	83.74
NEON Comm	0.75	19.48
Quovadx	1.40	17.61
Digi Inter	0.90	16.57
British Biotech	0.44	16.36
Nera	0.40	15.69
Reinhold Indus	1	15.38
Recoton	2.30	15.18
Auspex Systems	0.28	13.46
INFOWAVE	-0.66	13.38

Quebecor perd 26,9 millions $ au troisième trimestre

Quebecor a perdu 26,9 millions $ au troisième trimestre surtout en raison de l'acquisition de Groupe Vidéotron.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le vice-président exécutif et chef de la direction financière de Quebecor, M. Claude Hélie, a expliqué que l'amortissement de Quebecor avait augmenté de 52 millions $ au troisième trimestre et que ses frais financiers avaient connu une hausse de 87 millions $.

M. Hélie, qui participait hier à une conférence téléphonique destinée aux analystes financiers, a également indiqué que le placement de Quebecor dans Microcell avait connu une dévaluation de 40 millions $.

Le chef de la direction financière a aussi fait savoir que Quebecor suspendait la déclaration de dividendes afin de réinvestir ses bénéfices dans son développement.

«Les exigences de la croissance, combinées à la situation économique difficile, nous amènent à gérer nos liquidités avec prudence», a-t-il déclaré.

Le titre à son plus bas niveau

L'action de catégorie B de Quebecor a clôturé à son plus bas niveau en cinq ans, perdant 0,71 $ pour se fixer à 14,04 $ hier.

Au troisième trimestre de 2000, Quebecor avait enregistré un bénéfice net de 54,2 millions $, soit 0,84 $ par action. Le troisième trimestre de 2001 a plutôt donné lieu à une perte nette de 0,41 $ par action. Quebecor a toutefois fait valoir que son bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) avait atteint 521,6 millions $ au troisième trimestre de 2001, soit une augmentation de 10,7 % par rapport au BAIIA de 471,2 millions $ enregistré à la même période de 2000.

Le chiffre d'affaires a également augmenté de 10,7 % pour s'établir à 3,01 milliards $ au troisième trimestre de 2001.

M. Hélie a attribué cette hausse à l'acquisition de Vidéotron, à l'inclusion des résultats du Groupe TVA à partir du mois de septembre et à diverses acquisitions effectuées par Quebecor World.

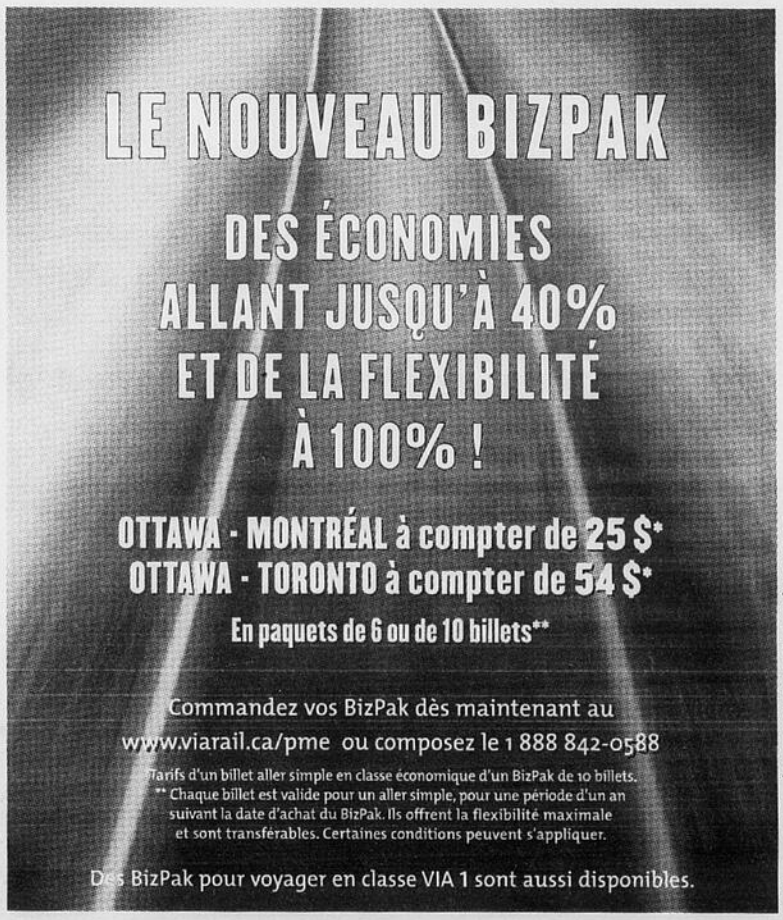
Quebecor Média

Les revenus de Quebecor Média ont connu une forte augmentation, passant de 302,5 millions $ au troisième trimestre de 2000 à 503,6 millions $ au troisième trimestre de 2001.

Vidéotron a enregistré des revenus de 178,4 millions $ au troisième trimestre de 2001, comparativement à 164,6 millions $ à la même période de l'exercice précédent.

Les revenus de Corporation Sun Media ont diminué de 202,3 millions $ à 197,3 millions $. Le secteur de la télédiffusion, qui comprend les résultats de TQS et de TVA, a vu ses revenus tripler, passant de 11,1 millions $ à 33,3 millions $.

Le président et chef de la direction de Quebecor, Pierre Karl Péladeau, a également annoncé hier la nomination de Brian Mulroney au poste de président du conseil d'administration de Quebecor World. M. Mulroney était déjà membre de ce conseil.



Le PIB mensuel canadien se porte mieux qu'aux É.-U.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

OPTION FEMMES EMPLOI

Option Femmes Emploi est un organisme communautaire à vocation socio- économique qui aide les femmes à améliorer leurs conditions de vie en les soutenant dans leur cheminement professionnel. Nous recrutons actuellement 3 personnes pour nos programmes de Services administratifs et Entrepreneuriat au féminin. Nous recherchons des personnes qui s'intéressent à la problématique des femmes sur le marché du travail et qui ont le goût de s'engager dans le milieu communautaire.

COORDONNATRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Principales fonctions :
Coordonner son secteur d'activités et participer à la Table de gestion interne ; Participer à la sélection des membres de son équipe, superviser le personnel et effectuer l'évaluation de rendement ; Prendre en charge les divers services administratifs, dont la paye et le régime d'assurance collective, la gestion des liquidités, les systèmes de classement et les inventaires, la compilation des statistiques et la mise à jour des bases de données, les soumissions et les achats de fournitures et d'équipement, les contrats d'entretien des locaux et des divers équipements, la maintenance du réseau informatique; Apporter un soutien technique dans l'organisation des divers projets de l'organisme (promotion, levée de fonds). Le travail s'effectue sous l'autorité de la directrice générale.

Exigences du poste :
- Un diplôme d'études collégiales dans les domaines de l'administration ou un amalgame d'études et d'expériences jugées pertinentes.
- Une bonne expérience de gestion et de comptabilité.
- Des habiletés pour la gestion de personnel.
- De grandes aptitudes en organisation et en rédaction française.
- Une excellente connaissance des logiciels de traitement de texte, de mise en page et de comptabilité (Fortune 1000, ACCESS,MS Office 2000 pro, Simple comptable).
- Une connaissance de l'informatique et des réseaux
- Un grand sens des responsabilités, beaucoup d'initiative, de débrouillardise et de polyvalence.
- La possession d'une voiture et le bilinguisme est un atout.

Conditions de travail :

Base salariale de départ :	entre 32 040$ à 34 580$, calculée selon expérience
Durée du contrat :	10 décembre 2001 au 12 août 2002
Horaire de travail :	30 heures par semaine

ENTREPRENEURIAT AU FÉMININ : SECRÉTAIRE EN SOUTIEN ADMINISTRATIF

Principales fonctions :
Soutenir l'équipe dans la préparation et la diffusion du matériel publicitaire et de recrutement. Soutenir l'équipe dans les tâches reliées aux statistiques et au suivi du programme. Faire l'inscription des clientes au programme de formation. Aider les participantes à la rédaction de leur plan d'affaires. Compléter le travail technique relié à la conception du matériel pédagogique. Effectuer le traitement de texte de divers documents administratifs et tenir à jour des systèmes de classement. Le travail s'effectue sous l'autorité de la coordonnatrice de l'entrepreneuriat.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études collégiales dans les domaines de l'administration ou un amalgame d'études et d'expériences jugées pertinentes;
- Très bonne maîtrise de la rédaction d'affaires;
- Compétences organisationnelles et de planification;
- Bilinguisme fonctionnel est un atout.

Conditions de travail :

Base salariale de départ :	entre 23 460 et 25 500 $, calculée selon l'expérience.
Durée du contrat :	1 an, renouvelable.
Horaire de travail :	25 heures par semaine (sur 5 jours) avec éventualité de 35 heures.
Date de début :	3 décembre 2001

Entrepreneuriat au féminin : Conseiller(ère)-formateur(trice)

Principales fonctions :
Animer les ateliers de formation, les rencontres de groupe et effectuer des suivis individualisés. Collaborer à la promotion du programme de formation et au recrutement des participantes. Rédiger des rapports d'activités et compiler des statistiques de participation. Le travail s'effectue sous l'autorité de la coordonnatrice de l'entrepreneuriat.

Exigences du poste :
- Diplôme universitaire dans une discipline appropriée ou expérience pertinente;
- Expérience en formation des adultes et en animation de groupe;
- Expérience dans le démarrage de petites entreprises ou travail autonome;
- Disponibilité pour travailler occasionnellement le soir;
- Bilinguisme fonctionnel est un atout.

Conditions de travail :

Base salariale de départ :	entre 30 600$ et 34 680$, calculée selon l'expérience.
Durée du contrat :	1 an, renouvelable.
Horaire de travail :	35 heures par semaine.
Date de début :	26 novembre 2001

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITÆ AVANT 16H30, LE 9 NOVEMBRE 2001.
SEULS LES CANDIDATS ET CANDIDATES SÉLECTIONNÉS SERONT CONTACTÉS.
365, BOUL. GRÉBER, BUREAU 203, GATINEAU (QUÉBEC), J8T 5R3
TÉLÉPHONE (819) 246-1725 – TÉLÉCOPIEUR (819) 246-3884
COURRIEL : OFE@FEMMESEMPLOI.QC.CA

PC ET AP
OTTAWA et NEW YORK

Pour un quatrième mois de suite, le produit intérieur brut (PIB) n'a presque pas bougé, en août, gagnant un maigre 0,1 % en juillet, rapportait hier Statistique Canada.

En outre, durant les 12 derniers mois, le PIB par industrie n'a progressé que pour la cinquième fois, souligne l'agence fédérale.

La construction domiciliaire, le commerce en gros, l'extraction de pétrole, les services d'information et culturels sont les secteurs ayant montré «des signes de vigueur». Les autres services, l'agriculture et la foresterie ont subi une «faiblesse généralisée».

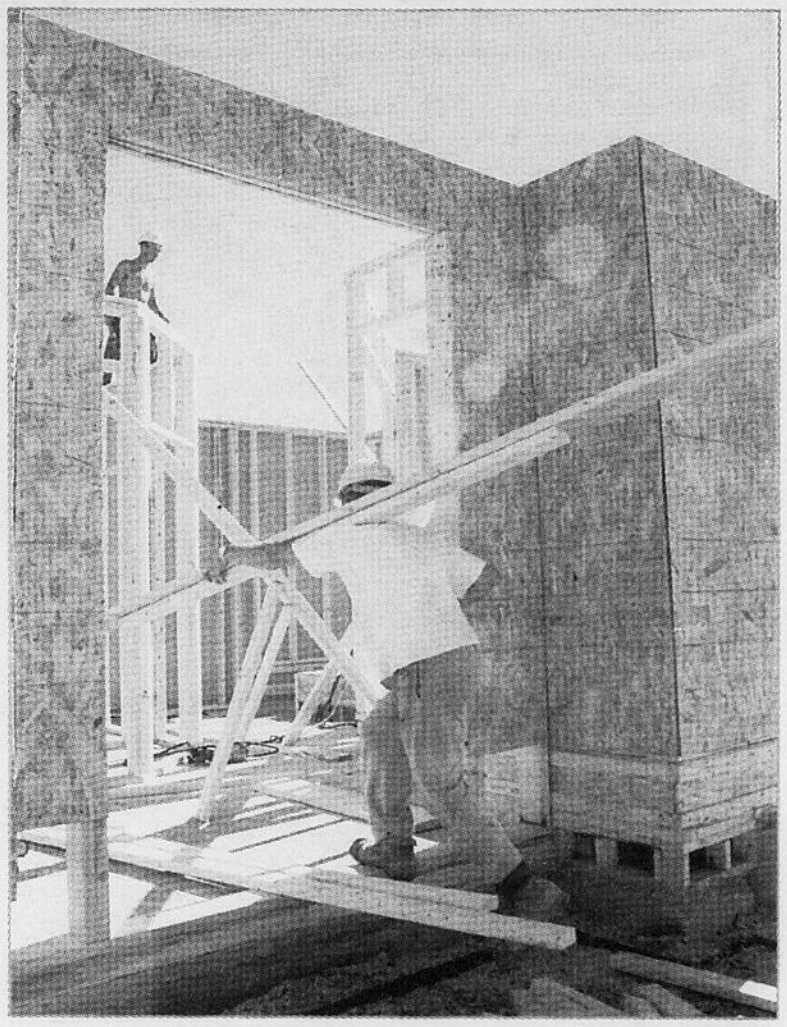
Du côté de la fabrication, où la tendance est à la baisse depuis octobre 2000, l'agence note une «légère remontée en août», après huit mois en baisse; les industries chimique et du papier ont équilibré les «difficultés persistantes» des matériels électroniques et autres.

Ainsi l'ensemble de 21 groupes manufacturiers a crû de 0,1 %, après un recul cumulatif de 4,6 % sur l'année écoulée.

Le groupe de la chimie a gagné 2 %, grâce aux médicaments, fournitures médicales et produits de nettoyage. Depuis janvier, les fusions y ont suscité une capacité accrue, entraînant une hausse de la production de 15 %. De nouveaux produits ont «propulsé» les savons et autres produits «à des niveaux inégalés», en augmentation de 36 % depuis décembre 2000.

Par contre le segment pétrochimique a subi une baisse des prix, réduisant la marge bénéficiaire, de même que des arrêts d'exploitation.

Par ailleurs le papier journal a stimulé toute cette industrie; en «déclin constant» depuis septembre 2000, note Statistique Canada, le papier journal était à un niveau élevé des stocks et il a connu un creux de sept années pour ses prix. L'arrêt de ce déclin, en août, tient beaucoup à la demande étrangère.



ARCHIVES

Le produit intérieur brut du Canada était en faible croissance de 0,1 % au mois de juillet, en partie grâce à la construction domiciliaire, en hausse de 0,9 %.

Les produits manufacturés en bois ont crû de 0,9 % en août, grâce à la construction de maisons neuves.

Mais les exportations de ce bois aux États-Unis ont connu, en août, une dégringolade liée à la décision américaine, le 10 août, d'infliger des droits compensatoires à tous les bois d'oeuvre résineux.

LES ÉTATS-UNIS EN DIFFICULTÉ

À Washington, mardi, le département du Commerce révélait que le PIB du trimestre juillet-août-septembre aux États-Unis avait subi un recul de 0,4 %, ce qui pourrait bien signifier la fin de la plus longue période d'expansion économique de l'histoire du pays.

Cette chute du PIB, mentionnait le président George Bush, tient à une baisse de confiance des ménages prévisible, eu égard aux attentats du 11 septembre. «Après tout, nous sommes en guerre».

La chute est aussi la plus importante depuis le premier trimestre de 1991, soit la dernière période de récession constatée, ajoutait le département du Commerce.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE
(Bilingue)
Poste : 15 à 20 h/sem

Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :
Une équipe de travail dynamique et agréable
Un employeur soucieux de vos intérêts
Un salaire intéressant

DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE
102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8T 4V6
(819) 561-0561

Dr Lucie Beaupré
600-1335 Ave Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8
Tél. : 722-0101
www.drbeaupreveinclinic.com

Attention Claire Pellerin
Directrice du bureau

*Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.

En bref

La Suisse accorde une marge de crédit de 625 millions $ à Swissair

AP – BERNE, Suisse

Le gouvernement suisse a annoncé hier que la compagnie aérienne Swissair pourra bénéficier d'une marge de crédit de 625 millions $US, qui lui permettra de se maintenir à flot pendant plusieurs mois.

L'opération entreprise en vue de sauver de la ruine le transporteur aérien suisse se poursuit, et l'annonce faite hier signifie que Swissair pourra continuer à effectuer jusqu'à la fin mars ses liaisons avec l'Asie, l'Afrique et les Amériques.

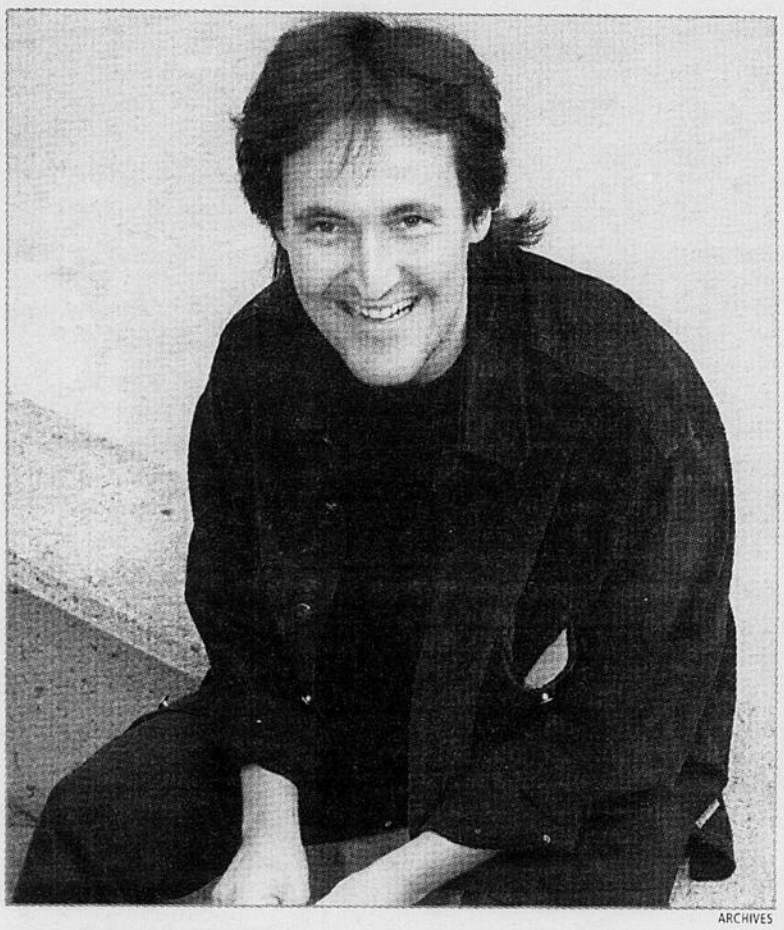
Les arts

Guy A. Lepage, bourreau de travail comblé

Presse Canadienne
MONTRÉAL

À l'aube de la quarantaine, Guy A. Lepage n'a jamais été aussi en forme; son médecin vient d'ailleurs de le lui confirmer. Cette bonne nouvelle a grandement rassuré celui qui avoue avoir des tendances hypocondriaques.

Sa bonne forme n'est pas redevable à un long congé. Au contraire, Lepage travaille comme un fou.



ARCHIVES

Guy A. Lepage, un travailleur forcené, mais heureux.

Il traverse présentement une des périodes les plus occupées de sa vie. Mais entre *Un Gars une fille*, les 20 ans de RBO et l'animation du gala de l'ADISQ, l'humoriste-animateur-comédien est très heureux.

«Par contre, je ne travaillerais pas toujours à ce rythme-là. Mais je dors très bien et me réveille en forme et heureux le matin», dit Lepage.

Guy A. Lepage, qui en était récemment à sa deuxième animation du gala, a voulu éviter son erreur de l'année dernière: «Au mois de mai, j'avais tout écrit mon gala. En juillet, cela n'avait plus aucun rapport. J'en ai écrit un autre qui, en septembre, n'avait plus rapport lui non plus. J'ai donc appris que préparer ce genre de gala, c'est un travail qui se fait vraiment dans les deux ou trois mois précédents.

D'autre part, les 20 ans de RBO lui valent régulièrement de beaux témoignages, et non seulement le succès d'*Un Gars une fille* ne se dément-il pas (grosses cotes d'écoute et des tonnes de trophées), mais deux autres pays (l'Allemagne et l'Italie) se préparent à diffuser la série.

«C'est vrai que je travaille fort mais combien de personnes travaillent fort et n'ont jamais de reconnaissance? Cette reconnaissance que je reçois, je l'apprécie, elle me donne le goût de continuer.»

Ce goût de continuer, Lepage le doit aussi à tous ces beaux moments que le métier lui fait vivre.

Comme les 20 ans de RBO que le groupe souligne en grande pompe cette année.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
13 GHOSTS (v.o.a.) 13+ HOR. 7:15 9:20
K-PAX (v.o.a.) G 7:00 9:25
RIDING IN CARS WITH BOYS (GDJE) 6:50 9:35
BANDITS (v.o.a.) G vend. au merc. ..... 7:10 9:45 Jeudi 9:45
En ciné-répertoire
REBELLES (v.f. de Lost and Delirious) 13+ Jeudi 7:10

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
13 FANTÔMES (v. f. de 13 GHOSTS) (13+violence)
mar.: 1:30 - 4:00 - 7:25 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:45
LE REFUGE (v. f. de THE HOLE) (13+violence)
mar.: 12:40 - 3:10 - 7:10 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:35
L'HOMME QUI VIENT DE LOIN (v. f. de K-PAX)
mar.: 1:10 - 3:40 - 7:00 - 9:30 (EN ATTENTE)
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LE DERNIER CHÂTEAU (13+)
mar.: 12:45 - 3:30 - 6:50 - 9:25
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:25
LE CIEL SUR LA TÊTE (v. originale française) (G)
mar.: 12:30 - 3:05 - 6:30 - 9:05
lun., mer., jeu.: 6:30 - 9:05
SORTI DE L'ENFER (v. f. de FROM HELL) (13+violence)
mar.: 1:20 - 3:45 - 6:45 - 9:15 LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:15 REFUSÉS
RIDING IN CARS WITH BOYS (v. o. a.) (G)
lun. à jeu.: 6:45 - 9:20
VIRÉE D'ENFER (13+ VIOLENCE)
(version française de JOY RIDE)
mar.: 1:25 - 3:50 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05
MON VAILLANT PRIMATE 2 (v. française) (G)
mar.: 1:00 - 3:00
JOUR DE FORMATION (13+ VIOLENCE)
(version française de TRAINING DAY)
lun. à jeu.: 9:40
LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULIN
(version originale française) (G)
mar.: 12:50 - 3:20 - 7:15
lun., mer., jeu.: 7:15
✓ SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✓DON'T SAY A WORD (13+) Violence 1:10 3:55 6:45 9:35
✓THE LAST CASTLE (13+) 12:55 4:10 7:20 10:35
✓FROM HELL (13+) Violence THX 1:05 4:05 7:05 10:05
✓TRAINING DAY (13+) Violence 1:00 4:00 7:00 10:00
✓13 GHOSTS En attente de classement THX 12:30 3:00 5:30 8:00 10:40
✓BANDITS (G) 1:20 4:35 7:35 10:50
✓CORKY ROMANO (G) 12:50 3:10 7:40 10:10
✓JOY RIDE (13+) Violence 12:45 3:45 6:55 9:30
✓13 FANTOMES En attente de classement 12:10 2:40 5:05 7:25 9:55
✓BANDITS (V.F.) (G) 1:45 4:45 7:45 10:45
✓DANNY IN THE SKY (13+) érotisme THX 12:20 2:50 5:10 7:50 10:15
✓HEARTS IN ATLANTIS (G) déconseillé aux jeunes enfants 8:30 10:55
✓K-PAX (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX 1:30 4:30 7:30 10:30
✓LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIÉ POULAIN (G) 1:15 4:20 7:15 10:20
✓MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 12:05 2:15 4:25
✓MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE (G) 12:00 2:10 4:15 6:20
✓RIDING IN CARS WITH BOYS (G) 12:40 3:50 7:10 10:25
✓SERENDIPITY (G) ven,dim 6:50 9:15 sam 7:00 9:15
GUIDE HORAIRES du 29 octobre - 1 novembre
©2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✓SON NUMÉRIQUE

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Le Budget du Québec		Ce soir		Virginie	Un gars... fille	Fred-Dy		L'Écuyer / Lise Dion		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont	CBC News: Canada Now		Country Canada	On the Road...	Cinéma / TOSCA (4) avec Placido Domingo, Catherine Malfitano				The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Access H.	First Wave		Cinéma / UNDERCOVER ANGEL (5) avec D. Winters, E. Mae Young				News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	E.T.	Friends	Survivor: Africa		Will & Grace	Just Shoot me	The Agency		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy			CSI: Crime Scene Investigation				News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Le Budget du Québec		Ce soir	Impact	Virginie	Un gars... fille	Fred-Dy		L'Écuyer / Lise Dion		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Lampe magique	Surprise sur...	Cauchemar d'amour (4/7)		Si la tendance se maintient (3/5)		Le TVA	Le Grand Blond / Yves Jacques		Sports / Lot.
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Friends		Will & Grace	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	Pulse		Access H.	E.T. Forum	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation				CTV News	Pulse
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Bus magique	Au max	Volt	Panorama		C'est mathématique		Cinéma / MERCI MON CHIEN (4) avec Atmen Kelif		Boîte, chansons		Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood Sq.	Special / United we Stand				Primetime Thursday		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	100% Question	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Faut pas rêver / Caroline Tresca		Écrans... monde	On ne peut pas plaire à tout le monde			Les Arts et...	Jrnl b. (23:03)	Envoyé spécial
18	WPBS	11	11	16	Zoom	World News	WPBS Art Auction											
24	TVO	18	2	2	School Bus	The Big Bang	...Creatures	Space Cases	Fragile Nature / Bringing up Baby		Studio 2		Monarch of the Glen		Masterworks / Gumboots		Masterworks	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	Les 400 coûts		Documentaires / Colonel Jin Xing		L'Effet Dussault	Budget du Québec		
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Lampe magique	Surprise sur...	Cauchemar d'amour (4/7)		Si la tendance se maintient (3/5)		Le TVA	Le Grand Blond / Yves Jacques		Sports / Lot.
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Cinéma / LE ROCHER (4) avec Sean Connery, Nicolas Cage					Le Grand Journal		110%	Phantasmes
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Florence Henderson		Biography / Robert Reed		Poirot		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	Lonely Passion of Brian Moore		Jazz Collection: Ray Barretto		Bravo! Videos	BookTelevision	The Writing Life	Cinéma / FEARLESS (3) avec Jeff Bridges, Rosie Perez					NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique		Contact Animal		Mystères anciens / ...des vampires		Dossiers FBI / Frères de sang		Biographies / Stephen King		La Femme bionique		Cinéma / L'EXORCISTE (3)	
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	Baseball / Série mondiale: Diamondbacks - Yankees							3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Zoo Diaries	The Goods	Weird Homes	Extra	The Lofters	Circus	Opening Soon	Weird Wheels	Weird Homes	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Buzzé	M. Net	S Club 7	Mode de rue	VJ Virginie Coossa			Megahitplus	S Club 7	Hip Hop
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Sports Journal	Masters of Style / John Galliano		How Safe is Canada?		the fifth estate		Masters of Style / John Galliano	
RDI	RDI	23	23	28	Budget du Québec			Capital Actions	Maisonneuve à l'écoute		Un tueur ne pleure pas		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Bull. de santé
RDS	RDS	33	33	41	Golf PGA / Championnat (13:00)		Sports 30 Mag	Sports 30		...circuit...	Baseball / Série mondiale: Diamondbacks - Yankees						Sports 30	
DISC	DISC	34	34	42	Storm Warning! / Terror in Transit		Crocodile Hunter / Surfing Snakes		@discovery.ca		Wild Discovery	Wild Discovery	Creepy Crawly / Original Vampire		Survival! / Rough Science (1/2)		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Haunted History / Tragic Queen		The Secrets of Forensic Science		Susan Smith: Nine Days...		Bin Laden's Biological Threat		Behind the Terror		Susan Smith: Nine Days...	
TSN	TSN	32	32	30	Equestrian: Audi Classic (16:30)		2001 Skate Canada				Baseball / Série mondiale: Diamondbacks - Yankees							
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Told by Ginger	Yvon of, Yukon	Sitting Ducks	Big Teeth, Bad	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Addam's Family	Breaker High	Radio Active	Student Bodies	Big Wolf...	Lucy Sullivan...
CV	Canal Vie	43	43	-	La Fascinante Histoire du cerveau		Méd. d'enquête	Les Copines...	Cinéma / LA DERNIÈRE NUIT (5) avec Virginia Madsen, Chris Sarandon				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines...	Jeux de société / Le Burn-out	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / New Kids on...		Max Lounge		Génération 70 / 1974		Musicographie / New Kids on...	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Courage...	Moumoutte	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / SUDDEN IMPACT (5) avec Clint Eastwood, Sondra Locke					CityPulse
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Odysseus	Hiver autrement	...en famille	D'ici, d'ailleurs	Airport	Jours en France	Golf de Floride	Croisières... découverte du monde		Le vent dans...	D'ici, d'ailleurs	...champêtres	Travel Travel
S+	Séries +	54	-	-	Nash Bridges		Au nord du 60e		Will & Grace	Fou de toi	La vie à tout prix		Le docteur mène l'enquête		Collection Vertiges			
Z	Z	56	-	-	Star Trek: La Nouvelle Génération		X Files/Anthologie		...des nerdz	Le Futur...	Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		Mission Zed		L'Ange noir	
H	Historia	55	-	-	Face... Wilkomirski		Tournants... Kippour		L'Histoire à la une		Trouvailles... Bonaventure		Légendes... Minos		Cinéma / LE TRIOMPHE DE MICHEL STROGOFF (5) avec Curd Jurgens			
ARTV	ARTV	29	-	-	Paris Modes		Jeunesse oblige	Gueule de star	Création / Angélique Kidjo		Passion Théâtre / Hedda Gabler avec Monique Chabot					Ô Zone	Metropolis	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

UN CADEAU VOUS ATTEND!
www.revelation.20m.com

106 TROUVÉ

2 TROUSSEAUX de clés: 1 de Ford et 1 de GM, trouvés à Plaisance le 24 oct. 819-427-5313.

POUSSETTE pratiquement neuve, trouvée à Val-Tétreault lundi. 771-0192.

TROUSSEAU de clé, rue Lacombe, près de boîte aux lettres. 568-9482.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LE stress et l'anxiété détruisent la santé et la productivité. Une solution suggérée massage-relaxation de 10h à 20h. Emploi disponible. 776-9991.

MASSAGE, détente thérapeutiques, 5 ans d'expérience + infirmière. Reçus. 561-7209.

MASSOTHÉRAPIE, reçu d'assurance. 319-2244 clinique 771-5152.

PROBLÈMES personnels ou d'affaires? Avons la solution. 243-4943.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + **100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 COMMODES exceptionnelles, lit, pattes de table à café, 923-1651.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

AMEUBLEMENT complet + appareils, déménagement. 986-2632

CONGÉLATEUR, 12 pi cu., amande, $150; causeuse style La-Z-Boy, bleue, $150; unité murale, $100; pupitre de travail, $75. 595-3514.

MOBILIER chambre, 5 morc. merisier + matelas. 669-6729.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre d'enfant Palliser compact, lit, bibliothèque, pupitre, commode 5 tiroirs, excellente condition, $350. Après 16h, 663-9313

HUMIDIFICATEUR, unité murale et 2 tables de salon, mobilier de chambre antique, 827-8719 après 18h.

LIT 54 po avec 2 commodes, $150; 1 table de cuisine, 2 chaises et 1 banc, $100; 1 chaise de salon, $75. 663-8283.

LIT Queen, $200; 3 unités murales, fini chêne blanchi, $550 nég.; 1 classeur format légal, $100. 777-1397, 669-5986.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de chambre blanc, pour enfant, $275. 243-8281.

MOBILIER de s/manger + buffet, mobilier de chambre, avec pont et miroirs noir/prune, 246-3126.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POELE amande, four autonettoyant $325; table et 4 chaises amande $125. Très bon état. 568-1271

SOFA, fauteuil, tables de salon, meuble de télé 27 po., tables de chevet, lit Queen, table cuisine avec 4 chaises, cause déménagement, 743-6293

122 ANTIQUITÉS

2 GRAMOPHONES, 1 sainte table des 12 apôtres 3' long x 2' haut, 1 chaise de barbier (1920), table de billard (1920), 1 machine à coudre (1900), miroir antique, bureau antique (1920), etc. 684-3570, entre 17h à 21h. S.V.P. appelez avant 10 nov.

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

2 ENSEMBLES de lav./séc., 1 blanc $175 et 1 ivoire $150. 459-1658.

À BON PRIX: poêles, réfrig., lav./séc. et minis. 775-6093, 771-1445.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR vertical Kenmore 20 pi cu., $500. 819-671-0623.

GROSSES lav./séc. amandes, propres, bon état, $250. 776-1154.

LAV. et séc. amande, GE, bon état, $375. 643-4009.

LAV./SÉC. Inglis, blanches, bon état, $450. 834-3494.

POÊLE et réfrig., 6 mois d'usure, $1,000. 776-1909, après 17h.

POÊLE, réfrig., lav., séc., $700 le tout ou séparément. 329-5469

RÉFRIG. GE, de luxe, blanc, 3 portes, avec glacière, comme neuf, payé $1,700 demande $700. 776-5402.

RÉFRIG., poêle, 1 an d'usage, valeur $1,200 ferme. 778-0124.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ Zénith 46" à projection avec cinéma maison (récepteur prologic), 5 haut-parleurs Pionner + lecteur CD pour 6 DC, demande $2,500 nég. Serge ou Guylaine, (819)985-0629

132 ORDINATEURS

100 MONITEURS 17" en spécial, **$159.99 ch.**, garantie. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

A+ TECHNICIEN, entretien, réparation, jour/soir fin sem. 762-9411.

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: $699.
Portatif "Lap top", $499
Réparations et service, échange accepté. **663-7914,** cell.: **743-8739.**

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★ **RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975** ★

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

PENTIUM II 200 mHz, 64 Mo Ram, modem 56KV90, disque dur 2 Go, écran 17 po.: $300. 328-2019

132 ORDINATEURS

★ Support ordinateur + formation ★
Daniel Lalande, (819)328-8221

134 MUSIQUE

DISCO M.B. Musique de tous genres. Karaoke. Benoit au 921-8285.

DISCO mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCOTHÈQUE, très bon état, prix $1,500. 983-2175.

GUITARE acoustique/électrique, neuve, $900 pour $700. 669-1314.

INSTRUMENTS et équipements de toutes sortes. (819)669-9232.

NOUVEAU! 24h/24, Studio pour répétition musicale. Système de son et micro fournis. Dominic, 266-9463.

ORGUE Electone, 3 claviers, comme neuve, $2,950. 819-427-9610.

ORGUE Hammond + ampli. Leslie, rares, $350 nég. 819-986-6538.

ORGUE victorienne, début 1900. Aubaine! 243-4943.

ORGUE Yamaha Electome, 2 pleins caviers, pédales, $1,200. 772-0535.

PIANO électronique YAMAHA clavinova, état A1. 568-2868.

RÉDUCTIONS jusqu'à 75% sur pianos, guitares, amplificateurs, batteries, violons et instruments à vent. Intercontinental, rue Donald angle boul. St-Laurent. Ouvert dimanche. 748-9891.

STÉRÉO TECHNICS valeur: $1,200. meuble inclus. 568-0969.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement et réalisation. François Groulx, 561-2054.

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE!
Réduction jusqu'à 75% AUSSI modèles usagés disponibles à très bas prix. Nous battons plusieurs prix! Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 748-9891

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

Poutrelles à plancher. 743-4530.

STYROMOUSSE bleu, 2X4'X3" d'épais, $4 la feuille. 776-9374

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de maternité presque neufs. Josée 281-6918.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE, chaise haute, siège d'auto, vêtements, etc... 771-4857.

TRÈS beaux articles pour bébé, en parfait état, douillette, bureau, poussette, etc., bon prix. 772-9441.

VÊTEMENTS garçon; poussette; parc; balançoire et plus. 663-8935.

151 ENCANS

151 ENCANS

VENTE PUBLIQUE

LIQUIDATION D'ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT

OÙ : 1000, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU
(Anciennement les restaurants Perkins et Trappeurs)

Description :
Équipement de cuisine, tables et chaises, four à pizza Blodgett (1), friteuses (Quest), réfrigérateurs, comptoirs, plaques chauffantes Keating (3), des antiquités, ainsi que plusieurs lots de coutellerie, vaisselle, verres et beaucoup d'autres articles.

TOUT DOIT ÊTRE VENDU
En lot ou séparément.

Vendredi 2 novembre et samedi 3 novembre 2001
De 10 h à 16 h
Sur place

S.V.P CHÈQUES CERTIFIÉS OU COMPTANT

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BAIN-MASSEUR pour pieds, comme neuf, $12; clavier Yamaha avec adapteur et support, $225. 669-0818.

Encan Outaouais Laurentides
LE VENDREDI 2 NOVEMBRE 2001
À 19H: vente d'équipement de chevaux à 21h30: encan de chevaux. Inf.: 819-669-5775 (encan) 819-663-7023 (gérant)

GUITARE acoustique/électrique, neuve, $900 pour $700. 669-1314.

MOBILIER chambre, 5 morc. merisier + matelas. 669-6729.

PETITS chats adorables à donner, 6 sem., cherchent bon foyer. 671-2687.

RÉFRIG. COKE, 2 portes à vendre. 643-4108, cell.: 298-0107.

TÔLE à couverture demandée: 17' long X 12' large. 775-8964.

EMPLOIS

AIDE-éducateur (trice) milieu familial, responsable, avec exp. 665-0378.

EMPLOIS

AIDE-CAMIONNEUR ET JOURNALIER 35 h, $7/h. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou appliquer au Cfer Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier.

ASSISTANT(E) pour boulangerie-pâtisserie, temps plein, bilingue, exp. même minime un atout, permis conduire un +. !!URGENT!! Se présenter au 39, boul. St-Joseph, Hull.

$$$$$$$$$$$$$
A VOTRE compte, à votre rythme dans la vente de bijoux. 325-4195.

CAISSIER(ÈRE) avec exp. 6 mois +; pâtissier(ère) avec exp. Apportez C.V. au 470, boul. Gréber.

CHAUFFEUR CLASSE 1 avec exp. h/f (bois en longueur), demandez Paulette ou Noël au 986-5785.

CHAUFFEURS-opérateurs pour camion 10 roues, pépine, chargeur et aussi pelleteurs. Expérience demandée. (819)986-9921.

CUISINIER(E) à temps partiel pour résidence. (613)741-1257

EMPLOIS

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, 14¢ du pi car. minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

GATINEAU, près rue Davidson, tous les âges, femme mature. 669-6609.

HAPPY HOMES
recherche personne pour nettoyage de maisons, avec auto, 9h à 17h, lundi au vendredi, $8.75/h. (613)798-9129.

INSTALLATEUR(TRICE) de revêtement vinyle, doit posséder de l'expérience. Si nécessaire, nous fournirons équipements: "stage, pump, break". Projets résidentiels à Otttawa. (613)446-5181.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

MÉCANICIEN (h./f.) pour réparation de chariot élévateur (fork lift) pour un fournisseur de Komatsu. Expériences générales: propane, diesel et électrique. 5 ans d'exp. 748-9000

EMPLOIS

PEINTRE en bâtiment, minimum 3 ans d'exp. avec outils; TIREUR de joints, avec minimum 5 ans d'exp., avec outils. Salaire à discuter. 819-712-4456 ou 819-643-0550, John ou Marc.

SALON de coiffure, 4 chaises, bonne clientèle, Ottawa. Soir, 770-2744.

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine italienne. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponibilité: nuit et soir. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., $600. 827-6138.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu, $575, 1er décembre. Pag.: 759-0590, soir: 777-1487.

IMMOBILIER

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

HULL, maison privée, idéal femme non-fumeuse, $450. 953-5227.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

LOCAL comm. à louer, idéal pour bureau, 1,500 pi car., chauffé, centre-ville Hull. 561-3050, 775-0007.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lot semi-déboisé à vendre pour chasse aux chevreuil. 819-585-3989.

UNIFAM. à louer, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, occupation immédiate, $800. 663-1458.

IMMOBILIER

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $530, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
(819)684-9836

VÉHICULES

1975 GMC 4X4 Suburban, 3/4 de tonne, avec pelle à neige. Tout fonctionne! $2,500 nég. 663-3278.

1985 CHEVY Van, bonne condition, $1,500. 243-6980.

1995 CHEVROLET S-10, **4x4,** automat., 4.3 L, boîte courte. **(819)246-4550.**

1996 CAVALIER Z24, accessoires, proprio femme, $7,600. 775-5896

1998 POLARIS XC 700, bas km, tout équipée, $3,800 nég. 441-1351.

4 PNEUS d'hiver 215-70R16 pour RAV4, $150. (819)243-5545

4 PNEUS d'hiver P205/70R15 Ultra Grip Goodyear, comme neufs, avec jantes, $450. 613-739-8380.

152 DIVERS À VENDRE

MINI lav./séc.; 2 meubles; garde-robe table et 4 chaises; vélo. 243-8919.

POÊLE, réfrig., lav./séc. ,ensembles cuisine et chambre et futon. Cause de vente: déménagement. 561-3062

RÉFRIG. au propane; équipements pour faire son vin. 669-1719.

RÉSERVOIR à l'huile, capacité 910 litres, très propre, $300. 684-2278.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

TABLE à dessins Techmate 36"X48", très bon état, valeur de $350 pour $250. 246-3868.

TABLE de snooker de marque Brunswick, $1,000 nég. 246-1100

TÉLÉ Toshiba 32C40, payé: $1,380 pour $650. **Exerciseur** Pro-Form et cycle-exerciseur $450 ch., 682-8500

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

154 DIVERS À LOUER

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place. 827-6186, 669-0749.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

ACHÈTERAIS succession entière ou partielle. Pierre (819)669-9232.

ENSEMBLE de chaudrons usagés Rena Ware. Michel au 772-8787.

TÔLE à couverture demandée: 17' long X 14' large. 775-8964.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE 40,000' de poutres 8"X8", de 10 à 20' de long. 613-488-3841.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINES 30/30 Winchester, $275; avec téléscope $325. 456-3702

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

TERRAIN 100 acres + chalet à louer, chasse aux chevreuils, $600. 819-456-3063.

TERRAIN 500 acres à louer pour chasse au chevreuil. (819)463-4016

MOT MYSTÈRE

NO 3840 © Édimédia Inc.

7 LETTRES --- VISAGE

acné	dent	gueule	mimique	ride
barbe	duvet	hâve	moue	rimmel
basané	épanoui	joli	nez	sinus
beau	face	joue	oeil	tapé
belle	facial	langue	peau	tempe
bille	fard	larme	pif	trogne
binette	fin	lippu	pleur	urticaire
bouille	fossette	long	poil	visage
bouche	front	loup	poire	voilé
bronzé	grimace	menton	pommette	
carnation	grimé	profil		
chirurgie				

Solution du problème précédent: paresse

R	D	E	P	A	T	N	O	I	T	A	N	R	A	C
U	U	Z	E	N	I	B	O	E	I	L	L	B	E	D
E	V	M	E	A	L	O	E	T	V	O	I	L	E	R
L	E	D	O	I	O	U	G	U	N	R	U	O	I	A
P	T	M	F	U	J	C	R	G	Q	E	I	M	P	F
L	O	O	R	H	E	H	I	T	U	I	M	D	R	O
G	R	I	M	A	C	E	M	G	I	E	M	O	E	S
P	E	I	R	V	L	H	E	A	L	C	N	I	E	S
O	Z	N	U	E	L	L	I	B	B	T	A	G	M	E
M	N	F	C	O	F	E	L	R	O	E	A	I	U	T
M	O	I	U	A	N	S	I	N	U	S	U	G	R	T
E	R	P	C	A	I	A	P	F	I	R	N	O	E	E
T	B	E	S	R	F	E	P	V	L	A	G	M	J	N
T	L	A	I	C	A	F	U	E	L	N	P	I	E	I
E	B	E	A	U	B	A	R	B	E	E	L	L	E	B

152 DIVERS À VENDRE

TABLE à dessins Techmate 36"X48", très bon état, valeur de $350 pour $250. 246-3868.

TABLE de snooker de marque Brunswick, $1,000 nég. 246-1100

TÉLÉ Toshiba 32C40, payé: $1,380 pour $650. **Exerciseur** Pro-Form et cycle-exerciseur $450 ch., 682-8500

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

154 DIVERS À LOUER

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place. 827-6186, 669-0749.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

ACHÈTERAIS succession entière ou partielle. Pierre (819)669-9232.

ENSEMBLE de chaudrons usagés Rena Ware. Michel au 772-8787.

TÔLE à couverture demandée: 17' long X 14' large. 775-8964.

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, DÉNEIGEMENT & AMÉNAGEMENT PAYSAGER. 568-6789.

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES à bon prix. 643-0100, 787-9586

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance. **561-8744.**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **243-6565,** pag. 772-5035

100% GATINEAU, déneigement résidentiel et commercial, location de rétrocaveuse (backoe). Licence et assurances. 775-8184 ou 457-1010.

213-2924, DÉNEIGEMENT, rénovations intérieures, démolition, céramique et autres. Créations Outaouais.

À la souffleuse, entrée privée seulment, Touraine seulement. 593-2102.

DÉNEIGEMENT, HULL, résidentiel, expérience, 743-6002.

GATINEAU, Angers, déneigement et enlèvement, résidentiel et commercial. 669-2317 ou 724-8282.

262 DÉNEIGEMENT

MULTI-Excavation, location (backhoe) pépine, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146

SEQS 4 SAISONS, déneigement résidentiel/commercial, Gatineau ou Hull, 15% de rabais avant le 31 oct. 213-2390 ou 643-2390.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

HOMMES à tout faire: travaux et réparation béton, patio, remise, balcon... Garantie. 669-8208, 743-8201.

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS générales, gypse, joints, peinture, texture, céramique, bois franc, 25 ans d'exp. Stéphane, 743-8083 ou Marc. 286-6917, bureau 454-2610

TRAVAUX de rénovations, cuisine, s/bains, etc. Benoit, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 319-2290.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FAMILLE européenne avec expérience et références pour nettoyage à la maison. 595-5891.

FERAIS ménage dans maison privée. 568-5410 ou pag.: 772-5825.

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 456-3588 ou Johanne: 561-7922.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

289 PISCINES

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
Fermeture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% GARANTI, peinture, joints, gyproc, plafonds texturés, rénovations de tous genres. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

100% GARANTI, rénovation de s/sol, plafonds suspendus, divisions, etc. Estimation gratuite. 281-1119.

ATT LES POSES DE CÉRAMIQUE MICHEL MADORE
- Spécialiste rénovation intérieure.
- Service plan, design personnalisés, s/bains et cuisine, etc.
- Estimation.
664-5208 Pag. 773-4866
R.B.Q. 8247-4941-53

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., peinture, etc. "estimation gratuite". **R.B.Q.** (8266-5696-00). **Yvon (613)229-0419 ou Jean (613)229-0421 Bur: (819)281-8692.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Spécialiste en rénovations, 25 ans d'exp., bons prix. Estimation gratuite. Licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

310 TRAITEMENT DE TEXTES

OFFRES de services: C.V. et lettre de présentation, plans et notes de cours, travaux scolaires ou autres. 986-9195

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

TERRAIN de chasse aux chevreuils, Lac Heney, facile d'accès, idéal pour faire le guet, à louer à la journée. 819-463-0008 (laissez mess.).

174 ANIMAUX

14 VACHES à boeuf et 1 taureau à vendre. (819)983-1045.

2 OISEAUX, très beaux inséparables, apprivoisés, avec 2 belles cages et acc., $200. 772-1320, 725-7408.

2 TECKELS mâles, 1 an et 3 ans, 671-3262.

À DONNER, chat gris, mâle 1 an, amical, bonne santé. (613)235-9746.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHATONS siamois à vendre, $150 ch., très mignons, Cindy au 246-5856.

CHATTE 3 ans, dégriffée, opérée, très douce, À DONNER. 243-5545

CHIOTS danois, 2 sem., reservez avec dépôt. (819)522-6349.

174 ANIMAUX

CHEVAUX percherons: 2 gris, 3 noirs, 3 belges, de 1,500 à 2,300 lb, attelages variés. 819-766-2251.

CHIOTS HUSKY 3 mois verfimugés, $250. Devine Resort, (613)835-4095.

CHIOTS Jack Russell enjoués et affectueux, $295 ch., (613)443-3700.

CHIOTS vaccinés: caniches toy, bruns, caniches toy, blancs, chiots croisés de petites races. **819-623-5915**

CHIOTS: yorkshire, esquimaux américains toy/miniatures. 281-1007

Dalmatiens-labradors croisés, chiots 12 sem. Vermifugés. Nég. 457-9121

ÉLEVAGE professionnel de **schnauzers nains** et **shih-tzus.** (613)524-3350.

Encan Outaouais Laurentides
LE VENDREDI 2 NOVEMBRE 2001
À 19H: vente d'équipement de chevaux à 21h30: encan de chevaux. Inf.: 819-669-5775 (encan) 819-663-7023 (gérant)

ESQUIMAU Américain miniature, mâle 31/2 mois, avec acc.: $200. Roxane: 663-5490.

GOLDEN retriever, chiots, 7 sem. Parents sur les lieux. 643-5629.

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Au cours d'une réunion amicale, on pourrait vous présenter une personne qui soulèvera ipso facto votre intérêt. Ne dévoilez pas vos batteries trop rapidement; la personne en question est timide mettez-la à l'aise et vous pourrez arriver à un très bon résultat.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Redoutez les conflits d'autorité et tout ce qui pourrait mettre en cause la parole donnée, surtout si vous devez imposer des vues ou des procédés nouveaux. Des ennemis puissants peuvent vous battre en brèche.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Soyez un peu plus démonstratifs dans vos sentiments à l'égard de votre partenaire. N'hésitez pas à lui proposer une sortie à l'improviste ou à lui offrir un menu cadeau. C'est à vous de mesurer l'importance de vos actes, mais agissez toujours avec diplomatie.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous aurez l'occasion de réaliser une brillante transaction financière, mais il faudra agir avec promptitude, car d'autres personnes risquent de vous damer le pion. Variez votre nourriture et écartez les aliments trop lourds ou trop gras.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Un déplacement ou la réception d'un renseignement peuvent vous obliger à revoir certains projets. N'hésitez pas à les remanier, afin d'apporter les modifications nécessaires à la réussite de vos vues.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Surtout ne vous laissez pas désarmer par des contretemps inattendus. Faites feu des quatre fers, tout en gardant votre sang-froid. Ne faites pas une montagne de vos soucis; attaquez-les, les uns après les autres.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous pouvez rassembler les fonds qui vous sont nécessaires ou vendre certains objets avec un sérieux bénéfice. Vous pourriez recevoir un cadeau. Ne vous engagez pas dans une affaire financière en participations.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous risquez de traverser une petite crise rhumatismale. Vos relations avec vos collègues de bureau seront tendues et vous devrez faire de sérieux efforts pour ne pas vous mettre en colère. Soyez conciliants.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Ne dévoilez pas votre pensée à tout le monde; vous pourriez compromettre le résultat d'une affaire qui vous tient à coeur. Ne vous braquez pas, n'attachez pas trop d'importance à de petites contrariétés.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Ne recherchez pas la solitude, acceptez les propositions de vos amis et soignez vos relations sociales. Vous avez de bonnes idées, vous vous sentez actifs et entreprenants... Ce n'est pas une raison pour vous surmener inutilement. Agissez avec ordre.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Soyez prêts à modifier vos plans après avoir pris connaissance de certaines observations. Décidez de l'importance des sacrifices que vous êtes disposés à consentir pour sauvegarder votre réputation. Vous avez une belle chance d'avancer.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous pouvez jouer du "charme", à condition de ne pas dépasser la mesure et de ne pas tenter d'abuser de la bonne foi de vos interlocuteurs. Seul le temps pourra cicatriser une blessure sentimentale.

174 ANIMAUX

HIMALAYEN, femelle, 2 mois, très gentille, $200. 281-0981.

PETITS chats adorables à donner, 6 sem., cherchent bon foyer. 671-2687.

RECHERCHE border collie mâle pour accouplement. 643-9280.

TRÈS beaux chiots: Schnauzers nains; bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, bouvier bernois, yorkshire. 819-587-3292.

YORKSHIRE, femelle, 7½ mois, vaccinée, propre à la litière. Acc. incl. $700 ferme. (819)243-4269.

YORKSHIRE-TERRIERS, à vendre (819)585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

NICHES à chien de toutes grosseurs. 772-8769.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE de gardien de but, A-1, Vaugues, grandeur 32. 663-2600

SKIS alpins Tyrolia 170 cm, attaches, très propre. 281-5016

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, grammaire, jour/soir, + jeunes. 777-6564.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Un mini cours: "Assistant(e) en coiffure", les sam. et dim. 17 et 18 nov. de 9h à midi. Inf. Claire au 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREILS d'exercices à vendre. Prix à discuter. (819)669-7545, 778-2858.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION! **RAMONAGE** DE CHEMINÉES. 955-7700.

BESOIN DE BOIS de chauffage! tél. au 986-8801. $55 ou $65 livré.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS DE CHAUFFAGE, sciage de chêne, $50 la corde, 770-7981.

FOYER 2 faces fini en laiton avec cheminée préfabriquée, brûlé 1 corde de bois seulement, valeur $5,000 pour $1,500. Jour: 770-1439, après 17h: 712-3387, Pierre.

FOYER à bois Bis + cheminée. 568-1726.

FOYER encastrable, 2 portes vitrées, soufflerie intégrée, $700; poêle à bois antique, avec fourneau et réchaud, $800, Maniwaki. 441-0267.

P.C.L. Empress, demande $375. Jour: 568-3811, soir: 246-1365.

P.C.L. homologué, porte vitrée, buches 18 po, $325. (819)243-0914.

SOUFFLERIE et moteur de fournaise, $200. 568-0246.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 WOK double au gaz; 1 malaxeur Hobart, 60 pintes. 777-5204.

RÉFRIG. COKE, 2 portes à vendre. 643-4108, cell.: 298-0107.

SCIE à viande Biro 22, 2 comptoirs à fruits 8 pi, 1 comptoir à viande 8 pi ouvert, congélateur 3 portes, compresseur pour congélateur et chambre froide. 246-6844.

SCIE Target pour maçonnerie, 5 forces, lame 20", valeur $6,000 pour $1,800 nég. 819-457-9704.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

NUPHILEX super exposition timbres/monnaie. Palais des Congrès de Montréal, 2 au 4 novembre 2001. (450)969-5969.

POUPÉES de porcelaine à vendre, faites à la mains. (613)850-2513.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse? N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel	Jean-François Jutras
LL.L. D.D.N., CIP	B.A.A.
Syndic de faillite	Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R 772-0202**

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp. sur propriété. Réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé. 568-8815.

EMPRUNTEZ sur automobile, bateau, moto, motoneige, REER. Aussi disponible petit hypothèque, lun. à ven., 11h à 17h. 923-0120.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

MAUVAIS CRÉDIT
Première propriété-2e hypothèque, prêt personnel, marge de crédit. Aucun frais d'ouverture de dossiers, aucun dépôt. Réponse écrite et rapide... **Groupe Financier Koffi, 243-5858.**

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. Raymond Chabot Inc., syndic. **850-8806.**

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

TEMPLETON, recherche travailleur(se) autonome, heures flexibles, 30.5h/sem. URGENT. 663-7218.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager dans résidences privées. (819)671-3532.

FERAIS ménage chez vous, exp., références, lun.-sam. 772-0340.

OFFRE psychologue, $15/h. Contactez Philippe au 772-6870

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESTHÉTICIENNE autonome demandée, clientèle déja établie. 643-1863.

GROSSISTE en produits de coiffure recherche vendeur(se) bilingue pour clientèle établie. Expérience en coiffure un atout. Faxer C.V. au 819-568-7556.

LE STUDIO
Esthéticienne demandée avec pose d'ongles. 281-1813.

PROFITY COIFFURE
besoin technicienne en pose d'ongles, esthéticienne et aide-coiffeuse. 778-2236.

RECHERCHE massothérapeute, salon d'esthétique et de coiffure très achalandé. 819-281-9424.

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se) et technicien(ne) en pose d'ongles avec expérience. Jean-Paul, (819)682-8466.

SALON de coiffure, 4 chaises, bonne clientèle, Ottawa. Soir, 770-2744.

TABLE, 2 chaises et 1 lampe à manucure, 1 étagère-coiffure. 568-1822

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ENFANT de 20 mois, 36h/sem., références, Hull. 776-6030.

FRANCOPHONE de préférence, jour, soir, nuit. (613)741-8772, 745-8372.

RECHERCHE gardienne dans le secteur de Blackburn Hamlett. 286-9132.

SECTEUR St-Paul, dame retraitée, non fumeuse, lun. au ven., après l'école, durant congés scolaires et 2 sam./mois. Références, reçus demandés 776-1364 soir, 772-5880 jour

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 ET +, Gatineau, 23 ans d'exp., références, reçus. Lise 246-3953.

0 ET +, jeux éducatifs, etc., places disponibles. Aylmer, 682-9122.

1 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, cours RCR, reçus. 669-0058.

2 ANS et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

3 PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

AYLMER, 0 et plus, 1 place disponible, milieu familial. 684-8211.

AYLMER, milieu familial, 0 et +, temps plein ou partiel, dépannage. 15 ans d'exp., avec reçus. 684-0892

EN milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422.**

GARDERAiS enfants, $60 par semaine. 643-3366.

GARDERAIS vos p'tits bouts de choux, 2 ans et +, non-fumeur, jeux int./ext., secteur Pte-Gatineau, avec ou sans reçus. 246-7874.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE privée, 7/7, 24h/24h, pour les soins de votre enfant et votre tranquillité d'esprit. 243-8904.

GATINEAU, près rue Davidson, tous les âges, femme mature. 669-6609.

HULL, rue Bourque, près Galeries, 0 à 5 ans, cours RCR, non-fumeuse, jeux et activités éducatives. 771-6287

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. 18 mois + . 771-8817.

MASSON-ANGERS, nouvelle garderie éducative, subvention à $5, jeux, repas chauds. Nancy 281-8453.

MINI-GARDERIE éducative de tous âges, près ch. des Érables, Gatineau, 12 ans d'exp., cours RCR, bons repas équilibrés, reçus. Diane: 827-6607.

PLATEAU Capitale, 0-5 ans, éducatrice diplômée. Reçus. 771-7880.

TEMPS plein, 5 jours/sem., avec exp. et références, janvier. (819)564-8539

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000 À $10,000/MOIS
À votre compte, à votre rythme, dans télécommunications. (819)682-0470.

2 MASSEUSES, danseuses, réceptionnistes et gérant(e). 319-3328.

4 MASSEUSES DEMANDÉES - 246-4988
Nouveau, bel ambiance, très payant.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-éducateur(trice) milieu familial, responsable, avec exp. 665-0378.

BRIQUETEURS demandés, carte de compétence non requise. 743-7357.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Gatineau, Ottawa. 643-6338.

BESOIN d'un gérant-vendeur (h/f) pour meubles patio. Bonne attitude, semi-retraite si possible, expérience non nécessaire. Se présenter au 600, boul., Maloney Est, Gatineau, avec C.V. Demander Ronald.

CAISSIER(ÈRE) avec exp. 6 mois +; pâtissier(ère) avec exp. Apportez C.V. au 470, boul. Gréber.

CAISSIER(ÈRE), Tabagie aux Promenades à Gatineau, exp., bilingue. Faire parvenir C.V. à: C.P. 82002, Gatineau, Qué. J8T 8B6.

CAISSIER(ÈRE), Tabagie deluxe dans un complexe hôtelier à Hull, exp., bilingue. Faire parvenir C.V. à: C.P. 82002, Gatineau, Qué. J8T 8B6.

CHARPENTIER menuisier avec ou sans cartes, pour revêtement. 663-2035, 663-5008.

CHAUFFEUR CLASSE 1 avec exp. h/f (bois en longueur), demandez Paulette ou Noël au 986-5785.

CHAUFFEUR(E) classe I, transport de copeaux, de Gatineau à Maniwaki, temps plein. 819-568-9676.

CHAUFFEURS (h/f) à temps plein avec propre voiture. Connaissance région d'Ottawa obligatoire. Appels sérieux seulement. (613)745-2538.

CHAUFFEURS-opérateurs pour camion 10 roues, pépine, chargeur et aussi pelleteurs. Expérience demandée. (819)986-9921.

CHEF, sous-chef et cuisinier(ère), pour Bistro occupé, temps plein, exp. nécessaire. Bruce, 798-1652.

MASSEUSES demandées matures et bilingues. 595-0488

MEGA
Automobile
Concessionnaire no. 1 en Outaouais
Dû à l'augmentation phénoménale des ventes; Nous sommes à la recherche de (H. ou F.)
CHEF D'ATELIER DE SERVICE ET TECHNICIENS D'EXPÉRIENCE AINSI QU'UN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DES VÉHICULES
Pour rendez-vous :
M. Ron Lavoie
(819) 770-2277
ou faire parvenir c.v. au
1261, boul. St-Joseph, Hull, QC J8Z 3J6
Télécopieur : 770-6342

AIDE-CAMIONNEUR ET JOURNALIER (h./f.), 35h, $7/h. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

CHERCHE plombier (h./f.) de service avec expérience, commercial et industriel, en Ontario. Aussi, apprenti-plombier (h./f.) avec 1 à 5 ans d'expérience, en Ontario. (613)837-0698 ou faxer C.V. au (613)837-5426.

CONDUCTEUR pour livraison, pour nettoyeur de vêtements, dossier de conduite requis, 568-7754 poste 4.

Représentant(e)s des ventes pour véhicules neufs
Lallier HONDA

TU ES :
- Honnête, travaillant(e), bilingue.

TU VEUX :
- Faire une carrière avec Lallier Honda
- Devenir le(la) meilleur(e)

Pour rendez-vous, appelez André Bond Directeur général des ventes au (819) 778-1444 981, boul St-Joseph, Hull

AIDE générale, temps complet, jour et soir, semaine et fin de sem. Bilinguisme requis, $8.69/h et plus. Télécopiez C.V. au 613-562-5158 ou tél. (613)562-5893.

AIDEZ LES ENFANTS
Faites de l'argent. C'est plaisant et payant. Nous payons comptant. Demander Stéphanie, entre 9h et 16h: 770-9193.

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851.**

ASSISTANT(E) pour boulangerie-pâtisserie, temps plein, bilingue, exp. même minime un atout, permis conduire un +. !!URGENT!! Se présenter au 39, boul. St-Joseph, Hull.

ATTENTION ATTENTION - ANIMALERIE
Nous recherchons personnel à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181, rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

$$$$$$$$$$$$$
A VOTRE compte, à votre rythme dans la vente de bijoux. 325-4195.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMBUSTION R.P. recherche immédiatement un FERBLANTIER(E) compétent, domaine résidentiel et commercial avec carte compagnon -et- TECHNICIEN(NE) pour appareils au gaz naturel. Nous offrons un travail à l'année, d'excellentes conditions et un futur très intéressant. 669-1189.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) mature, avec expérience dans dépanneur, pour soir, sem. et fin de sem. Apporter C.V. au 31 Delorimier, Hull.

COMMIS d'épicerie de nuit, expérience un atout. Faire parvenir votre C.V. au 914, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1H5, télécopieur: 643-9586 ou courrier électronique: metrojstpierre@videotron.ca

COMPAGNIE de déneigement résidentiel recherche opérateur de pelleteuse à trottoirs. Doit posséder son véhicule, $12 à $15/h. (613)224-7336

MÉCANICIEN chef d'atelier (h/f), salaire selon expérience. 663-9553.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, 14¢ du pi car. minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

COMPAGNIE en télécommunications recherche des personnes qualifiées pour un revenu de **$1,000 à 10,000** par mois + réduction d'impôts **sans quitter votre emploi.** Pour entrevue contacter Mme Montpetit, 561-6990.

COUCHE-TARD
725, Davidson O., Gatineau
recherche préposé(e) de nuit la fin de sem. Se présenter avec C.V.

COUVREUR(SE)S-zingueur(se)s (métal) fiables demandés, avec expérience de préférence ou la formation peut être donnée. **(613)521-0088**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Marc au (819)664-4586.

DÉPANNEUR COUCHE-TARD
boulangère temps partiel et préposé (h/f), temps plein, temps partiel, soir et nuit. Se présenter avec CV au 335 Ch. de la Montagne, Hull

ÉDUCATRICE (h/f) avec formation, temps complet pour travailler en garderie. Contacter Huguette au 561-4034 entre 10h et midi.

ÉTUDIANT(E) demandé(e), station-service, commis à la caisse. Se présenter avec C.V. au 746 ch. Aylmer.

GATINEAU, préposé(e) aux chambres dans un motel, temps plein, exp. de préférence, personne fiable. 568-9000.

HAPPY HOMES
recherche personne pour nettoyage de maisons, avec auto, 9h à 17h, lundi au vendredi, $8.75/h. (613)798-9129.

INSTALLATEUR de clôtures, homme bonne santé physique, avec permis de conduire valide. Contactez 561-9509 (laissez mess.).

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps partiel (mercredi et jeudi) pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que faire des commandes.
Contacter Priscilla au 595-3000.

PEINTRE en bâtiment, minimum 3 ans d'exp. avec outils; TIREUR de joints, avec minimum 5 ans d'exp., avec outils. Salaire à discuter. 819-712-4456 ou 819-643-0550, John ou Marc.

PELLETEUR(SE)S RECHERCHÉ(E)S
avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement souffleuse, région d'Orléans. Salaire: $12.50 à $15/h. Denis, (613)837-4556.

PHARMACIE MICHEL QUESNEL
Commis polyvalent ayant de l'expérience avec service à la clientèle. Travail demandant initiative et autonomie. Poste de 15 à 25h/sem., disponibilité: jour, soir et fin de sem. S.V.P. veuillez télécopier C.V. au (819)568-0887.

PRODUITS FANTASTIQUES
♦ POUR PERTE DE POIDS 776-4044

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. **URGENT. (819)986-1012 après 18h.**

RECHERCHE débosseleur(euse). EXPÉRIENCE EXIGÉE dans le domaine carrosserie/chassis. Contacter Eric Sarrazin au 595-9496.

RECHERCHE des personnes avec exp. dans le calfeutrage (caulking). 770-1439 demander Christine.

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAILLEZ de la maison. Je recherche (h/f): couturier professionnel et dessinateur de patrons pour housses. 770-5962.

TU es disponible pour un emploi immédiatement? Nous recherchons des téléphonistes avec ou sans expérience pour des sondages. Temps plein ou partiel.
Exigences: maturité, ponctualité, entregent, enthousiasme. Salaire: $8/h + bonis, avec avancement.
Appelez Lucie au 819-643-6466.

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Gatineau et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) POUR DÉPANNEUR

Poste à temps plein disponible, jour, soir et fin de semaine.
Capable de gérer du personnel
Aptitudes à bien servir la clientèle
Salaire selon expériences

Présentez votre c.v. à :
Anne-Marie Tassé
au
Provigo Tassé
22, av. des Flandres, Gatineau

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CASA GRECQUE recherche serveur(se)s, commis-débarasseur(se)s, laveurs de vaisselle. Se présenter au 200, rue Principale à Aylmer.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHEF demandé pour cuisine culturelle thaï (h/f), minimum 2 ans d'exp. Doit parler et écrire couramment le thaïlandais. Se présenter avec CV au 45 rue Wellington, Hull

CUISINIER(E) à temps partiel pour résidence. (613)741-1257

CUISINIER(ÈRE) avec 1 an d'exp., Gatineau. 328-7735.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
à temps plein, durant la semaine et 1 fin de sem. sur 2, de jour et de soir. Très bon salaire. Contactez Marcel au 986-5555.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour les déjeuners. Se présenter au Paul Casse-Croûte, 109, boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE) pour Brasserie Les Raftsmen, temps partiel, heures flexibles, 3 postes disponibles. Salaire selon exp. Commis débarrasseurs et plongeurs. 777-0924, fax: 777-3684.

CUISINIER(ÈRE) pour de beaux défis, 5 ans d'exp. minimum, $12.00/h et +, le soir. Lala Bistro, Buckingham. Carole ou Martin 986-1676.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

Villa Toyota
recherche
TECHNICIEN EN ENLIGNEMENT ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Avec expérience

Pour rendez-vous avec c.v.
M. Robert Larocque
au
(819) 776-0077

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC.
Recherche enseignant(e)s de français langue seconde à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., entrée privée, $600. 682-2819.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $530, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
(819)684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $550, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., s/sol, libre. Personne seul(e). 561-5414.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chaleureux, meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se). $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $525, pas d'animaux. 568-4162.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, petit, r.-de-ch., poêle, réfrig., idéale personne seule non-fumeuse, $425 chauffé/éclairé. 663-1498, 921-4719.

1 CHAMBRE, s/sol maison, accès lav./séc., Ferme Limbour, $550 chauffé, éclairé, câble. 246-8422.

1 ou 2 CHAMBRES, 170 St-Antoine, coin Gréber, libre, 243-0017.

2 CHAMBRES, $625; 3 chambres: $700; pas chauffés, ni éclairés, sans appareils, pas d'animaux. Libre. France 827-9244.

2 CHAMBRES, $625 pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand stat., libre 1er déc. Cell. 778-9666.

2 CHAMBRES, $625 pas chauffé, ni éclairé, très propre, secteur calme près école et Lac Beauchamp. 643-1488 ou 663-8999.

2 CHAMBRES, libre, 10 rue Blais, $520. 956-0691, soir: 923-3102.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1190

TROIS POINTS

La plupart d'entre vous connaissez la règle de onze. Elle vous permet d'en connaître un peu plus sur la répartition d'une couleur, généralement la couleur d'entame.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

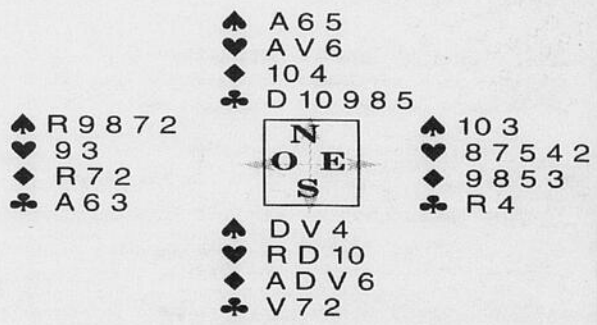
NORD
♠ A 6 5
♥ A V 6
♦ 10 4
♣ D 10 9 8 5

SUD
♠ D V 4
♥ R D 10
♦ A D V 6
♣ V 7 2

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du sept de pique, pour le Dix d'Est. Quel est votre plan de jeu ?

Suite à l'entame, Sud compte six levées certaines : deux piques, trois cœurs et un carreau. Il en manque donc trois pour réaliser la manche. Avec le Roi de carreau singleton, cette suite pourra rapporter les plis nécessaires, sauf que cette probabilité n'est pas très forte. Il semble donc qu'il faudra passer par les trèfles, donc céder la main deux fois aux adversaires. Si les piques sont 4-3, vous ne perdrez que deux piques et deux trèfles. Mais il faut essayer de se prémunir contre un partage 5-2 des piques. Revenons à l'entame : La règle de onze vous dit qu'Est ne détient qu'une carte plus haute que le sept. Il est tentant de gagner l'entame, rejoindre le mort à cœur et jouer trèfle vers la main cachée, espérant qu'Est ne prenne pas la main. Ouest ne pourra pas rejouer pique. Mais il y a mieux. Il s'agit simplement de laisser passer le Dix de pique. Le Roi est marqué à votre gauche. Sur le retour pique, Ouest couvre votre Dame et l'As du mort prend la levée. Maintenant vous pouvez vous attaquer aux trèfles. Si Est monte d'un honneur, deux situations se présentent : Les piques étaient 4-3 et il peut rejouer la couleur, mais celle-ci n'est pas dangereuse. Si, comme dans la main du diagramme les piques étaient au départ 5-2, celui-ci n'en détient plus et ne peut établir la couleur de son partenaire.



Avec le Roi de pique à la place de Dame-Valet, vous y auriez pensé naturellement. Il faut souvent regarder la combinaison Dame-Valet comme étant l'équivalent du Roi.

Livreurs demandés (h/f)

Afin de mettre sur pied une banque d'aspirants livreurs, LeDroit est à la recherche de personnes dans les secteurs suivants :

BUCKINGHAM
VAL-DES-MONTS
HAUTE-GATINEAU (de Chelsea à Maniwaki)
PETITE-NATION (de Thurso à Namur)
PONTIAC (de Luskville à Fort-Coulonge)

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 2 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**

LeDroit
cyberpresse.ca

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; poseur de bardeaux, toit plat, couvreur (h./f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P appeler à (613)521-9999, 841-1583.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h./f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez à (613)521-9999.**

INSTALLATEUR(TRICE) de revêtement vinyle, doit posséder de l'expérience. Si nécessaire, nous fournirons équipements: "stage, pump, break". Projets résidentiels à Otttawa. (613)446-5181.

LE CÉDÉ TROQUÉ a 1 poste à temps partiel et 1 poste à temps plein à combler. Bonne connaissance générale de la musique et expérience du commerce au détail. Apportez votre C.V. au 180 St-Joseph ou au 178 Gréber.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

MÉCANICIEN (h./f.) pour réparation de chariot élévateur (fork lift) pour un fournisseur de Komatsu. Expériences générales: propane, diesel et électrique. 5 ans d'exp. 748-9000

MÉCANICIEN ou apprenti mécanicien (h/f) pour remorques et camions lourds. Jacques, 613-229-2613.

MEGA AUTO recherche un technicien et un chef d'atelier (h/f), temps plein. M. Lavigne au 770-2277.

NETTOYEUR CHATEL recherche livreur, 15h sem., aussi commis au comptoir, 15h/sem. (h/f). Appeler au 743-0505.

OPÉRATEUR de backhoe, journalier en terrassement, chauffeurs classe I ou III (h/f). Manon, 777-5577.

PELLETEUR demandé (h/f) pour région de Hull (commercial). 770-3167.

RECHERCHE mécanicien avec exp. Contactez Richard, lun. au ven., de 8h à 18h. 568-8481.

RECHERCHE personnes pour installer revêtements extérieurs. Richard, 743-7699.

RECHERCHE serveuse(eur) et hôte(sse) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 743-3444

RESTAURANT McDONALD D'AYLMER
recherche personne pouvant travailler de jour, 40h/sem., temps plein. Faxer CV au 684-4557 ou se présenter au 213, chemin d'Aylmer, Aylmer.

R. POMERLEAU LTÉE
RECHERCHE
- Personnel pour déneigement
- Superviseur(e)
- Opérateur (h/f) de souffleuse
- Opérateur (h/f) de niveleuse (grader)
- Chauffeur AZ (trailer)

Se présenter au 5425, ch. Boundary, Carlsbad Spring ou télécopiez C.V. au 613-822-2506.

SCIERIE B.F.O. À THURSO
Personne avec expérience (h./f.) avec connaissances dans le sciage de bois franc. 682-1861.

SERVICE À LA CLIENTÈLE (10)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (613)592-7522 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 278.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame 50 ans, Hull avec auto (petits travaux). C.P. 79190, J8Y 6V2.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS COMPTABLE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an. Connaissances des logiciels comptable, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jean-pierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

RÉCEPTIONNISTE/commis comptable bilingue pour compagnie de matériaux à Ottawa. Télécopier CV, en anglais au 613-746-0810.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire (h/f) bilingue, exp. de préférence. Demandez Jocelyne au 613-748-8266.

ASSISTANT(E) et hygiéniste dentaires, bilingues, recherché(e)s avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

INFIRMIER(E) bilingue demandé(e) pour clinique médicale. Poste à temps plein du lun. au ven. de 8h à 17h. Télécopier C.V. au 778-7861 à l'attention de Jocelyne.

RECHERCHE assistante-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

RECHERCHE hygiéniste dentaire (h./f.) à temps plein, 30h/semaine, remplacement pour congé de maternité. Possibilité de permanence dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **préposés aux chambres** (h./f.) avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien des chambres, avec expérience, Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. Se présenter avec C.V. entre 9h et midi.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère)/plongeur(se), temps plein, pour restaurant français, centre-ville Ottawa, exp. de préférence. (613)230-8123.

A&W, Promenades de l'Outaouais, 1 caissier(ère), temps plein, permanent. Laisser message au 643-6019.

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE BIFTÈQUE est à la recherche d'un(e) chef et hôtesse(hôte) horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE MATINAL AYLMER
Cuisinier(ère), pour déjeuner, ven. au mardi, temps plein. 685-9175.

LIVREUR(h/f) avec exp. et voiture. Pizza Emilio. 561-7172 après 16h.

POSTES d'aide au service alimentaire. Tâches comprenant: préparation des aliments, service à la clientèle, caisse et entretien ménager. Nous sommes à la recherche de personnes bilingues, fiables et enthousiastes qui peuvent continuellement donner un service rapide et de haute qualité à nos clients. Nous avons des postes à temps plein et à temps partiel (jour, soir et fin de sem.) de disponibles. Les lieux de travail sont: Palais de Justice d'Ottawa au 161, Elgin et Nepean Sportsplex sur l'avenue Woodroffe. Si vous aimeriez vous joindre à notre équipe, envoyez votre C.V. à: Brown's Fine Food Services au (613)565-1667.

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria, 684-1771.

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine italienne. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE) pour restaurant français, élégant, centre-ville d'Ottawa, formation possible personne motivée. 230-8123.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponibilité: nuit et soir. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE pour hommes recherche vendeur(se)s bilingues ayant 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps partiel. Se présenter avec C.V. au 292, rue Dalhousie, Ottawa.

PERSONNEL dans le domaine de la bijouterie avec exp. 561-2400.

RECHERCHE vendeuse pour boutique de lingerie, enthousiaste, dynamique, mature, temps partiel/plein, appelez pour rendez-vous entre 9h à midi au 770-2001.

VOITURES d'occasion, vendeur(se) "relax", exp. un atout. 852-5572.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $590 non chauffé ni éclairé. 246-9617

2 CHAMBRES, près Cheval Blanc, grand, moderne, s/sol **(grandes fenêtres)**, chauffé, éclairé, lav., séc., câble, 2 stat., $700, 1er déc. **663-4165.**

3-1/2 PIÈCES, non chauffé, non éclairé, $450, 1er nov., 669-8339.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

GRAND 3 chambres, 1 déc., 5 appareils, garage pour un auto, chauffage et électricité, $1,100/mois. F. Poirier, 568-8460 ou 246-3015.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er nov., centre-ville, 2 appareils, stat., $550. 778-9650.

1 CHAMBRE, 33 Gagnon, $525 pas chauffé, ni éclairé. 568-3654.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $520, 778-7816.

1 CHAMBRE, près UQAH, 2 appareils, stat., 1er nov., $450. 613-799-2260.

2 CHAMBRES, 103 St-Jacques, semi-dét., libre, $625. 263-1789.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé/éclairé, $725. 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu, $575, 1er décembre. Pag.: 759-0590, soir: 777-1487.

2 CHAMBRES, nov., $675 chauffé, prises lav./séc., 743-6002.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $530 chauffé, 1er déc. 770-9575

2 CHAMBRES, St-Joseph, prises lav/séc., stat., 1er jan., $495, 776-6784.

MONT-BLEU, 1 chambre, 1er déc., stat., $500 pas chauffé. 923-3334.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., $600. 827-6138.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

ORLÉANS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat. incl., libre 1er nov., $600. 824-6817

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. 457-9309.

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-Wakefield, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, $380. 770-0145.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

ST-PIERRE de Wakefield, 1 chambre, prises lav./séc., poêle, réfrig., $325, libre. 457-1980, 457-2510.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

756 PRINCIPALE, Gatineau, $400, libre. 561-1877 Paul entre 8h et midi.

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, $350. 561-5055

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., rue Kent, $400. 771-7307.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, pas de stat., autobus, $350. **777-1349**

HULL, personne tranquille, libre, tout inclus, buanderie, $400. 771-2695

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, non-fumeur, câble, tout incl., propre, $575. 243-9364

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, près autoroute 50, $390 tout incl. + câble, internet, non-fumeur, h./f., 1er nov. 246-2383.

PRÈS cinéma de Hull, $242/mois. Anouk 775-4418.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2 chambres, Hull, maison seule, refait à neuf, beau terrain, près UQAH, pourquoi louer? $695/mois si qualifié, libre. 772-2994.

$0 COMPTANT
Devenez propriétaire d'une maison neuve pour moins que le prix d'un loyer. À partir de $525/mois, c.i. Appeler Michel au 743-5829.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ACHETEZ 2 LOGIS, Gatineau, occupation immédiate, 4 chambres à $500/mois chauffée, éclairée, taxes comprises. 669-5325.

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui ...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé ni éclairée, garage 20'x20', libre, $700. 246-3748.

BUCKINGHAM, en rangée, 2 chambres, $585, pas chauffée, ni éclairée, libre. 986-3738, cell. 775-2659.

CHELSEA, maison en brique, 2,800 pi car., 5 chambres, quartier élite, grande cour, près de la ville et écoles, $1,800/mois. 827-1624.

HULL, bordure du parc Gatineau, 3+1 CHAMBRES, bungalow, foyer, clim., système d'alarme, libre immédiatement. 727-1400.
www.house-rent.com

HULL, bungalow, secteur Parc de la montagne, 3 chambres, semi-meublé, clim., $1,150, libre. 859-0709 soir ou 777-3088 jour. Très propre.

ILE-du-Grand-Calumet, accès à la rivière, 3 chambres, bois franc, garage, lave-vaisselle, $400. 819-648-2958

LAC Simon, très propre, bord de l'eau, hiver seulement. 771-6641.

PERKINS, 3 chambres, 1,450 pi car., garage, $640. 956-9884, 561-2894.

UNIFAM. 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, occupation immédiate, $800. 663-1458.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, $400. 684-9823.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

GATINEAU, pour personne seule, sérieuse, long terme, s/sol entier, s/bain privée, foyer, tout incl., $450 **669-7599.**

GATINEAU, préférence homme, près autobus, $325/mois. 663-5846.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, près Mtée-Paiement, en rangée, stat., tout incl. 663-5570

GATINEAU, s/sol, stat., travailleur de préférence, $240. 669-7924.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

JEUNE COUPLE avec bébé recherche app. 41/2, 51/2 ou condo pour 1er décembre. Aylmer, Hull ou environs. (450)688-6104.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuf, meublée, câble, stat., 1er nov., $450. 328-6677.

1-A, HURTUBISE, idéal professionnel, meublé, literie, vaisselle, garçonnière, stat., $100./sem. 329-4564.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$300, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$85/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

À 5 min. de marche du UQAH, près de la rivière, ensoleillé, $295. 771-4873.

AYLMER, dans maison privée. S'adresser en anglais au 682-8787.

AYLMER, idéal pour 55 ans +, semi autonome, autonome, 682-8198.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

GATINEAU, 2 chambres, bord de l'eau, libres, $300. 568-4004.

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, chambres à louer, tout inclus, libres immédiatement, coin Davidson et Main, $300. 669-5684.

GATINEAU, près des Archives, 568-4824.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se). Après 21h, 561-4470.

GATINEAU, secteur Labrosse, tout compris, libre, $275 et +. 669-2756.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, $350 chauffé, éclairé, câble, libre. De 18h à 21h, 770-7067.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** meublée, 1er nov., **(819)456-4140**

HULL, maison privée, idéal femme non-fumeuse, $450. 953-5227.

HULL, Mont-Bleu, tout incl., $320/mois. 770-4861.

HULL, près CEGEP, idéal pour étudiant(e), travailleur(se), $325 tout incl. Après 18h30: 772-9746.

HULL, secteur des Fées, près UQAH et CHVO, maison neuve, accès à tout, $325, personne paisible. 772-4775.

HULL, secteur recherché, chambre meublée, accès cuisine, salle de lavage, stat. 772-2198.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, rue du Côteau, $725; 1 chambre, $500, rue Notre-Dame; grand 2 chambres, $600. Pierre, 955-8033, 669-8727.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat., piscine, court de tennis, 1er déc., $725. 613-841-3208.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, foyer, rue Nobert, Gatineau, $74,900. 246-2270.

HULL, 2 min. du pont Champlain, 1,200 pi car, 2 chambres, 5 appareils, aire ouverte, foyer, piscine, terrain de tennis, $95,000, 595-1971.

HULL, Le Montsarat, condo de luxe à l'étage supérieur, foyer au gaz, 2 chambres, 5 appareils, 2 stat. (1 int.), $139,000. (613)851-1320.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

HOLLYWOOD Floride, condo de luxe, 4 milles de la mer, $4,000 US pour la saison. 663-2222.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

MOONBEAM, bungalow brique, rénové, 1,100 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, atelier, golf. (613)446-7567

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, $555/mois, 3 chambres, piscine. 669-9832

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1,900 PI car., 3 chambres, unifam. avec revenus, beaucoup de fenêtres, terrain 7,880 pi car., luxueuse, foyer, garage. 778-2758, 223-3006.

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. 671-1900.

$560/MOIS, 1,400 pi car., semi-dét., 3 chambres, $0 dépôt. 771-9369.

ANGERS, 23 Courbevoie, bungalow tout brique, rénové, bois franc, 3 chambres, $89,900. (819)986-7033.

ANGERS, 480 Du Progrès, près d'école et services, 2 grandes chambres, chauffage fournaise électrique, garage, $103,000 nég. (819)986-5537.

AYLMER, 73 Denise Friend, duplex, const. 1993, secteur paisible, proprio occupant, près autobus et école, revenu potentiel: $15,000/année. Faut voir! $119,500. (819)684-2520

AYLMER, semi-dét., 1,400 pi car., 3 chambres, s/familiale, 1.5 s/bains, s/sol fini, 2 portes patios, façade brique, garage simple, $119,000. 684-7633.

AYLMER, vente privée, maison victorienne, 2 étages, résidentiel et/ou commercial, possession immédiate, $129,500. (819)684-2850, 455-1020.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, Trans-Action Outaouais 2000, 328-7644.

Unifamiliale
À vendre
centre-ville de Gatineau
(à l'arrière Place Wal Mart)

Unifamiliale de 1 100 p.c.,
2 chambres, terrain de 45x120.

À partir de **699$*** /mois capital-intérêt

Ou 124 800 $ tous inclus.

568-2555

(*avec une mise de fond de 9360$, taux de 5,85% sur 5 ans/25 ans)

BUCKINGHAM, grand semi-dét. (1,400 pi car.) + s/sol fini, 3 chambres, très propre, grand terrain paysager et clôturé. Idéal pour jeune famille. Faut voir. Prix nég. **(819)986-7282**

DENHOLM, 3 chambres, s/manger, piscine hors-terre, 1 étang sur 1 acre, $60,000. 819-457-9255.

FACE À L'ÉCOLE DES CÉPAGES, 3 chambres, piscine creusée, bain tourbillon intégré à la piscine, clim. central et +, $198,000. 663-9531.

FAUT VOIR, beau semi-dét., ouvert, bois franc...extra. $80,900. 281-3016

GATINEAU, 2 + 1 chambres, bungalow en brique, toit et fenêtres neuves, 2 s/bains, plancher bois franc neuf, garage. 819-663-6886.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres à l'étage, s/sol fini, très propre, $79,900. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

GATINEAU, jolie 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, s/familiale au-dessus du garage, entrée fermée avec portes françaises, alarme, beaucoup d'extra, belle murale dans la cage d'escalier, très originale, bienvenue visiteurs. 669-5729, 790-9648.
www.nicehome.50megs.com

GATINEAU, secteur Templeton, 1993, bord de l'eau, 2 étages, 3 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, électricité et gaz, 2 foyers, s/sol fini, bois franc, impeccable, beaucoup d'extra, $175,000. 669-1221.

GATINEAU, semi-détachés, rue des Oeillets. 246-3868.

GATINEAU, unifamiliale 1994, 1,200 pi car., lave-vaisselle, stores, aspirateur central, etc inclus. 112 Gabrielle Roy, $115,000 nég. 669-4724.

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL, complètement rénové, s/sol aménagé, zonage comm. avec possibilité de revenu, $119,900. **771-3831**
www.123xplore.com/maison

HULL, Hautes-Plaines, 2 étages, impeccable, 3 chambres, garage, occupation 1er déc., près parc Gatineau, $102,900, NE TARDEZ PAS! Michel Robillard, Royal Lepage, 776-4182.

HULL, Le Plateau, semi luxueux neuf, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, choix plancher, garage. 776-2929.

HULL
Secteur Wrightville, 2 logis, 2 et 1 chambres, prix: $81,900 nég. Groupe Immobilier Avantage, courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

HULL, unifamiliale, 4 chambres, toute meublée, $80,000. Cause: départ à l'extérieur. 819-772-5538.

MASSON-ANGERS, louer avec option d'achat, semi-détaché (projet neuf), 3 chambres, s/sol finit, grande cour, dépot initial $5,000, paiement mensuel $700, financement facile par le propriétaire, 243-5858.

VENTE PRIVÉE! beau grand triplex, (loués), revenu: $20,340. 663-0716

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI-DÉT., plusieurs rénovations, grandes s/bains et cuisine, piscine hors terre, remise. (819)561-2898.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000. 663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES

IMMÉDIATEMENT, cherche maison unifam. à rénover ou non, à louer avec option d'achat, mise de fonds, contrat payé par locataire. 819-790-1548.

URGENT
À Cantley, maximum $130,000, très privée et en bon état. Joris Corthals, affilié Trans-Action, (613)566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

24 LOGIS, Hull, tous loués, bien entretenus. 684-2526.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

3 LOGIS, rue Rouville, près UQAH, 1-2-3 chambres, revenus: $18,660/an, idéal pour proprio occupant. (819)457-4772.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 6 logis, donnant sur la rivière, $299,000. 819-955-7992.

GATINEAU, boul. Maloney Est, triplex jumelé, tranquille, très beau et bien entretenu, $295,000. 643-1618.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, triplex, 2x3/1x2 chambres, garage, $125,000. 827-8728

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 6 logis, secteur Wrightville, $200,000 nég., rentable. 776-3744.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix: $320,000. 281-5216.

HULL, Hautes Plaines, triplex, luxueux, 3 X 3 chambres, revenu: $25,200, $245,000. (819)463-4169.

HULL, rue St-Florent, duplex, revenu $11,300. $59,900. 684-4050.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

560 CHALETS À VENDRE

CONDO Lac Ste-Marie, 1,150 pi car., meublé, bord de l'eau, foyer, 2 stat., balcon, $115,000. (613)741-8822

LUSKVILLE, chalet 4 saisons, $20,000. 819-561-6543, 771-4009.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232.
www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

5 MIN. Mont Ste-Marie, condo du Lac, 4 à 6 personnes, foyer avec bois, meublé, $4,300 pour saison. **741-8822**

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA - Chalets à louer sur territoire de chasse privé. 3 places de libre, 1er sem., quelques une disponible dans 2e sem. Pas d'animaux.
www.ray-lac.qc.ca
(819)463-2250

EN BOIS rond, 14x20, 12 min. de Hull, jour, sem., oct.-15 nov. 827-3017.

FRAÎCHEMENT rénové, tout équipé, au Lac Heney, à 10 min. des pentes du Mont-Sainte-Marie. Pour la saison de ski. (450)649-8983.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, semaine et fin de sem. (819)428-4658.

MOTS CROISÉS

NO 1381

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Détachement militaire figurant l'ennemi dans un exercice - Planchette.
2 - Lettre d'ordres délivrée par certains souverains - Foyer de la cheminée.
3 - Fl. d'Allemagne - Secret.
4 - Rencontre - Garde du corps (fam.).
5 - Iridium - Arsenic - Adj. poss. - Riv. d'Asie.
6 - Orbiculaire.
7 - Jamais sur un green - Poète français.
8 - Grand déshonneur - Se ressemblent.
9 - Qui ont la figure d'un oeuf - Pris d'un intérêt passionné pour (pl.).
10 - C'est délicieux (c'est du ...) - Petite antilope.
11 - Habileté - La Sardaigne en est une.
12 - Utilisé en bijouterie - Franchir en passant par-dessus.

VERTICALEMENT

1 - Prophétie.
2 - Prosimien - Riv. de Suisse.
3 - Comm. de Belgique - Refait entièrement.
4 - Scandium - Grande étendue d'eau intérieure - Rapiat.
5 - Triage - Fatigués à l'excès.
6 - Estrade pour des combats de boxe - Chartes - Scandium.
7 - Canapé - Se permit de.
8 - Me rendrais - Mazout.
9 - Jules - Manquer.
10 - Loge des francs-maçons - Il établit sa philosophie sur la certitude du sens commun.
11 - Iridium - Consonnes jumelles - Trompé.
12 - Placide - Saule.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1380

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	B	U	L	E	U	S	E	■	B	A
2	I	M	A	G	O	■	S	U	M	M	U	M
3	M	E	R	I	S	E	■	A	P	I	■	E
4	B	R	■	N	A	R	D	■	A	S	E	R
5	A	S	C	E	N	S	I	O	N	■	T	■
6	■	I	L	■	G	E	E	L	■	C	R	I
7	I	O	■	D	E	■	S	T	C	L	O	N
8	O	N	Z	E	■	F	E	■	T	A	N	T
9	N	■	E	V	E	I	L	L	E	S	■	E
10	■	S	B	I	R	E	■	U	L	S	A	N
11	P	A	R	E	I	L	S	■	L	E	S	T
12	A	C	E	R	E	■	A	D	O	R	E	E

561 CHALETS À LOUER

MONT Ste-Marie, foyer, équipé, sem. de Noël disponible. 613-748-0655.

RÉGION Tremblant, saison
819-686-9116
www.tremblant-countryhome.com

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, chasse. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

SAINT-SIXTE, 14"x60", 3 chambres, propre, $15,000. 778-0406.

570 TERRES

185 ACRES, excellent pour chasse Kazabazua. (819)671-1930.

LOT boisé de 134 acres à Bouchette (Haute-Gatineau), $30,000 nég. (819)449-4759, (819)449-5810.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, Acres du Plateau, Gatineau, $23,500 taxes et égouts payés. 246-9096.

14 ACRES, Val-des-Monts, près lac St-Germain, $8,000. 457-1364.

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE boisé, magnifique vue sur la vallée à Val-des-Monts. 457-2203.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilités de morcellement. 777-2777.

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

FIN St-Joseph, début Chelsea, vue panoramique sur la rivière et la ville, entouré de prestigieuses propriétés, 1 acre, $50,000 ferme. 595-1181.

GATINEAU, 16 terrains avec services pour unifam. ou jumelé. 777-5204.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, terrain de 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé. 643-6719.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lot semi-déboisé, pour chasse aux chevreuils. 819-585-3989.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois. Laurentides.
1-800-563-4364

TERRAIN 1 1/4 acre, ch. Mercier, Val-des-Monts. 663-4517.

TERRAIN à vendre à Perkins, 2.5 acres, $9,500. 561-6786.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 17 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Englewood, côte Ouest, studio neuf, $700 US/mois (min. 2 mois). (819)281-3463.

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, médical professionnel, 450' car. 770-2222, 775-1245

360 BOUL. MALONEY EST - GATINEAU
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse. Vous avez le choix entre 1 bureau de 800 pi car., ou 1 bureau de 810 pi car. divisé en 4 parties. Libres. Visitez votre nouvel emplacement au 194 Harold. 819-663-0742, 955-0950

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

569 ST-JOSEPH, 950 à 2,115 pi car, grand stat., près St-Raymond. Prix avantageux. 771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, bureaux et commerces à louer, immédiatement. 684-1544.

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car. Inf.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU (TOURAINE), 372, RUE PRINCIPALE, IDÉAL BUREAU, CLINIQUE, JUSQU'À 6,000 PI CAR. SUR UN ÉTAGE, TRÈS BELLE VUE SUR LA RIVIÈRE. MICHEL AUBRY (613)851-1320.

580 BUREAUX À LOUER

SEMI s/sol éclairé et très propre dans édifice récent, 1,000 pi car., système sécurité. Connexions multiples, 4 stat., centre-ville Hull. 827-4363, 595-1421.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

GATINEAU, atelier d'usinage, équipement, inventaire, excellent chiffre d'affaires, cause maladie, personne sérieuse seulement. 663-2620.

RESTAURANT tout équipé, excellente occasion d'affaires, prix raisonnable, boul. St-Joseph, Hull. Richard, 775-9469 ou pag.: 773-6555.

SERVICE de traiteur, Bd St-Raymond, Hull, très bien équipé, bonne clientèle. 771-0606, 770-5335.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE intérieur: motos, autos, bateaux, roulottes. Dany, 819-457-9173.

ENTREPÔT intérieur ventilé, autos, bateaux. 561-0770, 427-8481.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour commerces plus manufactures. Charles Masse au (613)769-1033.

LIBRE, 30x80, 2,500 pi car., porte de garage 12x14 et porte d'entrée, secteur ch. Freeman. 771-8458, 827-1307 après 18h.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 561-4670, pag.: 779-4106.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 1er nov., 563 St-René Est, professionnel/commercial, 1,200 pi car., $600/mois. 663-5868 jour.

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, 46 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement.
GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., ancien local d'école de karaté, aussi local: 2,500 pi car., bureau ou commerce, en tout ou en partie, aménagé, clim. centrale. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, Maloney O., 3,600 pi car. dans petit centre comm., très accessible. Raymond Galipeau, 775-8272.

GATINEAU, St-René, édifice neuf, 840 pi car. $650/mois nég.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LIBRE, 30x80, 2,500 pi car., porte de garage 12x14 et porte d'entrée, secteur ch. Freeman. 771-8458, 827-1307 après 18h.

LOCAL bien aménagé de 570 pi car. Libre. Inf.: 663-0742, 955-0950.

LOCAL comm. à louer, idéal pour bureau, 1,500 pi car., chauffé, centre-ville Hull. 561-3050, 775-0007.

NOUVEAU! 24h/24. Studio pour répétition musicale. Système de son et micro fournis. Dominic, 266-9463.

OTTAWA, 422, rue Rideau, 950 pi car. approx. 789-4140 poste 313.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois, de la maison, capital requis: $2,000. 819-743-3310.

ACHÈTERAIT dépanneur, vente $850,000 et plus (excluant Loto). 613-296-7659.

COMMERCE de recouvrement de planchers à vendre, bois franc, céramique, etc. Excellent potentiel de vente. A Papineauville. Intéressé: 819-923-1032.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

PARTENARIAT OU ACHETEUR
Pour compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL commercial, 600 pi car + s/sol, $475, 834-3254.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

POURQUOI être seul(e)? Laissez les experts vous trouver l'âme soeur. Etabli 1980. Plus de 5,000 membres. (613)233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnels 37-42 ans. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

98% PRÉCIS. Cartes, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥ 1000 **ATTENTIONS** ♥♥♥
pour mieux vous **servir. 777-0007**

1,000 DÉSIRS. Naomie, 20 ans, raffinée, de 9h à 17h. 246-0823.

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**
6 masseuses. zip411.com **568-9229**

100% A1 BRUNETTE, grande mince, Isa. 777-0007

♥♥ 100% A1-DISCRET ♥♥
XXX massage complet. 561-9855.

100% ♥ A1 grande ouverture ♥
♥ Nouvelles masseuses ♥ 9h à 21h
Bain thérapeutique, 246-5086

100% A-1 MEILLEUR massage en ville
Moment de détente, 8h à 21h.
663-1300 et **246-5957**

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100% A+ belle blonde. Ouvert dès 8h am. **CAROLAN,** 663-1300

100% A + CRYSTEL ♥♥
777-0007

100% BELLE GRANDE BLONDE
Tamara XXX. 777-0007

100% **BELLE noire** de 21 ans.
CLODIE, lundi au dim. **663-1300**

100% BELLE petite coquette
18 ans. Mélanie, 663-4400

100% DOUX massage par grande fille mince et sexy. 9h à 17h. 776-4664.

100% ♥ France ♥, 5'5", 110 lb, 36C, sensuelle, privé. 852-3110.

100% MASSAGE de qualité, clim. Caro, 246-5957.

100%, MASSAGE relaxant, Nancy. 246-5957.

100% NOUVEAU. Massage pour 2 ensemble dans la même chambre. 777-0007

100% NOUVELLE et très belle. Alex, 246-2199.

100% TRÈS belle. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

36D, JUSTE POUR TOI!
JUDY, 246-8880.

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

4 JEUNES jolies demoiselles à partir de 34B à 46DD. 568-8852.

602 MESSAGES PERSONNELS

663-2382 ★ SeXy MaDoNa ★ chez moi
Discret & sécuritaire ★ Templeton ★

AGRÉABLE détente, magnifique massage, 1ère session **1/2 prix. 266-3226.**

♥ **ASHLEY,** BLONDE, 34D ♥
belle et sensuelle, 246-5086.

BARBARA pour un massage de qualité. 770-3617.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE GRANDE blonde ♥
Shanny 777-0007 ♥

♥♥♥ **BELLE petite femme d'expérience**
Joan. 663-4400.

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

COLLÉGIENNE, 18 ans
Tanya. ♥♥ 246-8880 ♥♥

EXPÉRIENCE, charme et sensualité. **TRICHA,** 246-8880.

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME noire, 44DD, lun. au sam., 7h à 22h, chez-moi. 744-2083.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy, 663-2498 xxx lundi au vendredi xxx.

JOLIE mademoiselle, massage érotique, propre et privé, Sara 329-5673.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MAINS douces, femme sensuelle.
Véro. ♥♥ 246-8880 ♥♥

MASSAGE ÉROTIQUE par belle brunette aux yeux mignons. ♥ 669-8530

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

NOUVEAU: super belle fille donne super bon massage. 319-1285.

POUR UN MOMENT DE DÉTENTE, Marie-Josée, 246-5957

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h a.m., clim., 776-9820.

SERVICE d'accompagnement pour hommes mûres, 13h à 22h. 568-2392

SERVICE inoubliable, un nom que vous connaissez. **CANDI** 771-0182.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

TOUCHÉ INOUBLIABLE
Massage érotique avec Isabelle et/ou Mélinda. Lun au ven., 9h à 17h. 775-4775.

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont. pièce 301/304. **Abordable.**

XX UNISEXE massage par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTONS, super sexy
super bas prix. ♥ **643-9862** ♥

100% BELLE, grande fille mince
243-9494

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)923-2434.

$40 - MASSAGE complet par femme noire 44DD, 24h films XXX. 663-9688

5'8", 40D, yeux verts, 25 ans, Hull-Gatineau, 24h. 771-0182.

$60 SERVICE complet, femme noire, 24h, 44DD, films XXX. 643-1064.

ANNABELLE
296-7902
20 brunettes en forme

ANNIE, jolie rousse mature, du lun. au ven., 9 a.m. à 16h. 770-5972.

DANSE privée, Isabelle.
561-9314.

EMMANUELLE reçoit et se déplace
★ ★ 24H ★ ★ **643-0157** ★ ★

KANDY, belle blonde, 38DD, du jeudi au sam., 19h à minuit. 770-5972

♥♥ LE RETOUR ♥♥
de Vanessa, 19 ans, jolie blonde
aux yeux bleus, 5'4"
110 lb, 34B, 328-7351

MARCHANDE DE RÊVES
Danseuse privée. 243-7166

MASSAGE érotique, plaisir assuré, par petits yeux mignons. 669-8530

MAXIME, du lun. au ven.
9h à 17h, 770-5972.

♥ **NATASHA ♥ 24h/24 ♥** endroit discret
♥ 100% garanti ♥ **776-5493.**

NATASHA, belle brunette, petite taille, 13h à 17h lun. au ven. 770-5972

NOUVELLES ET JEUNES 18 ANS +
Fantasmes, fétiches + domination
Se déplace. **293-4224.** Engageons

PETIT PÉCHÉ MIGNON!
775-1206, discrétion assurée

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi, Mercedes, 265-8522.

RENCONTRES OUTAOUAIS
NOUVEAU! NOUVEAU! Profiter de nos nouvelles demoiselles.
743-3444

SANDRA, coquette et mignonne, du lund. au jeudi, 19h à 12h 770-5972

SPÉCIAL LÈVE-TÔT, femme noire, 44DD. Appeler Diane, 663-2491.

603 SERVICES D'ESCORTE

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

ALEXANDRA
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Noémie, 24 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Isabelle, 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune, yeux bruns
Joëlle, 19 ans, 5'3", 110 lb, 34C-24-34, blonde, yeux bleus
Kayla, 21 ans, (noire), 5'6", 115 lb, 32D-26-36, cheveux noirs, yeux noirs
Jade, 18 ans, 5'5", 108 lb, 36C-24-34, blonde, yeux bleus
Mélodie, 18 ans, 5'7", 105 lb, 34C-22-32, blonde, yeux bleus

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1971 CHEVELLE Malibu, moteur 350, transmission 350 automat. Non certifiée. $2,800 nég. 663-4903

1976 CORVETTE, automat., très bon état, beaucoup de pièces neuves, $4,500. 819-456-2003.

1982 BMW 320I, bricoleur (2), $800; 1985 FORD F-150, $700, 986-6766.

1983 DODGE Ram, $500. 643-3693 laissez message.

1985 BUICK Le Sabre, très bonne condition, $800. 669-9680.

1985 FIERO SE, 6 cyl., $2,300 nég. 561-3753.

1987 HONDA Accord EXI, 180,000 km, manuelle, bon état, $850 nég. Après 16h, 775-1932

1987 HONDA CRX, manuelle, urgent, $1,200. 561-4665, 319-4988

1987 JETTA diesel, manuelle. $995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1987 TOYOTA Corolla, 180,000 km, automat., 4 portes, $900. 669-2900.

1988 CAVALIER Z24, 2.8 L., 141,000 km, automat., équipée, certifiée, $2,495. Martin 1 Motors, 775-6789.

1988 DODGE Ram Van, 8 cyl., cargo, besoin de refaire carrosserie, 125,668 km, $1,000. 561-2504.

1988 TOYOTA Célica GTS, plusieurs pièces neuves, $1,700 nég. 669-9935 après 17h.

1988 TOYOTA SR5, 5 vit., excellent état, pas de rouille, $1,850. 777-4017

1989 CAVALIER, 5 vit., 130,000 km, $1,000, 775-1932 après 16h.

1989 MAZDA 323, pour pièces, automat., très propre. 281-1667.

1989 MUSTANG, 2.3 L., 110,000 km, automat., $650 nég. Soir: 568-1451.

1989 PLYMOUTH Colt, demande $1,000, très bon état. 669-6653.

1989 PONTIAC Bonneville, crémaillère brisée, $800. (819)983-4328

1989 PONTIAC Tempest, automat., 123,000 km, $1,500. 778-4443.

1989 TERCEL, 118,000 km, automat., bon état, $2,000 nég. 775-2784.

1990 CHRYSLER New Yorker, 113,900 km, très bon état, $3,500 nég. Mike, 276-1775.

1990 DODGE Colt, 5 vit., $900, 643-5283.

1990 HONDA Civic, automat., $3,995. 772-9599.

1990 NISSAN Sentra, automat., 147,000 km, 4 portes, en bon état, $2,200 nég. Luc au 561-3316.

1990 TERCEL, automat., 130,000 km, très propre, 1 proprio, $1,800 nég. 243-5616.

1990 TOYOTA Corolla SR5, très propre, $2,750. 776-4114 ou 593-9214.

1991 CIVIC DX, pas rouille, 163,000 km, A1, $3,400. (819)827-3784.

1991 FORD Tempo, 134,000 km, $1,000. 772-8507.

1991 JETTA, manuelle, 4 portes, bon état, 247,000 km, $2,900. 770-5356.

1991 PONTIAC Firefly, 3 cyl., manuelle, 2 portes, 150,000 km, bon état, $1,800. Luc au 561-3316.

1991 PONTIAC Tempest, automat., $1,200 nég. 663-0435

1991 SUNBIRD GT, automat., bonne condition, $2,700 nég. 663-6234

1991 SUNBIRD, manuelle, 4 portes, $600 nég. 682-8729.

1992 BUICK Regal, 156,000 km, $3,000 nég. Michel 799-2538.

1992 FORD Taurus, 175,000 km, tout équipée, clim., démarreur, $2,900 nég. 778-8768: 328-5666 après 15 h.

1992 GEO METRO, 4 portes, automat., 91,000 km, pneus/freins neufs, repeinte, $2,900, certifiée. Aussi moteur 4.3 L. Vortec (1998). 712-4659.

1992 GEO METRO, très bonne condition, prix à discuter. 772-9718.

1992 LUMINA, 240,000 km, très bon état, beaucoup de pièces neuves, $2,400. Soir, 561-0166, 743-4532

1992 LUMINA Z34, nouveau arrivé, $2,800. 682-3031.

1992 MAZDA 323, manuelle. $1,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1992 MAZDA Precidia, automat., 210,000 km, $4,000 nég. 457-9267

1992 MERCURY Topaz, automat., clim., 104,400 km, très propre, $2,000. 771-8350.

1992 SHADOW, 180,000 km, automat., bon état, $1,200. Après 16h, 775-1932.

1992 SUBARU Loyale, 4X4, clim., 5 vit., $2,500, 8 pneus. 561-2575.

1992 TERCEL, 198,000 km, 2 portes, 5 vit., am/fm cassette, $2,500 nég. (613)841-5909.

Clinique de l'automobile
lallier

1998 ACCORD LX
toute équipée (#P2120)
184,28$* aux 2 sem.
ou **16 995$**

1997 VOLKS GOLF, GL
4 portes, noir
133$** aux 2 sem.
ou **9 995$**

1998 CIVIC COUPÉ
Auto., clim., 50 000 km
142,92$* aux 2 sem.
ou **12 995$**

1998 MAZDA PROTEGÉ
Manuelle, clim., aileron
133$** aux 2 sem.
ou **9 995$**

1999 CIVIC LX
Automatique
132,08$* aux 2 sem.
ou **11 995$**

2000 CHEV. MALIBU
V-6, climatiseur
224$* aux 2 sem.
ou **16995$**

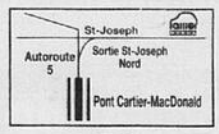
Tous nos véhicules usagés sont reconditionnés selon vos exigences par nos techniciens certifiés.

Pour l'achat d'un véhicule d'occasion de qualité supérieure. La solution c'est Lallier.

(*S.A.C., plan achat (60 mois) aucun dépôt, immatriculation en sus. Détails chez Lallier.)
(**S.A.C., plan achat (48 mois) aucun dépôt, immatriculation en sus. Détails chez Lallier.)

À l'achat d'une garantie prolongée d'un an obtenez la deuxième gratuitement.

lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



HONDA

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1993 GEO Metro, manuelle, pneus neufs, faut voir, $2,000. 457-4074.

1993 GEO Métro, manuelle, $2,000. 778-0145.

1993 GEO Storm, automat. $2,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1993 OLDSMOBILE Cutlass, clim., certifiée, $3,695. 682-3031.

1993 TAURUS familiale, V6. $2,495. **Automobile Principale 568-Auto.**

1994 CUTLASS Ciera, V6. $3,495. **Automobile Principale 568-Auto.**

1994 PONTIAC Grand Am. $3,795. **Automobile Principale 568-Auto.**

1994 SATURN SL2, 173 000 km, 5 vit., 4 pneus hiver, $3,900. 595-4879

1994 Z-22, manuelle. $3,895. **Automobile Principale 568-Auto.**

1995 CORSICA, automat. $3,985. **Automobile Principale 568-Auto.**

1996 HYUNDAI Accent, automat., $3,995 certifié. 682-3031.

PLUSIEURS véhicules à liquider, $300 et +. 669-4407

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1987 PONTIAC 6000 automat., très bon état pour $525. 776-5402.

1988 CAVALIER, automat., haut km, $499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 BONNEVILLE SSE, condition exceptionnelle, $5,000 ou échange pour véhicule tout terrain. 669-0013.

1989 DODGE Daytona, 130,000 km, très propre, + excellent état., pas de rouille. $2,300. 777-2841

1990 TOPAZ, 200,000 km, automat., très propre, $725. 776-5402.

1990 TOPAZ automat., 101,000 km, propre, $1,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CIVIC, 3 portes, 44,000 km, mécanique A1, $5,200 nég. 827-2842.

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,500. 777-5204.

1991 HONDA Civic spéciale édition, parfait état, $3,900. 663-8970.

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, $2,000. Après 15h, 643-6199

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., $3,800. 772-9599, 799-4166.

1992 BUICK Park Avenue, blanche, tout équipée, non fumeur, très propre, 170,000 km, 1 proprio, telle quelle. Meilleure offre! 775-4732.

1992 COLT 200, $2,500. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1992 EAGLE Summit; 1988 JEEP Cherokee 4X4. 778-7271, 760-7780.

1992 HONDA Accord LX, 220,000 km, $5,200. 986-5199.

1992 NISSAN Maxima, 114,000 km, $7,500. 819-561-7296.

1992 NISSAN Maxima, très propre, 165,000 km, $6,500. (819)561-5657

1992 SUNBIRD JT, $3,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1992 TOYOTA Corolla, automat., $4,700 nég. 684-8590.

1993 ALTIMA GXE, 5 vit., tout équipée, faut voir, $6,300. 772-0827.

1993 Camry, équipée, $6,995.
1993 Civic, automat., $4,800.
1996 Intrepid, équipée, $6,500.
1998 Néon Exp, $9,995 - $47.79/sem.
1998 Intrepides, $14,995 - $71.69sem.
1998 Grand Che, $17,995 - $86.03sem.
1998 Ram 1500, $13,995 - $66.91sem.
1998 Caravan Se $13,995 - $66.13sem.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1993 GRANDAM SE, automat., 4 portes, 169,000 km, $4,800, 772-8991

1993 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, 154,000 km, mécanique A1, très bonne condition, $4,800 nég. 663-9847.

1994 INTREPID, $4,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1994 INTREPID, tout équipé, 105,000 km, $5,995. 682-3031.

1994 MAZDA MX-6 Mystère LS, V6, 165,000 km, 5 vit., ext. vert, int. beige, vitres teintées, rég. de vit., clim., excellent état, belle occasion à $8,500 inclus vérification de sécurité. 613-837-4240.

1994 MUSTANG convertible, 6 cyl., 60,000 km, jamais sorti l'hiver. $13,000. Soir: 771-8444.

1994 PONTIAC Grand AM, automat., 4 portes, 138,000 km, état A1, $5,700. 568-7201.

1994 VOLKSWAGEN Golf, 2 portes, manuelle, 218,000 km, silencieux et frein neufs, $4,300. 296-3152.

1995 ACURA Integra RS, manuelle, anti-rouille annuelle, 4 pneus d'hiver sur jantes, $8,900. 743-6795.

1995 CAMRY, manuelle, clim., $6,200. 682-3031.

1995 ELANTRA, 4 portes. $4,395. **Automobiles Principale 568-AUTO.**

1995 ESCORT familiale, 5 vit., clim., $4,995, certifiée. 682-3031.

1995 GEO Metro, 5 vit., 151,000 km, $2,975. 243-5691.

605 AUTOS À VENDRE

1995 INTREPID, $6,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1995 MONTE CARLO, tout équipé, certifié, $6,900. 682-3031

1995 SONATA automat., 96,000 km, propre, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

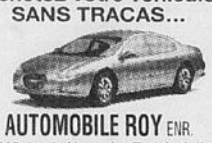
1995 SONATA, NOUVEAU PRIX, automat., clim., très bon état, très propre, $5,800 nég. Après 17h au **669-8396**

1995 TERCEL, manuelle. $5,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1996 CAVALIER Z24, accessoires, proprio femme, $7,600. 775-5896

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

Oui, nous pouvons vous
FINANCER
Achetez votre véhicule SANS TRACAS...



AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Communiquez avec Manon au :
(819) 778-8787

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

1996 ESCORT LX, 4 portes, automat., clim., 98,000 km, économique et écologique, $6,800. (819)671-4699

1996 NEON, automat., clim., $4,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1996 TAURUS familiale, très propre, 190,000 km, $9,000. (613)835-2183.

1997-2000 COROLLA, 5 vit./automat., 8 choix, dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 PROTEGÉ, choix de 8, à partir de $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 ELANTRA automat., noir, garantie, $7,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SUNFIRE GT, 5 vit., 83,000 km, équipée, $8,000 nég. 664-7970.

1997 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., 75,000 km, $6,995 PMCGA 663-1884

1997 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., $7,995. Garantie du manufacturier 7 ans ou 120,000km. Lallier Honda 778-1444.

1998-2000 INTREPID, bas km, choix de 6, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SATURN, 2 ou 4 portes, 30 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUBARU Forester/Outside, 10 choix dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUNFIRE/Cavalier, 2 ou 4 portes, dès $7,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 CIVIC, 2,3 ou 4 portes, 25 choix, dès $10,495. **Méga 770-AUTO**

1998 ACCENT automat., garantie, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 CATERA, bas km, choix de 4, dès $18,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CHRYSLER Cirrus, V6, 67,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 COROLLA, noir, 4 portes, aileron, démarreur à distance, pneus d'hiver, 76,000 km, $13,500. 244-0261.

1998 ELANTRA SE, sport "mags", $6,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1998 INTREPID, équipée. $9,895. **Automobile Principale 568-Auto.**

1998 MAZDA 626 LX, équipée, bas km, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 NEON, équipée, 4 pneus neufs, 4 portes, $7,650. PMCGA 663-1884

1998 NEON EX, blanc, toit électr., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SL1, 5 vit., seulement 36,000 km, comme neuve. 684-2147.

1998 SATURN SL1, 78,000 km, clim., équipée, comme neuve, $8,300. 561-2657 après 17h.

1998 SATURN SL1, clim., vitres électr. et +, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., DC, $8,995. PMCGA 663-1884.

1998 SUNFIRE clim. Rallye Sport, 41,000 km, $9,499. **Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE GT, 5 vit., équipée, un proprio, $8,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 TAURUS familiale, garantie 2 ans, $10,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1998 TOYOTA Camry, état A1, $16,000. 643-4743 ou 663-2134.

1999-2000 ALERO, V6, équipée, 6 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 GRAND Am, V6, équipée, 8 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 ALTIMA GXE, garantie, impeccable, $13,950. PMCGA 663-1884.

1999 ALTIMA SE, cuir, garantie, lecteur DC, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 CAVALIER 4 portes, 57,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1999 CAVALIER, 58,000 km, $8,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1999 CAVALIER LS, 4 portes, 60,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 GRAND AM SE, V6, 2 portes, équipée, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 LUMINA LS, tout équipé, garantie, $13,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1999 SATURN SC1, 5 vit., toit électr., $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 TAURUS Sable, familiale, bas km, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 TERCEL, manuelle, clim., 45,000 km, $12,800. 281-3598 ou 953-3565. Faut voir.

1999 TOYOTA Tercel, 5 vit., 49,000 km, 4 portes, $10,995. 776-1123.

2000 ACCORD DX, automat., clim., garantie, $16,995 **Méga 770-AUTO**

2000 CAMRY CE, 3 au choix, à partir de $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 DAEWOO LANOS, 21,000 km, garantie, $10,399. **Galipeau, 669-4004.**

2000 ECHO, automat., grise, garantie, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 GOLF GLS, tout équipée, bijou, $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 KIA SEPHIA, garantie, $9,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 TAURUS LX, équipée, 3,800 km, $19,800. Cause décès. 561-0048. 827-3492.

2001 ACCENT 5 vit., 9,000 km, garantie, dès $10,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2001 HONDA Civic DXG, clim., serrures électriques, DC, tapis incl., 3 mois d'utilisation, $21,900 nég. 568-6995.

2001 IMPALA, tout équipée, 4 portes, 1,130 km, $22,995 nég. 568-4766.

2001 VOLKSWAGEN New Beetle, argent, 5,000 km, 5 vit., tout équipée, $19,000 nég. 565-0194, 957-4937

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

ACHETER pour LOUER.
Denis Auto, 643-5262.

AUTO MIKE RENAUD
26 boul. Gréber, Gatineau
246-2323
1995 TRACKER, 4X4, $6,995
1995 AÉROSTAR XLT, $4,495
1995 GOLF, $6,495
1988 CORSICA, V-6, 799
Échange accepté.

AUTOS, fourgonettes, camions, $1,200 et moins. **Denis Auto, 643-5262**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

GATINEAU VOLKSWAGEN
1995 HYUNDAI Sonata, bleu, manuelle, tout équipée, $39/sem.
2000 FORD Focus, familiale, automat., un bijou, $90/sem.
Jean-François Bouffard, 243-2733.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Manon,** 778-8787

SUPER SPÉCIAL
1990 FORD Escort, $995;
1989 DOGDE Shadow, $1,995;
1992 SUZUKI Swift, $2,995;
1991 GMC Sonoma 4X4, $3,795;
1994 CHEVROLET Cavalier, $4,595;
1991 CHEVROLET Blazer, $4,995;
1995 PONTIAC Firefly, $4,695;
1995 CHEVROLET Cavalier, $5,795.
FINANCEMENT disponible sur place
AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1998 CADILLAC Catera, 54,000 km, garantie, **DENIS AUTO, 643-5262.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

$400 ET PLUS pour voiture complète. Remorquage gratuit. 669-4407, 328-4430.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec).** Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVY Van, bonne condition, $1,500. 243-6980.

1989 GRAND VOYAGER, moteur à réparer. Meilleure offre. 771-5426

1990 CARAVAN, 166,000 km, très propre, certifiée, $2,600. 986-6094.

1991 DODGE Caravan, 3.3 L., 7 passagers, vit. surmultipliée, clim., $1,800 ou meilleure offre 682-0034.

1992 FORD Aerostar XLT, tout équipée et en bon état, 4 pneus d'hiver, 217,000 km, aubaine: $3,000. Michel au 294-4785 ou pag. 231-1421.

1992 MPV, V6, automat., $4,695. **Automobile Principale 568-Auto.**

1992 SAFARI, automat., tout équipée, $3,400. 669-7786 ou 743-0770.

1993 CARAVAN, 177,000 km, 8 pneus, $4,900. 613-276-3110.

621 FOURGONNETTES

1993 VILLAGER, équipée. $4,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1993 VOYAGER, clim., $4,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1994 DODGE Caravan, 7 places, très propre, $4,900. 663-1991.

1994 TRANSPORT SE, séparation, $7,900 nég. 568-9560.

1996 APV, 7 places, équipé, bon km, $8,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1996 DODGE Caravan, 116,000 km, très propre, $11,000 nég. 643-4238.

1996 PONTIAC Trans Sport, tout équipée, faut voir, $8,400. 772-0827.

1997 GMC Safari SLX, équipée, 1 proprio, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998-1999 CARAVAN/Voyageur, 10 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, équipée, bas km, dès $13,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 TRANS Sport/Montana, équipée, dès $14,495 **Méga 770-AUTO**

1998 TRANSPORT, 60,000 km, équipé, $14,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1998 TRANSPORT SE, clim., 64,000 km, $13,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 VENTURE, 59,000 km, 5 portes, $14,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 VENTURE, 72,000 km, clim., $12,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

1999 TOYOTA Sienna LE, équipée, bas km, garantie, $24,495 **Méga 770-AUTO**

1999 WINDSTAR, 5 portes, équipée, à partir de $14,795. **Méga 770-AUTO**

2000 ASTRO/Safari, 4X4, équipée, à partir de $18,495. **Méga 770-AUTO**

4X4, 1992 FORD Aerostar, démarreur, bon état, $3,400 nég. 328-7045, 669-2462.

625 CAMIONS À VENDRE

1985 DODGE Ram, moteur 225-6 penché, cabine, bonne condition, $400 ferme. 663-7252 après 18h.

1988 FORD F-150, 162,000 km, 5 vit., comme neuf, $3,300. 663-4968

1988 FORD F-150, automat., $3,000. 819-463-4426.

1988 JEEP Commanche 4.0 L., 5 vit., monté en 4x4, $2,500. 819-743-4492.

1988 S-10, V6, manuelle. $2,495. **Automobile Principale 568-Auto.**

1989 JEEP Cherokee, 4X4, manuelle, 2 portes, $3,500. 669-0935.

1990 CHEVROLET 1500. $3,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1990 GMC 1/2 tonne, 5 vit., 4.3 L., 223,000 km, $1,700. Soir: 561-7513.

1990 GMC Sierra, moteur 305, automat., 175,000 km, $3,500. (819)682-0988

1991 F-150, V8, automat., $3,695. **Automobile Principale 568-Auto.**

1992 CHEVROLET Cheyenne, moteur 305, très bonne condition, 105,000 km, $5,995. 663-7551

1993 GMC Sierra, 4.3 L., automat., propre, parfait état, $7,900. 281-7372

1996 ECONOLINE 250, à essence, cargo, toit isolé, 85,000 km, $14,500 nég. 281-7514, 281-6262.

1997-2000 CHEYENNE/Silverado, dès $14,495. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 DAKOTA, extra cab, 8 dès $16,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 SONOMA/S10, régulier extra cab, 8 dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 RANGER, régulier ou extra cab, 5 dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998 MAZDA B2500, 131,000 km, bien entretenue, $9,000. 643-2203 entre 18h et 20h.

1998 RAM 1500, régulier ou extra cab, bas km, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998 WT 1500, V8, $12,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1999 DAKOTA, King Cab, V-8, $17,895. **DENIS AUTO, 643-5262.**

2001 FORD F150, extra cab, clim., 3 portes, $21,995. **Méga Auto 770-AUTO**

628 CAMIONS 4X4

1975 GMC 4X4 Suburban, 3/4 de tonne, avec pelle à neige. Tout fonctionne! $2,500 nég. 663-3278.

1988 JEEP Cherokee 4x4, bon état, $2,400. 827-1863.

1989 JEEP Cherokee, 4X4, bon état, $2,100. 669-5845, 664-2665.

1990 EAGLE Vista. $3,495. **Automobile Principale 568-Auto.**

1991 AEROSTAR, 4 L, allongée, bon état, 282-3778.

1991 BLAZER Tahoe, très bon état, $5,500 après 18h au 986-5320.

1991 GMC pick-up, 1/2 tonne, 142,000 km, très propre, avec pelle à neige Fisher, $10,500, 778-0448.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 79,000 km, $6,000 nég. Claude, 777-6809 (soir)

1991 SILVERADO, diesel. $9,895. **Automobile Principale 568-Auto.**

1991 SUZUKI Sidekick, 4 portes, automat., équipée, $2,200. 669-0053

1992 FORD F150 avec pelle à neige, bas millage. 773-3343, 760-4411.

628 CAMIONS 4X4

1993 CHEVROLET Cheyenne 4x4, manuelle, $8,200. 243-0581.

1993 FORD Ranger 4x4, 5 vit., 108,000 km, prix: $7,900. 682-3954

1993 JEEP Grand Cherokee 4x4, certifié, $10,400. 682-3031.

1994 DODGE Ram, 3/4 t. 4X4, 90,000 km, très propre, plusieurs extra, $13,900. 561-0892.

1995 CHEVROLET 3/4 tonne, automat., 147,000 km, clim., très propre, $15,650. 643-2923.

1995 CHEVROLET S-10, **4x4,** automat., 4.3 L, boîte courte. **(819)246-4550.**

1995 SUZUKI Sidekick, 5 vit., toit dur, bon état., $6,100, 643-1957.

1997 RAV-4, 5 vit., équipé, 75,000 km, $14,450. PMCGA, 663-1884.

1998-1999 PATHFINDER, bas km, choix de 7, dès $20,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 SIDEKICK/Tracker, 2/4 portes, 10 dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 B4000 extra cab, choix de 5, bas km, garantie. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 BLAZER/Jimmy, choix de 15, dès $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 S10/Sonoma, extra cab, bas km, 6 choix. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 BLAZER, automat. $15,995. **Automobile Principale 568-Auto.**

1998 TRACKER, 5 vit., 4 portes, 40,000 km, $10,950. **PMCGA 663-1884.**

1999 DODGE diesel 3/4 tonne Quadcab SLT, 62,000 km, garantie prolongée, $34,000. Daniel, 775-6477.

1999 JIMMY SLE, bleu, tout équipé, $19,495. PMCGA 663-1884.

1999 JIMMY SLS, bon km, $18,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

2000 ASTRO, 33,000 km, sièges capitaine, $22,800. **DENIS AUTO, 643-5262.**

2000 FORD F150, suspension 7,700 lb, moteur 5.4, automat. 766-2251.

2 ANTIQUITÉS: 1955 International, série S-120, 4X4, bon état; 1970 bateau, 16 pi, fibre de verre, bon état; remorque, moteur; 1989 motoneige Polaris Indi 400, 986-8810.

GRAND Cherokee Laredo, 104,000 km, $12,995. **DENIS AUTO, 643-5262.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

GARAGES simples pour entreposage multiple, $175/mois. France 827-9244.

663 MACHINERIE

1999 JOHN Deere 4400 hydrostatique avec cabine fermée, chauffée, 35.7 forces, chargeur à attelage rapide, souffleuse à manette hydraulique. Utilisé pour neige seule (400 heures). Valeur $52,000 pour $39,000. 819-243-1416.

2000 TRACTEUR Craftsman pour pelouse, automat., avec tondeuse de 42", ramasse-herbe, souffleuse à neige, 2 phases de 40", contre-poids et chaînes de roues, comme neuf, $3,000. 669-6268, cell. 613-724-1014.

TRACTEUR David Brown, 80 forces, avec souffleuse à neige, $7,500. Tracteur W4, $1,450. 13 Barrières en métal, 13 long. x 3.4 haut., $55 ch. (613)835-2274.

665 MOTOCYCLETTES

1995 HONDA CBR600, 24,000 km, chaîne + pneu arrière neuf, $4,200 nég. 568-9909, 665-1222.

HIVÉRISATION et entreposage de motos dans un endroit tempéré et sécuritaire. Pour réservations: Centre Sport Motorisé, département de service, 819-663-4444.

670 MOTONEIGES

1995 POLARIS XLT Touring, marche-arrière, remorque, $4,500. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1996 POLARIS Indy Trail, comme neuf. 595-3513, (819)422-3661.

1998 POLARIS Ultra 700 Touring, $5,200. 724-7249 ou 663-7565.

1998 POLARIS XC 700, bas km, tout équipée, $3,800 nég. 441-1351.

1999 BOMBARDIER Formula Z 670, comme neuve! $5,900. 827-8746.

2001 FORMULA de luxe, $10,000. Automobile P. Thibault. 985-1200.

MACH 1, 583 rave, siège simple et double. À voir absolument, un bijou! $2,199. 671-5182 ou 643-1199.

YAMAHA V MAX4, 1994, excellent état, avec remorque, valeur $4,000, échangerait pour camion de même valeur. 664-4769, 827-0964.

YAMAHA VMAX 750 (4 cyl.), 1992, remisée depuis 5 ans, excellent état, $3,500. Louise ou Jacques, 246-6871

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

$200 ET PLUS pour votre vieille voiture. 669-4407, 328-4430.

2 PELLES à neige Fisher: 9 pi, neuve, Minute Mount et une de 8 pi. 669-3334

2 PNEUS Michelin LT4 225/75R16; 22 Browning pompe. 246-7091.

4 JANTES 15 po. avec enjoliveurs, pour Astro. 243-9363

4 PNEUS d'hiver 215-70R16 pour RAV4, $150. (819)243-5545

4 PNEUS d'hiver Dunlop 195/65R14, (1 hiver), $125 nég. 834-7087.

4 PNEUS d'hiver P195R60-14, excellent état: $150. 772-4460.

4 PNEUS d'hiver P205/70R15 Ultra Grip Goodyear, comme neufs, avec jantes, $450. 613-739-8380.

4 PNEUS d'hiver Yokohama 215/65R15 Gardex 600 (1 hiver d'usage), $250. 427-8406.

CABINE Leer pour camion Ford, boîte longue. 613-446-4584.

CAMPER 6' pour camion, 1/2 tonne, $600 nég.; support pour camion, 8 pi, $300 nég. 669-2371.

MOTEUR de BMW 1988, bonne condition et autres pièces. 712-2974.

PELLE à neige Diamond 9 pi, hydraulique, pour Dodge 1998, $1,700. 213-1097, 671-3110.

PELLE à neige Fisher 8' hydraulique: $1,200. 671-3043, 923-0146.

PELLE à neige Myers, 8 pi, robuste, pour camion 3/4 à 1 tonne, comme neuve, $3,000, 819-459-3410.

PNEUS ET PIÈCES USAGÉES
(819)643-3000

673 REMORQUES

16X7, 5 pi, 2 essieux, $2,000 nég. Vente rapide. 772-0025.

2001 REMORQUE 6x14 double essieu, $2,600. 827-8746.

REMORQUE 2000 fermée, 7X14X6 de hauteur, blanche, 2 essieux, état neuf. Soir, 671-3423.

REMORQUE en bois 4X6, roues 12 po, $125. 776-5402.

REMORQUE pour deux motoneiges, demande $600. 669-6653.

677 ROULOTTES

1977 DODGE motorisé, propre, chasseur, meilleure offre. 663-1991.

1991 MILLAR 26 pi, état A1, $9,800. 682-3031 ou soir 664-1150.

LIONEL 6 places, toile refait, $1,000. 669-2462, 328-7045

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230, bon état, $2,000. 819-457-9774.

1991 SUZUKI 300 4X4 + pelle, treuil, etc., 2,650 km, $3,950 nég. 281-1205

1996 POLARIS Magnum 425 4X4, A1 (pneus, freins, batterie, chauffe-poignée et pouces neufs), $5,500 nég.
1986 YAMAHA Moto 4, 225cc, (pneus arrière, batterie neufs), $1,900 nég.
2000 REMORQUE double pour 4 roues, comme neuve, $1,900 nég. Jour: 986-8757, soir: 986-9687.

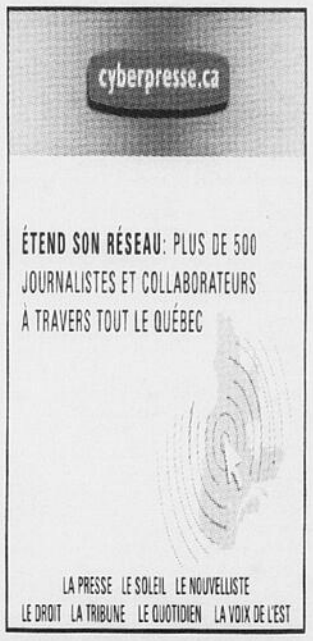
1999 YAMAHA Wolverine 350 4x4, avec acc., $5,900. 827-8746.

2000 POLARIS Trail Boss 325, 4 temps, automat., $3,700. 724-7249 ou 663-7565.

2 HONDA 1982, 3 roues, 200M: $500 Big Red 200cc: $700. 613-234-7944, soir: 819-455-9611.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

HIVÉRISATION et entreposage de bateaux et moteurs dans un endroit avec système d'alarme et clôturé. Centre Sport Motorisé, département de service, 819-663-4444.



Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit cyberpresse.ca
562-0222

BEAUDRY - Mme Gilberte, de Gloucester, autrefois de St-Isidore, est décédée le dimanche 28 octobre 2001, à l'âge de 90 ans et 9 jours. Elle était la fille de feu Joseph Beaudry et de feu Laura Charette; la chère soeur de Marie-Jeanne Perrier (René) de Vanier, Cécile Thauvette (feu Hubert) de Scarborough. Elle fut prédécédée par trois frères: Albert (feu Lucienne Séguin), Adrien (Laurette Quesnel) de Casselman, Raymond (feu Reina Charlebois) et deux soeurs: Diana et Blandine. Lui survivent également plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, (877)632-8511. La famille invite parents et ami(e)s à la salle paroissiale Joseph Roy, rue de l'École, à St-Isidore, le samedi 3 novembre à compter de 11h30, suivront les obsèques en l'église St-Isidore à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 1C4, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@on.aibn.com.

M. ARMAND DEMERS

est décédé à l'hôpital Montfort le mercredi 31 octobre 2001, à l'âge de 86 ans. Anciennement boucher chez Loblaws et sacristain à l'église Notre-Dame-du-St-Esprit, il laisse dans le deuil son épouse Simone Cleere; ses filles: Diane (Paul Lafontaine), Jocelyne (Guy Rollin) et Nicole (Andy Gardi); ses petits-enfants: Chantal (Dan Couturier) et Richard (Chantal Delorme). Il fut prédécédé par ses parents: Eugène Demers et Régina Bourget; ses soeurs: Yvette, Irène et son frère Hervé. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 180, chemin Montréal, Vanier, vendredi de 14h à 16h et de 17h à 21h. Le service religieux sera célébré le samedi 3 novembre, en l'église St-Charles de Vanier à 10h, suivra l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La famille Demers remercie le docteur André Gauthier pour les très bons soins prodigués envers Armand.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

J.L.

DROUIN - Mme Jocelyne, est décédée au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, pavillon de Gatineau, le mardi 30 octobre 2001, à l'âge de 37 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Benoit Papineau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Marie-Ève; son fils Rémi; son père Josepha Drouin; sa mère Hélène Beaudoin; ses 2 frères: Carol et Denis; ses 3 soeurs: Micheline, Pierrette et Mélanie et sa belle-mère Pauline Piché (feu Yvan Papineau), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE McGARRY**, 139, ch. Valley, Wakefield, le jeudi 1er novembre 2001 de 14h à 16h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Cécile de Masham le vendredi 2 novembre 2001 à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

M. RÉMI DROUIN

est décédé le lundi 29 octobre 2001, à l'âge de 37 ans. Lui survit sa grand-mère Alice Larocque (feu Léo Larocque). Cher fils de André Drouin et de Célia Larocque, il laisse ses enfants: Jérémy, Jonathan et leur mère Line Trépanier, ainsi que sa soeur Caroline, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux(ses) ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Robert. Une messe commémorative sera célébrée à 11h, le samedi 3 novembre en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

"Adieu à un superbe bassiste".

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680).

M. YVES FAUBERT

Est décédé le vendredi 12 octobre 2001, à l'âge de 40 ans. Il était le fils de Roger Faubert et Huguette Bastien. Il laisse dans le deuil son épouse Joanne Chartrand; ses enfants: Philippe et Frederick; ses frères et soeurs: Michel, Gilles, Paul, Denis, Carol, Luc, Alain, Jacques, Suzanne et Chantal, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces et ami(e)s. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 3 novembre 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** Chapelle Villeneuve, 986-3834.

FOUBERT - Théodore (Ted)

est décédé paisiblement le lundi 29 octobre 2001 à l'âge de 80 ans. Ted Foubert était l'époux de feu Gertrude Fortier et ami spécial de Jeannine Parent. Il était le père de Jacqueline (Harvey Laporte), Anita (Maurice Lavergne et feu Michel Larose), Claire (Norman Backes), Richard et Robert (Michelle); grand-père dévoué de 11 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants et cher frère de Blanche (Florant Beaudoin), Wilbert (feu Thérèse), Yvonne (John York), Fernand (Huguette), Ellen Phillips, Frank (Aline), Teresa (Max Stamplecoski), Margarite (Eugène Bérubé), Pauline Perras, Maurice (Jacqueline), Madeleine (Léo Perras), Ronald (Louise). Il fut prédécédé par ses soeurs: Rita (Peter Backs) et Eileen Moffat, ainsi que par son frère Marcel (Annette). Il sera regretté par plusieurs neveux et nièces. Un remerciement spécial aux infirmières du 4e plancher Est de l'hôpital d'Ottawa, campus Général. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 1255, chemin Walkley (Est de la rue Bank) le jeudi 1er novembre de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que vendredi après 11h. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église St-Laurent, Carlsbad Springs, à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

THÉORÊT - Mlle Laura

est décédée le 29 octobre 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Wilfrid Théorêt et de feu Victoria Robillard. Elle laisse dans le deuil ses 2 soeurs: Cécile et Jeannette; une belle-soeur, Simone Barrette (feu Emery); un neveu, Gilles (Monique Charette); 5 nièces: Madeleine (André Lelièvre), Louise, Nicole, Suzanne (Michel Tremblay) et Denise, ainsi que plusieurs ami(e)s. L'ont prédécédée plusieurs frères: Roméo (feu Jeannette Martel), Roland (feu Lina Beaulieu), Lucien (feu Albertine Pilon), Laurent (feu Laurette Mongeon) et Adrien (feu Thérèse Legault). Un service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Jean Bosco le samedi 3 novembre à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.**

Sincères remerciements au personnel du Foyer du Bonheur ainsi qu'au docteur Pilon pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE SÉGUIN
a le regret de vous faire part du décès de

MME ALBERTE SÉGUIN
née Bertrand
1914 - 2001

d'Alfred, autrefois de L'Orignal, Ont., décédée paisiblement entourée de sa famille le lundi 29 octobre 2001, à l'âge de 87 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de Aurèle Séguin et fille de feu Ludger Bertrand et de feu Victoire Lalonde. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Liette Lavoie) d'Alfred et Lorraine (Lynon Cadieux) de Rockland, ainsi que 4 petits-enfants: Christian et Véronique Cadieux, Sylvain et Nathalie Séguin. Elle fut prédécédée par 1 fils, Jacques (Hélène Parisien). Lui survivent également 1 soeur, Gracia (feu Aurèle Cadieux), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle fut également prédécédée par 1 frère, Éloi (feu Juliette Cadieux). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS,** 453, St-Philippe, Alfred, Ontario (613-679-2802), le vendredi 2 novembre 2001 à compter de 19h. Le service religieux aura lieu le samedi 3 novembre à 11h, en l'église St-Victor, Alfred; inhumation au cimetière St-Jean-Baptiste à L'Orignal. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel de l'hôpital Général de Hawkesbury et district pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel: lamfh@hawknet.ca.

10e ANNIVERSAIRE

IRÈNE LAURIN-PARENT

Avec quelle interminable lenteur les jours se sont écoulés depuis que tu es partie sans nous prévenir. Nous avons beau essuyer nos pleurs, en évoquant le bonheur éternel que tu t'es mérité, mais toujours, la tristesse dans laquelle tu nous as laissés subitement ne cesse de rougir nos yeux de larmes, qui ne semblent pas vouloir se tarir. Ensemble aujourd'hui, nous voulons célébrer ton bonheur, partager ta joie, comme le Seigneur nous l'a enseigné.

Louise, Cynthia, Carol-Anne et Christina

AVIS DE DÉCÈS

SIMONE GAGNON
née Bélanger
1911 - 2001

À Montréal, le 25 octobre 2001, est décédée à l'âge de 90 ans, Mme Simone Bélanger, épouse de feu Louis Gagnon, autrefois de Hull. Infirmière de carrière, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Anne-Marie, Odile et Lucienne; ses belles-soeurs: Thérèse et Denise, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille remercie le personnel et les bénévoles de la Résidence Berthiaume-Du Tremblay pour leur dévouement.

Elle repose au:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 3 novembre 2001 à 11h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 8h30.

Un don à la Fondation Berthiaume-Du Tremblay (514)382-8018 ou à la Fondation canadienne du Parkinson (514)861-4422 seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

LA FAMILLE ETHIER
a le regret de vous annoncer le décès de

Mme Joan (Kelly) Ethier

de Vanier, le mardi 23 octobre 2001, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu John Kelly et de feu Viola Kelly de Cobden, Ontario. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Robert (Bob), (Manon Laflamme), André (Donna Cambell) et Daniel (Julie Cyr); un frère, Keith; une soeur, Barbara, ainsi que 6 petits-enfants: Dominik, Marie-Soleil, Joël, Shannel, Kayla et Alexandre. Elle laisse également le père de ses enfants: Rhéal Ethier; prédécédée par un frère, Clayton. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le vendredi 2 novembre à 10h a.m. en l'église Assumption, 320, rue Olmstead, Vanier, Ont.

À LA MÉMOIRE DE

OMER GROULX

«Ce 16e anniversaire nous donne l'occasion de se réunir et de penser que tu es toujours là à veiller sur nous tous. De là-haut, protège-nous.

Avec tout notre amour,
Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et ton arrière-petite-fille»

Une messe aura lieu le dimanche 4 novembre 2001 à 11h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Funérailles

VENDREDI

CHARRON - Maude
La cérémonie des anges sera célébrée à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull.

DROUIN - Mme Jocelyne
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

ETHIER - Mme Joan
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 10h, en l'église Assumption, 320, rue Olmstead, Vanier, Ont.

FOUBERT - M. Théodore
Départ de la Maison funéraire Kelly, 1255, chemin Walkley, pour la messe des funérailles à 14h, en l'église St-Laurent, Carlsbad Springs.

GASCON - Mme Denyse
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

ROY - M. Fernand
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

THOMSON - Mme Julie
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

LA FAMILLE KNIGHT
a le regret de vous annoncer le décès de

MME FERNANDE KNIGHT
(née Barbe)

du Lac Ste-Marie, décédée le mercredi 31 octobre 2001, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Jean-Claude Knight, la fille de feu Théophile Barbe et de feu Béatrice Gauthier. Outre son époux, elle laisse ses 3 enfants: Richard (Sylvie Goyette), Luc, Linda (Claude Proulx); ses 6 petits-enfants: Annie, Dany, Vanessa, Éric, Jessica et Christopher, ainsi qu'une arrière-petite-fille, Maude; ses frères et soeurs: Léo, Paul-Émile, Réal (Carmen Parker), Martial (Rita Briée), Guy (Cécile Gauthier), Carmen (Donald Caron), Ghislaine (Jean-Paul Roy), Germaine (Euchère Label), Jacques (Audette Lachapelle), Denise (Gaëtan Roussel), Armand (Colette Patry), Robert et Adèle. Elle fut prédécédée par 2 frères: Maurice (Marie-Claire Grenier) et Fernand, ainsi que par 1 soeur, Jacqueline (feu Conrad Dubé). Elle laisse également 1 tante, Anna Barbe; ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse (Gaston Larcher), Paul (Madeleine Ouellette), Walter (Rachel David) et Daniel Knight (Johanne Lalonde) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces ainsi que ses nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 3 novembre 2001 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau, (angle Maloney et Notre-Dame) pour une messe en présence des cendres.

La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe, afin de recevoir les condoléances.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 103, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750,boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS

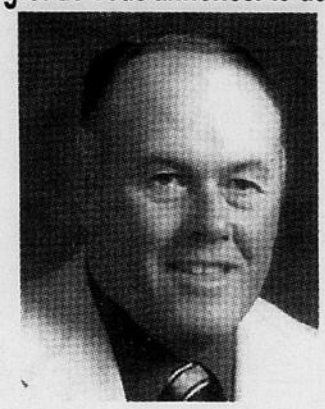
MADAME JACQUELINE LEBEAU
(née Hamel)

est décédée le 30 octobre 2001 à la Maison Mathieu Froment Savoie, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Lebeau et fille de feu Henri Hamel et de feu Desneiges Poirier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Luc (Louise Monfils), Denis (Lise Beaulne), Loraine (Gilles Beausoleil) et Richard (Thérèse Campeau); ses soeurs: Pauline et Nicole (Jean-Claude Raymond); ses petits-enfants: Karine, Samuel, Claudia, Cédrik, Alexandre, Martin, Sarah, Krystel et Sandra; deux arrière-petites-filles: Coralie et Alexia; un arrière-petit-fils Jonathan; ses beaux-frères et belles-soeurs: Raymond (Pierrette), Pierrette (feu Fred), Lionel (Pierrette), Armand (Denise), Emile (Jeannine), Denise (feu Robert), Loraine (Pierre), feu Louise (Robert), feu Charles, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle fut prédécédée par son frère Claude et sa soeur Lise.

Un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph, située au 245, boul. St-Joseph à Hull, le samedi 3 novembre à 11h. Des dons à la Maison Mathieu Froment Savoie (55, rue Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8) seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

La famille remercie l'équipe de dialyse du CHVO et l'équipe de la Maison Mathieu Froment Savoie, particulièrement Pauline, Marielle, Kerry-Ann, Joanne, Lucie, Monique, Marie-Pierre, Diane-Eve et Elyse. Pour renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE CHARBONNEAU
a la regret de vous annoncer le décès de



M. GILLES CHARBONNEAU

de Masson-Angers, décédé le lundi 29 octobre 2001, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux bien-aimé de Émélie Lamarche; le fils de feu Jean-Baptiste Charbonneau et de feu Thérèse Lanthier. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Luc (Francine Olivier); 1 fille, Josée; ses 2 petits-enfants: Stéphanie et Olivier; sa belle-mère Marie-Jeanne Lahaie (feu Émile Lamarche); 1 frère, Lucien (Yolande Grenier) et 1 soeur, Liliane (Bernard McDonnell). Il fut prédécédé par 1 frère, Noël (feu Thérèse Potvin). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles, tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 7263 de Angers. Il était également un homme très impliqué dans sa communauté et fut ex-conseillé de la ville de Masson-Angers pendant plus de 9 ans.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 3 novembre à 11h, en l'église de L'Ange-Gardien de Masson-Angers pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances.

Des dons à la Société canadienne du cancer, 50 C, boul. St-Raymond, suite 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient grandement appréciés.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 McLaren Est, Buckingham au (819)986-3426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de

MAUDE CHARRON
27 MAI 2000 - 28 OCTOBRE 2001

décédée subitement le dimanche 28 octobre 2001, à l'âge de 17 mois. Elle laisse dans le deuil ses parents: Ronald Charron et Line Beauvais; son frère Yves Archambault; ses quatre soeurs: Jessica Archambault, Nancy Archambault, Karine Charron et Stéphanie Charron; ses grands-parents maternels: M. et Mme Yvon Beauvais (Jeannette Bédard); son parrain Claude Bélisle et sa marraine Marie-Paul Sarrazin de Cantley, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

CÉRÉMONIE DES ANGES: aura lieu le vendredi 2 novembre 2001 à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué. J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR PIERRE BÉLANGER
1945 - 2001

décédé dans un centre hospitalier local, le lundi 29 octobre 2001, à l'âge de 56 ans. Prédécédé par son père M. Ernest Bélanger, il laisse dans le deuil sa mère Mme Irène Sincennes Bélanger; un fils, André (Sara Hesketh) de C.-B.; une fille, Julie (Pierre Quevillon) d'Angers et leur mère Diane Boucher de Dollard-Des-Ormeaux; trois petits-enfants: Cody, Annie-Pier et Michaël. Il laisse également sa conjointe Véronique Lavergne; un frère, Jean-Guy (Lucie Grenier) d'Aylmer; une soeur, Claire (André Charron) de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

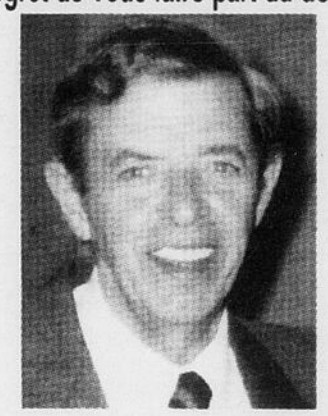
VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 3 novembre à 11h, à l'église St-Raymond de Pennafort, 35, rue St-Raymond, Hull, Qué. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, suite 207, Hull, QC, J8Y 1R7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



M. ROBERT PATRICE
1935-2001

décédé dans un centre hospitalier local le mardi 30 octobre 2001, à l'âge de 66 ans. Il fut prédécédé par ses parents M. et Mme Raoul Patrice (Irène Joanisse); un beau-frère, Gérard Lusignan. Il laisse dans le deuil son épouse Denise Lusignan; un fils, Daniel (Annie Chouinard) de Hull; deux filles: Line (Daniel Laviolette) de Gatineau et Chantal (André Barbeau) de Hull; un frère, Michel (Claudette Renaud) de Val-des-Bois. Il laisse également deux beaux-frères: Roland (Claudette Roy) de Chelsea et Jacques (Jocelyne Lefaive) de Gatineau; une belle-soeur, Evelyne Marion Lusignan, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 3 novembre à 10h30, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onges, Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages personnels de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

Nécrologie

1er ANNIVERSAIRE

LUCIEN CHARTRAND

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 1er novembre 2000. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

25e ANNIVERSAIRE

M. JULES SAVARD
1er novembre 1976

Déjà vingt-cinq ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur mais ton souvenir est toujours là dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. De là-haut, protège-nous.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

EN MÉMOIRE DE

LUCETTE TURCOTTE
(née Blanchet)

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère, Lucette, qui nous a quittés le 1er novembre 2000. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Jean-Robert, tes enfants: Maxine, Pascale et Louis-Charles

En bref

Jyrki Lumme repart en Finlande

AP – DALLAS

Jyrki Lumme a obtenu la permission des Stars de Dallas de retourner chez lui en Finlande, afin de s'occuper «d'affaires personnelles».

Il s'est envolé vers Helsinki à partir de New York, où les Stars affrontaient les Rangers, lundi, après s'être entretenu avec le directeur général Bob Gainey. Aucune date n'a été fixée pour son retour, a confirmé ce dernier.

ARCHIVES

Jyrki Lumme

«Je savais qu'il était perturbé et que sa famille n'était pas ici avec lui, a raconté Gainey. J'ai eu l'impression qu'il ressentait que son jeu pouvait être dérangé par sa situation familiale et qu'il devait d'abord régler ce problème. Ça fait quelques mois qu'il est parti.»

Son épouse et ses deux enfants sont demeurés en Finlande cette saison.

Acquis de Phoenix en retour du jeune attaquant Tyler Bouck, Lumme, 35 ans, devait renforcer le troisième duo de défenseurs des Stars, mais il n'a aucun point et un différentiel de moins-3 en 11 matches.

Troy Davis honoré pour sa performance à Montréal

PC – TORONTO

Le porteur de ballon Troy Davis, des Tiger-Cats de Hamilton, a été nommé le joueur offensif de la semaine dans la LCF. Il a marqué deux touchés et gagné 148 verges au sol dans la victoire de 38-18 sur les Alouettes.

ARCHIVES

Troy Davis

Auteur de quatre placements, Paul McCallum, des Roughriders de la Saskatchewan, a été honoré pour son travail au sein des unités spéciales. Il a réussi tous les points des siens et établi un record en bottant un placement de 62 verges dans la victoire de 12-3 sur les Eskimos d'Edmonton.

Le bloqueur offensif Dave Mudge, des Blue Bombers de Winnipeg, a été choisi le meilleur joueur de ligne pour avoir pris soin d'Elfrid Payton, le meneur pour les sacs du quart-arrière, malgré une défaite de 12-7 contre les Argonauts de Toronto.

Finalement, le titre du meilleur joueur défensif a échu au secondeur Barrin Simpson, qui a réussi sept placés et une interception dans une victoire de 34-16 des Lions de la Colombie-britannique sur les Stampeders de Calgary.

Trois patineurs québécois juniors en Suède

Presse Canadienne

Une équipe de 10 patineurs canadiens, dont trois Québécois, est rendue à Malmö, en Suède, pour participer au trophée Salchow, la sixième étape du circuit du ISU Junior Grand Prix de la saison. La compétition aura lieu du 1er au 4 novembre.

Marie-Luc Jodoin, 16 ans, de Mont-St-Hilaire, participera à sa deuxième compétition de la saison. Elle a terminé septième au North American Challenge Skate de Chicago chez les juniors. Elle s'entraine à Trois-Rivières, au Québec, avec les entraineurs Manon Perron et Nathalie Martin.

Marc-André Craig, 19 ans, de Sherbrooke, compétionnera également en solo. Il est entrainé par Josée Normand et Daniel Berger au centre Les 4 Glaces de Brossard. À sa première sélection pour le Grand Prix junior, l'an dernier, à la compétition Blue Swords, en Allemagne, il a terminé septième.

En danse, Mylène Girard, 17 ans, de Repentigny, et Brian Innes, 21 ans, d'Embrun, en Ontario, participeront à leur deuxième compétition internationale de la saison. Au North American Challenge Skate d'Ottawa, en Ontario, le duo a remporté la médaille d'or chez les juniors. Girard et Innes s'entraînent avec Davis Islam et Kelly Johnson, à Barrie, en Ontario.

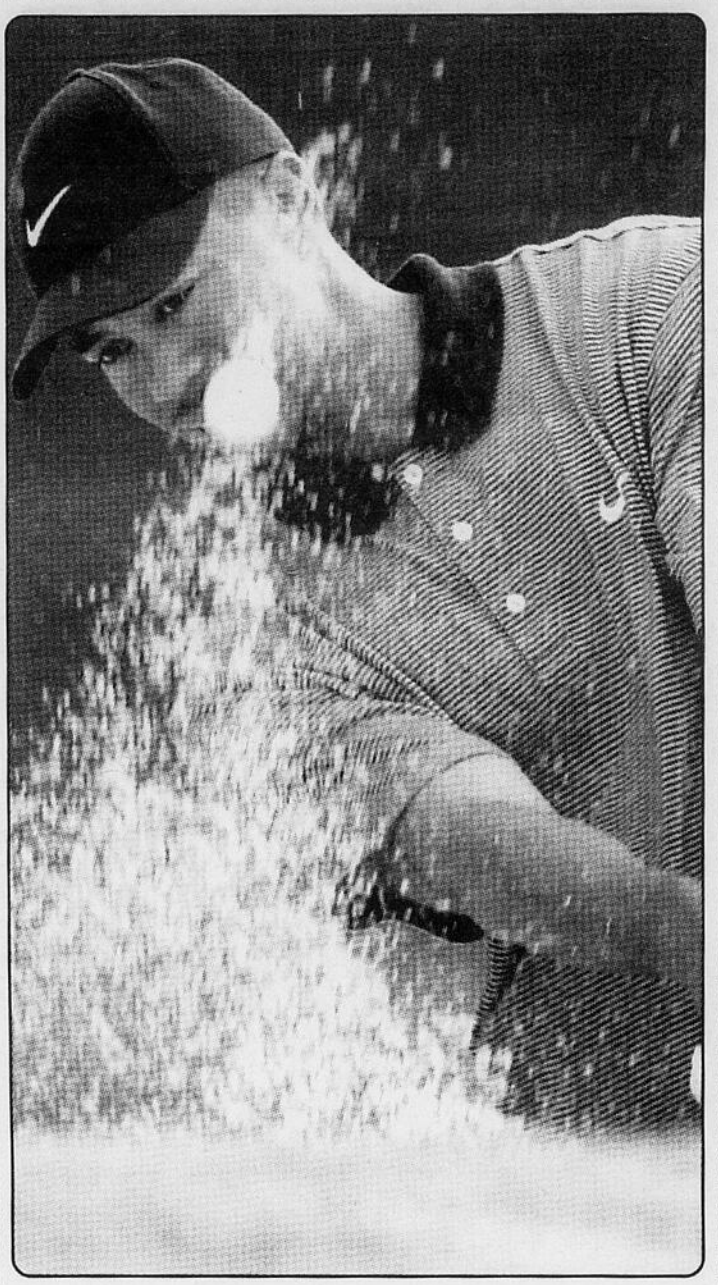
Championnats du monde de gymnastique: l'or pour l'équipe de la Biélorussie

AP – GAND, BELGIQUE

L'équipe masculine de gymnastique de la Biélorussie a remporté hier la médaille d'or aux championnats du monde qui se déroulent à Gand en Belgique. Les Biélorusses ont devancé les Américains et les Ukrainiens. En chute libre, les Russes ne se classent que septièmes.

La victoire biélorusse a été cimentée par Ivan Ivankov qui a complété l'après-midi par un passage quasi parfait à la barre fixe qui a déchainé l'enthousiasme des 4500 spectateurs du Flanders Sports Arena de Gand. Il s'était classé troisième il y a deux ans.

La Chine, qui visait un cinquième titre mondial consécutif, ne s'est classée que cinquième en raison d'une équipe jeune et inexpérimentée. Pour les Américains, c'est le meilleur résultat de leur histoire en championnat du monde puisque l'équipe masculine n'avait remporté jusqu'ici que le bronze en 1979.



ASSOCIATED PRESS

Tiger à l'entraînement

Tiger Woods sort sa balle de la fosse de sable au 9e trou du Champions Golf Club en vue du Championnat du circuit. Ce tournoi, qui débute aujoud'hui, regroupe les 30 meilleurs boursiers de la PGA.

La France et la Russie championnes du monde en escrime

AP – NÎMES

La France a remporté la médaille d'or du fleuret masculin par équipe hier, après avoir dominé 45-38 la Pologne en finale des championnats du monde d'escrime à Nîmes.

Cette neuvième médaille permet à la France d'améliorer d'une unité son record de podiums en championnats du monde d'escrime établi à Séoul en 1999.

En finale à Nîmes, la France a été menée de 12 touches par la Pologne quatrième des Jeux olympiques de Sydney. Mais au cinquième relais, Brice Guyard, 20 ans, déjà titré à Sydney a réussi un 10-2 contre Adam Krzresinski, pour revenir d'un déficit de 7-19 à 17-20. Elle faisait la différence dans les relais suivants, Guyart apportant la 45e touche décisive face à Piotr Kielpikowski.

Guyart a été le grand homme de la compétition. En demi-finale face à l'Allemagne, il avait marqué le point décisif 45-44 contre le numéro 1 mondial Ralf Bissdorf alors que les deux équipes étaient à égalité parfaite.

La médaille de bronze est revenue à Cuba.

LA RUSSIE AU SABRE FÉMININ

La Russie a remporté le titre de championne du monde de sabre féminin par équipe, après avoir dominé la Roumanie 45-38 en finale.

La troisième place est revenue à l'Allemagne, alors que la France de la championne du monde individuelle Anne-Lise Touya a été éliminée en huitièmes de finale 45-32 par la Chine.

Dempster ne dit pas non à la dissolution des Expos

Le lanceur canadien Ryan Dempster n'est pas opposé à l'idée de dissolution d'équipes dans les ligues majeures, même si cela signifie la disparition de sa propre équipe des Marlins de la Floride.

PC – TORONTO

Dempster aime bien évoluer pour les Marlins et il croit que l'équipe a un bel avenir sur le terrain. Mais il est aussi très réaliste.

Les rumeurs qui circulent depuis un certain temps disent que les Expos et les Marlins vont bientôt disparaître.

«Les gens se demandent comment on pourrait faire cela, a dit Dempster. Mais, ce qu'on fait, c'est de retirer le passe-temps à 8000 personnes à Miami et à 3000 à Montréal,» a dit Dempster.

Il croit même que le baseball se porterait mieux si deux équipes disparaissaient.

«En ajoutant deux joueurs de qualité aux équipes qui restent, on améliorerait le produit,» a-t-il dit.

Dempster, 24 ans, a dit que des joueurs étoiles comme Vladimir Guerrero et Jose Vidro, des Expos, et Preston Wilson y gagneraient de jouer ailleurs parce qu'il seraient mieux connus.

Dempster dit qu'il n'est pas facile de jouer devant des sièges vides.

«C'est difficile en effet, mentionne-t-il. On se rend au stade, il fait très chaud et il n'y a pas d'énergie dans le stade. À Miami ,nous avons un stade immense qui peut accueillir 70 000 personnes. Pour le remplir, il faudrait donner une auto neuve à chaque spectateur.»

En bref

Un ancien champion du Master est décédé

AP – SCRANTON, PENNSYLVANIE

Art Wall, vainqueur du Tournoi des Maîtres en 1959, qui a réussi plus de 40 trous d'un coup dans sa carrière, est décédé hier à l'âge de 77 ans des suites d'une pneumonie.

«Art Wall était un gentleman et un grand compétiteur, a dit le commissaire Tim Finchem. On se souviendra de son comportement sur le terrain et de ses performances.»

Wall a remporté 14 tournois sur le circuit de la PGA. En 1959, il a comblé un retard de cinq coups avec sept trous à faire pour devancer Cary Middlecoff et le champion en titre Arnold Palmer à Augusta National.

Wall a aussi pris part trois fois aux matches de la Coupe Ryder.

McGriff demeurera avec les Cubs pour 7,25 millions $

AP – CHICAGO

Fred McGriff sera de retour avec les Cubs de Chicago la saison prochaine.

Le joueur de premier but de 38 ans, qui s'est joint aux Cubs le 27 juillet, s'est prévalu de la clause d'option contenue dans son contrat et il touchera 7,25 millions $ en 2002.

McGriff a été acquis des Devil Rays de Tampa Bay. On voulait un frappeur de puissance gaucher dans la formation, pour «protéger» Sammy Sosa.

McGriff avait une clause de non-échange à Tampa Bay. Il avait d'abord refusé de se joindre aux Cubs quand on avait procédé à la transaction.

Il a conservé une moyenne de .282 avec 12 circuits et 41 points produits en 49 matches avec les Cubs. Au total, il a maintenu une moyenne de .306 avec 31 circuits et 102 points produits.

Stojko confirme qu'il en est à sa dernière saison

PC – SASKATOON

La 12e saison de compétition de haut niveau d'Elvis Stojko sera sa dernière.

Trois fois champion mondial et deux fois médaillé d'argent aux Jeux olympiques, Stojko entreprendra sa tournée d'adieu aujourd'hui quand il présentera son programme court à la compétition Skate-Canada.

«Ce sera ma dernière année, a dit Stojko hier avant l'entraînement. Je ne veux pas aller plus loin.

«J'ai tout juste assez d'énergie en réserve pour accomplir ce que je veux accomplir cette saison. C'est la fin du chemin. Que je gagne, ou que je perde, je suis prêt à passer à autre chose.»

Shack attend son verdict

PC – BARRIE, ONTARIO

L'ancien joueur des Maple Leafs de Toronto, Eddie Shack, devait apparaître en cour hier pour prendre connaissance du verdict concernant une accusation de conduite en état d'ébriété.

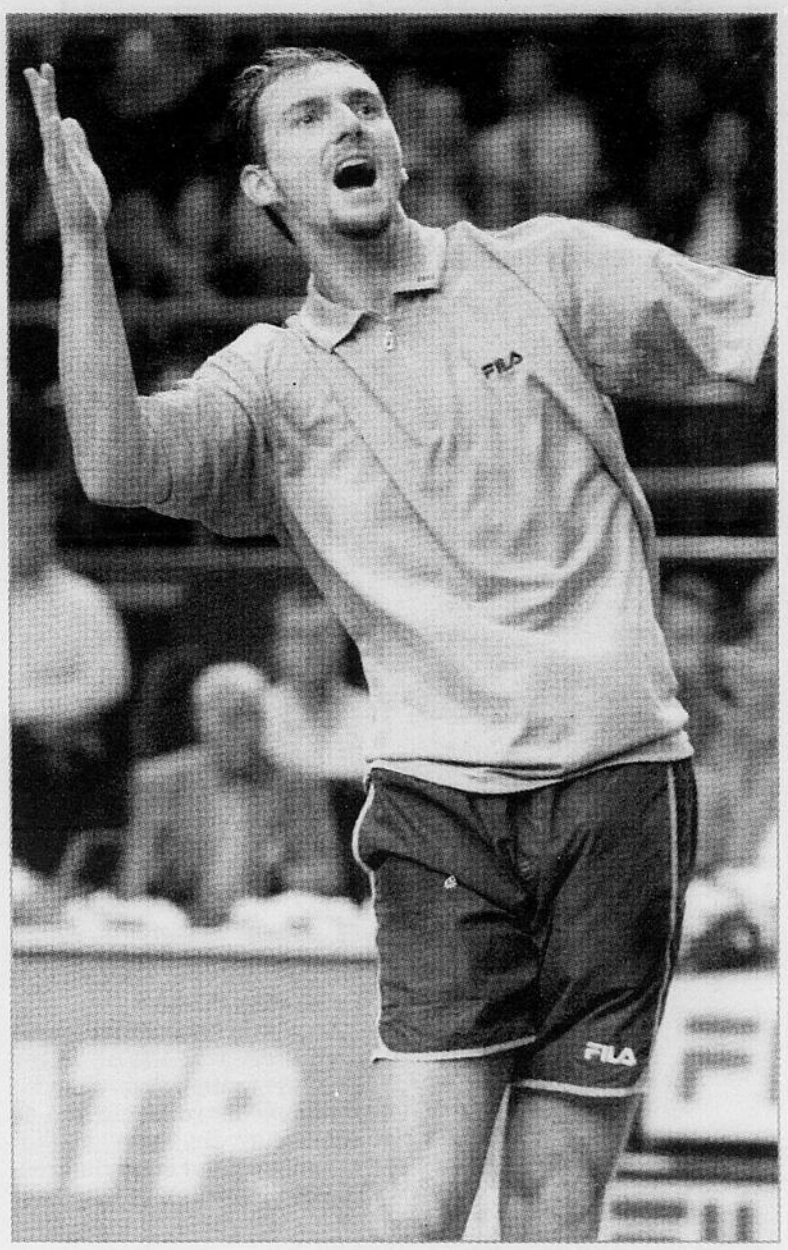
Shack avait été arrêté en juin 2000, près de Barrie, dans le centre de l'Ontario.

Au policier qui avait témoigné que Shack avait le visage rougi et les yeux troubles, Shack avait répliqué que son comportement erratique au volant était dû aux dimensions de sa voiture sport, une Prowler, faite pour de petits individus sans malaises aux genoux.

Boutter et Grosjean échappent à l'hécatombe au Masters de Paris

Des neuf Français engagés à Bercy, les deux joueurs ont été les seuls à tirer leur épingle du jeu. Titulaire d'une *wild card*, Boutter a été le plus impressionnant mercredi en éliminant le Britannique Tim Henman, 6-4, 6-3. Il a surclassé son adversaire, tête de série numéro 8 et vainqueur du tournoi de Bâle la semaine dernière, grâce à un jeu offensif parfaitement réglé.

Associated Press
PARIS



ASSOCIATED PRESS
Julien Boutter réagit après sa victoire contre Tim Henman

Vainqueur au premier tour du Roumain Andrei Pavel, Boutter a maîtrisé la rencontre avec une grande sérénité et a conclu sur sa première balle de match, d'un superbe retour de revers gagnant pleine ligne.

Au prochain tour, il sera opposé au Tchèque Jiri Novak.

Grosjean a rejoint Boutter en huitièmes grâce à sa victoire sur le Slovaque Dominik Hrbaty, qu'il a expédié 6-1, 6-4. Il rencontrera au prochain tour le Belge Christophe Rochus, tombeur d'Alex Corretja et de Wayne Ferreira.

Les deux autres Français engagés mercredi, Arnaud Clément (no 11) et Fabrice Santoro (no 16), n'ont pas connu la fortune de Boutter et Grosjean, ils ont été respectivement éliminés par le Belge Xavier Malisse, 6-4, 3-6, 7-6 (5), et le Marocain Hicham Arazi, 6-4, 6-4.

Marat Safin, tenant du titre à Bercy, a connu quelques difficultés pour venir à bout du Slovaque Karol Kucera, sa bête noire, avant de se qualifier en trois sets (7-6 (2), 5-7, 6-4). Le Russe, toujours aussi colérique, a tout de même gratifié le public de Bercy de quelques coups de raquette somptueux.

D'autres têtes de séries ont également quitté le tournoi mardi. Le Suisse Roger Federer (no 10) et l'Argentin Guillermo Canas (no 14) ont été battus respectivement par Jiri Novak et Albert Costa, et Sjeng Schalken a sorti le seul Américain à Paris, Andy Roddick (no 13).

L'Allemand Tommy Haas (no 7) a éliminé le Croate Ivan Ljubicic, 6-3, 6-4.

Les Griffons l'emportent au badminton

Les Griffons du Collège de l'Outaouais ne l'ont pas eu facile, mais ils ont quand même remporté le trophée Fernande Sirois, emblème du 9e tournoi de badminton «Invitation» d'Aylmer.

Le Droit

Fernande Sirois et l'entraîneur des Griffons, Claude Tessier, accompagnés des joueurs de l'équipe championne, Valérie St-Jacques, Marco Desjardins, André Azzi, Robert Perron et Rachel Leblanc.

L'équipe de Claude Tessier a eu raison du Noir et Or de Valleyfield, 11-10, en grande finale du groupe A.

Les Griffons avaient franchi la ronde de qualification sans coup férir, n'échappant qu'un match sur 12.

Valérie St-Jacques et Marco Desjardins ont été les joueurs dominants de la formation championne.

Un autre championnat pour une équipe de la région, celui des Éclairs de Hull, qui ont eu raison des Rus d'Iberville, 5-1, en finale du groupe B. Il s'agissait d'un deuxième championnat en autant d'années pour l'équipe de l'entraîneure, Joanne Plourde.

En finale du groupe C, Petawawa a vaincu les Hullois volants, 5-1.

En bref

Champions juvéniles

Le Droit

Véronique Boucher-Lalonde, de Patinage Gatineau et Marc-Olivier Delorme-English, du CPA Asticou d'Aylmer ont terminé premiers en couple, chez les juvéniles, lors du championnat québécois de patinage artistique.

La compétition était présentée le week-end dernier, à Gatineau.

Une victoire qui vaut un laissez-passer au couple Boucher-Lalonde/Delorme-English, aux championnats canadiens qui se tiendront en janvier à Terre-Neuve.

Le couple patine ensemble depuis seulement neuf mois. Son entraîneur est David Graham.

Hockeyeuses recherchées

Le Droit

Des joueuses de hockey sont recherchées pour des parties amicales disputées tous les lundis soirs à 20 h à l'aréna de St-André-Avellin.

Les intéressées peuvent communiquer au 819-983-2840, poste 1 (à l'aréna) ou au 819-428-4726 et demander pour France Turpin.

Ces mêmes numéros sont en vigueur pour les équipes de hockey qui voudraient s'inscrire à un tournoi de hockey féminin dans les classes B et C qui aura lieu le 26 janvier 2002 à St-André-Avellin.

Le Rouge et Or domine l'équipe d'étoiles

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le Rouge et Or de l'université Laval a placé 13 joueurs au sein de l'équipe d'étoiles de la Conférence de football interuniversitaire du Québec, soit plus que le double des Stingers de Concordia, qui en comptent six.

Les Redmen de McGill et les Gaiters de Bishop ont quatre représentants chacun.

Des 27 joueurs choisis, seulement deux en étaient à une deuxième sélection, soit le secondeur Etienne Vanslette du Rouge et Or et le botteur Burke Dales, de Concordia.

Le quart-arrière Mathieu Bertrand et le demi-offensif Mathieu Brassard, les piliers de l'attaque du Rouge et Or, ont été deux sélections unanimes, tout comme leurs coéquipiers Jean-François Joncas (centre), François Boulianne (bloqueur) et Carl Gourgues (bloqueur).

Ce sont les entraîneurs qui votaient.

D'autre part, le Rouge et Or est classé cinquième au Canada, derrière les universités St.Mary's, McMaster, du Manitoba, et d'Ottawa. Concordia occupe le 10e rang.

Langlois et Archetto patineront avec les meilleurs à Skate Canada

Annabelle Langlois et Patrice Archetto ont finalement gagné leur chambre d'hôtel de Saskatoon, où ils se préparent pour la compétition internationale Skate Canada.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Ils ont quitté Dorval à 6 h, mardi matin. Après une nuit de sommeil écourtée.

La patineuse a un emploi à temps partiel au Paladium, un lieu enfumé où y tient des bingos et des soirées sociales.

Elle a terminé son quart de travail à 23 h, lundi. Retour à la maison des Archetto vers minuit. Le réveil a retenti à 4 h. Papa Archetto était déjà installé au coin de la table, prêt à sauter dans l'auto et à se diriger vers l'aérogare.

> «Et dire qu'on sera au Japon dans quelques semaines.»
>
> Annabelle Langlois

«J'ai dormi à peine une heure, a raconté Annabelle Langlois. Je n'ai pas le choix, je dois travailler.»

Vraiment pas le choix. L'histoire du couple de patineurs ressemble à toutes ces histoires d'athlètes olympiques. Langlois et Archetto sont brevetés. L'organisme Sport Canada leur verse 6000 $. L'Association canadienne de patinage, 9000 $. Faites le calcul. Ensemble, ils touchent 15 000 $ par année. On précise, ensemble. Parce que c'est le couple de patineurs qui encaisse ce montant.

«15 000 $ pour les deux, c'est pour ça qu'on doit travailler. On a des dépenses comme tout le monde. Mais quand on est invités à une rencontre comme *Skate Canada*, on parvient à tout oublier. On se dit que ça vaut la peine.»

Langlois et Archetto en sont à leur première participation à Skate Canada. La compétition internationale est inscrite au Circuit des Grands Prix. Il y aura cinq rendez-vous et le couple a été invité à participer à deux. Celui de Saskatoon et de Kumamoto au Japon, à la fin novembre.

«On nous a recrutés pour participer à deux compétitions internationales. C'est flatteur. Et dire qu'on sera au Japon dans quelques semaines. C'est encore plus flatteur.»

Avant de se retrouver à l'autre bout du monde, les deux patineurs disent avoir des choses à prouver à Saskatoon.

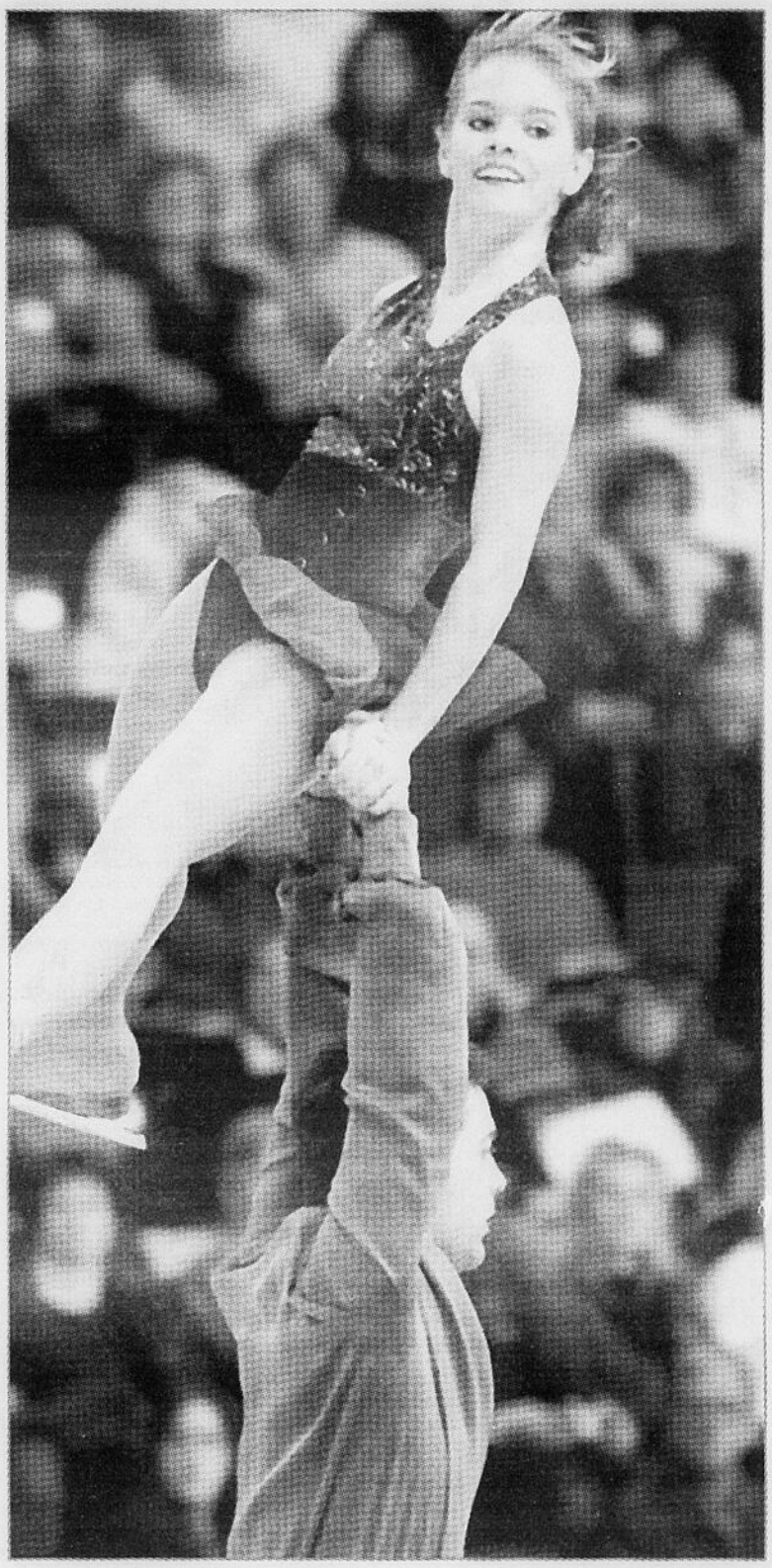
«On s'est bien préparés, a admis Annabelle Langlois. En patin, t'as beau être bien préparé, mais une fausse manoeuvre, la journée de la compétition et tu flanques tout en l'air. C'est le grand stress qui accompagne notre sport.»

Langlois et Archetto ont profité de la journée d'hier pour fignoler le numéro qu'ils présenteront aujourd'hui, jour 1 de Skate Canada.

«De façon réaliste, on devrait terminer parmi les cinq premiers. Si tout va bien. Ça fait des mois qu'on s'entraine pour cette compétition. On est au top.»

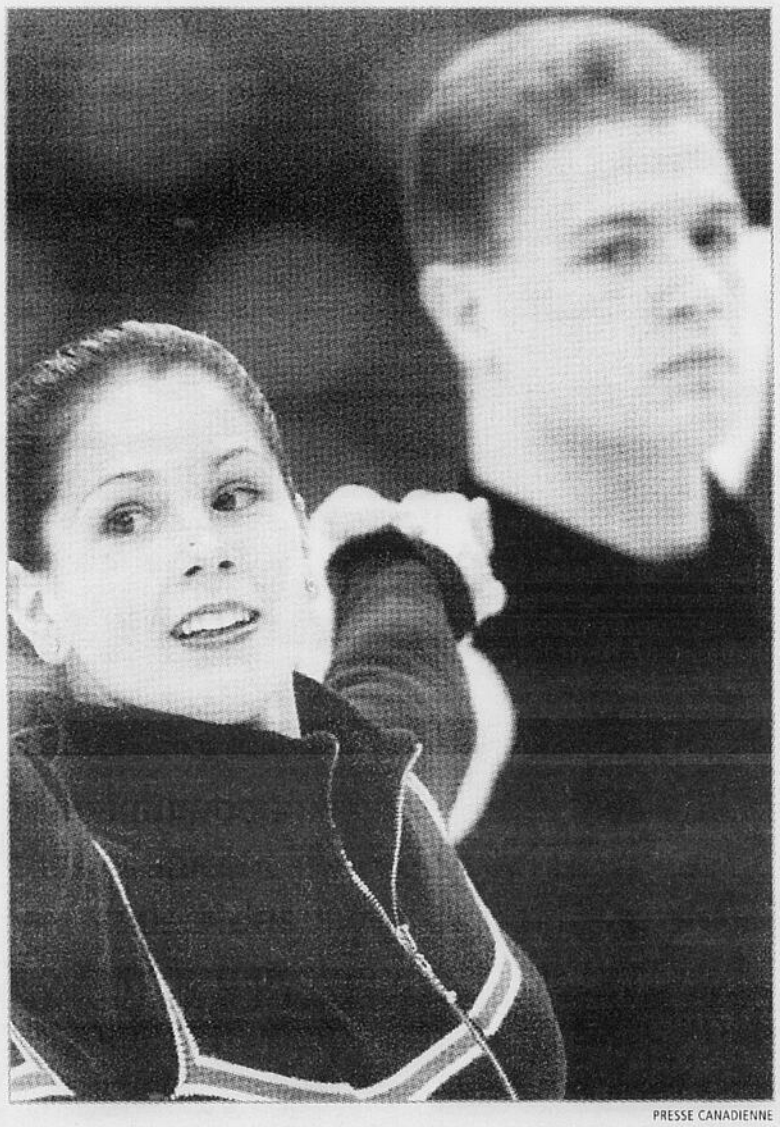
La Hulloise de 20 ans a décidé de sacrifier une session d'études pour consacrer plus de temps à sa préparation. Elle retournera au Collège Édouard-Montpetit, en janvier.

«C'était irréaliste de penser que je pouvais m'entraîner, travailler et étudier en même temps. J'ai décidé de prendre un recul plutôt qu'accumuler des échecs au collège. Je me voyais mal traîner des cours d'une session à l'autre.»



ARCHIVES, Le Droit

Annabelle Langlois et son partenaire Patrice Archetto prendront part au rendez-vous de patinage artistique Skate Canada présenté à Saskatoon ce week-end.



PRESSE CANADIENNE

Le Couple Sale-Pelletier est au nombre des compétiteurs en lice à Skate Canada.

PRESSE CANADIENNE

Elvis Stojko est aussi à Saskatoon.

Statisticien en devoir: Alexandre Perron

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	12	7	3	1	1	38	29	16	G 2
Boston	13	5	3	3	2	29	26	15	P 1
Ottawa	**13**	**6**	**6**	**1**	**0**	**43**	**36**	**13**	**G 3**
Buffalo	13	5	6	1	1	32	34	12	P 3
Montréal	**11**	**5**	**5**	**1**	**0**	**27**	**28**	**11**	**P 2**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	11	9	0	1	1	39	23	20	G 3
Philadelphie	12	5	3	3	0	40	28	15	G 3
N.Y. Rangers	13	6	6	1	0	31	42	13	P 1
New Jersey	9	5	3	0	1	27	27	11	G 5
Pittsburgh	12	4	6	1	1	25	34	10	P 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	13	6	5	0	2	33	37	14	P 1
Washington	12	5	6	1	0	29	31	11	P 2
Atlanta	10	3	4	1	2	24	32	9	P 1
Tampa Bay	11	4	6	1	0	24	26	9	P 2
Floride	13	3	7	2	1	27	38	9	G 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	12	10	2	0	0	42	29	20	G 1
Chicago	13	7	3	3	0	43	33	17	G 1
St. Louis	10	4	3	3	0	30	26	11	P 1
Nashville	12	3	7	2	0	27	35	8	P 2
Columbus	12	1	7	4	0	21	40	6	P 4

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Edmonton	14	9	4	1	0	44	32	19	G 3
Calgary	12	8	2	0	2	35	25	18	G 1
Colorado	12	7	5	0	0	33	28	14	G 1
Minnesota	10	4	2	3	1	29	30	12	G 1
Vancouver	13	4	8	1	0	37	41	9	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Phoenix	11	5	3	2	1	24	25	13	G 2
San Jose	11	4	3	3	1	26	29	12	G 1
Dallas	12	4	4	2	2	28	31	12	P 2
Anaheim	11	4	6	1	0	23	31	9	P 1
Los Angeles	13	3	7	1	2	32	36	9	P 4

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	13	8	1	4	0	51	31	20	N 1
Montréal	11	4	5	2	0	31	33	10	P 2

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-NY Islanders	11	20	1. **MS**-Detroit	12	20
2. **MS**-Toronto	12	16	2. **MS**-Edmonton	14	19
3. **MS**-Caroline	13	14	3. **MS**-Phoenix	11	13
4. Philadelphie	12	15	4. Calgary	12	18
5. Boston	13	15	5. Chicago	13	17
6. NY Rangers	13	13	6. Colorado	12	14
7. **Ottawa**	**13**	**13**	7. Minnesota	10	12
8. Buffalo	13	12	8. San Jose	11	12
9. New Jersey	9	11	9. Dallas	12	12
10. **Montréal**	**11**	**11**	10. St. Louis	10	11
11. Washington	12	11	11. Anaheim	11	9
12. Pittsburgh	12	10	12. Vancouver	13	9
13. Atlanta	10	9	13. Los Angeles	13	9
14. Tampa Bay	11	9	14. Nashville	12	8
15. Floride	13	9	15. Columbus	12	6

MS- Meneurs de section 1re, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	8	11	19
Brendan Shanahan, Det	9	7	16
Ryan Smyth, Edm	5	11	16
Mark Parrish, NYI	11	4	15
Jeff O'Neill, Car	8	7	15
Brendan Morrison, Van	5	10	15
Ron Francis, Car	3	12	15
Anson Carter, Edm	9	5	14
Éric Dazé, Chi	8	6	14
Joe Sakic, Col	7	7	14
Daniel Alfredsson, Ott	**6**	**8**	**14**
Patrik Elias, NJ	5	9	14
Jeremy Roenick, Pha	2	12	14
Peter Bondra, Was	9	4	13
Glenn Murray, Bos	8	5	13
Markus Naslund, Van	7	6	13
Sergei Fedorov, Det	6	7	13
Brian Savage, Mon	**6**	**7**	**13**
Sami Kapanen, Car	6	7	13
Mats Sundin, Tor	5	8	13
Doug Weight, Stl	4	9	13
Sergei Samsonov, Bos	3	10	13
Steve Yzerman, Det	3	10	13
Pavol Demitra, Stl	7	5	12
Alexeï Yashine, NYI	7	5	12
Kyle Calder, Chi	6	6	12
Brian Rolston, Bos	6	6	12
Alexeï Zhamnov, Chi	6	6	12
Craig Conroy, Cal	5	7	12
Marian Hossa, Ott	**5**	**7**	**12**
Joe Thornton, Bos	5	7	12
Marian Gaborik, Min	4	8	12
Mathieu Schneider, LA	4	8	12
Mike Peca, NYI	3	9	12

Calendrier des matches

Mardi 30 octobre
Ottawa 6 Atlanta 3
Montréal 1 Edmonton 3
New Jersey 4 Boston 3 (P)
Phoenix 3 Buffalo 2
Floride 2 Islanders N.Y. 3
Philadelphie 3 Washington 0
Detroit 5 Caroline 2
Tampa Bay 2 Toronto 3
Minnesota 4 Nashville 2
Los Angeles 1 Chicago 5
Columbus 1 Vancouver 3

Mercredi 31 octobre
Floride 3 Rangers N.Y. 1
Pittsburgh 0 Philadelphie 3
Nashville 5 Minnesota 3 (3e p.)
St. Louis 1 Colorado 0 (3e p.)
Detroit 3 Dallas 3 (2e p.)
San Jose 0 Anaheim 0 (1re p.)

Jeudi 1er novembre
Toronto à Pittsburgh, 19h
Phoenix au New Jersey, 19h30
Caroline à St. Louis, 20h
Columbus à Calgary, 21h
Montréal à Vancouver, 22h
Chicago à Los Angeles, 22h30
Atlanta à San Jose, 22h30

Vendredi 2 novembre
Tampa Bay à **Buffalo**, 19h
Phoenix à Washington, 19h
N.Y. Rangers en Caroline, 19h
N.Y. Islanders à Detroit, 19h30
Colorado au Minnesota, 20h
Nashville à Dallas, 20h30
Columbus à Edmonton, 21h
Chicago à Anaheim, 22h30

Samedi 3 novembre
Boston au New Jersey, 13h
Atlanta à Los Angeles, 16h
Colorado à Toronto, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h
Montréal à Calgary, 19h
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Rangers en Floride, 19h30
Washington à St. Louis, 20h
Dallas à Nashville, 20h
Vancouver à San Jose, 22h

Dimanche 4 novembre
Phoenix en Caroline, 13h30
Edmonton au Minnesota, 14h
Detroit à Chicago, 20h
Atlanta à Anaheim, 20h

Mardi 6 novembre
Edmonton à Boston, 19h
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h
Minnesota à N.Y. Rangers, 19h
Pittsburgh en Caroline, 19h
Vancouver à Columbus, 19h
Washington à Toronto, 19h30
Colorado à **Montréal**, 19h30
Philadelphie à Chicago, 20h30
San Jose à St. Louis, 20h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**10**	**8**	**0**	**2**	**0**	**44**	**26**	**18**
St. John's	11	5	5	1	0	27	29	11
Saint-Jean	9	4	4	1	0	23	24	9
Hamilton	9	3	4	1	1	22	23	8
Manitoba	9	3	4	0	2	25	27	8

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	11	4	3	4	0	27	25	12
Hartford	9	4	4	1	0	24	28	9
Providence	8	3	4	1	0	19	25	7
Springfield	9	3	6	0	0	25	34	6
Albany	9	1	5	1	2	19	33	5

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	10	8	0	2	0	43	23	18
Portland	10	5	3	1	1	34	35	12
Worcester	10	4	4	1	1	34	28	10
Manchester	8	2	4	2	0	27	30	6

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Utah	12	8	4	0	0	45	32	16
Chicago	8	5	2	1	0	26	17	11
Houston	8	5	2	1	0	29	23	11
Grand Rapids	**7**	**5**	**2**	**0**	**0**	**26**	**17**	**10**
Milwaukee	8	3	5	0	0	22	29	6

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cleveland	9	5	3	0	1	37	35	11
Syracuse	9	4	2	3	0	26	24	11
Rochester	8	2	3	3	0	18	23	7
Cincinnati	9	2	7	0	0	21	34	4

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	11	7	4	0	0	35	27	14
Norfolk	10	5	2	2	1	25	22	13
Hershey	11	3	7	1	0	29	34	7
Wilkes-Barre	12	1	9	1	1	35	60	4

Calendrier des matches

Mardi 30 octobre
Hershey 4 Wilkes-Barre 3 (P)
Cleveland 6 Utah 5

Mercredi 31 octobre
St. John's 1 Bridgeport 1
Worcester 4 Lowell 4
Cincinnati 1 Hershey 5
Grand Rapids 6 Milwaukee 2 (3e p.)

Jeudi 1er novembre
Utah à Cleveland, 19h05

Vendredi 2 novembre
St. John's à Saint-Jean, 18h30
Hershey à Albany, 19h
Portland à Lowell, 19h
Cincinnati à Cleveland, 19h05
Wilkes-Barre à **Québec**, 19h30
Utah à **Grand Rapids**, 19h30
Syracuse à Hamilton, 19h30
Chicago à Norfolk, 19h30
Providence à Rochester, 19h35
Springfield à Worcester, 19h35
Manchester à Bridgeport, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h30
Manitoba à Milwaukee, 20h30

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Coaticook	20	12	6	0	2	110	94	26
Longueuil	17	12	4	0	1	91	56	25
Contrecoeur	15	8	6	0	1	70	68	17
Kahnawake	19	7	12	0	0	71	107	14
Warwick	15	6	8	0	1	54	65	13
Saint-Jean	17	6	10	0	1	61	82	13

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Lachine	18	14	4	0	0	103	62	28
Valleyfield	18	13	4	0	1	112	70	27
St-Jérôme	16	12	3	0	1	98	65	25
La Plaine	18	8	8	0	2	72	76	18
Aylmer	**18**	**13**	**3**	**0**	**2**	**83**	**80**	**8**
Blainville	17	3	14	0	0	66	89	6

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Mardi 30 octobre
La Plaine 4 Saint-Jérôme 7

Jeudi 1er novembre
Saint-Jérôme à Valleyfield, 19h30
Warwick à Blainville, 20h

Vendredi 2 novembre
Longueuil à Saint-Jean, 19h30
Blainville à **Aylmer**, 20h
Kahnawake à Contrecoeur, 20h
Lennoxville à Lachine, 20h
Lévis-Lauzon à Coaticook, 20h

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	11	8	2	1	1	50	30	18
Clarence	11	7	2	2	0	46	29	16
Ottawa Sud	12	7	5	0	0	56	50	14
Metcalfe	11	3	7	1	0	36	61	7
Papineau	12	2	9	1	0	37	62	5

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Shawville	11	5	3	3	0	43	53	13
Perth	9	6	3	0	0	42	38	12
Renfrew	10	5	4	1	0	56	42	11
Carleton Pl.	11	4	5	2	1	44	42	11
Goulbourn	10	3	5	2	0	45	40	8
Arnprior	10	2	7	1	1	39	47	6

Jeudi 1er novembre
Renfrew à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 2 novembre
Arnprior à Papineau, 20h
Clarence à Goulbourn, 20h
Shawville à Renfrew, 20h
Ottawa Sud à Carleton Place, 20h
Perth à Metcalfe, 20h15

Samedi 3 novembre
Papineau à Perth, 19h30

Dimanche 4 novembre
Arnprior à Goulbourn, 13h30
Metcalfe à Carleton Place, 14h
Renfrew à Clarence, 14h15
Ottawa Sud à Shawville, 19h

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C. LeMoyne	16	13	2	1	62	34	27
Amos	16	10	3	3	66	51	23
Gatineau	16	8	7	1	47	53	17
L.-L.-L.	15	5	9	1	44	57	11
M.-Bourassa	16	3	13	0	48	81	6
Lac St-Louis	18	2	15	1	53	87	5

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A-Girouard	16	14	2	0	73	36	28
Lévis	17	10	6	1	71	60	21
Magog	17	9	6	2	61	47	20
C-Madeleine	16	9	6	1	63	68	19
Jonquière	16	8	6	2	56	54	18
S. St-François	17	7	10	0	58	74	14

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche 28 octobre
C.-Madeleine 4 **Gatineau 5** (F)
C.C.-Lemoyne 4 Amos 3 (F)
Sém. St-François 3 Magog 2
Jonquière 1 Lévis 5
Lac St-Louis 1 A.-Girouard 4

Mercredi 31 octobre
M-Bourassa 3 L.-L.-L. 2

Vendredi 2 novembre
L.-L.-L. à Montréal-Bourassa, 19h30
Lévis à Jonquière, 19h30
C.Lemoyne à Lac St-Louis, 19h30

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa	15	11	2	2	0	68	44	24
Cumberland	18	11	5	2	0	90	70	24
Cornwall	14	8	5	1	0	75	55	17
Hawkesbury	16	4	9	3	0	56	77	11
Gloucester	14	2	10	2	0	53	82	6

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	17	11	3	3	0	96	53	23
Pembroke	15	10	5	0	0	64	55	20
Kanata	15	7	7	1	0	60	61	15
Lanark	15	4	9	2	0	61	77	10
Brockville	13	0	13	0	0	49	98	0

Mercredi 31 octobre
Pembroke à Ottawa, 19h30

Jeudi 1er novembre
Kanata à Cornwall, 19h30

Vendredi 2 novembre
Cumberland à Lanark, 19h
Kanata à Gloucester, 19h30
Nepean à Hawkesbury, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h

Dimanche 4 novembre
Cornwall à Lanark, 14h
Hawkesbury à Nepean, 14h30
Ottawa à Cumberland, 19h
Gloucester à Pembroke, 19h
Brockville à Kanata, 19h30

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Montréal	19	9	8	1	1	57	55	20
Val-d'Or	19	7	10	1	1	66	72	16
Rouyn-Noranda	19	6	11	2	0	66	77	14
Hull	**17**	**4**	**9**	**2**	**2**	**44**	**60**	**12**

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	19	13	4	1	1	88	53	28
Victoriaville	18	10	6	2	0	67	67	22
Drummondville	19	5	11	3	0	62	79	13
Sherbrooke	17	3	13	1	0	55	71	7

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	17	13	2	2	0	73	52	28
Baie-Comeau	19	11	6	0	2	83	75	24
Chicoutimi	17	11	5	1	0	70	65	23
Québec	20	8	7	4	1	65	75	21

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	20	12	4	3	1	80	65	28
Halifax	17	10	5	2	0	70	54	22
Cap-Breton	19	7	8	3	1	69	71	18
Moncton	20	5	13	0	2	66	90	12

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Belleville	18	12	6	0	0	79	67	24
Peterborough	15	8	5	1	1	50	52	18
Oshawa	16	8	6	0	2	54	49	18
Ottawa	**14**	**6**	**5**	**3**	**0**	**54**	**45**	**15**
Kingston	14	3	7	2	2	36	48	10

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
St. Michael's (Tor)	17	7	8	2	0	50	53	16
Barrie	12	6	4	2	0	40	36	14
North Bay	16	5	7	4	0	48	56	14
Sudbury	16	4	10	1	1	39	58	10
Mississauga	14	2	11	1	0	45	70	5

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	17	13	2	1	1	77	35	28
Sault Ste. Marie	18	8	6	4	0	54	47	20
Sarnia	18	8	9	1	0	68	77	17
Windsor	15	7	7	1	0	59	56	15
London	16	5	7	3	1	46	64	14

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Erie	15	9	4	1	1	56	52	20
Guelph	16	9	5	2	0	66	61	20
Kitchener	15	8	4	3	0	59	38	19
Owen Sound	15	5	7	2	1	48	56	13
Brampton	15	5	7	2	1	44	52	13

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Mardi 30 octobre
Montréal 3 Shawinigan 5

Mercredi 31 octobre
Baie-Comeau 6 Québec 1 (3e p.)
Hull 4 Val-d'Or 2 (3e p.)

Jeudi 1er novembre
Sherbrooke à Chicoutimi, 19h
Halifax à Drummondville, 19h
Acadie-Bathurst à Moncton, 19h
Hull à Rouyn-Noranda, 19h30

Vendredi 2 novembre
Val-d'Or à Montréal, 19h
Sherbrooke à Baie-Comeau, 19h30
Halifax à Chicoutimi, 19h30
Cap-Breton à Rimouski, 19h30
Victoriaville à Shawinigan, 20h

Meneurs - LHJMQ

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Charles Lingle BaC	19	18	23	41
Jason Pominville, Sha	17	17	21	38
Matthew Lombardi, Vic	16	15	23	38
Jonathan Bellemare Sha	17	9	27	36
Danny Groulx, Vic	16	8	26	34
Mathieu Brunelle, Vic	18	15	18	33
P.-Marc Bouchard, Chi	17	12	21	33
Carl Mallette, Vic	17	11	21	32
Brett Lutes, Mtl	19	15	15	30
MacRae, Stuart Cap	19	10	19	29
Chris Montgomery, Mtl	19	8	21	29
Jason King, Hal	15	18	10	28
M.-André Binette, Rou	19	17	11	28
Michel Ouellet, Rim	14	14	14	28
Éric Bétournay, Chi	17	11	17	28
Olivier Fillion, Bat	20	8	20	28

Calendrier - LHO

Mercredi 31 octobre
Oshawa 5 Belleville 6
Owen Sound 3 North Bay 2

Jeudi 1er novembre
Mississauga à Brampton, 19h
St. Michael's à Peterborough, 19h
Barrie à Windsor, 19h30

Vendredi 2 novembre
Owen Sound à Guelph, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Toronto à Kitchener, 19h30
Windsor à London, 19h30
Peterborough à Mississauga, 19h30
Oshawa à **Ottawa**, 19h30
Barrie à Sarnia, 19h30
North Bay à Sault Ste. Marie, 19h30
Erie à Sudbury, 19h30

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Mardi soir

Montréal 1 Edmonton 3

Première période
1. Edmonton, Smyth 5 (Comrie, Smith) 14:47
Pénalités — Rivet Mtl 2:52, Marchant Edm 17:02

Deuxième période
2. Edmonton, Niinimaa 1 (Brewer) 8:55
3. Edmonton, Cleary 4 (Hecht, Niinimaa) 10:52
Pénalités — Dykhuis Mtl 3:59, Niinimaa Edm 6:47.

Troisième période
4. Montréal, Savage 6 (Perreault, Kilger) 1:31
Pénalités — Staios Edm 5:17, Staios Edm 17:32.

Tirs au but

Montréal	12	13	11	— 36
Edmonton	9	10	14	— 33

Gardiens — Montréal: Garon (P,1-2-0) (19-16), Michaud (à 0:00 de la 3e période) (14-14); Edmonton: Salo (G,7-4-1).
Avantages numériques — Montréal: 0-4; Edmonton: 0-2.
Arbitres — Don Koharski, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Don Henderson, Mark Wheler.
Assistance — 16 367.

Ottawa 6 Atlanta 3

Première période
1. Ottawa, Arvedson 4 (White, Alfredsson) 15:28
2. Atlanta, Hrkac 3 (Corkum) 18:28
Pénalités — Havlat Ott, Kovalchuk Atl 5:24, Chara Ott (majeure), Hordichuk Atl (min., majeure) 16:25.

Deuxième période
3. Ottawa, Neil 1 (Herperger, Havlat) 1:34
4. Ottawa, Alfredsson 6 (White) 3:01
5. Ottawa, Havlat 4 (Bonk, Salo) 14:41 (an)
6. Atlanta, Kovalchuk 7 (Kaberle, Ferraro) 17:53 (an)
Pénalités — Svartvadet Atl 8:17, Hordichuk Atl 13:59, Bonk Ott 17:35, Karlsson Atl 19:19.

Troisième période
7. Ottawa, Fisher 2 (Muckalt, Roy) 2:58
8. Atlanta, Heatley 3 (Ferraro, Kaberle) 8:23 (an)
9. Ottawa, McEachern 3, 19:38 (fd)
Pénalités — McEachern Ott 8:06, Slegr Atl 10:32, Arvedson Ott 13:13.

Tirs au but

Ottawa	9	18	13	— 40
Atlanta	8	15	7	— 30

Gardiens — Ottawa: Hurme (G,4-2-0); Atlanta: Hnlicka (P,3-5-0).
Avantages numériques — Ottawa: 1-5; Atlanta: 2-3.
Arbitres — Mark Faucette, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Brian Mach, Jonny Murray.
Assistance — 11 548.

Columbus 1 Vancouver 3

Première période
1. Vancouver, Kurtz 1 (Brashear, D. Sedin) 13:05 (an)
2. Vancouver, Druken 3 (Jovanovski, Klatt) 13:47 (an)
3. Columbus, Sillinger 1 (Knutsen) 16:22 (an)
Pénalités — Jovanovski Vcr (double min.) 5:45, Quint Clb 11:09, Knutsen Clb 13:19, Kurtz Vcr 15:59, Pushor Clb, Strudwick Vcr (majeures) 17:10.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Aubin Clb 3:56, Druken Vcr 6:07, Klesla Clb 10:56, Wright Clb 13:05, Jovanovski Vcr (double min.) 18:34.

Troisième période
4. Vancouver, Naslund 7 (Jovanovski, Morrison) 11:06
Pénalités — Ohlund Vcr 0:36, Vyborny Clb 2:36, Knutsen Clb 13:26, Sillinger Clb 17:35.

Tirs au but

Columbus	8	5	10	— 23
Vancouver	11	14	11	— 36

Gardiens — Columbus: Tugnutt (P,1-5-2) (36-33); Denis (à 0:29 de la 3e période) (0-0); Vancouver: Cloutier (G,4-6-1).
Avantages numériques — Columbus: 1-6; Vancouver: 2-8.
Arbitres — Dean Warren, Brad Meier.
Assistance — 14 615.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	6	8	14	4
18. Marian Hossa	5	7	12	12
14. Radek Bonk	3	8	11	10
28. Todd White	5	5	10	0
9. Martin Havlat	4	6	10	12
15. Shawn McEachern	3	6	9	6
6. Wade Redden	4	3	7	8
20. Magnus Arvedson	4	3	7	2
4. Chris Phillips	2	3	5	4
5. Sami Salo	0	5	5	0
12. Mike Fisher	2	2	4	11
3. Zdeno Chara	1	1	2	58
25. Chris Neil	1	1	2	22
33. Chris Herperger	1	1	2	2
26. André Roy	1	1	2	31
7. Curtis Leschyshyn	0	2	2	8
17. Bill Muckalt	0	2	2	13
16. Steve Martins	1	0	1	4
27. Ricard Persson	0	1	1	4
24. Ivan Ciernik	0	1	1	2
34. Shane Hnidy	0	0	0	11
23. Karel Rachunek	0	0	0	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Jani Hurme	319	10	1	1,88
40. Patrick Lalime	462	25	0	3,25

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	6	7	13	6
94. Yanic Perreault	5	4	9	18
20. Richard Zednik	2	3	5	6
25. Chad Kilger	1	4	5	8
26. Martin Rucinsky	1	4	5	10
24. Andreas Dackell	2	2	4	0
14. Oleg Petrov	2	2	4	2
43. Patrice Brisebois	1	3	4	2
90. Joé Juneau	1	3	4	2
56. Stéphane Robidas	1	2	3	4
52. Craig Rivet	0	3	3	8
5. Stéphane Quintal	1	1	2	29
39. Reid Simpson	1	1	2	6
44. Sheldon Souray

Ligue canadienne de hockey

Ligue de l'Ouest

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Brandon	16	9	6	0	1	61	51	19
Moose Jaw	18	8	8	1	1	47	64	18
Regina	18	5	8	2	3	53	58	15
Saskatoon	16	5	7	2	2	46	60	14
Prince Albert	15	3	11	1	0	44	62	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Red Deer	16	12	1	3	0	54	28	27
Swift Current	17	11	2	3	1	67	45	26
Lethbridge	15	10	3	2	0	67	40	22
Medicine Hat	18	6	11	1	0	66	79	13
Calgary	16	6	10	0	0	57	75	12

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kamloops	15	10	3	1	1	67	47	22
Kootenay	19	9	7	3	0	71	60	21
Prince George	15	7	5	2	1	60	50	17
Vancouver	14	4	9	0	1	43	65	9
Kelowna	14	3	9	1	1	45	64	8

Section États-Unis

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Spokane	15	10	4	0	1	55	33	21
Portland	14	8	3	2	1	64	50	19
Tri-City	13	7	4	2	0	44	44	16
Seattle	16	4	12	0	0	46	82	8

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - Ouest

Mardi 30 octobre
Kootenay 3 Brandon 2
Medicine Hat 4 Saskatoon 1
Red Deer 2 Calgary 1
Regina 4 Prince Albert 2
Kamloops 3 Spokane 2

Mercredi 31 octobre
Brandon à Tri-City
Prince Albert à Moose Jaw

Vendredi 2 novembre
Tri-City à Kootenay
Spokane à Portland
Moose Jaw à Regina
Brandon à Seattle
Medicine Hat à Swift Current
Prince George à Kamloops
Vancouver à Red Deer

Série mondiale

(série 4-de-7)

N.Y. Yankees c. Arizona

Samedi 27 octobre
New York 1 Arizona 9

Dimanche 28 octobre
New York 0 Arizona 4

Mardi 30 octobre
Arizona 1 New York 2
(Arizona mène la série 2-1)

Mercredi 31 octobre
Arizona 1 New York 1 (en 7e)

Jeudi 1er novembre
Arizona à New York, 20h
(Batista 11-8 vs Mussina 17-11)

Samedi 3 novembre
SN-New York en Arizona, 19h30

Dimanche 4 novembre
SN-New York en Arizona
SN-si nécessaire.

Sommaire de Baseball

Série mondiale

Mardi soir

Diamondbacks 1 Yankees 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Cunsell 2b	4	0	0	0	Knblch fd	4	0	0	0
SFinley cc	2	1	0	0	Jeter ac	4	0	1	0
LGnzlz cg	4	0	1	0	O'Neill cd	4	0	2	0
RSndrs cd	3	0	0	0	Bllnger cg	0	0	0	0
Durazo fd	3	0	2	0	BeWms cc	3	1	1	0
MtWms 3b	3	0	0	1	TMrtnz 1b	4	0	0	0
MEGrc 1b	3	0	0	0	Posada r	3	1	1	1
DMiller r	3	0	0	0	ShSper cg	1	0	0	0
Wmack ac	3	0	0	0	Justice cg	2	0	0	0
					Brosius 3b	3	0	1	1
					Soriano 2b	3	0	1	0
Totaux	**28**	**1**	**3**	**1**	**Totaux**	**31**	**2**	**7**	**2**

Arizona.....000 100 000 — 1
New York.....010 001 00x — 2

E—MEGrace (1), DMiller (1), Wmack (1), Soriano (1). **DJ**—Arizona 1, New York 1. **LSB**—Arizona 5, New York 8. **C**—Posada (1). **BV**—RSanders (1), O'Neill (1). **RTV**—SFinley (1). **BS**—MtWilliams.

	MICs	PPm	BbRb
Arizona			
BJAnderson (P, 0-1)	5,1	5 2	2 3 1
Morgan	1,1	1 0	0 0 1
Swindell	1,1	1 0	0 0 1
New York			
Clemens (G, 1-0)	7	3 1	1 3 9
MRivera (VP, 1)	2	0 0	0 0 4

Atteint— Clemens (RSanders). **ML**—BJAnderson, Morgan, Swindell.
Arbitres—Marbre, Scott; 1er but, Rapuano; 2e but, Joyce; 3e but, DeMuth; Gauche, Rippley; Droit, Hirschbeck, M..
Durée—3 h 26. **Assistance**—55 820.

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Dif
New Jersey	2	0	1,00	—
Orlando	1	0	1,00	½
New York	1	0	1,00	½
Miami	0	0	,000	1
Boston	1	1	1,00	1
Philadelphie	0	1	,000	1 ½
Washington	0	1	,000	1 ½

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Milwaukee	1	0	1,00	—
Charlotte	1	0	1,00	—
Chicago	0	0	,000	½
Atlanta	0	1	,000	1
Toronto	**0**	**1**	**,000**	1
Detroit	0	1	,000	1
Indiana	0	1	,000	1
Cleveland	0	2	,000	1 ½

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
Houston	1	0	1,00	—
Minnesota	1	0	1,00	—
Dallas	1	0	1,00	—
San Antonio	1	0	1,00	—
Denver	1	0	1,00	—
Memphis	0	0	,000	½
Utah	0	1	,000	1

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
Sacramento	1	0	1,00	—
L.A. Lakers	1	0	,000	—
Golden State	0	0	,000	½
Portland	0	1	,000	1
Seattle	0	1	,000	1
Phoenix	0	1	,000	1
L.A. Clippers	0	1	,000	1

Calendrier des matches

Mardi 30 octobre
Toronto 85 Orlando 114
Boston 108 Cleveland 89
Indiana 97 New Jersey 103
Washington 91 New York 93
Philadelphie 74 Minnesota 83
Detroit 87 Dallas 94
Atlanta 84 Houston 89 (P)
L.A. Clippers 98 San Antonio 109
Milwaukee 119 Utah 112 (P)
Denver 99 Phoenix 96
Seattle 95 Sacramento 101
Portland 87 L.A. Lakers 98

Mercredi 31 octobre
Cleveland 94 Charlotte 100
New Jersey 95 Boston 92
Toronto 61 Miami 62 (3e quart)
Indiana 52 Chicago 51 (3e quart)
Golden State à Portland, 22h

Jeudi 1er novembre
Washington à Atlanta, 19h30
Dallas à Philadelphie, 20h
Detroit à Memphis, 20h
L.A. Clippers à Houston, 20h30
L.A. Lakers au Utah, 21h
Milwaukee à Denver, 21h
San Antonio à Seattle, 22h
Phoenix à Golden State, 22h30

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
C-Winnipeg	17	14	3	0	0	494	361	28
A-Hamilton	16	10	6	0	0	397	376	20
A-Montréal	**17**	**9**	**8**	**0**	**0**	**428**	**387**	**18**
Toronto	17	7	10	0	1	412	424	15

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
A-Edmonton	17	8	9	0	1	407	437	17
Calgary	17	7	10	0	1	456	461	15
C.-B.	16	7	9	0	0	383	391	14
Saskatchewan	17	5	12	0	0	266	406	10

A-Assurés d'une place en séries. C- Champion de section.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Dimanche 28 octobre
Hamilton 38 **Montréal 18**
C.-B. 34 Calgary 16

Vendredi 2 novembre
Calgary à Winnipeg, 20h30

Samedi 3 novembre
Toronto à Hamilton, 15h
Saskatchewan en C.-B., 22h30

Dimanche 4 novembre
Montréal à Edmonton, 15h30
Fin de la saison régulière

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	4	2	0	,667	130	131
N.Y. Jets	4	3	0	,571	141	166
Indianapolis	3	3	0	,500	170	183
N-Angleterre	3	4	0	,429	161	150
Buffalo	1	5	0	,167	108	165

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	5	1	0	,833	110	65
Cleveland	4	2	0	,667	111	91
Baltimore	4	3	0	,571	128	119
Cincinnati	4	3	0	,571	120	136
Tennessee	2	4	0	,333	101	156
Jacksonville	2	4	0	,333	90	87

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	5	1	0	,833	151	105
San Diego	5	2	0	,714	179	114
Denver	4	3	0	,571	164	144
Seattle	3	3	0	,500	104	131
Kansas City	1	6	0	,143	139	152

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	3	3	0	,500	124	91
N.Y. Giants	3	4	0	,429	121	116
Arizona	2	4	0	,333	92	145
Dallas	2	4	0	,333	92	120
Washington	2	5	0	,286	84	179

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	5	1	0	,833	135	74
Green Bay	4	2	0	,667	147	85
Tampa Bay	3	3	0	,500	119	98
Minnesota	3	4	0	,429	138	165
Detroit	0	6	0	,000	97	176

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	6	1	0	,857	207	115
N-Orléans	4	2	0	,667	139	118
San Francisco	4	2	0	,667	153	142
Atlanta	3	3	0	,500	125	127
Caroline	1	6	0	,143	112	146

Calendrier des matches

Dimanche 28 octobre
San Francisco 31 Chicago 37 (P)
Cincinnati 31 Detroit 27
N.-Orléans 34 St. Louis 31
Minnesota 14 Tampa Bay 41
NY Jets 13 Caroline 12
Jacksonville 17 Baltimore 18
Arizona 3 Dallas 17
NY Giants 21 Washington 35
N-Angleterre 20 Denver 31
Oakland 20 Philadelphie 10
Buffalo 24 San Diego 27
Miami 24 Seattle 20

Lundi 29 octobre
Tennessee 7 Pittsburgh 34

Dimanche 4 novembre
N-Angleterre à Atlanta, 13h
Cleveland à Chicago, 13h
Tampa Bay à Green Bay, 13h
Jacksonville au Tennessee, 13h
Caroline à Miami, 13h
Dallas à NY Giants, 13h
Baltimore à Pittsburgh, 13h
Philadelphie en Arizona, 16h05
Detroit à San Francisco, 16h05
Kansas City à San Diego, 16h15
Seattle à Washington, 16h15
Indianapolis à Buffalo, 16h15
NY Jets à N.-Orléans, 20h30

Lundi 5 novembre
Denver à Oakland, 21h

Tennis

Masters de Paris

Tournoi disputé à Paris. Neuvième et dernière étape de la sére Masters dotée d'une bourse globale de 2,95 millions $US.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Yevgeny Kafelnikov **(4)**, Russie, bat Mark Philippoussis, Australie, 7-6 (2), 6-4.
Marat Safin **(5)**, Russie bat Karol Kucera, Slovaquie, 7-6 (2), 5-7, 6-4.
Sébastien Grosjean **(6)**, France, bat Dominik Hrbaty, Slovaquie, 6-1, 6-4.
Tommy Haas **(7)**, Allemagne, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-3, 6-4.
Julien Boutter, France, bat Tim Henman **(8)**, G.-B., 6-4, 6-3.
Jiri Novak, République tchèque, bat Roger Federer **(10)**, Suisse, 6-4, 6-7 (4), 7-6 (2).
Xavier Malisse, Belgique, bat Arnaud Clément **(11)**, France, 6-4, 3-6, 7-6 (5).
Sjeng Schalken, Pays-Bas, bat Andy Roddick **(13)**, É.-U., 4-6, 6-3, 7-5.
Albert Costa, Espagne, bat Guillermo Canas **(14)**, Argentine, 7-6 (1), 6-4.
Hicham Arazi, Maroc, bat Fabrice Santoro **(16)**, France, 6-4, 6-4.
Thomas Johansson, Suède, bat Thomas Enqvist, Suède, 6-3, 7-6 (7),6-3, 7-5.
Double, deuxième tour
Donald Johnson et Jared Palmer **(1)**, É.-U., battent Arnaud Clément et Nicolas Escude, France, 6-1, 6-4.
Wayne Black et Kevin Ullyett, Zimbabwe **(6)**, battent Julien Boutter, France et Gustavo Kuerten, Brésil, 6-2, 6-7 (5), 6-4.
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach, É.-U., battent Petr Pala et Pavel Vizner, République tchèque, 5-7, 7-6 (2), 6-4.
Martin Garcia, Argentine, et Cyril Suk, République tchèque, battent Jiri Novak et David Rikl, République tchèque, 5-1, ret.
Max Mirnyi, Biélorussie, et Sandon Stolle, Australie **(3)**, battent Michael Hill, Australie, et Jeff Tarango, É.-U., 6-4, 7-6 (7).

Masters de Munich

Tournoi disputé à Munich. Neuvième et dernière étape de la sére Masters dotée d'une bourse globale de 2,95 millions $US.

Dames

Simple, premier tour
Lindsay Davenport **(2)**, É.-U., bat Amanda Coetzer, AFS, 6-3, 6-3.
Kim Clijsters **(3)**, Belgique, bat Elena Dementieva, Russie, 6-3, 7-6 (7-2).
Justine Henin **(4)**, Belgique, bat Anke Huber, Allemagne, 6-1, 6-2.
Jelena Dokic **(5)**, Yougoslavie, bat Meghann Shaughnessy, É.-U., 7-6 (4), 6-2.

Coupe Ericsson

Tournoi disputé à Santiago, Chili.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Agustin Caleri, Argentine, bat Ricardo Mello, Brésil, 6-4, 6-3.
Edgardo Masa, Argentine, bat Flavio Sareta, Brésil, 7-5, 1-6, 6-4.
Double, premier tour
Andre Sa et Alexandre Simoni, Brésil, battent Antonio Prieto, Brésil, et Martin Vasallo, Argentine, 6-1, 6-3.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

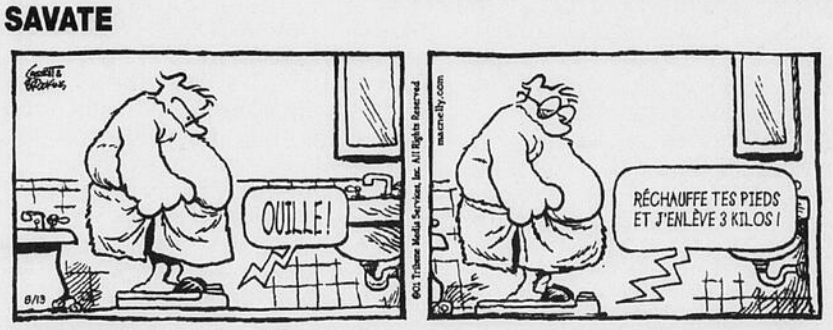
GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

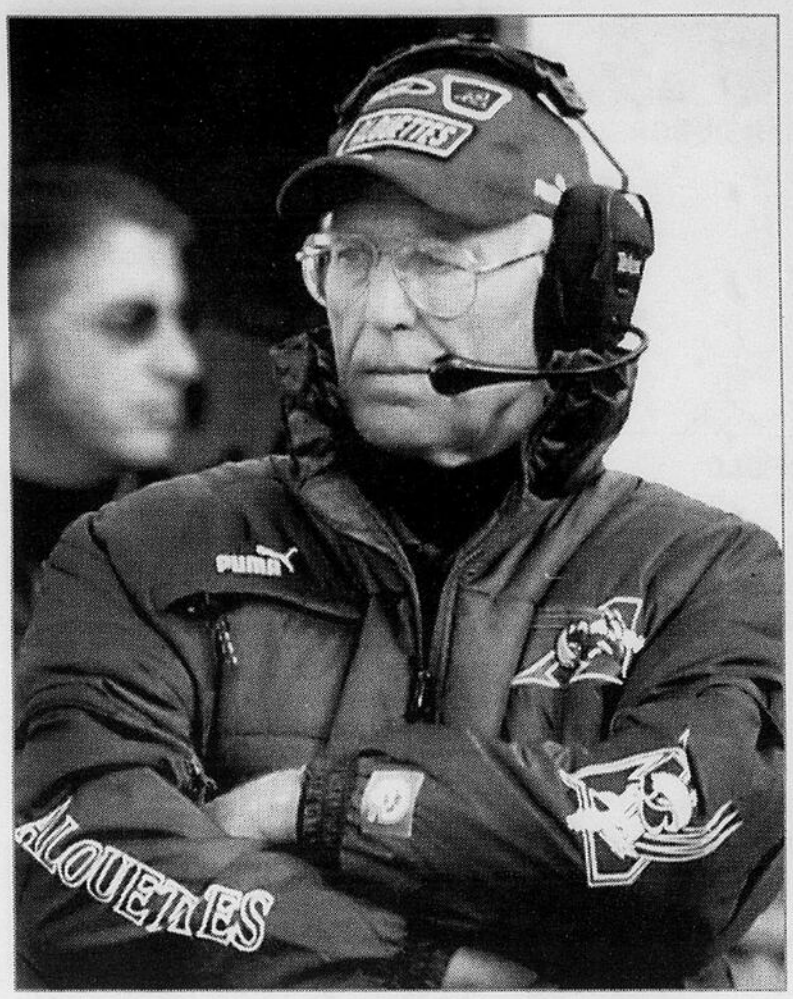
BEN

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME



ARCHIVES, Presse Canadienne

Rob Rust a remis sa démission du poste d'entraîneur-chef des Alouettes de Montréal

Rust a remis sa démission

Le président des Alouettes Larry Smith a demandé à son chef entraîneur de lui remettre sa démission hier matin. Rod Rust n'a guère eu le choix...

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le directeur général Jim Popp, le meilleur homme à ce stade-ci de la saison (à un match de la fin du calendrier régulier), selon Smith, assurera l'intérim. Puis cet hiver, les Alouettes se mettront à la recherche d'un nouvel homme, qui deviendra leur sixième entraîneur en sept ans depuis leur retour dans la Ligue canadienne.

Smith était seul à l'annonce de la nouvelle dans une petite salle adjacente au bureau de l'équipe au centre-ville de Montréal, Popp devant préparer l'entraînement prévu en soirée.

Le président s'est expliqué, et justifié, longuement. Insistant pour dire qu'il avait réalisé depuis longtemps qu'il existait un problème de relation professionnelle entre son entraîneur de 73 ans et ses joueurs. «Il y avait des lacunes et nos victoires n'étaient pas convaincantes», a-t-il reconnu.

«Quand nous l'avons engagé, a raconté Smith, nous voulions quelqu'un qui apportait de la stabilité, de l'expérience et de la maturité. Il est évident que Rust a toutes ces qualités».

«Mais avec le temps, nous avons réalisé qu'il avait perdu le contrôle du vestiaire et qu'il n'avait plus le support de ses joueurs... Quand on a perdu malgré le retour de Calvillo et Pringle, le moment était venu de passer à l'action.»

On aura patienté jusqu'à une sixième défaite consécutive et Smith a même dit que si c'était à refaire, probablement qu'il réengagerait Rust.

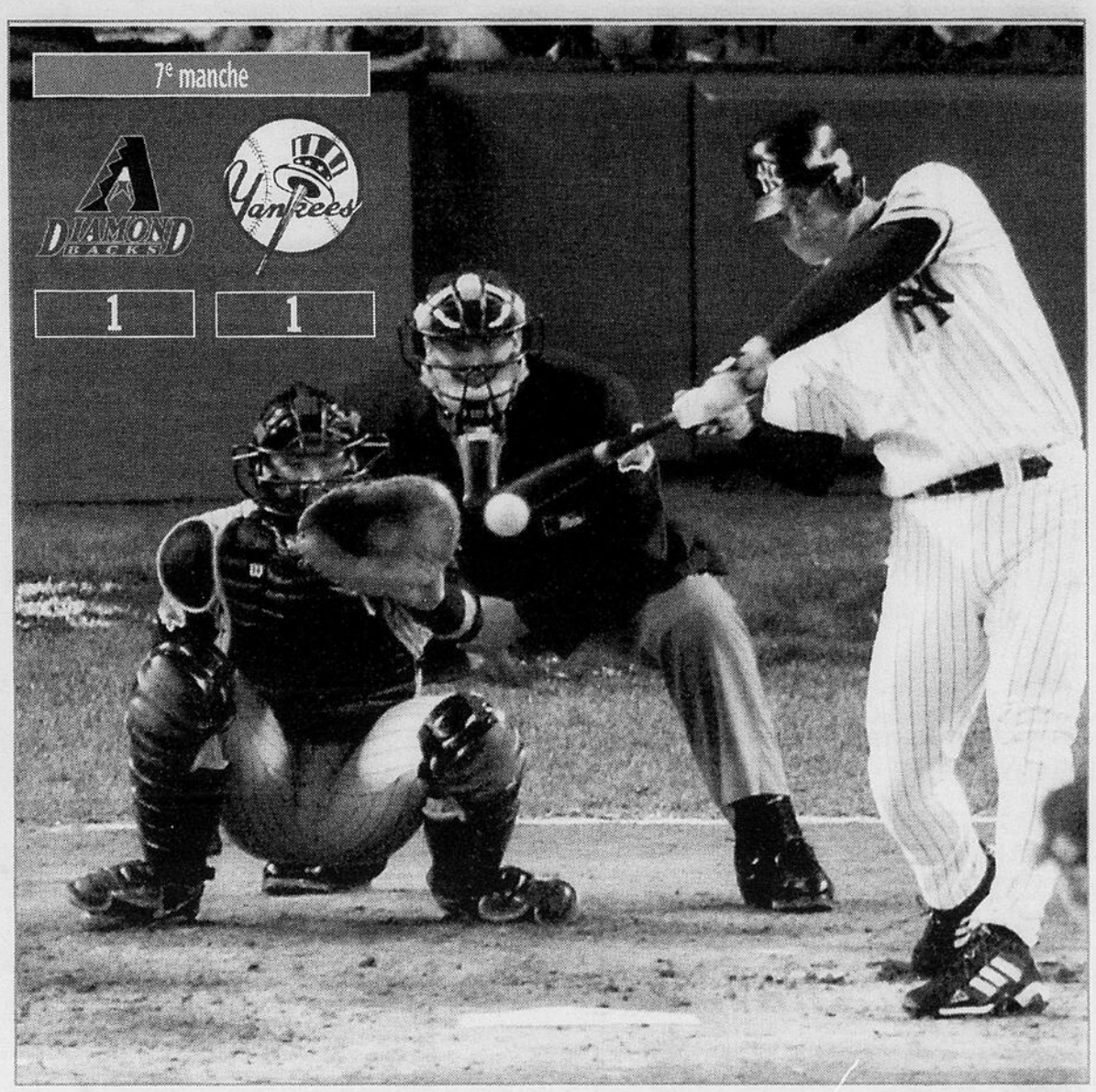
NAÏF

Insistant sur l'importance de la continuité, d'où le choix de Rust, qui était déjà avec l'équipe, Smith a admis avoir été naïf de croire que les vétérans allaient l'appuyer de façon inconditionnelle. Mais, a-t-il noté, on avait sondé les trois quarts des vétérans et ceux-ci avaient approuvé le choix de Rust.»

L'être humain continuait d'être apprécié, a assuré Smith, mais l'entraîneur, qui avait eu une fiche de 1-15 à sa seule autre expérience avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, était loin de faire l'unanimité. Mike Pringle l'avait d'ailleurs plus ou moins ridiculisé cette semaine.

Si Rust n'est pas parvenu à motiver ses joueurs, ceux-ci sont loin d'être sans faute. «Il y a une différence entre perdre honorablement et perdre en ne travaillant pas, a constaté le président, et la deuxième façon est totalement inacceptable.

«Il n'y a pas beaucoup de monde qui pense que les Alouettes ont une chance de se rendre à la coupe Grey, mais j'ai un message pour le public: nous n'allons pas lâcher. Notre rendement n'est pas acceptable, Il est temps d'arrêter de niaiser et on va voir d'ici deux semaines de quoi sont faits nos joueurs.»



ASSOCIATED PRESS

Ce soir à New York

Le quatrième match de la Série mondiale avait lieu hier soir, au Yankee Stadium. Après la victoire de mardi des Yankees contre les Diamondbacks, les «Bombardiers du Bronx» tentaient de remettre ça. Après sept manches de jeu, les Yankees menaient 1-1. Sur cette séquence, Shane Spencer des Yannkees a expulsé cette balle du stade pour un circuit en solo en troisième manche.

Quatre jours de repos entre les matches, est-ce trop?

Le fait de lancer au baseball n'est pas une science exacte. Il y a eu autant d'opinions sur la façon de lancer une balle qu'il y a eu de jeunes hommes qui ont gagné leur vie à le faire.

Associated Press
NEW YORK

La théorie moderne veut que les lanceurs aient besoin de repos adéquats entre deux départs. On prescrit habituellement quatre jours de repos.

Pour certains des lanceurs des générations précédentes, quatre jours auraient représenté des vacances d'été. Pour eux, le repos était quelque chose d'inacceptable, surtout en octobre.

Prenons le cas de Lew Burdette, qui a gagné trois matches pour les Braves de Milwaukee en 1957, ou celui de Bob Gibson, qui a effectué trois départs pour St. Louis en 1964, 1967 et 1968 en Série mondiale, ou encore celui de Mickey Lolich qui a fait la même chose pour les Tigers de Détroit en 1968.

Gibson, en 1964, et Sandy Koufax, en 1965, ont même poussé un peu plus loin. Ils ont remporté le septième match de la série après deux jours de repos seulement et Koufax a même réalisé un blanchissage.

À cette époque, on n'en faisait pas un plat non plus. La plupart des équipes avaient une rotation de quatre partants. Les lanceurs lançaient, voilà tout. Un de ceux qui prônaient le travail régulier des lanceurs était Johnny Sain, un des piliers des Braves de Boston.

> «Les gars d'aujourd'hui sont gâtés»
> Mickey Lolitch,
> a lancé 3 matches pour les Tigers dans la Série mondiale de 1968

Sain, qui est devenu instructeur des lanceurs par la suite, n'a jamais ménagé les bras, ni le sien, ni ceux de ses lanceurs.

«Regardez les statistiques et voyez tous mes matches complets,» a-t-il dit.

De 1946 à 1950, il a complété 115 matches. En 1948, il a complété neuf matches en 29 jours. «Mes 64 premières victoires dans les ligues majeures étaient des matches complets.»

En 1948, les Braves ont remporté le championnat en se disant que Spahn et Sain allaient lancer et qu'on prierait ensuite pour qu'il pleuve et qu'ils puissent ainsi revenir immédiatement après au monticule.

«Spahn et moi avons lancé toute la saison avec deux jours de repos seulement.»

Ça peut paraître un peu exagéré, mais quand Sain est devenu l'instructeur des lanceurs de Ralph Houk avec les Yankees en 1961, il a vendu l'idée à son patron de laisser tomber la philosophie de Casey Stengel, qui utilisait cinq partants.

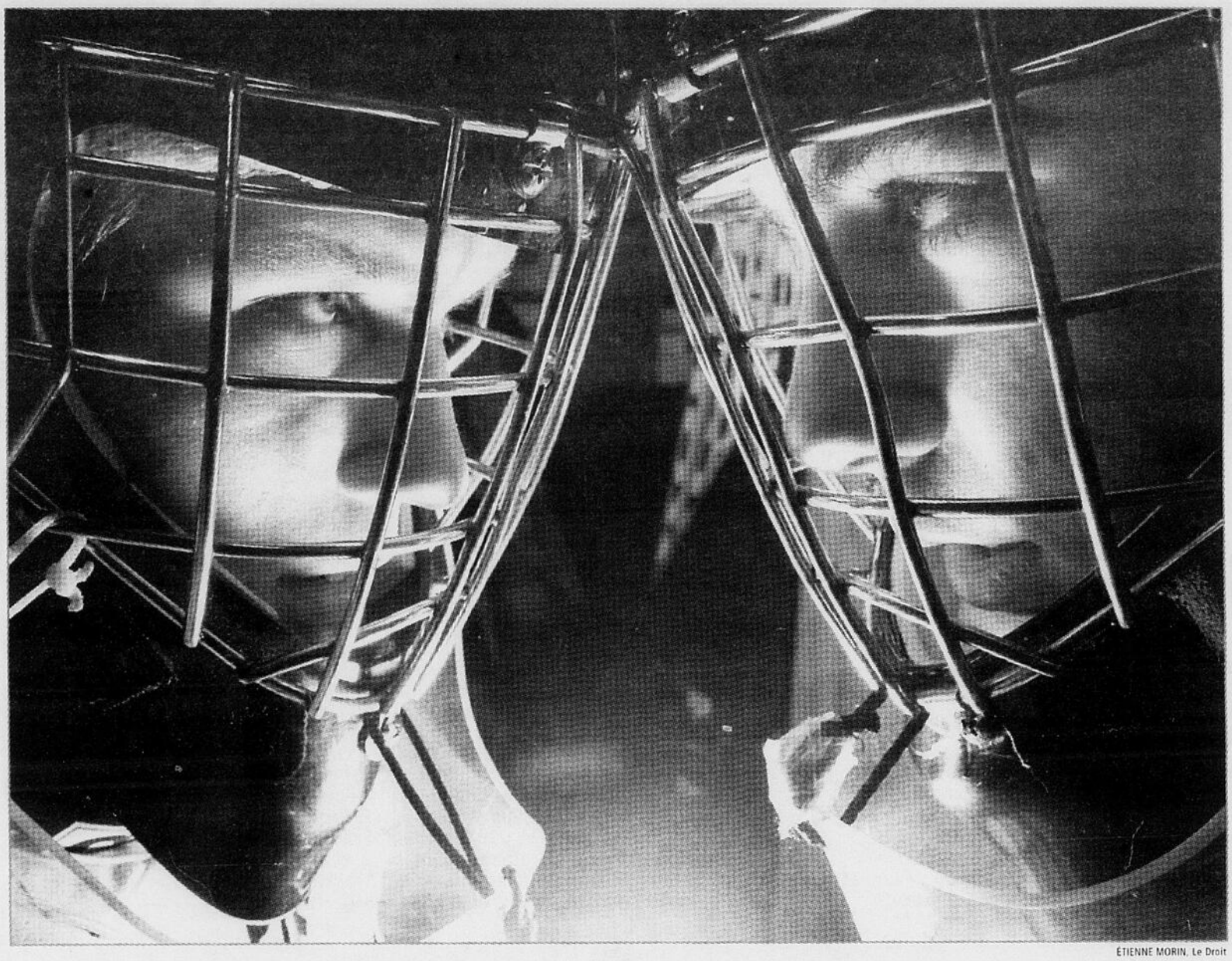
Le premier à en profiter a été Whitey Ford, qui a passé le cap des 20 victoires pour la première fois de sa carrière en connaissant une saison de 25-4.

Sain était l'instructeur des lanceurs à Détroit quand Denny McLain a remporté 30 victoires, le dernier à réussir pareil exploit. Il a aussi aidé Lolich à remporter trois victoires en Série mondiale.

«On lançait à tous les quatre jours, a dit Lolich. Les gars aujourd'hui sont gâtés. Ils ont plus de repos, ils sont soumis à des limites de tirs. Il n'y a plus de matches complets.»

Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Amis et coéquipiers



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alexandre Meloche-Dorris et David Tremblay. Depuis le pee-wee AA majeur qu'ils franchissent la porte du même vestiaire.

S'il y a un endroit où ça coule le bien, cette saison chez l'Intrépide de Gatineau, c'est devant le filet.

Deux gardiens de but de premier plan. Deux grands amis de surcroit. Deux athlètes qui se côtoient depuis quatre ans.

La belle vie, quoi?

«Il y a une compétition, mais elle est saine, a commenté Serge Payant. Il n'y a pas de jalousie entre ces deux-là.»

Ces deux-là sont Alexandre Meloche-Dorris et David Tremblay. Les deux ont 16 ans. Meloche est l'ainé de six mois. Depuis le pee-wee AA majeur qu'ils franchissent la même porte du vestiaire.

«C'est sûr qu'on est devenus de bons amis, a avoué Tremblay. Il me pousse constamment dans le dos. C'est de même depuis quatre ans.»

Même répartie chez Meloche.

«On s'entend bien. Je suis le premier à lui dire quand il a bien travaillé. Il y a une belle complicité.»

David Tremblay a vécu de grands moments au repêchage de la Ligue junior majeur du Québec. Il a été appelé par les Olympiques de Hull.

Même journée, Alexandre Meloche-Dorris a été ignoré par les formations du circuit Courteau.

«J'aurais aimé qu'il partage la même expérience que moi. D'être repêché et de participer à un camp d'une équipe junior majeur.»

Sur le coup, Meloche était déçu. Le temps a aidé. Aujourd'hui, il est capable d'en parler sans amertume.

«Je ne suis pas le plus grand des gardiens de but. On choisit rarement un gardien de 5 pieds 9 pouces, après sa dernière année chez les bantams. On attend de voir ce qu'il va faire dans le midget AAA. Je suis confiant. Mon nom devrait sortir au prochain repêchage. Je ne suis pas un *loser*. Je sais que je serai capable de tenir mon bout dans la Ligue junior majeur. Le temps va le prouver.»

Le temps. Justement, le temps.

David Tremblay a participé au dernier camp des Olympiques de Hull. Quelques séances d'entraînement, quelques matches simulés. Suffisamment pour le convaincre que le fossé entre le bantam et le junior était considérable.

«C'est plus gros qu'on ne se l'imagine. Dans le midget AAA, un gardien peut commettre une erreur technique et s'en sortir. Dans le junior majeur, t'es mieux d'oublier ça. L'erreur est impardonnable. Une saison dans le midget AAA va me permettre de poursuivre mon apprentissage. De corriger ces petites erreurs qui pourraient me causer des ennuis dans le junior.»

Belle attitude, vous en conviendrez. De quoi rendre un entraîneur heureux.

«C'est un luxe de pouvoir compter sur deux bons gardiens de but, a analysé Serge Payant. Encore plus quand l'équipe passe en premier.»

Ah l'équipe.

Difficile à cerner cette édition de l'Intrépide de Gatineau.

À l'été, plusieurs la voyaient déjà en finale du midget AAA. À l'automne, c'est un bien drôle de scénario qui est en train de s'écrire.

L'Intrépide est une énigme. Pour ses entraîneurs, ses dirigeants et ses jeunes fanas. On ne sait jamais quelle version va se déployer sur la patinoire.

Les deux gardiens, deux bons chums, ont leur petite idée du cheminent de leur formation.

Alexandre Meloche-Dorris: «On a connu notre part de misère depuis le début de la saison. C'est peut-être une bonne chose. Ce qui nous arrive a servi à rapprocher les gars. Vaut mieux trébucher en début de saison qu'en séries éliminatoires. Non?»

David Tremblay: »Ça va débloquer, j'en suis convaincu. Les gens vont reconnaître notre vrai visage d'ici la fin de la saison.»

Deux gardiens de but, deux bons chums.

Deux brillants étudiants aux intérêts diamétralement opposés.

David Tremblay est un féru de maths et de sciences. Si ça ne fonctionne pas avec le hockey, des études en médecine le tenteraient.

Alexandre Meloche-Dorris est un passionné de littérature française.«J'écris de temps en temps. Je ne suis pas le plus fort en maths et en sciences. Au fond, ça ne m'intéresse même pas.»

Un qui vénère Einstein, l'autre Victor Hugo. Ça doit mettre de la vie dans le vestiaire d'une équipe de hockey.

La skieuse Cavagnoud est décédée

Associated Press
INNSBRUCK

Régine Cavagnoud n'a pas survécu à ses terribles blessures. La championne de ski française, victime d'une collision frontale avec l'entraîneur allemand Markus Anwander lors d'un entraînement lundi, est morte hier matin à l'hôpital universitaire d'Innsbruck.

La championne du monde en titre de super-G avait 31 ans. Dès l'annonce de son décès, les hommages se sont multipliés dans le monde du ski et la classe politique.

La skieuse, qui souffrait de très graves lésions cérébrales, ne survivait plus qu'artificiellement. La Française était entourée de sa famille quand le respirateur a été éteint.

«Hier soir et ce matin, nous avons procédé à des derniers examens qui ont clairement montré que le cerveau de Régine Cavagnoud ne fonctionnait plus du tout», a déclaré le médecin traitant .

Régine Cavagnoud avait été transportée d'urgence à l'hôpital d'Innsbruck par hélicoptère lundi après avoir percuté de plein fouet, à quelque 70 km/h, l'entraîneur allemand Markus Anwander lors d'un entraînement de vitesse sur le glacier de Pitztal, dans le sud de l'Autriche. Très grièvement blessée à la tête, souffrant de multiples fractures au visage, de lésions thoraciques et au foie, elle se trouvait depuis dans un état critique.

Elle avait été opérée lundi soir. Son état a par la suite empiré, notamment en raison d'un oedème cérébral aggravant les lésions existantes.

Anwander aussi en danger

L'état de l'autre victime de la collision, Markus Anwander, inspirait également les plus vives inquiétudes. Grièvement blessé lui aussi, l'entraîneur a subi hier matin une opération de la colonne vertébrale. Selon des officiels français et allemand, l'accident de lundi est dû à des problèmes de communication entre les équipes de ski des deux pays.

En bref

Hurme, joueur du mois

Les bonnes nouvelles ne cessent de pleuvoir sur Jani Hurme depuis une semaine et demie. Le gardien substitut a été déclaré gagnant hier de la coupe Molson pour le mois d'octobre chez les Sénateurs.

Hurme a devancé Marian Hossa, Martin Havlat et Patrick Lalime, ex aequo au second rang avec 15 points.

Le Finlandais de 26 ans a remporté quatre victoires en six sorties. Il est classé deuxième dans la LNH avec un pourcentage d'arrêt de ,938. Sa moyenne de buts alloués n'est pas piquée des vers, se situant à 1,88.

À noter, le gardien numéro un Patrick Lalime avait remporté la coupe Molson pendant quatre mois de suite l'an dernier, de novembre à février.

Les recrues remplaceront les légendes

La nouvelle devrait être confirmée dans les prochaines heures. La Ligue nationale de hockey laissera tomber la traditionnelle partie des anciens qui était présentée à chaque année lors du week-end du Match des étoiles.

Selon le réseau TSN, le circuit Bettman s'est entendu avec le syndicat des joueurs afin de tenir une rencontre mettant aux prises uniquement les jeunes vedettes de la ligue.

Il s'agirait d'un match de trois périodes de 10 minutes chacune sans arrêts de temps. Un format quatre contre quatre, tel qu'utilisé en ce moment lors des périodes de prolongation, serait retenu. Chacun des deux clubs compterait un gardien et 13 patineurs. Éligibles seraient les joueurs qui en sont à leur premier contrat dans la ligue.

Cette partie des espoirs serait disputée pour la première fois à Los Angeles, le 1er février prochain. Le 52e Match des étoiles est prévu le 2 février dans la même ville.

Novembre pourrait enfin sourire aux Sénateurs

Jacques Martin et les joueurs des Sénateurs d'Ottawa ont jeté leur livre d'histoire à la poubelle. Ce même livre qui démontre que l'équipe de la capitale a toujours vécu ses pires moments en novembre, le mois des morts.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

En neuf saisons dans la LNH, les Sénateurs ont bouclé une seule fois le mois de novembre avec une fiche positive.

«On ne peut pas se référer au passé», a affirmé l'entraîneur-chef, hier. Regardez, on avait l'habitude de connaître de bons débuts de saison en octobre. Ce n'est pas ce qui s'est produit cette fois-ci.»

Ottawa (6-6-1) a eu besoin de toute sa petite monnaie pour éviter de connaître un premier mois d'octobre perdant depuis 1993-1994. Le club a dû signer trois gains de suite dans les six derniers jours pour ramener sa fiche à la fameuse barre de ,500.

«Comme un peu tout le monde, on a réalisé dans le dernier mois que la compétition sera extrêmement coriace cette année, a dit Jacques Martin. Plusieurs clubs se sont améliorés. Il faut poursuivre sur notre lancée de la dernière semaine et demie.»

> «On doit redevenir une puissance à domicile.»
> Jacques Martin
> Entraîneur-chef des Sénateurs

Martin a de grandes attentes pour son club en novembre.

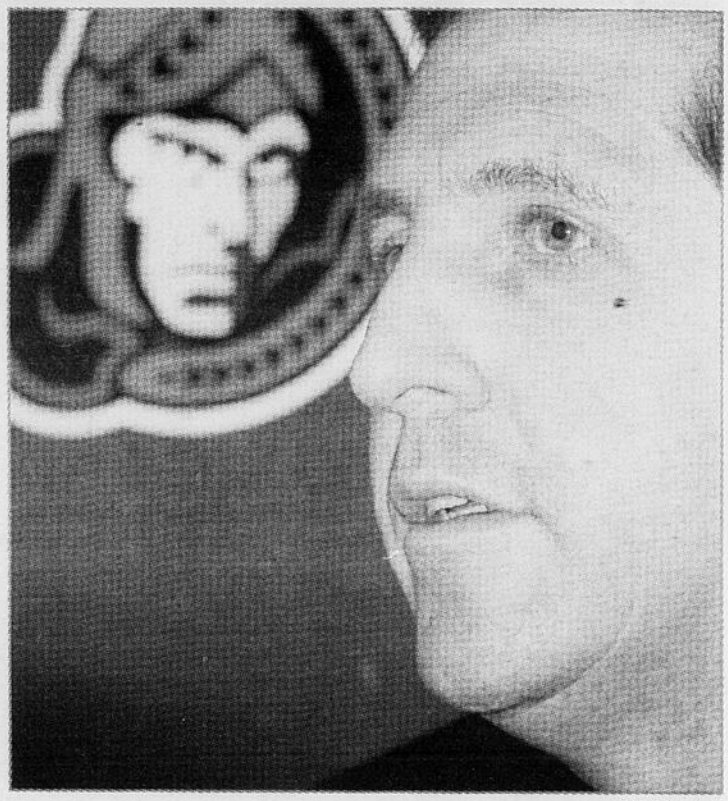
Les Sénateurs disputeront huit de leurs 10 parties au centre Corel devant leurs partisans. «Il faut prendre avantage de la situation. Si on jette un coup d'oeil sur notre dossier de la saison dernière, une des raisons de nos succès était notre rendement à domicile», a souligné Martin.

Sa formation n'a perdu que 10 fois en 41 parties en 2000-2001. Elle a déjà trois revers et un verdict nul sur sa propre patinoire depuis le début de la saison.

En plus, le jeu de puissance n'effraie aucune équipe visiteuse. Les Sénateurs ont inscrit seulement un but en avantage numérique à Ottawa.

«On doit travailler plus fort pour redevenir une puissance à domicile», a insisté Jacques Martin.

«Ce ne sera pas facile, a-t-il toutefois prévenu. On affronte samedi les Sabres de Buffalo avec qui on a une grande rivalité, et ensuite c'est l'Avalanche du Colorado, les champions de la coupe Stanley.»



ARCHIVES, Le Droit
Jacques Martin espère connaître un bon mois de novembre.

Martin est toutefois encouragé par la discipline et l'éthique de travail de ses joueurs.

«On prend beaucoup moins de mauvaises pénalités que lors de nos premières parties, a-t-il souligné.

Martin a aussi été impressionné, mardi à Atlanta, par le travail de ses joueurs de soutien tels que Chris Herperger, Bill Muckalt, André Roy, Chris Neil et Mike Fisher.

Neil se sentait mal

La recrue des Sénateurs, Chris Neil, avait des remords au lendemain de son premier but dans la Ligue nationale.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Ce but-là, il aurait dû être celui de Chris Herperger, a soutenu Neil, hier après-midi, après l'entraînement des siens.

«Chris a tout fait sur la séquence. Il a eu deux tirs incroyables que leur gardien a arrêté. J'ai sauté sur le deuxième retour de lancer. J'aurais peut-être dû lui laisser la rondelle.»

Que Neil se rassure. Son compagnon de trio ne lui en veut pas. Il est même heureux pour le jeune joueur de 22 ans.

Un autre qui était content pour Neil, c'était le défenseur Sami Salo. Il s'est empressé d'aller chercher la rondelle dans le fond du filet de Milan Hnilicka, pour ensuite la remettre à son coéquipier.

«J'ai gardé la rondelle dans un petit sac, près de moi dans l'avion, a raconté Neil, qui a déjà hâte de marquer à nouveau.

«C'est en mettant mon nez devant le filet adverse que je vais obtenir la majorité de mes buts, a-t-il expliqué. Je vais ramasser les rondelles libres.»

ARCHIVES
Chris Neil

ENTRE LES LIGNES

Les joueurs des Sénateurs tenaient hier soir leur propre fête privée de l'Halloween. Plusieurs n'avaient pas encore déniché de costume en après-midi. C'était le cas de l'attaquant André Roy. Ce dernier étudiait deux suggestions de journalistes qui lui proposaient de se déguiser en Géant Vert ou en Hulk Hogan, un des lutteurs favoris de Roy...

Il ne manque que quatre petits buts à Radek Bonk pour atteindre le plateau des 100 en carrière... Avec son but à Atlanta, Magnus Arvedson a maintenant marqué dans un troisième match de suite. Il est toutefois loin du record d'équipe détenu depuis huit ans par Bob Kudelski. Ce dernier a récolté au moins un but lors de six parties consécutives, du 21 au 31 octobre 1993.

Salo a eu peur

Sami Salo semble être devenu une cible de choix pour des coups vicieux.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le défenseur des Sénateurs a failli de se faire déboîter le genou droit, mardi soir, à Atlanta. Son équipe menait 3-1 en deuxième période lorsque la recrue des Thrashers, Darcy Hordichuk, a foncé vers Salo et a sorti la jambe dans ce qui ressemblait à une tentative de blesser.

Salo a fait une culbute spectaculaire avant de se retrouver le derrière sur la glace. «J'ai craint pour mon genou. Pendant quelques fractions de seconde, j'ai pensé que je pouvais être blessé sérieusement», a-t-il raconté, hier, lui qui s'est finalement relevé et a rejoint l'action dans le territoire des Thrashers.

Le vétéran des Sénateurs a même récolté une mention d'aide sur le but de Martin Havlat, inscrit alors que Hordichuk se retrouvait au cachot pour avoir donné du genou.

Du geste dont il a été victime, Salo a raconté avoir vu Hordichuk se ruer vers lui du coin de l'oeil.

«J'ai réussi à me protéger un peu et éviter le pire.»

Le hockeyeur de 27 ans n'a pas vu la reprise de l'incident. «Et je n'ai pas vraiment le goût de revoir le geste», a-t-il dit.

Pour une rare fois, Salo a eu la chance de son côté.

Ce dernier n'a disputé que 68 parties durant les deux saisons précédentes, étant blessé plus souvent que son tour. Il a notamment subi une fracture à un poignet après avoir été cinglé par le défenseur Bret Hedican, des Panthers de la Floride.

ARCHIVES, Le Droit
Sami Salo

Si Salo marchait sans problème hier dans le vestiaire des Sénateurs, on ne peut en dire autant d'un autre défenseur, Chris Phillips. Selon la direction, il souffre d'une légère blessure à la hanche.

«Ce n'est rien grave. Il a réussi à terminer la partie face aux Thrashers. Il devrait être correct en vue du prochain match», a indiqué l'entraîneur-chef Jacques Martin.

Quant au vétéran Ricard Persson, il a patiné avec ses coéquipiers pour une première fois en sept jours. Il a combattu une vilaine grippe et n'avait pas effectué le voyage en Géorgie plus tôt cette semaine.

Un ado devant le filet du Canadien

Olivier Michaud et Mathieu Garon ont pris leur petit déjeuner ensemble à Vancouver.

François **Lemenu**
Presse Canadienne - VANCOUVER

La veille, Garon avait été remplacé par Michaud après la deuxième période. Le jeune gardien a été sensationnel face aux Oilers qui l'ont bombardé de 14 lancers. Le Canadien s'est incliné 3-1, mais Michaud a su mériter l'admiration de tous.

«Il m'a félicité et il est venu s'asseoir à ma table. Il est très gentil», raconte Michaud, un adolescent de 18 ans.

Les deux gardiens n'estiment pas être en compétition directe. Seules des circonstances exceptionnelles font qu'ils partagent le filet du Canadien en attendant le retour de Théodore.

«Mathieu sait que je ne suis pas une menace pour lui, explique Michaud. L'entraîneur cherchait seulement à secouer l'équipe lorsqu'il m'a envoyé dans la mêlée. Cette décision n'était pas dirigée contre Mathieu.»

Quoi qu'il en soit, Michaud ne voudrait rien changer au scénario de la veille. En l'espace de quelques heures, son nom a fait le tour de la province.

Un cellulaire

Après le match, il a juste eu le temps de converser avec ses parents pendant quelques minutes seulement.

«Je n'ai pas de cellulaire et j'ai dû emprunter celui du thérapeute athlétique. Je devrai m'en procurer un d'ici la fin de la semaine.»

Michaud a maintenant les moyens de s'en offrir un. Dans le junior, son salaire hebdomadaire est de quelque 50 $. Chez les pros, il gagne 1630 $US par jour.

«Mes parents ont enregistré le match. Ils sont aussi excités que moi», raconte celui qui est devenu le plus jeune gardien de l'histoire du Canadien et le deuxième plus jeune de la Ligue nationale derrière Harry Lumley (1943).

Michaud dit tout apprécier de son expérience. Quant à ses coéquipiers, ils semblent l'avoir adopté.

«Il me rappelle mes débuts dans la Ligue nationale, dit Brian Savage. C'est rafraîchissant de le voir aller.»

Michaud est évidemment fasciné par la vie chez les pros. Après le match, il a vite été entouré de plusieurs journalistes. Il a dû donner des entrevues dans les deux langues officielles, un exercice auquel il n'est pas habitué.

«Tout est tellement différent ici», fait valoir l'ado. «Dans le junior, il n'y a qu'un journaliste et tout est terminé après 20 minutes.

«Ici, les joueurs n'ont aucun souci. On s'occupe de tout. On prend l'avion puis arrivés à l'hôtel, on n'a qu'à prendre sa clé qui est sur une table.»

Michaud voit aussi une différence dans le vestiaire. Il faut savoir qu'il ne fait que 5 pieds 11 pouces et 165 livres.

«Je regarde autour de moi et je me trouve encore plus petit que dans le junior», raconte-t-il dans un éclat de rire.

ARCHIVES, Le Droit

Olivier Michaud, des Cataractes de Shawinigan, vit présentement ses heures de gloire dans l'uniforme du Canadien.

Malgré les nombreuses distractions, Michaud se dit prêt à jouer si jamais Michel Therrien devait lui faire signe à nouveau.

«Il y a l'adrénaline qui coule, dit-il. Je n'aurai pas de problèmes à embarquer, à oublier les distractions. Je suis prêt à y retourner.»

La pression est-elle trop forte pour Garon?

François **Lemenu**
Presse Canadienne - VANCOUVER

Mathieu Garon aurait-il l'occasion de se reprendre lors du match que le Canadien va disputer contre les Canucks, ce soir, au GM Place?

Michel Therrien a refusé de dévoiler l'identité de son gardien, expliquant que la décision finale sera prise lors de l'entraînement de ce matin. C'est dire qu'Olivier Michaud pourrait entreprendre son premier match dans la Ligue nationale.

«La décision sera réfléchie. Elle ne sera pas prise sous le coup de l'émotion, a prévenu l'entraîneur. Je vais choisir le gars qui va nous donner les meilleures chances de gagner.»

Un mauvais but

Garon affirme avoir oublié le match à Edmonton et qu'il pense seulement au prochain face aux Canucks.

«Je vis au jour le jour, dit-il. Le match contre les Oilers est déjà oublié. Je me concentre sur le prochain.»

À Edmonton, Garon a concédé trois buts en 19 lancers. Le deuxième a été marqué par Niinimaa lors d'une échappée. Le troisième d'un tir de loin.

«Je jouerais l'échappée de la même façon, dit-il. Je n'ai pas mordu à sa feinte mais il a réussi à lancer par-dessus ma mitaine. Sur le troisième but, je me préparais à un deux contre un. Je me suis trop avancé et la passe m'a surpris. J'ai été battu par le tir sur réception.»

Garon n'a pas été surpris par la décision de Therrien de le retirer du match.

«L'entraîneur voulait stimuler l'équipe, a-t-il analysé. J'avoue avoir accordé un mauvais but. C'est une chose qu'un gardien ne peut se permettre quand son club ne marque pas.»

Du talent

Roland Melanson reconnaît que Garon a commis une faute lors du troisième but.

«Il a été trop agressif. Mais c'est une chose qui se corrige à l'entraînement. C'est seulement un ajustement technique. Il avait fait la même erreur contre Mark Recchi des Flyers. Pour le reste, je pense qu'il a bien fait», a dit le responsable des gardiens chez le Canadien.

Selon Melanson, Garon doit apprendre à gagner dans la Ligue nationale.

«Il n'y a jamais de situation idéale pour jouer dans la LNH, explique-t-il. En haut, il n'y a pas de place où se cacher. Dans la Ligue américaine, Mathieu peut espérer l'emporter 4-3. Mais ici, il va devoir gagner 2-1. C'est son plus grand défi.»

ARCHIVES, Presse Canadienne

Mathieu Garon dit avoir oublié le match de mardi à Edmonton. Mais ça ne semble pas le cas de son entraîneur.

Melanson est convaincu que Garon possède le talent pour percer dans la LNH.

«Il est prêt pour relever le défi d'être un numéro un, dit-il. Ça fait quatre ans qu'il a quitté le junior. Il a sa chance et c'est à lui de la saisir.»

AUJOURD'HUI

Huber quitte

AP – MUNICH

L'Allemande Anke Huber a fait aujourd'hui ses adieux au circuit de tennis professionnel.

Elle a disputé à Munich un dernier match, mettant fin à une carrière qui aura duré 13 ans.

La joueuse de 26 ans s'est inclinée 6-1 et 6-2 devant la Belge Justine Henin.

Sa carrière, émaillée de 12 victoires en tournoi, s'est cependant déroulée dans l'ombre de celle de sa compatriote Steffi Graf.

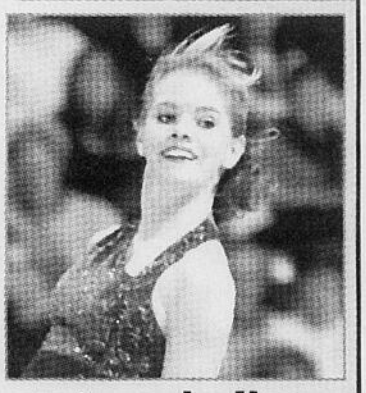
Huber avait indiqué en juillet qu'elle avait l'intention de prendre sa retraite.

Alouettes

Rod Rust a remis sa démission

PAGE 48

Patinage artistique



Annabelle Langlois à Skate Canada

PAGE 45

Joanisse

Des amis et des coéquipiers

PAGE 49

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

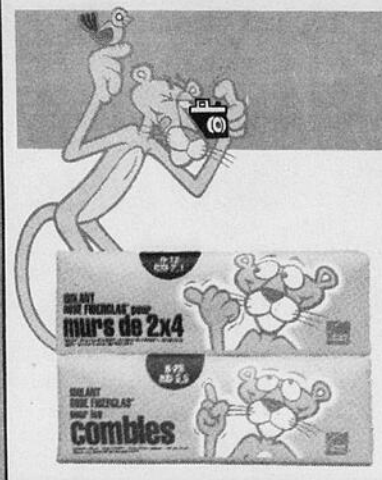
Plus de service que jamais

PILON
PAL DÉPÔT

Visitez Pilon en premier…
pour un service professionnel
par des employés(es) qualifiés(es)

PAL PILON

5, boul. Montclair, Hull – 771-5841



DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE BIEN AIMÉES

R-2015
15" X 47"
Couvre 49 pi. ca.
18,77$

R-12-15
15" X 47"
Couvre 88.10 pi. ca.
19,97$

Installez les produits d'isolation ROSE® d'Owens Corning dès aujourd'hui et réduisez vos coûts d'énergie durant toute l'année.

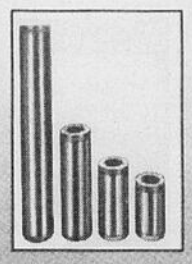
OWENS CORNING®

Inventaire complet de peinture

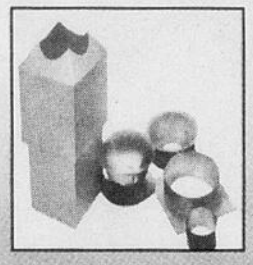
À BAS PRIX GARANTI !

LONGUEURS ET ACCESSOIRES DE CHEMINÉE

SELKIRK METALBESTOS



TUYAUX ISOLÉ
Longueur 36"
Diamètre de 6" 6CF36
74,88$
Diamètre de 7" 7CF36
Super spécial
68$

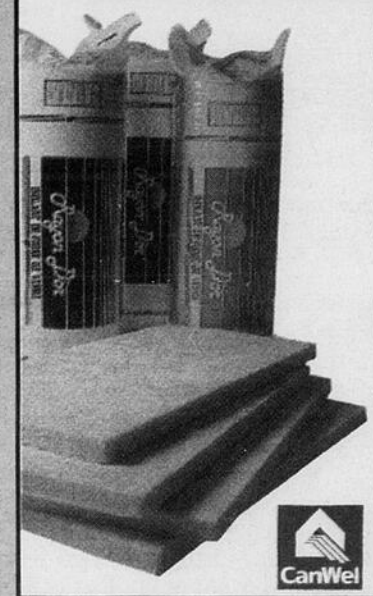


ACCESSOIRES POUR SUPPORT AU PLAFOND
6" 6CF-CBK
129,88$
7" 7CF-CBK
135,88$

SUPPORT MURAL
6" 6CF - WSK
251,88$
7" 7CF WSK
276,88$

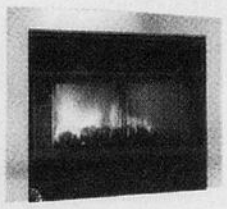
Ottawa Fibre Inc.

LAINE ISOLANTE



(couvre 88 pieds)
R12 SX 3 1/2" x 15" x 47"
17,45$ Le sac
(couvre 135.13 pieds)
R12 SX 3 1/2" x 23" x 47"
27,67$ Le sac
(couvre 48.96 pieds)
R20 SX 6" x 15" x 47"
16,59$ Le sac
(couvre 75.07 pieds)
R20 SX 6" x 23" x 47"
25,39$ Le sac
(couvre 42.67 pieds)
R31 8 3/4" x 16" x 48"
25,05$ Le sac
(couvre 64 pieds)
R31 8 3/4" x 24" x 48"
34,98$ Le sac

SELKIRK METALBESTOS



Ensemble foyer Selkirk

Model D

Incluant :
- Foyer 3620-D
- (6) Longueurs de cheminés de 36" #7CF36
- 1 écran isolateur pour grenier #7CF-AIS
- 1 solin de toit #7CFFRA-A
- 1 capuchon rond universel #537507

Prix rég. : 1 537$
Spécial :
999,99$

Aussi offert en option :
- Soufflerie 137,94$
- Contour en laiton 89,30$

LAUZON Planchers de bois exclusifs

Granule Cubex

100% bois franc
4,24$ le sac
sac de 40 lb

Super spécial — **Chêne 21/4" pré-verni #3 rustique** 3,14$ le pi.ca. (vendu à la boîte seul.)

COLONIAL NATUREL 2 1/4"	SÉLECT ET MEILLEUR 2 1/4"	SÉLECT ET MEILLEUR 2 1/4"	COLONIAL 3 1/4"
4,71$ le pi. ca.	5,21$ le pi. ca.	5,68$ le pi. ca.	4,39$ le pi. ca.
ÉRABLE	ÉRABLE	CHÊNE	MERISIER

Couvre-plancher laminé (flottant)

FABRIQUÉ AU CANADA

Lambris et lambeaux et panneaux demi-mur en bois naturel

#6-R – Pin noueux rustique
- Joint en V de 3 po.
- 5/16 " X 3 1/8" X 8 pi.
- Couvre 12 pi.ca.
- 5,98$ le pqt.

Autres modèles en inventaire

#4 Pin noueux classique
- Rainuré de côté de 3 po.
- 5/16"X3 1/8"X8 p.
- couvre 12 pi.ca.
- 10,12$ le pqt.

Prix en vigueur jusqu'au 10 novembre 2001 • Les prix indiqués sont «comptant et à emporter»

Une deuxième victoire de suite pour les Olympiques

Le Droit – VAL-D'OR

Pour la première fois cette saison, les Olympiques de Hull ont réussi à coller deux victoires de suite hier quand ils sont allés vaincre les Foreurs de Val-d'Or 4-3 au Palais des sports de l'endroit.

Le Tchèque Ales Hemsky a alors montré qu'il n'a pas vraiment besoin de participer aux entraînements de l'équipe pour produire en attaque. Lui qui doit encore subir des traitements pour une entorse à une cheville subie il y a trois semaines, il a dirigé l'attaque hulloise avec deux buts, un en avantage numérique et l'autre en désavantage, et une passe. Hemsky a maintenant récolté huit points à ses trois derniers matches.

Philippe Lacasse, aussi sur un jeu de puissance, et Roberto Bissonnette ont chacun récolté un but et une passe. Tous les buts des visiteurs étant marqués au cours de la deuxième période où ils ont pris les devants 4-2.

Le gardien Éric Lafrance a été choisi la première étoile du match après avoir repoussé 41 des 44 tirs des locaux. Il n'a cédé que devant Frédéric Bédard et Sénèque Hyacinthe à deux occasions, le deuxième filet de ce dernier survenant à deux minutes de la fin pour réduire l'écart à un seul but. Les Olympiques ont cependant tenu le coup par la suite.

«On a joué un très bon match, et Éric (Lafrance) a été très bon, a relaté l'entraîneur adjoint Alain Raymond après le match. Les gars sont contents d'avoir gagné deux matches de suite et les entraîneurs aussi... On joue mieux, les gars pratiquent le système et il ne fallait qu'une couple de victoires pour qu'ils prennent confiance.»

Hull (5-9-2-2) se rapprochait ainsi à deux points de Val-d'Or (7-11-1-1) et du deuxième rang dans la division Ouest de la conférence Robert-Lebel. Les Olympiques ont aussi rejoint les Huskies de Rouyn-Noranda (6-11-2-0) au troisième rang alors que ces deux formations croiseront le fer ce soir à l'aréna Dave-Keon.

En bref

L'Omnium canadien de golf sera présenté à Hamilton

PC – HAMILTON

L'Omnium canadien Bell aura lieu au Hamilton Golf and Country d'Hamilton en 2003.

Ce club a été l'hôte de ce tournoi à deux reprises il y a de nombreuses années, soit en 1930 et en 1919, lorsque le légendaire Bobby Jones avait participé à son seul tournoi au Canada, à l'âge de 17 ans.

Hamilton a aussi accueilli l'Omnium canadien senior en 1996 et des golfeurs comme Arnold Palmer, Gary Player et Chi Chi Rodriguez.

Erigé en 1916, le parcours ne mesure que 6800 verges, ce qui est court selon les normes de la PGA. Mais il sera allongé à 6950 verges tout en continuant d'offrir une normale de 70 coups.

Stojko à sa dernière saison

PC – SASKATOON

La 12e saison de compétition de haut niveau d'Elvis Stojko sera sa dernière.

Trois fois champion mondial et deux fois médaillé d'argent aux Jeux olympiques, Stojko entreprendra sa tournée d'adieu aujourd'hui quand il présentera son programme court à la compétition Skate-Canada.

«Ce sera ma dernière année, a dit Stojko hier avant l'entraînement. Je ne veux pas aller plus loin.

«J'ai juste assez d'énergie en réserve pour accomplir ce que je veux accomplir cette saison. C'est la fin du chemin. Que je gagne, ou que je perde, je suis prêt à passer à autre chose.»

McGriff avec les Cubs

AP – CHICAGO

Fred McGriff sera de retour avec les Cubs de Chicago la saison prochaine.

Le joueur de premier but de 38 ans, qui s'est joint aux Cubs le 27 juillet, s'est prévalu de la clause d'option contenue dans son contrat et il touchera 7,25 millions $ en 2002.

McGriff a été acquis des Devil Rays de Tampa Bay. On voulait un frappeur de puissance gaucher dans la formation, pour «protéger» Sammy Sosa.

McGriff avait une clause de non-échange à Tampa Bay. Il avait d'abord refusé de se joindre aux Cubs quand on avait procédé à la transaction.

Il a conservé une moyenne de ,282 avec 12 circuits et 41 points produits en 49 matches avec les Cubs. Au total, il a maintenu une moyenne de ,306 avec 31 circuits et 102 points produits.

Shack attend son verdict

PC – BARRIE, ONTARIO

L'ex-joueur des Maple Leafs de Toronto, Eddie Shack, devait apparaître en cour hier pour prendre connaissance du verdict concernant une accusation de conduite en état d'ébriété.

Shack avait été arrêté en juin 2000, près de Barrie, dans le centre de l'Ontario.

Au policier qui avait témoigné que Shack avait le visage rougi et les yeux troubles, Shack avait répliqué que son comportement erratiqueétait dû aux dimensions de sa voiture sport, une Prowler.

Boutter et Grosjean échappent à l'hécatombe au Masters de Paris

Des neuf Français engagés à Bercy, les deux joueurs ont été les seuls à tirer leur épingle du jeu. Titulaire d'une *wild card*, Boutter a été le plus impressionnant mercredi en éliminant le Britannique Tim Henman, 6-4, 6-3. Il a surclassé son adversaire, tête de série numéro 8 et vainqueur du tournoi de Bâle la semaine dernière, grâce à un jeu offensif parfaitement réglé.

Associated Press
PARIS

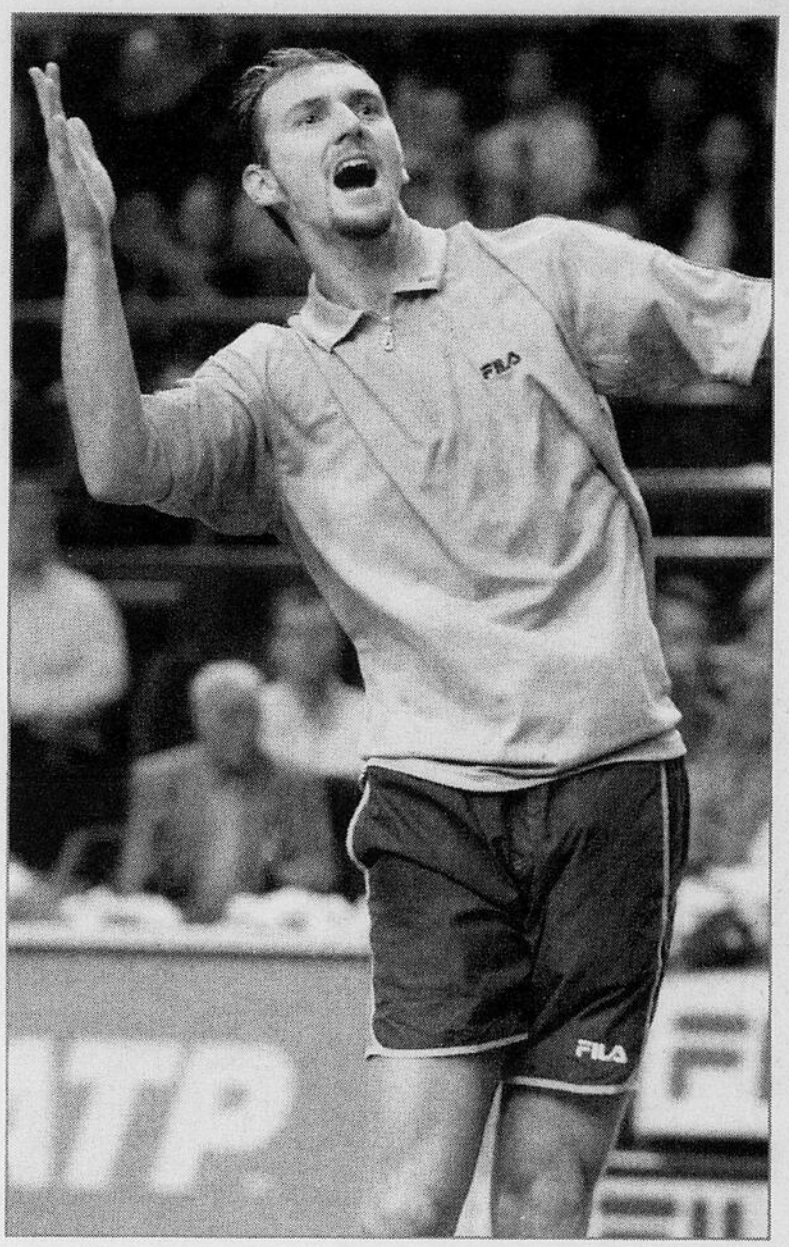
Vainqueur au premier tour du Roumain Andrei Pavel, Boutter a maîtrisé la rencontre avec une grande sérénité et a conclu sur sa première balle de match, d'un superbe retour de revers gagnant pleine ligne.

Au prochain tour, il sera opposé au Tchèque Jiri Novak.

Grosjean a rejoint Boutter en huitièmes grâce à sa victoire sur le Slovaque Dominik Hrbaty, qu'il a expédié 6-1, 6-4. Il rencontrera au prochain tour le Belge Christophe Rochus, tombeur d'Alex Corretja et de Wayne Ferreira.

Les deux autres Français engagés mercredi, Arnaud Clément (no 11) et Fabrice Santoro (no 16), n'ont pas connu la fortune de Boutter et Grosjean, ils ont été respectivement éliminés par le Belge Xavier Malisse, 6-4, 3-6, 7-6 (5), et le Marocain Hicham Arazi, 6-4, 6-4.

Marat Safin, tenant du titre à Bercy, a connu quelques difficultés pour venir à bout du Slovaque Karol Kucera, sa bête noire, avant de se qualifier en trois sets (7-6 (2), 5-7, 6-4). Le Russe, toujours aussi colérique, a tout de même gratifié le public de Bercy de quelques coups de raquette somptueux.



ASSOCIATED PRESS

Julien Boutter réagit après sa victoire contre Tim Henman

D'autres têtes de séries ont également quitté le tournoi mardi. Le Suisse Roger Federer (no 10) et l'Argentin Guillermo Canas (no 14) ont été battus respectivement par Jiri Novak et Albert Costa, et Sjeng Schalken a sorti le seul Américain à Paris, Andy Roddick (no 13).

L'Allemand Tommy Haas (no 7) a éliminé le Croate Ivan Ljubicic, 6-3, 6-4.

Les Griffons l'emportent au badminton

Les Griffons du Collège de l'Outaouais ne l'ont pas eu facile, mais ils ont quand même remporté le trophée Fernande Sirois, emblème du 9e tournoi de badminton «Invitation» d'Aylmer.

Le Droit

L'équipe de Claude Tessier a eu raison du Noir et Or de Valleyfield, 11-10, en grande finale du groupe A.

Les Griffons avaient franchi la ronde de qualification sans coup férir, n'échappant qu'un match sur 12.

Valérie St-Jacques et Marco Desjardins ont été les joueurs dominants de la formation championne.

Un autre championnat pour une équipe de la région, celui des Éclairs de Hull, qui ont eu raison des Rus d'Iberville, 5-1, en finale du groupe B. Il s'agissait d'un deuxième championnat en autant d'années pour l'équipe de l'entraîneure, Joanne Plourde.

En finale du groupe C, Petawawa a vaincu les Hullois volants, 5-1.

Fernande Sirois et l'entraîneur des Griffons, Claude Tessier, accompagnés des joueurs de l'équipe championne, Valérie St-Jacques, Marco Desjardins, André Azzi, Robert Perron et Rachel Leblanc.